Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đại sứ Hoa kỳ đọc diễn văn ở phòng ThươngMại Mỹ ở SG,kiểm điểm tình hình và dự đoán tương laiVN

Năm 1970 có thể là năm quyết định để khởi sự làm việc hậu chiến

Năm Thứ 7 — Số 1.770 — Thứ Sáu 30-1-1970 (Ngày 23 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

Phái đoàn QH Pháp: Thế nào Pháp cũng đưa biện pháp để gấp rút giải quyết chiến cuộc V.N.

Miên nói là đã cắt đường tiếp tế CS VN ở Miên
Mỹ bảo không hề giúp kẻ thù của Sihanouk

★ Quyền Thủ Tướng Cao Miên hướng về Pleiku mà khen ngợi viên Tư lịnh hành quân tiểu Cộng
★ Bộ Ngoại giao Mỹ xác nhận nhóm Khmer Serai từng đặt căn cứ tại Thái Lan và V.N.C.H.

BALÊ, 28-1 (AFP).— Phái đoàn nghị sĩ thuộc Uỷ ban Ngoại giao Quốc hội Pháp do chủ tịch ủy ban Broglie cầm đầu đã về nước sau chuyến công du ĐNÁ, nhờ chuyến đi này, phái đoàn đã am hiểu tình hình tổng quát tại Cao Miên, Ai Lao và Thái Lan, cùng những liên hệ thương mại, văn hóa và kinh tế giữa các nước này và nước Pháp.

Theo bản thông cáo do Uỷ ban phổ biến sáng nay qua những buổi thảo luận chính trị, phái đoàn đã thu thập được, quan điểm của mỗi nước và đã có dịp xác nhận lại những tôn chỉ của chính sách Pháp tại Viễn Đông. Phái đoàn rất xúc động vì địa vị mà người dân mấy nước này dành cho nước Pháp trong lòng họ, và niềm tin tưởng nồng đượm rằng thế nào chánh phủ Pháp cũng đưa ra một biện pháp chính trị để giải quyết gấp rút cuộc chiến tranh ở Việt Nam.

Miên minh xác

NAM VANG, 28-1 (AFP) .— Quyền Thủ tướng kiêm Tổng Trưởng Quốc Phòng Cao Miên, Sirik Matak hôm thứ Bảy tuần rồi đã đáp máy bay đến tỉnh miền núi Rattanakiri đối diện với tỉnh Pleiku của Nam VN.

Được Tổng tham mưu trưởng quân lực Cao Miên tháp tùng, tại tỉnh lỵ Aopabausiek, quyền Thủ tướng Miên đã ngợi khen Đại tá Sak Sutsakhan, tư lịnh hành quân, sau khi ông này đã trình bày với quyền Thủ tướng kết quả các cuộc hành quân đẩy lui phiến Cộng Miên được quân ngoại nhập (BV và VC) làm nòng cốt. Quyền thủ tướng Matak nhấn mạnh rằng: «Cao Miên không đối chiến với một kẻ thù có tuyên chiến, nhưng có quyền và có bổn phận bảo vệ lãnh thổ quốc gia». Ông cũng vạch rõ rằng Miên đã thiết lập nhiều đồn chiến lược để cắt đứt con đường tiếp tế của địch quân trên lãnh thổ Cao Miên.

(Trước đây nguồn tin tình báo cho biết đến 85o/o đồ tiếp liệu cho Cộng quân tại vùng III và vùng IV VNCH được nhập cảng vào Sihanoukville rồi được chuyển chở qua đất Miên để vào Nam VN).

Quyền thủ tướng Miên nói rằng người ta được biết «tỉnh Rattanakiri này là một trong những tỉnh bị VC và BV xâm nhập nhiều nhất».

Quốc trưởng Cao Miên Sihanouk hiện đang ở Pháp nói là để dưỡng bệnh. Thủ Tướng Lon Nol cũng đi theo Sihanouk.

Mỹ minh xác

HOA THỊNH ĐỐN, 29-1 (UPI).— Hôm qua, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Mỹ Robert Mc Closkey tuyên bố «chính phủ Hoa kỳ không hề mướn kẻ thù của quốc trưởng Cao Miên Norodom Sihanouk để thi hành những sứ mệnh chống Cộng tại Cao Miên, và chưa bao giờ giúp đỡ hay cộng tác với phong trào Khmer Serai».

McCluskey đã tiết lộ như trên khi

7 XEM TIẾP TRANG 12

Miên trả 16 tù binh V. C.

V.N.C.H. CHẤP THUẬN đơn xin tỵ nạn của Viên Thiếu Tá Miên

SAIGON, 28-1 (AFP).— Phát ngôn nhân chính phủ hôm nay loan báo chính phủ VNCH đã chấp nhận đơn xin tỵ nạn chính trị của Thiếu tá lục quân Cao miên tên là Penn Piu. Ông đã băng qua biên giới Miên và tới 1 đồn cảnh sát VNCH hôm 10-1 thuộc tỉnh Tây ninh.

Phát ngôn nhân trên nói Thiếu tá Penn Piu bất bình với chế độ hiện

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại trưởng Lắm khuyến cáo

ẤN ĐỘ PHẢI đối xử với V. N. C. H. như với CS BV

SAIGON 29-1 (VTX).— Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm mới đây đã lên tiếng khuyến cáo rằng «nếu Ấn độ nâng cấp bậc ngoại giao với BV lên hàng Đại sứ, VNCH sẽ phải coi đó như một thái độ bất thân thiện với VNCH một khi nó chỉ giới hạn trong việc nâng cao đối với BV mà thôi».

8 XEM TIẾP TRANG 12

Cuộc phục kích gần Saigon chỉ là một vụ bắn lén thông thường

SAIGON, 29-1.— Hôm qua Bộ tư lệnh Biệt khu Thủ đô đã phát hành bản tin nguyên văn như sau:

«Hồi 23 giờ đêm 26-01-1970, một đoàn xe của Hoa kỳ bị VC bắn sẻ trong lúc đang di chuyển trên Xa Lộ (Thủ Đức) từ Tân Cảng đi Biên Hòa.

Điều tra nội vụ được xác nhận như sau:

«Một tổ du kích Việt Cộng khoảng ba tên đã lén bắn một quả đạn B-40 và vài loạt súng vào chiếc xe cuối cùng của đoàn xe và đã tháo lui ngay sau khi đó.

Kết quả: 1 xe vận tải bị hư, 1 tài xế VN bị thương».

Tin này minh xác một vụ bắn lén thông thường thay vì tin do một số báo chí và thông tấn đăng tải vào ngày 28-1-70 về việc Cộng quân phục kích đoàn xe sát thủ đô.

Thông cáo chiến sự của Bộ Tư

4 XEM TIẾP TRANG 12

★ Đã có tiến bộ thực sự ở VN, nhưng ở nhiều nơi trên thế giới.

Và ngay ở VN, người ta đã không đánh giá đúng mức sự tiến bộ

★ Lầm to khi tin dân Mỹ sẵn sàng bỏ rơi VNCH
★ Dân Mỹ cần tin tưởng, quyết tâm, kiên nhẫn hơn

SAIGON, 29-1.— Trong năm 1969, VNCH đã tiến bộ rõ ràng về mọi mặt quân sự, chính trị, kinh tế. Cộng quân đã thất bại nặng nề và đang xuống dốc, chính sách VN của TT Hoakỳ [illegible] hoàn toàn hợp lý. Năm 1970, VNCH và Hoakỳ sẽ tiếp tục con đường đã vạch vào năm 1969, và theo chiều hướng đó năm 1970 có thể là một năm quyết định, miễn là dân chúng Hoa Kỳ có đủ quyết tâm và kiên nhẫn.

Bài diễn văn dài 19 trang của Đại sứ Hoa kỳ tại VN, ô. Ellsworth Bunker, đọc tại phòng thương mại Hoa kỳ ở Saigon vào sáng hôm nay đã đưa ra những ý kiến tóm tắt trên đây.

Bài diễn văn được coi là một bản tường trình về thực trạng VNCH trong năm 1969 và triển vọng của VNCH trong năm 1970, có đối tượng là dân chúng Hoa Kỳ, trước hết là giới kinh doanh Mỹ ở VN.

Nhận xét về chiến tranh VN, ĐS Bunker nói:

«Ngay từ đầu, chiến tranh đã đưa ra một thử thách liệu xem người VN và chúng ta có thể hoạch định được những đường lối đối phó với loại chiến tranh mà chúng ta đang phải đương đầu: một cuộc chiến tranh mà yếu tố chính trị và tâm lý đối nội cũng như đối ngoại, cũng quan trọng không kém gì yếu tố quân sự. Sự kiện này, vì vậy, đặt chúng ta trước một tình thế bắt buộc chúng ta mở rộng tâm trí để nghĩ ra những đường lối mới, phương pháp mới, cực kỳ khéo léo liên quan đến mọi phạm vi hoạt động của ta ở đây, quân sự, chính trị, kinh tế, xã hội, tâm lý. Tình hình đó bao hàm sự thực hiện một cuộc cách mạng xã hội ngay trong lòng một cuộc chiến tranh chống với một kẻ thù hung hăng thiện chiến và quen đối đầu với bao năm chinh chiến».

Sau khi vạch rõ chính sách Hoa kỳ ở VN, ĐS Bunker nói:

«Một vài giới đã tỏ ý lo ngại về sự cam kết cứng rắn của Hoakỳ. Quả thực đã có sự quan tâm sâu xa đến tổn phí về nhân mạng và tiền tài mà cuộc chiến gây cho hai dân tộc Việt Mỹ, và có sự quan tâm đến nhiều vấn đề ưu tiên cấp bách khác. Song nếu tin rằng nhân dân Hoakỳ sẵn sàng bỏ rơi đồng minh Việt Nam của họ thì thực là lầm to».

Đánh giá công lao của dân chúng VN đóng góp trong cuộc chiến tranh này, ĐS Bunker nói:

«Chúng ta công nhận rằng cái thế giới mà mọi người chúng ta đang mong ước, một thế giới mà ai cũng được hưởng thái bình, tự do, thịnh vượng, và nhân phẩm con người được tôn trọng — không thể nào tạo được với sự hoạt động đơn độc của Hoa kỳ. Giờ, lâm thì nỗ lực của Hoa kỳ nhằm giúp đỡ các quốc gia khác tiến tới mục tiêu tối hậu đó cũng chỉ có thể là một nỗ lực bổ túc dầu rằng đôi khi nó là một sự bổ túc quan trọng.

«Chúng ta không thể làm giúp người khác những gì mà chính họ không muốn làm cho họ. Nhưng nhân dân Hoa kỳ đã và sẽ tiếp tục sẵn sàng bổ xung nỗ lực của các dân tộc khác nếu họ cố gắng và dốc lực vào mục tiêu chung đó. Nhìn vào thành tích, tôi nghĩ rằng bất cứ sự phán đoán vô tư nào cũng phải kết luận rằng nhân dân VN đã góp phần công lao của họ».

Kiểm điểm lại tình hình năm qua, ĐS Bunker thấy có những tiến bộ thực sự và đáng kể», nhưng ông nói tiếp: «Tiếc thay nhiều nơi trên thế giới, và phần nào ngay ở VN này, người ta đã không đánh giá đúng mức sự tiến bộ đó».

Về mặt quân sự, quân đội VNCH trưởng thành, Cộng quân suy yếu và trở về thế đánh nhỏ. Ông nói tiếp:

«Tôi không muốn để lại một cảm tưởng sai lầm về địch. Họ vẫn là một lực lượng quân sự đáng được chú ý tới và họ có một số đường lối để lựa chọn. Có nhiều tin tức tình báo chính xác cho thấy rằng địch dự tính mở các cuộc tấn công mới vào mùa Xuân hay mùa Hạ năm nay. Tuy rằng địch chưa đạt được nhiều thành quả về những nỗ lực quân sự của họ, vấn đề vẫn còn là chúng ta có thuyết phục được họ rằng tiếp tục những nỗ lực này sẽ không cải tiến, và có thể làm cho tình trạng của họ trở nên tồi tệ hơn hay không. Theo chiều hướng này, năm 1970 có thể là một năm quyết định».

Về mặt bình định, ĐS Bunker không cho biết có bao nhiêu dân sống

10 XEM TIẾP TRANG 12

Để giải tỏa áp lực CS ở biên giới Thái-Lào nơi có 30 ngàn Việt kiều

Thái đã di tản 13 ngàn Việt kiều khỏi vùng Đông Bắc để đưa về Nam VN

◐ Ngân sách Thái đài thọ lương bổng và chi phí của quân Thái ở VN
● 12 ngàn quân tình nguyện Thái hoạt động ở Lào trong đơn vị đặc biệt

VỌNG CÁC, 28-1 (AFP).— 13.000 kiều dân VN mới đây đã được tản cư khỏi vùng Đông Bắc Thái Lan để đưa về miền Nam VN. Ông Wett Nimnual, tỉnh trưởng Nong Khai đã tiết lộ như trên hôm thứ Tư.

Trong một cuộc họp báo, ông tỉnh trưởng đã nhấn mạnh rằng 26 đoàn xe chở Việt kiều đã rời khỏi vùng này, ở gần biên giới Lào, và ông đang chờ chỉ thị của chính phủ Vọng Các để gia tốc các công tác tản cư và hồi hương.

Người ta ước lượng có khoảng 60.000 người VN tị nạn ở Thái Lan.

Phần đông những người này lập nghiệp ở vùng Đông Bắc gần biên giới Lào và nhà cầm quyền Vạn Tượng mới đây đã tỏ ý lo ngại về các hoạt động phá hoại của một số những người tị nạn vẫn thường vượt qua sông Cửu Long để phối hợp với các toán đặc công Pathet Lào.

30.000 người tị nạn đã được hồi hương về BV trong những năm gần đây cho đến khi nhà nước Hà nội yêu cầu tạm đình các hoạt vụ hồi hương, vì lý do có những cuộc oanh tạc của Hoa kỳ trên đất Bắc.

Các hoạt vụ hồi hương từ đó đến nay vẫn không tiếp tục lại mặc dù cuộc oanh tạc BV đã chấm dứt và nhà cầm quyền Thái đã nhiều lần can thiệp với chính phủ CSBV.

Quanh việc Thái gởi quân qua VN

VỌNG CÁC 28-1 (AP): Hôm nay, trong buổi thảo luận về dự án ngân sách tài khóa 1970 tại Quốc hội Thái, Phó Thủ tướng Charusathien tuyên bố việc chính phủ Thái trả lương và chi phí cho quân đội Thái chiến đấu ở VN là lấy ở chính ngân sách quốc gia Thái.

Ông nói khi Thái gởi 12 ngàn

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nhiều võ khí Cộng Sản được chuyển từ Lào vào nội địa Thái

VỌNG CÁC. 28-1 (UPI).— Tướng Kris Sivara, phó tư lệnh Lục quân Thái Lan hôm nay nói rằng các bộ lạc Mèo cộng đang nhận được võ khí từ Lào qua, trong đó có AK.47, mìn, mìn bẫy.

Ông nói chính phủ Thái lo ngại về tin trên vì Mèo Cộng bắt đầu gia tăng hoạt động khủng bố trong hai tháng qua.

Ông bảo chỉ có cách duy nhất để tiểu trừ chúng là ném bom na pan, nhưng như vậy quá bất nhân và dân lành có thể bị thương tổn.

Quyền trưởng phái đoàn Mỹ bình luận lời Xuân Thủy dọa

Xuân Thủy biết điều thì nghe được còn cứng rắn thì không đi tới đâu

● *Mc Govern coi khối trầm lặng ở Mỹ là hèn nhát*
● *Nixon thu thêm 2 thắng lợi tại Quốc hội Mỹ*

BA LÊ, 28-1 (UPI).— Giới ngoại giao Tây Phương rất chú trọng đến lời cảnh cáo của BV là sự tẩy chay của Trưởng Phái đoàn BV đối với hội đàm Balê sẽ tiếp tục cho đến khi đạt được những nhượng bộ quan trọng của Hoa kỳ.

Một phát ngôn viên phái đoàn Hoa kỳ cho Thông Tấn Xã UPI biết là phái đoàn Hoa kỳ không để cho lời cảnh cáo cứng rắn của Trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy để buộc Mỹ phải chịu nhượng bộ.

Thủy nói rằng ông ta sẽ không mặt đàm với quyền Trưởng Phái Đoàn Hoa kỳ Philip Habib. Xuân Thủy cũng đề dọt trong vấn đề ông có thể trở về Hanoi nếu sự bế tắc hiện nay vẫn tiếp tục. Một viên chức Hoakỳ nói: «khi nào Thủy được chỉ thị sẵn sàng thương thuyết đứng đắn về các vấn đề nêu ra, và khi nào ông ta được chỉ thị không dùng cuộc thương thuyết cho mục đích tuyên truyền nữa thì lúc đó chúng tôi có thể nghe ông nói.»

Im lặng là hèn nhát

COLUMBUS, OHIO 29-1 (UPI): Thượng nghị sĩ Mỹ George Mc Govern thuộc đảng Dân chủ tiểu bang South Dakota đêm hôm kia kêu gọi dân Mỹ nên tỏ ra khoan hồng hơn nữa đối với những kẻ chống đối, và xỉ vả thậm tệ đa số trầm lặng.

Lên tiếng trước hội nghị giáo sĩ Tin Lành tiểu bang Ohio, TNS McGovern cho rằng «bất cứ một nước nào chủ trương đàn áp phe chống đối và tán tụng những người giữ thái độ im lặng thế nào cũng lâm vào vòng nguy hiểm. Im lặng trước nhu cầu của đất nước thì không phải là yêu nước

3 XEM TIẾP TRANG 12

Sau phiên nhóm 135 giữa Mỹ và T. C. ở Varsovie

Varsovie đả kích Bắc Kinh T. C. gọi Mỹ là «ông Bụt đất»

VARSOVIE, 28-1 (AFP).— Báo chí Ba Lan hôm nay dùng những lời lẽ đặc biệt gay gắt tố cáo điều mà họ gọi là «trận bão thần kinh hiếu chiến» hiện đang bành trướng ở Hoa Lục. Báo chí Ba Lan nhấn mạnh rằng «ám ảnh chiến tranh» chỉ có hại thậm tệ cho khối xã hội đồng thời lại «tiếp nước cho chiếc cối xay để quốc».

Tờ «Trybuna Ludu», cơ quan ngôn luận của Đảng CS Ba Lan, nhấn mạnh rằng sự chuẩn bị tích cực của TC để đối phó với một cuộc «chiến tranh mà họ gọi là hợp lý và cách mạng», và bầu không khí ám ảnh bao trùm chỉ là một biện pháp tạm thời cũng như trường hợp cuộc cách mạng văn hóa để giải quyết các vấn đề nội bộ, nhưng chỉ làm cho những vấn đề này trầm trọng thêm cả về bình diện kinh tế lẫn chánh trị.

Dưới đầu đề «Ám ảnh chiến tranh ở Trung Quốc» tờ báo «Zycme war Zawe», và phía họ, nhấc lại lần trường của Balan chủ trương ủng hộ những nỗ lực của Ngaxô để tiến tới bình thường hóa liên lạc với Bắc kinh, trên căn bản bình đẳng và tôn trọng quyền lợi của nhau.

Tờ báo kết luận «cũng như các nước xã hội khác và các lực lượng hòa bình và tiến bộ trên thế giới, Ba Lan thành thực chú trọng đến vấn đề các cuộc thương thuyết Xô-Trung có thể đạt được những kết quả cụ thể».

Ông Bụt đất

BẮC KINH, 28-1 (AFP).— Hôm nay, tờ Nhân dân của TC lại lên tiếng đả kích Hoa kỳ và nêu những khó khăn mà Mỹ đang phải đối phó.

Tờ Nhân Dân viết «Đế quốc của đó là đã gần dứt hơi. Cuộc khủng hoảng tài chính và tiền tệ là 1 bịnh

14 XEM TIẾP TRANG 12

Pháo đài B-52 7 lần dội bom xuống Phước long

26 V. C. bị hạ tại Chương Thiện 2 trực thăng Mỹ rớt, bị phá hủy

★ TQLC Mỹ giao tranh với CS tại An Hậu

SAIGON 29-1.— Các đơn vị VNCH hôm qua đã bắn hạ 33 Cộng quân cùng tịch thu một số vũ khí đủ loại trong các cuộc chạm súng với Cộng quân tại Chương Thiện và Quảng Trị.

Tin quân sự VN cho hay, binh sĩ Sư đoàn 9 BB chiều qua tham dự cuộc hành quân Cửu Long 9/2 đã nhiều lần chạm súng lẻ tẻ với Cộng quân tại 13 cây số Tây Nam Quận Kiến Thiện (Chương Thiện).

Lực lượng hành quân được pháo binh và phi cơ yểm trợ đã bắn hạ 26 Cộng quân, lưu giữ 2 tên khác tịch thu 7 vũ khí cá nhân và 1 số đạn dược đủ loại. Tổn thất bạn nhẹ.

Mặt khác binh sĩ Sư đoàn 1 BB VN chiều qua đã chạm địch trong vùng 17 cs Tây Nam quận Mỹ chánh (Quảng Trị) đã bắn chết 7 tên tại chỗ, bắt sống 1, cùng tịch thu 2 AK-47. Phía Bạn vô sự.

Tại Thừa Thiên, hồi 14 giờ chiều qua, một thành phần trinh sát Thủy quân Lục chiến Hoakỳ chạm súng với khoảng một trung đội cộng quân trong thung lũng A Shau 40 cây số TN thị xã Huế. Sau mấy phút giao tranh, địch quân tháo chạy để lại trận địa sáu tử thi đồng bọn. Thủy quân Lục chiến có một người bị thương.

Chiều 28-1 có 2 trực thăng Mỹ bị hỏa lực địch bắn hạ và bị phá hủy. Chiếc thứ nhất rớt tại Phước Long, 2 nhân viên phi hành tử thương. Chiếc thứ 2 rớt tại Ba xuyên, Nhân viên phi hành không việc gì.

Trong đêm qua, Cộng quân pháo kích vào 26 mục tiêu trên lãnh thổ VNCH nhưng chỉ có 5 vụ được ghi nhận là quan trọng.

Các pháo đài bay B-52 đêm qua và sáng sớm nay đã thực hiện 7 phi xuất dội bom các vị trí Cộng quân trong tỉnh Phước Long.

Lần đầu tiên trong lịch sử Mỹ, đáp lời mời của T. T. Nixon

Thủ Tướng Anh và đoàn tùy tùng dự phiên họp Hội Đồng An Ninh Mỹ

★ *Mỹ-Anh «nói âm thầm về những vấn đề quan trọng»*
▼ *Pháp và Mỹ sẽ đi vào giai đoạn hợp tác mới.*

HOA THỊNH ĐỐN 28-1 (HP) TT Nixon của Hoa kỳ đã dành cho thủ tướng Anh Harold Wilson một vinh dự được ngồi tại phiên họp Hội Đồng An ninh Quốc Gia Mỹ hôm nay. Phiên họp này diễn ra trước phiên họp của 1 ông thống và Thủ tướng.

Các phiên họp của Hội Đồng An Ninh Mỹ rất bí mật đến nỗi ít khi tòa Bạch Ốc tiết lộ dù là những vấn đề tổng quát mang ra thảo luận. Việc ông Wilson được mời tham dự phiên họp trên cho thấy mối liên lạc sâu xa giữa Anh-Mỹ ở cấp bậc thượng đỉnh.

Chẳng những ông Wilson có mặt tại phiên họp mà cả ngoại trưởng Anh Michael Stewart và đại sứ Anh tại Hoakỳ John Fregman.

Các viên chức tòa Bạch Ốc nói có lẽ đây là lần đầu tiên một nhà lãnh đạo nước ngoài ngồi dự phiên họp của Hội Đồng An Ninh Mỹ.

Báo chí chỉ được vào nhìn qua, chụp ảnh rồi ra về.

Phát ngôn viên tòa Bạch Ốc Ronald Ziegler nói hai ông Wilson, Stewart chẳng phải ngồi tham dự với tư cách quan sát viên mà đóng vai trò tham dự tích cực. Ông cũng ghi nhận rằng TT Nixon khi thăm viếng Âu châu hồi tháng 2 vừa qua đã tham dự phiên họp của hội đồng nội các Anh.

Ông cho hay ông phỏng đoán là hai nhà lãnh đạo lại thảo luận về cuộc hội đàm Nga Mỹ liên quan tới việc hạn chế võ khí chiến lược như đã thảo luận hôm trước.

Cuộc thăm viếng của ông Wilson không gây ra sự hào hứng hoặc tin loan báo nào ghê gớm, vì hai bên đã đồng ý là «nói âm thầm về những vấn đề quan trọng». Hai nước Anh Mỹ vẫn từng thân thiện với nhau nên chẳng cần xác nhận việc đó. Có lẽ vì thế sau cuộc hội đàm chẳng có công bố bản thông cáo nào mà cũng chẳng có lời tuyên bố

5 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng Không quân Mỹ tuyên bố sau cuộc thị sát tại Việt Nam

KHÔNG LỰC V. N. SẼ ĐẢM NHIỆM VÀO CUỐI NĂM 1971 50 phần trăm phi vụ trên toàn cõi VNCH

◐ Cuối tháng 9-70 Không quân VN hoạt động một mình tại Vùng 4
◐ Trước khi Mỹ rút hết VNCH phải đủ sức đương đầu với không quân CS

HOA THỊNH ĐỐN, 28-1 (AP).— Bộ trưởng không quân Mỹ Robert Seamans hôm nay nói rằng Hoa Kỳ trù định gia tăng gấp đôi không lực VN để VN có thể đảm nhận phân nửa chiến cuộc bằng không quân vào cuối năm 1971.

Ông Seamans đã nói với báo chí tại Ngũ Giác Đài sau chuyến du hành của ông ở VN lần thứ 2 trong vòng 8 tháng về và ông cho rằng Nam VN tiến bộ một cách thỏa đáng trong việc phát triển Không lực. Tuy nhiên ông lưu ý rằng Nam VN phải «đương đầu với công việc ghê gớm trong mọi lãnh vực». Ông nói «Chúng tôi không trông đợi quá nhiều, đôi khi có thể có những bước thụt lùi».

Ông Seamans nói Không lực VN mới thành lập được 15 năm và có 17.000 người với 20 phi đoàn, tới cuối 1971 sẽ tăng gấp đôi. Hiện thời đang phụ trách 25 phần trăm tất cả các phi vụ ở Nam VN, Không lực VNCH sang năm tới sẽ có thể đảm trách trên một nửa tất cả các phi vụ.

Ông Bộ trưởng còn cho hay người Nam VN sẽ nhận được những máy điện cơ trong tháng Hai để dò 130.000 hộp và các món đồ khác mà Không lực Hoakỳ đã cung cấp.

Ông đã nói tới căn cứ không quân Bình Thủy, căn cứ lớn nhất trong vùng châu thổ sông Cửu Long, nơi mà các phi công Nam VN đã bay từ 1500 đến 3000 phi vụ bằng những chiến đấu cơ cánh không gấp. Ông nói tới tháng Chín «người VN sẽ hoàn toàn hoạt động một mình.»

Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn Cao Kỳ một phi công chiến đấu cơ có nhiều kinh nghiệm đã nói với ông Seamans rằng các phi công Việt Nam thích loại phi cơ cánh quạt A-1 và loại phản lực A-37 do Hoa Kỳ viện trợ.

Khi trả lời một câu hỏi ông Bộ trưởng đã đáp rằng Không lực VN không hề mất một phi cơ nào vì bất cứ một lẽ nào trong 28 ngày đầu tháng Giêng 1970 so với 6 chiếc bị tổn thất trong tháng Giêng 1969.

Ông không cho hay bao giờ sẽ có thêm nhiều quân nhân không quân Hoa kỳ được người Nam VN thay thế, nhưng đã lưu ý rằng chừng 4.000 người thuộc Không lực Hoa kỳ đã triệt thoái. Ông cho hay «khi nào không lực VNCH đã tăng cường được đầy đủ khả năng tác chiến của họ thì chúng ta có thể hồi hương không lực của chúng ta».

Ông cho rằng việc sẵn sàng hoạt động của không quân VN có thể so sánh được với người Mỹ.

Ông cũng nêu việc Hoakỳ có thể cung cấp cho VN một số phi cơ tối tân và rất mạnh để VN ít ra có khả năng phòng thủ phần nào chống lại cuộc không tạc của BV một khi không quân Mỹ rút đi.

Nhưng ông nói vấn đề này chưa được giải quyết và còn được duyệt xét. VN hiện có phi cơ A1, A37 và F.5 cùng nhiều phi cơ vận tải, quan sát và trực thăng. Vấn đề là liệu như vậy có đủ cho những hoạt động ở trong nước không, hay cần thêm khả năng nhất là để phòng không?

Ông Seamans đã ca ngợi khả năng của phi công VN mà ông đã gặp.

Ông nhấn mạnh tới những vấn đề kỹ thuật mà Việt Nam gặp phải trong việc phát triển không lực, có lẽ để ngụ ý rằng phần này của chương trình Việt hóa chiến cuộc có thể diễn tiến chậm hơn các lãnh vực khác như việc thay thế quân tác chiến.

Mô tả những cuộc viếng thăm của ông tại những trường Không lực VNCH có cả huấn luyện viên Việt và Mỹ, ông Bộ trưởng nói, «chúng ta đang giúp họ để có thể huấn luyện cho nhau. Chúng ta đang hoạt động tiến tới ngày mà các phi công VN có thể huấn luyện lẫn nhau nhưng người của họ hiện đang cần cho các phi vụ chiến đấu.»

2 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON: Bộ Chỉ huy Mỹ tiết lộ đã vô ý cấp thẻ báo chí cho 2 nhân viên cơ quan tình báo Liên bang Mỹ mà không biết là họ chủ tâm trà trộn vào đám ký giả chuyên săn tin chiến sự VN để truy tầm những nguồn tin vẫn thường cung cấp tin tức cho ký giả.

HAMBOURG TÂY ĐỨC: Tạp chí Stern loan tin nhận được kế hoạch tối mật của không quân Mỹ về việc ném bom nguyên tử xuống các thành phố Tây Đức trong trường hợp chiến tranh nguyên tử xảy ra.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Bị bà Nhu kiện báo L'Express được miễn nghị

BA LÊ, 28-1 (AFP).— Ông Jean-Jacques Servan Schreiber, Chủ bút tờ «L'EXPRESS», bị bà Ngô Đình Nhu (vợ góa của ông Ngô đình Nhu chết trong cuộc Đảo chính 1963 tại Saigon) kiện về tội phỉ báng và nhục mạ, trong một bài báo đăng ngày 6-12-1968 đã được tòa tiểu hình Balê xử miễn nghị.

Tòa nhận định rằng những danh từ «bà vợ ghê gớm» và «mệnh phụ rồng» gán cho nguyên cáo không có gì là phỉ báng và hạ nhục.

Còn về trường hợp những danh từ dùng để nói về ông Nhu, tòa nhắc lại rằng theo đạo luật ngày 29-7-1891 đối với báo chí, những lời phỉ báng hay nhục mạ đối với một người đã chết, chỉ bị trừng trị trong trường hợp tác giả những lời phỉ báng hay nhục mạ có ý định làm hại đến danh giá hay uy tín của những người thừa kế còn sống. Nhưng trong vụ này trường hợp đó không xảy ra.

Để kỷ niệm ngày thành lập đảng CS VN vào ngày 3-2

BV loan bắn rơi 3 phi cơ Mỹ ở mạn tây Quảng Bình, Hà Tĩnh

● *BV loan báo được Mông Cổ chấp thuận viện trợ*

SAIGON, 29-1: Bộ Tổng Tư Lệnh quân đội CSVN do Đại tướng BV Võ Nguyên Giáp cầm đầu sáng nay đã công bố tại Hanoi một bản thông cáo cho biết hôm qua, 28-1-70 quân đội CSBV đã bắn hạ 3 máy bay Mỹ tại phía Tây Quảng Bình và Hà Tĩnh. Thông cáo do đài Hà nội truyền thanh sáng nay.

Thông cáo cho hay rằng nhiều máy bay Mỹ đã xâm phạm không phận BV vào ngày hôm qua «ném bom, bắn phá vùng dân cư» thuộc vùng Tây 2 tỉnh Quảng Bình, Hà Tĩnh.

Vùng Tây 2 tỉnh Quảng Bình và Hà tĩnh là vùng núi rừng trùng điệp rất ít dân cư nhưng là đầu mối của đường mòn Hồ chí Minh để xâm nhập qua Lào và từ đó xâm nhập vào Nam VN.

Theo thông cáo, với «khí thế sôi sục» thi đua lập thành tích chào mừng kỷ niệm lần thứ 40 ngày thành lập đảng CSVN (ngày 3-2), Cộng quân BV đã bắn rơi 3 máy bay Mỹ và bắn bị thương nhiều chiếc khác.

Bộ Tổng Tư Lịnh quân đội CSVN đã nhiệt liệt khen ngợi và tuyên dương các đơn vị bắn rơi máy bay Mỹ nhờ «tinh thần cảnh giác cách mạng và khí thế sắt đá quyết tâm đánh thắng».

Bộ QP Mỹ không bình luận lời BV tố cáo nhưng cho thấy đó là tin thất thiệt.

Mặt khác, vẫn theo đài Hanoi vừa qua, Thủ tướng Mông Cổ đã gởi công hàm cho Thủ tướng BV báo tin Mông Cổ viện trợ không hoàn lại về kinh tế và quân sự năm 1970 cho CSVN. Số lượng viện trợ được giữ kín.

Bộ Trưởng Phủ Thủ tướng BV Trần Hữu Dực đã nhờ viên Đại sứ Mông Cổ ở Hà Nội chuyển lời cám ơn của CS VN cho CS Mông.

Đài Bá âm Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo đoàn thực tập Sinh Viên Nga Xô đã rời Hànội về nước.

Đài không cho biết lý do, nhưng nói rằng toán này đã thực tập tại trường Đại học Tổng hợp Hanoi trong niên học 1968-1969. Đài MTK cho biết Nga đang đào tạo nhiều cán bộ chuyên môn cho BV.

Theo Pháp Tấn Xã

15 PHẦN TRĂM cán bộ ở Hà Nội đi công nông trường

HÀ NỘI, 28-1 (AFP).— Nhà cầm quyền BV hiện đang phái bớt một số cán bộ và công chức hành chánh đi tập sự lao tác tại các nông trường và công trường.

Từ đầu năm nay, 1570 công chức thuộc 27 tổng bộ và bộ tại Hà Nội đã được phái đi phục vụ tại một công trường lớn cách thủ đô BV 50 cs về phía đông bắc.

Giới thẩm quyền xác nhận rằng, sau 12 ngày lao tác, trong 27 toán đã có 21 toán đạt được «năng suất cao». Ngoài ra, công chức tỉnh Thanh Hóa cũng được lâm biệt phái phục vụ nông trường.

Quán Ven Đường

Nhà báo Nigéria Gab Atitsogbui NÓI VỀ VẤN ĐỀ VIỆT NAM

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG ghi và trình bày

Như đã loan báo, nhà báo xứ Nigéria đã có một cuộc thảo luận dài với bạn Trương tử Phòng trước khi ông ta từ giã VN để đi Nhật, sau 2 tuần thăm viếng VNCH. Trong cuộc gặp gỡ lần thứ 2 với Chính-Luận, nhà báo Gab Atitsogbui nói đến hai điểm : nhận xét chung về chiến tranh VN và ngoại giao của VNCH. Atitsogbui đã hội đàm với ngoại trưởng Trần văn Lắm trước khi rời VN. Được biết ký giả Atitsogbui được đào tạo trong một trường đại học chịu ảnh hưởng văn hóa Anh quốc.

oOo

Nhà báo Phi Châu nhìn vấn đề Việt Nam

Trong phần thứ nhất của cuộc gặp gỡ hôm nay (23-1-70) tôi muốn góp ý kiến về nguy cơ CS tại Á Châu, thái độ của thế giới tự do và triển vọng chấm dứt chiến tranh VN.

Tôi là một ký giả có khuynh hướng tự do, ưa chuộng tự do, hòa bình và công lý. Lục địa Phi châu của chúng tôi đang bị CS Tàu và Nga gây rối. Cho nên tôi hiểu mối nguy do CS gây ra. Cuộc chiến tranh xâm lăng của CS tại VN là một mối nguy cho tự do và dân chủ ở VN, Á châu, Phi Châu và Mỹ châu nữa. CS còn xâm lăng thì mối nguy đó vẫn còn. Tôi không muốn nói nhiều lời mà chỉ cần vắn tắt phát biểu rằng nếu để cho CS chiếm được VNCH thì toàn thể Á Châu sẽ lâm nguy, kể luôn cả Ấn Độ nữa. Chủ nghĩa CS không tha một ai, không trừ một ai, đe dọa tự do dân chủ ở khắp nơi, dẫu đó là tự do dân chủ của da vàng, da trắng hay da đen.

Tôi muốn nói hiểm họa CS là mối họa chung cho nhân loại.

Tôi không thấy có cách nào chấm dứt chiến tranh VN một cách dễ dàng chừng nào mà Cambôt còn để cho VC và quân BV dùng đất Cambôt để từ đó mở những trận đánh vào lãnh thổ VNCH. Tôi không phải là một chiến lược gia, cũng không phải là một quân sự gia nhưng nhìn vào bản đồ vùng ĐNÁ, tôi có một ý kiến. Thái Lan ở một bên, VNCH ở một bên, Cambôt ở giữa. Tại sao Thái Lan và VNCH không phối hợp với nhau trong một chiến lược phòng thủ chung để diệt cái họa Cambôt?

Nhân vấn đề biên giới chung, tôi muốn nói đến trách nhiệm chung và thái độ của thế giới tự do.

Nhìn vào nơi nào trên thế giới, ta cũng thấy thế giới tự do chỉ có chống đỡ, chỉ hoàn toàn thụ động trước những cuộc tấn công liên tiếp của Cộng Sản. Tôi xin nói ngay rằng chiến lược thụ động ấy hoàn toàn bất lợi cho thế giới tự do.

Nếu biết tấn công đúng lúc thì chắc đã tránh được nhiều tai họa cho những nước nhược tiểu trong hàng ngũ thế giới tự do.

Rồi lại còn phải phân tách thái độ của một vài nước tự do. Thứ nhất là phải nói đến nước Nhật. Hiện nay, ở bất cứ nơi nào, người ta cũng thấy tràn ngập hàng hóa của Nhật chế tạo. Dĩ nhiên là Nhật đã hốt bạc một cách ghê gớm. Nhưng điều trái ngược là Nhật chỉ muốn hốt bạc, chỉ muốn được lợi mà không muốn giúp nước khác chút nào. Thí dụ tại Nigéria, trên 60o/o hàng hóa nhập cảng là của Nhật, thế mà Nhật không chịu mua sản phẩm nào của Nigéria. Tôi tin chắc là ở những nơi khác, Nhật cũng theo đường lối đơn phương thủ lợi và ích kỷ như thế.

Nếu không có thị trường của Thế Giới Tự Do thì Nhật bán hàng cho ai ? Cho nên tôi nghĩ rằng vì quyền lợi chung và vì quyền lợi riêng lâu dài của Nhật, nước Nhật cần phải thay đổi thái độ để tích cực đóng góp vào công cuộc bảo vệ tự do ở VN và ở nơi khác.

Nếu so sánh thái độ ích kỷ của Nhật với thái độ của Úc thì người ta thấy khác nhau một trời một vực. Úc đưa quân đến VN để giúp VNCH tự vệ. Úc giúp đỡ VN tái thiết mà không hề nhắm vào một mối lợi nào. Theo tôi thì khi đưa quân đến chiến đấu ở VN, Úc chỉ làm công việc cao cả hợp với triết thuyết rất đứng đắn của Úc từ ngàn xưa là luôn luôn sẵn sàng bảo vệ tự do và dân chủ.

Cũng nên nói luôn cả thái độ của Thụy điển. Chính phủ nước này theo một chính sách ngoại giao mập mờ có lợi cho CS nhưng chính Thụy điển và dân chúng Thụy Điển thì lại không chịu nổi cái cảnh để cho CS hoành hành ở vùng Bắc Âu. Nếu họ thích thì sao không để cho CS lên nắm quyền ở Stockholm đi ?

Chiến tranh ở VN là một cuộc chiến tranh có tính cách quốc tế, là sự đụng độ giữa hai lực lượng, một tốt và một xấu. Bất cứ ai, bất cứ dân tộc nào còn tin tưởng ở điều hay, điều tốt đều phải ủng hộ cuộc chiến đấu tự vệ của VNCH. Chỉ có thể bảo vệ được tự do và dân chủ của chính chúng ta nếu chúng ta bảo vệ tự do và dân chủ ở VN.

Về một khía cạnh khác, tôi nghĩ rằng chiến tranh VN không xảy ra nếu không có những ảnh hưởng của bên ngoài. Đây cũng là trường hợp đau lòng diễn ra ở Nigéria,— Nga và những nước CS Đông Âu ủng hộ phía liên bang còn một số nước như Pháp, Rhodésie, Nam Phi v.v... ủng hộ Biafra. Đây là một khía cạnh đáng buồn.

Tôi không dám đề nghị một giải pháp cho vấn đề VN. Tôi chỉ muốn nói rằng chánh phủ và dân chúng VNCH nên có một thái độ và một đường lối dứt khoát : một là kêu gọi tất cả các phần tử Cộng sản buông súng xuống, trở về giữ vai trò đối lập chân chính và xây dựng.

Nếu họ muốn lật đổ chính phủ hợp pháp thì họ phải dùng đường lối hợp pháp, nghĩa là dùng lá phiếu để lật đổ chứ không thể dùng mũi súng, dao găm và lựu đạn chĩa vào sau lưng dân chúng. Nếu họ biết theo con đường trao đổi ý kiến cởi mở, chấp nhận nhau một cách quảng đại thì hòa bình sẽ đến với dân chúng VN rất mau lẹ. Hai là dùng sức mạnh với CS.

Nhưng theo chỗ tôi biết thì chánh phủ VNCH đã có nhiều cố gắng để kêu gọi CS, đã có chương trình chiêu hồi. Cho đến nay CS vẫn không chịu buông súng và còn đưa ra những đòi hỏi cực kỳ vô lý. Như vậy thì chỉ còn cách dùng sức mạnh vì CS chỉ biết sợ có sức mạnh mà thôi.

Thỏa hiệp Genève 1954 mặc nhiên cho thấy ai thích tự do thì ở miền Nam, ai theo CS thì ở miền Bắc. Tôi nghĩ rằng có thể dùng thỏa hiệp ấy làm một phần cho giải pháp VN. Thiết tưởng bây giờ còn ai thích CS thì chỉ việc đưa họ ra BV.

Trước khi nói sang một điểm khác, tôi thấy cần phải nói rằng tuy chiến tranh chưa chấm dứt nhưng tôi thấy triển vọng phát triển ở miền Nam rất tốt đẹp. Trong hai tuần ở VN, tôi đã đi thăm nhiều nơi và tôi trông thấy nhiều điều rất hứa hẹn về kinh tế. Tôi chỉ biết kết luận là tôi mong được trở lại VN nhiều lần nữa nếu không muốn nói rằng tôi mong được sống ở VN.

Phi châu và ngoại giao VN

Trong những lần tiếp xúc với bộ ngoại giao VNCH, tôi đã nhấn mạnh rằng Á châu và Phi châu cùng là những khu vực chậm tiến, đang cần phát triển để vươn lên như nhau. Thực dân trước kia chia rẽ khối chậm tiến để dễ bề thủ lợi. Đối với thực dân, da vàng hay da đen thì vẫn là dân da màu.

Tuy chúng ta thờ những vị thần khác nhau, nhưng chúng ta có chung sự tin tưởng, có chung bối cảnh văn hóa.

Cho đến nay, VNCH chỉ mới lập quan hệ ngoại giao với vài xứ Phi châu thuộc ảnh hưởng văn hóa Pháp. Tôi nghĩ rằng VNCH nên mở rộng bang giao với những nước tự do ở Phi châu. Tuy Cộng sản có được đôi chút ảnh hưởng tại Phi châu nhưng ảnh hưởng ấy sẽ không bền, kể luôn cả vụ Congo Brazzaville tuyên bố theo xã hội chủ nghĩa mới đây. Sớm hay muộn, toàn thể Phi châu sẽ hiểu rằng với CS vàng hay CS trắng, chúng ta sẽ chỉ được viện trợ súng đạn và chiến tranh khuynh đảo. Thế mà chúng ta cần thực phẩm, cần văn hóa, cần hòa bình chứ không cần chiến tranh. Tôi tin là chế độ đỏ ở Congo Brazzaville sẽ không bền.

VNCH nên mang kinh nghiệm chống Cộng sang phổ biến giúp Phi châu. Việc ấy còn có ích cho chúng tôi nhiều hơn là bất cứ một hoạt động nào khác.

VN và Phi châu nên cộng tác chặt chẽ với nhau, hòa cái cũ vào với cái mới để phát triển về kinh tế, chính trị và xã hội và để tiến bộ. Tôi nhắc lại là những nước da màu chúng ta nên tìm đến nhau, kết hợp với nhau ; chúng ta sẽ làm được nhiều công trình lớn lao và tốt đẹp.

Vụ phán xử về thuế kiệm ước còn nhiều rắc rối

Phán quyết của Tối Cao Pháp Viện về thuế kiệm ước có hiệu lực bỏ sự tăng thuế vừa rồi không. ※ Nếu có một đơn khởi tố nữa chống việc tăng thuế kiệm ước, Tối Cao Pháp Viện sẽ có thái độ nào ? ◔ Phán quyết ngày 12-12-1969 và nhiệm vụ kiểm hiến, kiểm pháp của Tối Cao Pháp Viện. ✶ Một vấn đề còn rắc rối : Việc tiêu hủy một văn kiện lập qui trước Tối Cao Pháp Viện. ✶ Thượng Nghị Viện có tố quyền xin tuyên phán một văn kiện lập pháp hay lập qui là bất hợp pháp, bất hợp hiến không ?

◔ Bài của NGUYỄN-MẠNH-DŨNG

L.T.S.— Bài sau đây bàn về một vấn đề vô cùng rắc rối, nhưng có thể là vấn đề đó sẽ mở đường cho nhiều vụ khác được giải quyết. Nghị định tăng thuế kiệm ước đã bất hợp pháp chưa ? Hiện người đã cho rằng nghị định đó đã bất hợp pháp rồi, sau khi Tối Cao Pháp Viện phán quyết ngày 12.12.69. Nhưng chắc đó không phải là quan niệm của Hành Pháp, bởi vì trong phần quyết đó, Tối Cao Pháp Viện chỉ coi như đơn khởi tố của Thượng Nghị Viện không có, ngoài ra việc nhận xét nghị định tăng thuế là bất hợp pháp, lại đặt ở phần dẫn lý, chỉ là một nhận xét, không phải là một phán quyết.

Nhưng còn cả chục cái rắc rối khác, sẽ được đặt ra trong bài sau đây để tìm hiểu các vấn đề quyền hạn của Tối Cao Pháp Viện và thủ tục để phán quyết một bản văn là bất hợp pháp.

Người viết là một luật gia, gởi bài cho Chính Luận với tính cách một độc giả, đã đứng hẳn vào một lập trường để nhận định. Chắc rằng những luật gia của Thượng Nghị Viện và của Tối Cao Pháp Viện sẽ đặt ý kiến của mình vào bàn cân để xây dựng cho nền luật pháp căn bản của VNCH.

Người ta cũng sẽ hỏi xem « Liệu rồi đây, Thượng Viện và Hạ Viện sẽ quyết định thế nào để giải quyết vụ thuế kiệm ước ? Sẽ mở cuộc tấn công lại không ? »

Hoặc là Tối Cao Pháp Viện sẽ có một phán quyết khác, cho thật rõ ràng ?

Giới luật gia gần đây có bàn tán nhiều đến phán quyết ngày 12-12-1969 của Tối Cao Pháp Viện về vụ Chủ Tịch Thượng Nghị Viện thỉnh cầu tuyên phán bất hợp hiến và bất hợp pháp nghị định số 1569 BTC/BKT/NĐ/LB ngày 23-10-69 tăng thuế suất thuế kiệm ước đánh trên một số hàng nhập cảng. Dư luận sở dĩ trở nên ồn ào một phần không những vì tính cách quan trọng của phán quyết ấy, mà còn vì hình như có một thông tư của Tối Cao Pháp Viện chỉ thị cho các nhân viên thuộc quyền phải học tập sâu sắc bản phúc quyết để khỏi hoang mang. Nếu quả đúng như vậy, thì có lẽ đây là lần đầu tiên trong lịch sử Tư Pháp nước nhà, các vị cầm cân công lý đã phải trấn an tinh thần bằng cách xúm nhau mổ xẻ một bản án của Tòa Tối Cao. Ngoài ra, vừa rồi, NS Nguyễn v. Chức, với tư cách công dân nước VNCH đã vô đơn khởi tố trước Tối Cao Pháp Viện, minh thị xin tuyên phán nghị định 1569 tăng thuế suất kiệm ước vi phạm luật pháp.

Tuy rằng có thể ông Nghị sĩ đã muốn thực hiện một mục đích chính trị có lợi ích cho ông nhiều hơn, nhưng bề ngoài thì đó vẫn là một hành vi nhằm khôi phục lại một trật tự pháp lý, mà đối với những người chỉ trích nghị định 1569, nó đã bị xáo trộn bởi nghị định này.

Như vậy thiết tưởng cũng không muộn màng gì khi bàn ở đây những điểm đã được Tối Cao Pháp Viện đề cập đến—người viết xin nhấn mạnh là đề cập, chứ không phải thanh phán—trong phán quyết ngày 12-12-1969 nói trên. Người viết cũng chỉ dám bàn, chứ không dám khẳng định phẩm bình, vì về các vấn đề luật pháp, ít ai có thể tự nhận là mình đã có quan niệm không thể sai lầm, bất khả chỉ trích. Tuy luật lệ vẫn như cũ, nhưng sự giải thích, sự áp dụng rất có thể biến đổi theo thời gian và tùy hoàn cảnh. Về điểm này, riêng về phương diện kiểm hiến, lịch sử án lệ của Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ đã là một minh chứng cụ thể. Cho nên, cái giọng lưỡi khẳng định (affirmatif) vẫn thường thấy khi bàn về giá trị của nghị định 1569 không chắc đã thích hợp, mà có lẽ chỉ là thái độ «sư nói sư phải, vãi nói vãi hay» mà thôi.

Điểm cần ghi nhận trước hết là về bản chất, phán quyết TCPV ngày 12-12-1969 là một phán quyết xử về hình thức, vì đã căn cứ trên những vấn đề hình thức để giải quyết vụ tranh tụng. Thực ra, nói cho đúng, dùng chữ giải quyết ở đây không xác thực vì TCPV đã không giải quyết gì hết, kể cả giá trị pháp lý của nghị định 1569, ngoại trừ khi xác định vụ kiện phải áp dụng thủ tục đối tụng, không phải phi tụng (phán quyết tiên thẩm ngày 9-12-1969) nhưng ngay trong vấn đề này, ý kiến các vị thẩm phán TCPV lại phân chia chứ không đồng nhất.

Lập trường khác biệt là lập trường của thẩm phán Nguyễn văn Biện, quan niệm thủ tục tố tụng phải áp dụng cho vụ kiện không nhất thiết phải là đối tụng mà có thể phi tụng tùy theo mục tiêu của đơn khởi tố.

Để ghi nhận rằng Thượng Nghị Viện không còn giữ thỉnh cầu nguyên thủy trong đơn khởi tố ngày 5-11-1969 và tuyên phán đơn này được xem như không có theo hiện trạng hồ sơ, Tối Cao Pháp Viện đã căn cứ trên những lý do sau :

1) Thái độ tiền hậu bất nhất của Thượng Nghị Viện. Tuy đơn khởi tố xin tuyên phán bất hợp hiến và bất hợp pháp nghị định 1569, nhưng trong các biện minh trạng, Thượng Nghị Viện lại vừa xin tiêu hủy nghị định, vừa xin tuyên bố vô hiệu và bất hợp hiến điều 4 sắc luật 20/61 ngày 29-12-1961 ủy nhiệm cho Tổng Trưởng kinh tế và tài chánh ban hành nghị định sửa đổi thuế suất thuế kiệm ước.

2) Đối tượng chính của vụ tranh tụng trở thành giá trị điều 4 sắc luật 20/61, không phải nghị định 1569 nữa vì Thượng Nghị Viện đã liên kết số phận nghị định này vào số phận điều 4 sắc luật 20/61.

3) Theo nguyên tắc liên tục quốc gia, là cơ quan Lập pháp, Thượng Nghị Viện không thể chỉ trích điều 4 sắc luật 20/61 vì đây là một hành vi lập pháp.

4) Vấn đề tiêu hủy một nghị định không được dự liệu trong thủ tục bảo hiến của luật 7/68 ngày 3-9-1969 tổ chức T.C.P.V.

So sánh những lý do nêu trên với phần chủ văn của phán quyết, người ta thấy các lý do 2,3 và 4 đều thừa và không liên hệ gì đến vai trò của T.C.P.V trong nội vụ là xét xem nên chấp đơn hay bác đơn của Thượng Nghị Viện. Chỉ cần một lý do thứ nhất là Thượng Nghị Viện đã không còn xin tuyên phán nghị định 1569 bất hợp hiến hay bất hợp pháp nữa, T.C.P.V đã có thể từ khước không chấp nhận đơn của Thượng Nghị Viện. Bởi vì khi ấy, đơn khởi tố của TNV đã trở thành vô sở đích và TNV đã vi phạm nguyên tắc thông thường là không thể thay đổi thỉnh cầu một khi vụ kiện đã được đăng đường xét xử. (Thực ra, khi nói rằng TNV đã vi phạm nguyên tắc này là nói theo chiều hướng của Tối Cao Pháp Viện, chứ sự vi phạm này không hề có hậu quả khiến thỉnh cầu nguyên thủy của TNV bị bác bỏ, bởi thỉnh cầu này vẫn còn, và Tối Cao Pháp Viện bó buộc phải thẩm định thỉnh cầu này, chỉ coi như không có thỉnh cầu nêu lên khi vụ tranh tụng đã khởi diễn trước tòa).

Như vậy, một cách thuận lý, khi đã quan niệm Thượng Nghị viện vi phạm thủ tục hay rút lại thỉnh cầu, Tối Cao Pháp Viện phải đưa lập luận ấy đến cùng để hoặc truyền bác đơn của Thượng Nghị Viện vì vi phạm thủ tục, hoặc truyền cho bôi bỏ vụ kiện vì Thượng Nghị Viện không kiện nữa và trong cả hai trường hợp, Thượng Nghị Viện đều thua kiện. Tối Cao Pháp Viện chỉ có thể có một trong hai thái độ ấy, không thể có một thái độ thứ ba, nếu không muốn tự mâu thuẫn với mình. Thế nhưng phán quyết ngày 12-12-1969 của TCPV đã đưa ra một kết luận khác thường là «coi như đơn khởi tố không có trong hiện trạng hồ sơ». Kết luận này khác thường ở chỗ không những nó không tương hợp với phần dẫn lý của phán quyết, mà còn ở điểm nó không giải quyết gì cả. Người đọc hữu lý đặt câu hỏi rằng nếu coi như đơn khởi tố không có thì số phận hai bên nguyên, bị sẽ ra sao, bởi lẽ trong một vụ tranh tụng, bất luận trước tòa án nào, bao giờ cũng có kẻ thắng người bại, không thắng nhiều thì thắng ít, không thua nhiều thì thua ít. Vai trò của tòa án, dầu là Tòa kiểm hiến hay kiểm pháp, chính nhằm phân định phải trái, nay nếu từ khước nhiệm vụ này, thì chẳng hóa ra tòa án đã vi phạm cái mà ngôn ngữ pháp lý gọi là bất khẳng thụ lý (déni de justice) hay sao ?

Thái độ không dứt khoát của Tối Cao Pháp Viện như trên thật đáng tiếc. Người ta có thể trách cứ Tối cao Pháp viện hình như muốn thủ một vai trò hòa giải giữa một bên là Hành Pháp, một bên là Lập pháp. Là cơ quan tài phán, tất nhiên Tối Cao Pháp Viện không thể và không nên xét vụ tranh chấp dưới nhãn quan của những người làm chánh trị và với những sự kiện chánh trị. Thái độ hòa giải, hay nếu muốn dùng một danh từ thời thượng, thái độ đứng giữa, không chắc đã là một thái độ thích hợp hay có thể làm khuôn mẫu cho những Tòa án cấp dưới noi theo để phải mang ra mổ xẻ, học tập sâu sắc như phần đầu bài này đã đề cập đến.

Có lẽ cũng chỉ vì không muốn làm mất lòng cả Hành Pháp lẫn Lập Pháp, nên sau khi đã «coi như đơn khởi tố của TNV không có trong hiện trạng hồ sơ», Tối Cao Pháp Viện, *trong phần lý do*, lại chiều ý Thượng Nghị Viện bằng cách đưa ra một nhận xét rằng «Nghị định 1569 căn cứ vào một điều luật hết hiệu lực là bất hợp pháp vì không có căn bản pháp lý».

Thế nhưng nhận xét kể trên của Tối Cao Pháp Viện không ăn nhập gì đến *phần chủ văn phán quyết 12-12-69*. Nó chỉ là một nhận xét, không ràng buộc được ai, kể cả chính Tối Cao Pháp Viện, bởi như đã nói, tuy nhận xét như thế, Tối Cao Pháp Viện lại không tuân theo hệ luận của nhận xét ấy là chấp nhận thỉnh cầu của TNV.

Cho nên vì không nhận thức được điểm trên, hay chỉ vì muốn thực hiện một mưu đồ cá nhân, có người đã vội vã tin rằng chỉ cần đệ nạp một đơn khởi tố mới, xin xét định giá trị hiến tính và luật tính của nghị định 1569, là thế nào nghị định này cũng bị tuyên phán bất hợp pháp. Họ đâu có biết rằng Tối Cao Pháp Viện vẫn có thể có một lập trường khác hẳn với nhận xét nói trên, một phần không những vì Tối Cao Pháp Viện không bị ràng buộc bởi nhận xét này, mà một phần lớn vì không có gì chứng minh tất cả thẩm phán Tối Cao Pháp Viện đều đồng ý với nhận xét ấy. Điểm sau này mới là điểm hệ trọng, nó quyết định vụ kiện sẽ được giải quyết theo chiều hướng nào, vì đừng ai nên quên rằng Tối Cao Pháp Viện là một cơ quan tài phán nhưng đồng thời cũng là một hội đồng.

Các phán quyết kiểm hiến hay kiểm pháp, cũng như phán quyết giải thích hiến pháp đều phải được một đa số nào đó các Thẩm phán TCPV chấp thuận, tùy theo đối tượng mỗi vụ tranh tụng. Đối với vụ kiện thuế kiệm ước, để xét xem nghị định 1569 có bất hợp pháp hay không, TCPV phải thẩm định lại căn bản pháp lý của nghị định này, nghĩa là phải thẩm định giá trị của điều 4 sắc luật 20/61 ngày 29-12-1961 — đó cũng là thái độ của Tối Cao Pháp Viện khi tuyên phán quyết ngày 12-12-1969, và trái với một ý kiến của nhiều luật gia (xin xem bài «Vài nhận xét về bản án kiểm hiến ngày 12-12-1969 của Tối Cao Pháp Viện» của luật sư Lý văn Hiệp đăng trên báo Công Luận từ số 14-1-70 đến 20-1-70) thái độ này của Tối Cao Pháp Viện chỉ phản ảnh khuynh hướng chung của án lệ Tham chánh viện Pháp quốc (xin xem. Francine Batailler, le conseil d'état juge constitutionnel — trang 207, C.E.10-11-1950, J.C.P II 6075 ; C.E. 15-11-1953, Begon, RPDA 1954, số 7).

Nói khác đi, nếu điều luật làm căn bản pháp lý cho một quyết định hành chánh, lập qui hay cá nhân, đã bất hợp hiến hay hết hiệu lực, đương nhiên quyết định hành chánh bị chỉ trích phải bị tiêu hủy. Ở đây, tuy Tối Cao Pháp Viện nhìn vấn đề đúng như thế, nhưng điều cần nhấn mạnh là TCPV chỉ đặt vấn đề và *giải quyết vấn đề trong phần lý do*, còn tuyệt nhiên *không đả động gì đến vấn đề ấy* trong phần chủ văn của phán quyết ngày 12 tháng 12 năm 1969. Mà trong một bản án, phần chủ văn mới là phần quyết định vụ kiện, *phần lý do không hề có giá trị này*. Chính vì thế cho nên trên phương diện pháp lý, tuy Tối Cao Pháp Viện đã nhận xét ngược lại trong phần lý do của phán quyết, nghị định 1569 sửa đổi thuế suất thuế kiệm ước vẫn là một văn kiện lập qui hoàn toàn hợp pháp, hợp hiến và do đó, việc hành thâu thuế kiệm ước căn cứ trên nghị định này cũng rất hợp pháp, không ai có thể chỉ trích được.

(Còn 1 kỳ)

VỀ VIỆC THIẾT LẬP HỆ THỐNG MỚI : 12 NĂM

★ G. S. DƯƠNG-THIỆU-TỐNG

Việc thay đổi tên lớp học theo sắc lệnh ngày 1-12-69 thiết lập hệ thống mới 12 năm từ lớp 1 đến 12 đã gây nhiều dư luận sôi nổi và nhiều lời phỏng đoán về ý nghĩa của nó. Có người cho là theo lối Mỹ bởi vì nó khác Pháp, có người thì cho rằng việc thay đổi danh xưng ngụ ý một sự cải tổ rộng lớn thay đổi hẳn triết lý và mục tiêu giáo dục hiện tại.

Bảo rằng theo lối Mỹ thì thật là oan vì phần lớn các quốc gia Á Châu cũng đã xử dụng lối danh xưng này từ lâu. Còn nói rằng việc thiết lập hệ thống mới là một cuộc cải tổ giáo dục rộng lớn thì e rằng quá sớm. Sự thay đổi tên các lớp học bằng con số đếm xuôi từ 1 đến 12 tự nó không mang theo một ý nghĩa nào quan trọng, mặc dầu sự thay đổi danh xưng các cấp học và lớp học nhiều khi bộc lộ những thay đổi rõ rệt trong triết lý và mục tiêu giáo dục như từng thấy trong lịch sử giáo dục Pháp và lịch sử giáo dục Việt Nam từ thời Pháp thuộc cho đến ngày nay.

Hệ thống giáo dục thời Pháp thuộc

Dưới thời Pháp thuộc, hệ thống giáo dục gọi là Pháp Việt thực sự chỉ là hệ thống Pháp đem bứng trồng sang Việt Nam nên danh xưng các cấp học giống hệt như tại các trường trung tiểu học ở Pháp. Hệ thống giáo dục của Pháp lúc bấy giờ là một hệ thống nhị đẳng, một đẳng cấp dành cho thiểu số ưu tú và ưu đãi có mục đích chuẩn bị cho học sinh hoàn tất trọn vẹn bậc Tiểu và Trung học để sau đó tiến lên Đại Học, và một đẳng cấp thứ hai dành cho đại chúng bình dân và chỉ có mục đích trau dồi cho họ kiến thức tối thiểu và thực dụng của bậc tiểu học. Đẳng cấp thứ nhất bao gồm các trường Lycées, một loại trường được đặc biệt trọng vọng với những phương tiện vật chất dồi dào và với ban giảng huấn gồm phần lớn những giáo sư có bằng Thạc Sĩ (Agrégation). Đẳng cấp thứ hai bao gồm các trường tiểu học (écoles primaires) và các trường tiểu học bổ túc (écoles complémentaires) hay là loại trường tiểu học được kéo dài thêm 2 năm (về sau tăng lên 4 năm) với ban giảng huấn gồm giáo chức chỉ có bằng khả năng sư phạm (Certificat d'aptitude au professorat du 2 e degré). Các lớp bổ túc này không được coi là thuộc bậc trung học cho mãi đến năm 1941 khi các trường này được biến cải thành Colleges.

Chính cái loại đẳng cấp thứ hai này đã được bứng trồng sang VN dưới thời Pháp thuộc và dành cho đa số học sinh VN trong suốt thời kỳ ấy. Mãi đến năm 1922 mới có trường Lycées đầu tiên. Đó là trường Chasseloup Laubat nguyên là College Indigène biến cải.

Nhưng trường này cũng như các trường Lycées thiết lập sau đó cũng chỉ dành cho người Pháp và một thiểu số Việt thuộc giai cấp ưu đãi mà thôi.

Giống như các trường tiểu học Pháp lúc bấy giờ, trường tiểu học Pháp Việt bao gồm 6 lớp học, mỗi lớp được gọi là Cours (khóa trình) : Cours enfantin, cours préparatoire, cours élémentaire, cours moyen (première année và deuxième année) và sau nhất là cours supérieur. Với lối danh xưng như thế, ta thấy rõ ràng hai cấp học, một là sơ học bao gồm các khóa trình đồng ấu, chuẩn bị và sơ học, và cấp kế tiếp là tiểu học bao gồm khóa trình bậc trung và cao cấp. Rồi cũng giống như ở chính quốc, nhà nước bảo hộ lại kéo dài bậc tiểu học thêm 4 năm nữa gọi là tiểu học bổ túc (enseignement complémentaire indigène).

Đến năm 1926, nghị định ngày 26-12-1926 thay đổi danh xưng này thành bậc Cao Đẳng Tiểu Học (enseignement primaire supérieur) và trường bổ túc cũ được gọi lại là Collège như ở Pháp. Danh xưng mới này cho ta thấy rõ ràng bậc học này vẫn không phải là Trung Học mà chỉ là tiểu học bậc cao đẳng mà thôi.

Mục tiêu và chương trình đại cương của cấp học này được minh định trong các điều 251 và 252 của cuốn quy trình học chánh (code de L'Instruction publique, tr. 65)

Các collèges đầu tiên là Collège Quốc Học Huế thiết lập năm 1894 (?) và Collège du Protectorat ở Hà Nội năm 1968. Về sau, khi các collège mở thêm lớp học cho những học sinh có bằng Thành Chung, các trường ấy mới được biến cải thành Lycées. Tuy vậy các Lycées này vẫn khác các Lycées Pháp vì chỉ có bậc trung học 3 năm cho một thiểu số học sinh có bằng Thành Chung muốn tiếp tục học đến Tú Tài.

Tóm lại, ta thấy hệ thống giáo dục Pháp Việt chỉ là hiện thân của hệ thống đệ nhị đẳng của Pháp dành cho đại đa số bình dân và cấp Cao Đẳng Tiểu Học là cấp học cuối cùng của đa số dân nghèo VN. Giới này có thể tùy theo điều kiện và hoàn cảnh hoàn tất hoặc bậc sơ học với bằng Sơ Học Yếu Lược, hoặc bậc Tiểu Học với bằng Tiểu Học (C.E.P.F.I) hoặc bậc Cao Đẳng Tiểu Học với bằng Thành Chung (D.E.P.S.I) Trong khi ấy thì giới quyền quí, ưu đãi có thể theo học các trường Lycées Pháp. Các trường này thường có luôn cả bậc tiểu học, bao gồm các lớp học từ classe de 11e đến classe de 1ère.

Lối đặt tên các lớp học theo lối đếm ngược từ lớn đến nhỏ tự nó đã ngụ ý rằng các học sinh phải được học liên tục từ lớp đầu đến lớp cuối mà không bị ngăn chặn cho đến khi thi Tú Tài Phần I. Việc đặt tên lớp học theo lối đếm ngược như thế thật đã phản ảnh rõ rệt cái triết lý căn bản và mục tiêu của các trường Lycées vậy.

Hệ Thống Giáo Dục theo chương trình Hoàng Xuân Hãn (1945)

Sau khi chế độ Pháp bị lật đổ ngày 7-3-1945 thì ông Hoàng xuân Hãn, lúc bấy giờ là Bộ Trưởng trong chính phủ Trần trọng Kim, soạn thảo chương trình giáo dục Việt Nam đầu tiên với hệ thống giáo dục 12 năm bao gồm ba cấp : cấp tiểu học, cấp Trung Học Phổ Thông và cấp Trung Học Chuyên Khoa. Nhưng nội các Trần trọng Kim bị lật đổ bởi cuộc cách mạng 19-8-45 nghĩa là trong vụ hè trước khi niên học mới bắt đầu. Tuy nhiên, chương trình Hoàng xuân Hãn vẫn được áp dụng vào đầu niên khóa 1945-1946 dưới thời Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa tại miền Trung và Bắc.

Lối danh xưng mới này dù cho ta thấy tính chất và mục tiêu của từng cấp học và xóa bỏ hệ thống Cao Đẳng Tiểu Học tức là bậc tiểu học kéo dài ra mà thôi. Nền Trung Học 7 năm của VN bắt đầu từ đó. Ở cấp tiểu học thì tên các lớp học được thay bằng con số : Lớp Năm, Lớp Tư, Lớp Ba, Lớp Nhì và Lớp Nhất, theo lối đếm ngược từ lớn đến nhỏ.

Lối đếm ngược này, như đã trình bày ở phần trên về các trường Lycées của Pháp, ngụ ý một sự liên tục mà không có các kỳ thi gạn lọc ngăn chặn từ lớp Năm đến lớp Nhất.

Nhưng ở cấp Trung Học Phổ thông thì các lớp học vẫn còn mang tên giống như thời Pháp thuộc được phiên dịch lại : Lớp Đệ Nhất niên, Lớp Đệ Nhị Niên, Lớp Đệ Tam Niên, Lớp Đệ Tứ Niên, theo lối đếm xuôi từ nhỏ đến lớn.

Ở cấp chuyên khoa thì các lớp được đặt tên theo lối đếm ngược lại : Đệ Tam Chuyên Khoa, Đệ Nhị Chuyên Khoa, Đệ Nhất Chuyên khoa. Lối danh xưng ấy chứng tỏ sự liên tục 3 năm ở bậc chuyên khoa vì kỳ thi Tú Tài phần I đã bị bãi bỏ. Xét về lối đặt tên các lớp học trong hệ thống Hoàng xuân Hãn có điểm ... cũng, khi thì theo lối đếm ngược (tiểu học và chuyên khoa) khi thì theo lối đếm xuôi.

Tuy vậy, danh xưng các cấp học cũng nói lên rõ ràng tính chất và mục tiêu của mỗi cấp.

(CÒN 2 KỲ)

Quán Ven Đường

THỦ TƯỚNG KHIÊM CHỈ THỊ CHO CÁC ĐÔ, TỈNH, THỊ TRƯỞNG TRÊN TOÀN QUỐC

Dùng mọi biện pháp chấm dứt nạn xây cất bất hợp pháp

CÁC NHÀ CẤT KHÔNG GIẤY PHÉP SẼ BỊ TRUY TỐ RA TÒA

XÂY CẤT TRONG TÌNH TRẠNG NÀO ĐƯỢC ĐIỀU CHỈNH, TRƯỜNG HỢP NÀO PHẢI PHÁ BỎ?

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT – Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 29-1.– Nhân dịp năm hết Tết đến, Thủ Tướng Trần thiện Khiêm vừa ra một thông tư quan trọng, chỉ thị cho các Đô, Thị và Tỉnh Trưởng áp dụng các biện pháp để chấm dứt tình trạng xây cất bất hợp pháp. Sở dĩ có thông tư này, theo Thủ Tướng, là vì gần đây, ở nhiều nơi, dân chúng đã tự động xây cất bừa bãi, 1 số người vụ lợi chiếm cứ đất công, công viên, lấn lề đường lấn hẻm, chiếm đất vô quyền hoặc đất của người khác rồi tự ý xây cất bất hợp lệ v.v...

Theo thông tư, có nơi Tòa Tỉnh còn không hỏi ý kiến cơ quan Kiến Thiết, tự ý cấp giấy phép cho thuê công thổ với hình thức thuê tạm và cho phép xây cất đúng tại nơi mà từ trước tới nay đã có nhiều đơn xin mà không được cấp vì đất dành để xây công ốc, cơ sở công ích.

Do đó, để chấm dứt tình trạng vô kỷ luật có phương hại cho uy tín Quốc gia và quyền lợi công cộng về phương tiện đô thị, vệ sinh, mỹ thuật và thắng cảnh, Thủ Tướng yêu cầu các Tòa Đô thị và Tỉnh cho áp dụng triệt để Sắc luật số 16/62 ngày 31-7-1962 ấn định sự trừng phạt những việc tân tạo hay đại tu bổ các kiến trúc bất hợp pháp và để giải quyết tình trạng một số các kiến trúc bất hợp lệ mà trên thực tế vẫn tồn tại, nhưng còn có thể sửa cho hợp lệ, Thủ Tướng yêu cầu các Tòa Hành chánh địa phương áp dụng biện pháp cho điều chỉnh tình trạng căn cứ theo hai tiêu chuẩn sau đây:

— Đối với các công dân vì nhu cầu cấp bách về nhà ở, đã xây cất bất hợp pháp trên đất của mình, hoặc đất đã thuê mướn hợp lệ, nhưng kiến trúc không phương hại đến đệ tam nhân, an ninh và vệ sinh chung: Chánh quyền sẽ áp dụng biện pháp khoan hồng trong việc cho phép các đương đơn được điều chỉnh tình trạng.

— Đối với các cá nhân xây cất bất hợp pháp vì trục lợi, bất chấp các luật lệ về an ninh và vệ sinh, chiếm dụng bừa bãi đất công hoặc đất tư: Chánh quyền sẽ áp dụng biện pháp cứng rắn như đã ấn định tại Điều 2 và 4 Sắc luật 16/62 ngày 31-7-1962.

Biện pháp khoan hồng trong việc cho phép điều chỉnh tình trạng nói trên được qui định như sau:

Về trường hợp nhà ở cá nhân không xin phép xây cất, Thông tư cho biết trong trường hợp xây cất trên đất công thổ hay trên đất của người khác (chiếm đất vô quyền) sẽ đưa qua tư pháp xét xử.

Trong trường hợp đặc biệt chiếm dụng đất công, vì lý do xã hội hay an ninh công cộng, Chánh quyền địa phương có thể đệ trình Bộ Nội Vụ áp dụng biện pháp điều chỉnh tình trạng chiếm dụng, sau khi đã lập các thủ tục về kiểm tra lý lịch.

Trong trường hợp xây cất trên đất tư hữu hoặc trên đất đã thuê mướn hợp lệ, thông tư ấn định:

— Nếu kiến trúc phạm lộ giới hoặc lộ giới dự trù: đương sự phải phá bỏ phần kiến trúc phạm lộ giới hoặc lộ giới dự trù, mới được xin điều chỉnh tình trạng.

— Nếu kiến trúc xây cất không phạm lộ giới và cũng không phạm vào những địa dịch có phương hại cho đệ tam nhân thì có thể cho điều chỉnh. Nếu kiến trúc phạm vào những địa dịch có phương hại, và không có sự ưng thuận của đệ tam nhân thì đương sự phải sửa chữa phần kiến trúc vi phạm rồi mới được xin điều chỉnh tình trạng.

— Kiến trúc phạm địa dịch thối lui: đương sự phải phá bỏ các phần kiến trúc bất hợp lệ, với một tiêu chuẩn châm chế tối đa là 10%, rồi mới được xin điều chỉnh tình trạng.

Trong trường hợp có nhiều kiến

XEM TIẾP L TRANG 10

Đà Lạt hầu như không Tết trong những ngày giáp Tết

AN NINH KÉM, GẠO THIẾU THỊT BỊ LŨNG ĐOẠN

▲ *Trung Tá Thị Trưởng Lộ Công Danh thanh minh bị mạo danh để lạm dụng và hứa sẽ giải quyết mọi chuyện gây thiệt hại cho đồng bào*

SAIGON 29-1.— Tình hình tại thị xã Đàlạt hiện nay bị coi là mất an ninh. Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận, nhiều giới đồng bào tỏ ý rất lo ngại vì nạn trộm cướp mỗi ngày một thêm gia tăng. Cách đây 4 hôm, mới 9giờ tối cướp đã vào ăn hàng tại nhà 1 Pháp kiều ở ngay trung tâm thành phố. Khoảng 7, 8giờ tối thành phố đã vắng lặng, các tiệm buôn có máu mặt đều tự động đóng cửa sớm vì sợ bị cướp. Trong vòng 10 ngày Việt Cộng nổ phá hủy trụ sở HTX cán ăn nuôi và căn nhà của ông Hà Vỹ, nhân viên CS (như Chính Luận đã loan tin). Cả hai vụ nổ trên đây đều xảy ra giữa lúc thành phố bị cúp điện.

Theo giới an ninh cho biết, dường như có ít nhất một trung đội Đặc Công của VC đã xâm nhập vào thị xã?

Dân chúng Dalat cũng đang hoang mang vì nạn thiếu gạo. Cách đây hơn một tuần, đồng bào mỗi người được chính quyền địa phương bán cho 3 kí lô gạo và hứa sẽ bán thêm cho 9 kí lô nữa để đồng bào có gạo ăn tết, nhưng đến nay, đồng bào vẫn phải mua gạo với giá chợ đen mà chợ đen cũng khan hiếm.

Tuy đã gần Tết, Đàlạt vẫn không có vẻ gì gọi là Tết cả. Tình hình sinh hoạt của dân chúng trong 10 khu phố nói chung là rời rạc, sa sút và thiếu hụt. Giá một cuốc taxi hiện nay là 100đ. Giới taxi cho biết, họ đang lâm vào cảnh túng quẫn, có nhiều người phải tạm bỏ nghề vì mỗi ngày có khi chỉ kiếm được hai ba cuốc xe.

✠ NHƯ - HÀ

XEM TIẾP A TRANG 10

KHÁNH THÀNH CHUNG CƯ GIA NÃ ĐẠI, THỦ TƯỚNG KHIÊM TUYÊN BỐ:

Sắp chỉnh trang nhiều khu ven đô xây thêm nhà, cấp đất cho dân chiến nạn

◑ **Kêu gọi các nước bạn tiếp tục tái thiết nhà cửa giúp Việt Nam vì Saigon còn cần ít ra 10.000 đơn vị gia cư nữa**

SAIGON 28-1 (VTX).— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm chiều nay cho biết Chính phủ V.N.C.H. đang dự trù chỉnh trang những khu vực ven đô, xây cất thêm nhà cửa, hoặc cấp phát đất cho đồng bào chiến nạn. Theo ông, số đơn vị gia cư cần được xây cất tại Saigon ước chừng từ 5.000 đến 10.000 mới tạm đủ cung ứng cho nhu cầu.

Trong dịp đến chủ tọa lễ khánh thành chung cư Gia Nã Đại tại khu Quốc Tế Viện Trợ (Khu tái thiết Minh Mạng), T.T. Khiêm đã kêu gọi Chính Phủ và nhân dân các quốc gia thân hữu tiếp tục giúp đỡ Việt Nam Cộng Hòa tái thiết nhà cửa bị tàn phá vì chiến cuộc, để xoa dịu những vết đau thương của đồng bào nạn nhân.

Khu Chung cư Gia Nã Đại được khánh thành chiều nay chứa đựng 152 đơn vị gia cư, dành cấp phát cho đồng bào chiến nạn quận 5 cũ, tức quận 10 hiện nay. Do Chính phủ và nhân dân Gia Nã Đại xây tặng đồng bào chiến nạn Việt Nam, khu chung cư vừa nói trước đây đã được hoàn tất 72 đơn vị

Xem tiếp Q trang 10

Sau khi Giám Sát Viện chê Thượng Viện không trọng pháp, Chủ Tịch Ủy Ban Nội Vụ Thượng Viện liền phản ứng

Dọa khui mọi bê bối của GSV cho công luận rõ

SAIGON 29-1.— Nghị sĩ Bùi văn Giải, Chủ Tịch UB Nội Vụ Thượng Viện tuyên bố sáng nay rằng, quyết nghị của GSV ám chỉ TV không trọng pháp là quá đáng và hiện ông đang tập trung tất cả tài liệu liên quan đến các vụ bê bối tại GSV để nếu cần thì công bố hết cho dư luận biết. NS Giải cho biết, đơn tố cáo GSV thì nhiều nhưng UB Nội vụ chỉ xét những vụ chính yếu và hồ sơ có căn cứ.

Một thí dụ cụ thể như vụ tố cáo liên quan đến Bộ Xã Hội, có người đã nuốt trọn bộ Salon 200.000đ và 50 triệu tiền cứu trợ nạn nhân chiến cuộc.

Nghị sĩ Phạm nam Sách, trong 1 văn thư gửi đến GSV hôm nay đã xác nhận, là Chủ tịch UB Tư pháp Định chế, ông luôn luôn trọng pháp và tỏ thiện chí muốn giúp đỡ GSV làm việc chứ không phải để bôi xấu. Nếu GSV có đủ can đảm tự thanh lọc hàng ngũ thì ông sẽ gửi những sự kiện nhỏ sang để GSV tìm cách chấm dứt. Còn hồ sơ những vụ tham nhũng lớn mà GSV thách thức, thì ông đã có sẵn trong tay nhưng không thể gửi qua

XEM TIẾP C TRANG 10

PHÓ TỔNG THỐNG KỲ sắp tuyên bố nhiều điều quan trọng

SAIGON 29-1 — Hội Phế Binh Việt Nam trân trọng thông báo: Đại Hội kỷ niệm Đệ I Chu Niên và Cây Mùa Xuân Phế Binh tổ chức ngày 1-2-1970 hồi 9 giờ sáng tại rạp Thống Nhất Saigon, dưới quyền chủ tọa của Phó Tổng Thống VNCH kiêm Chủ Tịch Hội Đồng Quốc Gia Kinh Tế Xã Hội.

Trong dịp này Phó Tổng Thống sẽ tuyên bố nhiều vấn đề quan trọng đối với hàng ngũ Phế Binh và Kinh Tế Xã Hội.

2 Sĩ Quan B.V. xin hồi chánh

SAIGON 29-1 (VTX) — Hai Sĩ quan thuộc quân đội chánh qui Bắc Việt hôm 27-1 vừa qua đã về hồi chánh tại quận Quế Sơn tỉnh Quảng Nam gồm một Thượng Úy, một Chuẩn Úy thuộc Tiểu Đoàn 36/D3 Cộng quân đã liên lạc xin về hồi chánh với một đơn vị Địa phương quân yểu khu Sơn Phô quận Quế Sơn tỉnh Quảng Trị. Danh tánh hai sĩ quan hồi chánh này chưa được phổ biến.

Các đương sự đã mang về nạp chánh quyền địa phương một khẩu súng colt và một khẩu tiểu liên AK 47.

Bàn vụ Ty Công Chánh bị tố cho nhà thầu mướn đồ nghề

CÁC ÔNG NGHỊ TỈNH GIA ĐỊNH *đá móc nhau tơi bời*

SAIGON (29-01)— 15 giờ ngày 28-1, Hội đồng Tỉnh Gia Định đã họp để bàn về vụ Ty Công Chánh Gia Định bị tố cáo là cho nhà thầu mướn đồ nghề. Chuyện vừa mới khởi sự thì có một số Nghị viên bênh nhà thầu và Ty Công Chánh chậm chập biến sự việc thành một vụ «đá» nhau nặng nề...

Theo thuyết trình viên Trần đình Chính thì Ty Công chánh Gia Định đã cho nhà thầu Huỳnh thị Ngào mướn đồ nghề là xe ống cán và cả nhân viên xử dụng xe này nữa. Ông còn nhấn mạnh rằng một xe của nhà thầu này đã đi chở đá ở Biên Hòa về theo lệnh miệng của ông Trưởng Ty Công Chánh, như vậy, ông tình nghi đá đó là đá của chính phủ chứ không phải là đá của nhà thầu. Ông có lấy mẫu đá để phân chất, nhưng ông Chủ tịch Nguyễn văn Thân cho rằng Hội Đồng không đủ khả năng để làm việc đó.

Ông Trưởng ty Công Chánh Gia Định trình bày rằng nhà thầu có xin cung cấp dụng cụ cần thiết và ông có thỏa mãn vì đúng điều kiện sách. Còn nhân viên, điều kiện sách không ghi nhưng ông cử đi theo để xử dụng vì họ là chuyên viên. Và lại trong những ngày làm việc cho nhà thầu họ ăn lương nhà thầu chứ không ăn lương Ty Công Chánh. Ông nghị Chính không chịu vì điều kiện sách chỉ cho phép nhà thầu mượn một xe ống cạn trên 10 tấn, đằng này lại cho mượn thêm một xe dưới 10 tấn nữa và chắc rằng đã cho mượn xe thì cho mượn luôn cả xăng nhớt nữa.

Chuyện vừa đến đây thì Nghị viên Nguyễn văn Nghi khai pháo tấn công ông Nghị Chính. Ông Nghị Nghi phê bình ôngNghị Chính rằng là đại diện dân chứ không phải là Cảnh Sát mà hỏi căn cước của tài xế xe. Tài xế đó hiền chứ gặp người khác thì họ đã.... đá cho rồi. Nghị Chính liền trả đũa ngay là chỉ có loại vô học mới... đá như vậy: và lại ông không hỏi căn cước tài xế xe mà chỉ hỏi lễ phép đàng hoàng. Ông

XEM TIẾP B TRANG 10

T.T. THIỆU CHÚC TẾT ĐỒNG BÀO HẢI NGOẠI

SAIGON 29-1.— Hôm nay, Tổng Thống Thiệu đã gửi thư chúc Tết đồng bào ở nước ngoài. Trong thư đó, T.T. cam kết với đồng bào hải ngoại là ở quê hương VN, toàn dân và toàn quân đã quyết tâm chọn một con đường cứu nước đứng đắn: tiếp tục chiến thắng CS xâm lăng để bảo vệ Độc Lập, Tự Do Dân Chủ trong cố gắng tự lực tự cường, tiến đến vãn hồi hòa bình công chính và đưa xứ sở đến phồn thịnh. Tổng Thống cũng quả quyết không để CS thôn tính miền Nam này dù bằng phương tiện nào quân sự hay chính trị, dù dưới hình thức nào, liên hiệp hay trung lập.

LM Hoàng Quỳnh phủ nhận việc lập chiến khu

MT CÔNG DÂN CÔNG GIÁO *sắp họp mặt*

SAIGON 29-1.— Hôm nay, Linh mục Hoàng Quỳnh, Chủ tịch Mặt trận Công dân Công giáo đã lên tiếng phủ nhận nguồn tin cho rằng Linh mục sắp lập mật khu để chiến đấu chống Cộng.

Lời tuyên bố này đưa ra trong dịp 2 Nghị Sĩ Trần Ngọc Nhuận và Phạm Nam Sách đến văn an Linh Mục Quỳnh tại Xứ Bình An

XEM TIẾP T TRANG 10

Định lại giá gạo nội địa tại Miền Trung

SAIGON 29-1 (VTX).— Bộ Kinh Tế vừa ký nghị định ấn định giá bán sỉ các loại gạo nội địa (thuộc số gạo 10.000 tấn do Bộ Kinh Tế mua trong tháng 1-1970) tại cầu trục tàu ở các bến miền Trung Phần (Đà Nẵng, Qui Nhơn, Nha Trang, Ba Ngòi) như sau:

— Gạo trắng thường số 1 (25% tấm): 3650đ 100 kí luôn bao.

Xem tiếp G trang 10

Cây Mùa Xuân Nghiệp Đoàn Ký Giả VN thu được 606.600đ.

SAIGON 29-1.— Ban tổ chức Cây Mùa Xuân Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam vừa cho biết tính tới ngày khóa sổ (29-1) các nhà, hảo tâm đã giúp quỹ Cây Mùa Xuân của Nghiệp Đoàn tất cả là 605.600đ.

Đặc biệt năm nay Tổng Thống đã tặng 100.000đ, Phó Tổng Thống 50.000đ, Thủ Tướng 30.000đ, Ô. Tổng Trưởng Thông Tin 20.000đ.

Buổi phát quà được tổ chức tại Rạp Thống Nhất hồi 16 giờ ngày 30-1-70 dưới sự chủ tọa của ông Thứ Trưởng Thông Tin và Đại Tá Đô Trưởng.

Sau đây là danh sách tiếp các nhà hảo tâm gởi tặng Cây Mùa Xuân Nghiệp Đoàn Ký Giả VN:

39) Ông Tổng Trưởng Thông Tin 20.000đ
40) Ông Thứ Trưởng Thông Tin 5.000đ
41) DB Phan Thông 1.000đ
42) Em bé Ái Phương 1.000đ

Tổng Nha Thuế Vụ và Tòa Đô Chánh cảnh cáo:

THIẾU TRÊN 1 THÁNG TIỀN THUẾ sẽ bị đóng ngay cửa tiệm

SAIGON 29-1— Tòa Đô Chánh và Tổng nha Thuế Vụ trân trọng thông cáo:

Điều 34 mới của luật số 10/66 ngày 29/3/66 có trù liệu việc «Cấm chỉ tạm thời mọi hoạt động nghề nghiệp của người chịu thuế đặc biệt cao lâu tửu quán nếu để thiếu trên 1 tháng tiền thuế».

Từ nay điều luật này sẽ được triệt để áp dụng.

Vậy, yêu cầu tất cả quý vị chủ tiệm, người khai thác cao lâu tửu quán, nhà hàng, quán ăn, phòng trà, v.v... chịu thuế đặc biệt cao lâu tửu quán đang thiếu thuế phải sớm thanh nạp thuế trong vòng 1 tháng kể từ ngày có thông cáo này.

Quá hạn định trên Tòa Đô Chánh sẽ chiếu danh sách những nhà hàng, quán ăn, quán giải khát còn thiếu thuế, do Tổng Nha Thuế Vụ lập, để ra quyết định tạm thời đóng cửa tiệm cho đến khi số thuế thiếu được nạp xong.

ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG MINH NIÊN CANH TUẤT

SAIGON 29-1 — Để thánh hóa năm mới và cầu nguyện hòa bình cho Tổ Quốc, Đại hội Hành Hương Niên kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ được tổ chức tại Đền Thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, đường Kỳ Đồng Saigon, từ mồng 7 đến mồng 10 Tết Canh Tuất, tức là từ thứ Năm 12/2/70 đến Chúa nhật 15-2-năm 1970.

Thánh lễ khai mạc sẽ cử hành hồi 18g ngày mồng 7 Tết. Mỗi ngày trong dịp Đại Hội sẽ có các Thánh lễ và các cuộc hành hương công cộng vào 6 giờ, 7 giờ, 8g30, 10 giờ, 14 giờ 30, 16 giờ, 17 giờ 30 và 19 giờ 30. Ngày chúa

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Sau khi Hương Cảng hạn chế người Việt Nam qua Hương Cảng

VN cũng hạn chế NGƯỜI HƯƠNG CẢNG *qua Việt Nam*

HỒNG KÔNG 28-1 (UPI).— Ông Vương Hòa Đức, Tổng Lãnh Sự VNCH ở Hồng Kông, hôm thứ Tư 28-1 nói rằng đơn xin chiếu khán của phần lớn những người muốn qua VN nay sẽ do Bộ Nội Vụ VN trực tiếp cứu xét.

Phương thức mới này không áp dụng cho người Anh, những nhà ngoại giao và những người có giấy thông hành công vụ. Ông Tổng Lãnh Sự nói thêm rằng biện pháp này không có tính cách trả đũa biện pháp của cơ quan di trú Hồng Kông

XEM TIẾP M TRANG 10

Được đặc cách TƯỞNG THƯỞNG LAO ĐỘNG BỘI TINH

Nhân dịp Tết Canh Tuất, ông Tổng Trưởng Bộ Lao Động vừa ký Nghị định đặc cách tưởng thưởng Đệ Nhị hạng Lao Động Bội Tinh cho Nghiệp Đoàn Y Dược Đông Phương do ông Võ Đình Dần làm Chủ Tịch.

Đây là một danh dự lớn lao chung cho trên 7.000 người hành nghề Đông Y Dược toàn quốc, đã từng phục vụ sức khỏe đại chúng bình dân và thuộc bộ môn văn hóa sử dụng cả trăm ngàn lao công các hạng. Một sự tưởng thưởng đầy đủ ý nghĩa và xứng đáng.

tin cần biết

Nhạc kịch Hài Hước tại hội Việt–Mỹ

— Chủ nhật 1-2-1970 vào 19g30 nhạc kịch hài hước «The Fantastiks» sẽ được trình diễn tại Hội Việt–Mỹ, 55 Mạc Đĩnh Chi. «The Fantastiks» là một nhạc kịch hài hước Hoa Kỳ đã được khán giả hưởng ứng nhiệt liệt tại Broadway, Nữu Ước. Nhạc và lời do Tom Jones và Harvey Schmidt phổ.

Buổi diễn xuất này là một trong những hoạt động xuất sắc của Ban Văn Nghệ Quân Đội. Diễn xuất sẽ do Ông Joe Maure điều khiển nhạc và đệm đàn sẽ do nhạc sĩ Tom Salisbury; kỹ thuật sân khấu do ông John Nutt; và vật dụng sân khấu do ông Alan Proston đảm trách. Lấy vé trước tại Phòng Văn Hóa hoặc tại cửa khi có buổi trình diễn.

31-1: thời hạn chót nộp ký quỹ xin làm Đại lý gạo

— Các Thương gia đã nộp đơn tại Bộ Kinh Tế, Tòa Đô Chánh và Tổng Cuộc Tiếp Tế trước ngày 2-12-1969 xin làm «Đại lý gạo» tại Đô thành, liên lạc gấp với Sở Tiếp Tế để nộp tiền ký quỹ đúng hạn định, như đã ghi rõ tại Thông Cáo số 170/TCTT/BCV ngày 31-12-69.

Tổng Cục Tiếp Tế trong một thông cáo phổ biến hôm 27/1 nhắc nhở các thương gia, hạn cuối cùng để nộp ký quỹ là 12 giờ ngày 31-1-1970. Quá thời hạn này, các đương đơn sẽ đương nhiên bị xóa tên trong danh sách «Đại Lý Gạo» tại Đô Thành và mọi khiếu nại sẽ không được cứu xét.

Công chức muốn mua vải liên lạc với T.C. Tiếp Tế

— Trong dịp Tết sắp đến Tổng Cuộc Tiếp Tế có một số vải để phân phối cho các Ban Tiếp Liệu Công Chức. Các Ban Tiếp Liệu muốn mua xin liên lạc với Tổng Cuộc Tiếp Tế (Sở Tiếp Tế quầy số 2) để biết thêm chi tiết.

Nhận quà Tết Chiến sĩ đến hết 2-2

— Ban tổ chức «Cây Mùa Xuân chiến sĩ» thuộc Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị tiếp tục nhận sự đóng góp quà hoặc tiền của mọi giới ủy lạo các chiến sĩ dịp Xuân Canh Tuất cho đến hết ngày 2.2.

Mọi chi tiết cần biết xin liên lạc với Ban tổ chức «Cây mùa Xuân chiến sĩ» Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị, điện thoại quân sự 40.646 hay 41.013 và điện thoại dân sự số 22.096.

Rạp xi nê đang CHIẾU PHIM KHIÊU DÂM BỊ ĐẬP PHÁ TAN TÀNH

DJAKARTA, 28-1 (Reuter)— Chính phủ Indonesia đã ra lệnh cấm chiếu một số phim khiêu dâm ngoại quốc vì bị công chúng chỉ trích. Ông Widya, phát ngôn viên bộ thông tin, nói với các ký giả hôm thứ Ba 27/1 rằng những phim đó có thể làm hư hỏng thanh niên Indonesia.

Ông cũng cho biết chính phủ sẽ ngừng cấp giấy phép nhập cảng phim giáo dục về tình dục vì Indonesia đã có đủ những phim loại đó. Chính phủ quyết định như trên sau khi những tổ chức thanh niên Hồi giáo và sinh viên nhiều lần yêu cầu chính phủ đóng cửa hộp đêm và kiểm duyệt gắt gao những loại phim khiêu dâm.

Xem tiếp H trang 10

CẢNH SÁT DÃ CHIẾN XƯNG CỘNG SẢN ĐI CƯỚP 3 TRIỆU BẠC, BỊ 3 NĂM TÙ

▲ *Ông thương gia ham mua rẻ xe hơi bị tù 4 tháng*

SAIGON 29-1.— Tòa án Quân Sự Mặt trận vùng III sáng qua đã xử phạt 1 Cảnh Sát Dã Chiến (thuộc T.N.C.S.QG) 3 năm tù ở về tội trộm với trường hợp gia trọng, giữ vũ khí bất hợp pháp và giả mạo Công Chứng Thư. Cùng liên can vào vụ này binh nhì Địa phương quân Đào v Quý tự Ba Râu bị 2 năm tù ở. Hai Trung úy Nguyễn văn Vinh và Nguyễn khắc Soạn thuộc Cục ANQĐ bị tình nghi liên can với các bị cáo đã được tòa tha bổng. Nội vụ xảy ra như sau:

Theo cáo trạng, trưa ngày 3-5-68 có 4 người lạ mặt mặc thường phục tự xưng là M.T.G.P.M.N. xâm nhập căn nhà số 23/90 đường Phan văn Trị Gia Định, dùng súng lục uy hiếp gia chủ là bà Nguyễn thị Ba cùng thân nhân cướp số bạc 2.400.000đ cùng một số nữ trang trị giá 200.000đ, nhân chứng Trần khắc Oanh 1 trong số thân nhân của bà Ba nhìn mặt được 1 trong số 4 tên cướp và biết y là Ba Râu, 10 ngày sau tình cờ bà Ba có việc đi qua đường Cao Thắng Saigon đã nhận ra 1 tên trong bọn cướp liền dọ hỏi thì được biết tên này là Lâm quang Lâm tự A, Cảnh sát Dã chiến thuộc Tổng Nha Cảnh Sát. Rồi do sự tố của bà Ba, nhà chức trách đến khám xét nơi cư ngụ của Lâm tự A tịch thu được: 1 súng lục hiệu Brazil, 1 số đạn, 1 giấy phép mang vũ khí và 1 thẻ hành sự của Trung Tâm Bài Trừ Tệ Đoan mang tên Thiếu úy Nguyễn văn Vinh nhưng dán ảnh của Lâm tự A.

Tại sở vấn Lâm nhìn nhận đã cùng Đào văn Quý tự Ba Râu và 2 Trung úy nói trên vào đánh cướp nhà Bà Nguyễn thị Ba. Nhưng ra đến dự thẩm cũng như trước tòa, Lâm lại phản cung. Còn 2 Trung úy Vinh và Soạn chỉ xác nhận có quen biết Lâm tự A, nhưng không hề tham dự vào cuộc đánh cướp.

Sau lời biện hộ của Luật sư cho các bị cáo và lời buộc tội của Ủy viên Chánh phủ, Tòa đã xử như trên.

XEM TIẾP N TRANG 10

SỨC MẤY

ghi chép

THÓI QUEN

Trong ngày Chính Luận nghỉ hàng tuần, làng báo đã vớ được một cái tin khá động trời. Đó là lời tuyên bố của ông Tổng Trưởng Thông Tin tại Ba Xuyên, trước các cán bộ Thông Tin Xã Ấp rằng: «Nếu họ (MTGP) đòi một vài bộ trong Chính phủ, thì chúng tôi sẵn sàng cho». Trên các báo đề ngày thứ Hai 26-1, có tờ đục cái tựa về câu tuyên bố này, có tờ không đục. Rồi cũng ngày 26-1, Giám Đốc Nha Báo Chí ra một thông cáo, nói rằng các báo đã tường thuật không đúng lời tuyên bố của ông Tổng Trưởng. Đến các số báo đề ngày 27-1, cũng có tờ mang những khoảng đục trắng, nặng nhất là tờ Xây Dựng của L.M. Nguyễn quang Lãm, đục trắng đến 2 phần 3 tờ báo.

Trong số báo kế tiếp đề ngày 28-1, tờ Xây Dựng đăng tới bốn bài cùng nói về vụ bị đục này. Một bài nói về phản ứng của các Nghị sĩ về việc đục báo, ba bài của ông Thiên Hổ than phiền về việc XD bị đục, có ý cho độc giả biết là ông Giám Đốc Báo Chí đã gọi điện thoại cho nhà báo đục những bài báo đăng phản ứng của các giới về lời tuyên bố của ông Tổng Trưởng. Đồng thời, XD còn than phiền tại sao XD bị đục, trong khi có những tờ báo khác cũng đăng lời phản ứng như XD mà không bị đục. Điều đáng ghi nữa là trong cuộc họp báo thường lệ chiều 27-1, chính đại diện báo XD đã hỏi phát ngôn viên của Chánh phủ tại sao báo XD bị đục.

Diễn tiến của vụ này, thật ra, là một bi hài kịch, có thể đặt tên là «thói quen nghề nghiệp».

⊕ Thông cáo của Nha Báo Chí ngày 26-1 không cải chính lời tuyên bố của ông Tổng Trưởng, mà chỉ nói một cách mơ hồ rằng một số báo đã «không phản ảnh đúng» lời tuyên bố của ông Tổng Trưởng. Trước một dư luận sôi nổi, ra thông cáo trấn an, là thói quen tốt của Nha Báo Chí.

⊕ Khi thấy có phản ứng mạnh về một lời tuyên bố của ông Tổng Trưởng, Nha Báo Chí đã gọi điện thoại tới nhà báo yêu cầu đục bỏ. Đó cũng là một thói quen của Nha Báo Chí. Vì «đã quen mất nết đi rồi», nên dù đã có luật báo chí cấm kiểm duyệt, nhưng vì thói quen, cứ tưởng là chưa có. Cũng như trước khi có Hiến Pháp 1967, mọi việc quan trọng đều do Hội Đồng Quân Lực quyết định. Vì thế, sau cuộc bầu cử Tổng Thống năm 1967, Hội Đồng Quân Lực cũng họp, để các Tướng đề nghị Thủ Tướng. Vì thói quen, nên các Tướng quên rằng đã có Hiến Pháp, và theo Hiến Pháp, thì việc chọn Thủ Tướng là quyền riêng của Tổng Thống, chứ không phải của HĐQL. Hoặc đầu năm 1969, Hành Pháp cho là Quốc Hội vi hiến khi phúc nghị luật ngân sách, nên đã tự ý ban hành luật theo quan điểm của mình, quên là Tối Cao Pháp Viện đã được thành lập.

⊕ Khi thấy Nha Báo chí yêu cầu, nhân viên tòa báo cứ hùng hục đục, cũng là vì thói quen cũ. Nhà báo quên là đã có luật báo chí. Và theo luật này thì đục hay không là quyền của tòa báo, chứ không ai bắt được hết.

⊕ Nhà báo chịu đục theo lời yêu cầu của Nha Báo Chí, rồi lại kêu toáng lên rằng mình bị đục, và phân bì tờ đục tờ không, cũng lại là một thói quen, cứ tưởng như chưa có luật báo chí. Tại sao nhà báo không «cứng cựa», xử dụng cái quyền của mình, nhất quyết không đục đẽo gì hết, thì ai làm gì được? Và đục hay không là quyền của mình, chứ đâu còn thói quen như hồi bị kiểm duyệt, mà phân bì tờ đục tờ không? Nghe người ta xúi dại, rồi lại kêu toáng lên «tại sao ông xúi dại tôi», thì thật tội nghiệp.

Sức Mấy đề nghị với các vị chủ báo: cứ liệng bỏng cái đục đi là xong chuyện. Hễ Thông Tin còn quen như thời chưa có luật báo chí, gọi điện thoại yêu cầu đục, thì cứ trả lời: Sau khi có luật báo chí, chúng tôi liệng đục đi rồi, chẳng lẽ lấy răng mà gặm bản chì. Thế là hết phải than vãn, và phân bì về chuyện bị đục.

từ QUÊ ra TỈNH

Cây Mùa Xuân Nghiệp đoàn Ký giả Nam Việt

SAIGON.— Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt vừa ra thông cáo cho hay Lễ Phát Quà Cây Mùa Xuân của NĐ Ký Giả Nam Việt sẽ được tổ chức vào hồi 9 giờ sáng thứ hai 2-2-70 tại rạp Khải Hoàn đường Cống Quỳnh SàiGòn. Có phần Văn Nghệ và chiếu phim giúp vui.

N.Đ. trân trọng yêu cầu các bạn đoàn viên hãy đến nhận phiếu (nhớ đem thẻ xanh của nghiệp đoàn để tiện việc kiểm soát) tại trụ sở tạm số 23 đường Tự Do Saigon, Tòa soạn Nhật Báo Thời Đại Mới, kể từ sáng thứ Tư ngày 29-1-70 đến Chủ Nhật 1-2-70 là thời hạn chót.

Cây Mùa Xuân của học sinh trường Trung Thu

SAIGON.— Lễ phát quà Cây mùa Xuân Canh Tuất dành cho các em học sinh trường Trung Tiểu học Trung Thu Cảnh Sát Quốc Gia đã được tổ chức hồi 8g30 sáng ngày 27-1-70 tại sân trường, dưới sự chủ tọa của ông Phó Tổng Giám đốc, đại diện Đại Tá Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia và sự hiện diện của một số các cấp Chỉ huy ngành Cảnh sát, phụ huynh học sinh cùng quan khách.

Hơn 1.160 học sinh Tiểu học và Mẫu giáo đã được phát quà Tết, mỗi phần quà gồm có bánh kẹo. Riêng các em học sinh Trung học đã tổ chức tất niên ngay tại mỗi lớp. Trong dịp này, các em học sinh đã trình diễn các hoạt cảnh vui Xuân như múa lân, táo quân dâng sớ v..v...

Dân Sự Vụ Úc làm công tác xã hội

VŨNG TÀU.— Quân lực Úc trú đóng tại Vũng Tàu vừa đào xong một giếng nước, xây bồn chứa nước và đã gắn một máy bơm giúp Trường Trung Học Vũng Tàu tổn phí ước lượng 50.000đ. Ngoài ra, Đoàn Dân Sự Vụ Úc còn cung cấp cho Trường này một số sơn trị giá 200.000đ để sơn lại nhà trường và sẽ cho sửa lại hệ thống ống dẫn nước giúp cho Trường có nước dùng hằng ngày. (VTX)

Tháo B.40, nổ, 2 người bị thương

GIA ĐỊNH.— 5giờ chiều 28-1, Đặc khu Bình Chánh (Gia Định) có tịch thâu được 1 quả đạn B.40 của VC. Thượng sĩ Trần văn Th. đem quả đạn ra ngoài sân tháo gỡ hột nổ rủi quả đạn phát nổ làm cho thượng sĩ và cảnh sát viên Nguyễn văn Ch trưởng toán kiểm soát bị thương. (DL)

Uống xong chén nước, một cô bị hiếp

SAIGON.— Sáng vừa qua, Cô Nguyễn Thị H. (17t nhà ở đường Tôn Thất Thuyết), tới bót trình ông Nguyễn Thành N. (38t, tư chức nhà ở cùng đường) đã cưỡng hiếp cô tại nhà bà Trương thị Ng. (50t, ở đường Nguyễn Thần Hiến). Cô H. cho biết khi vào nhà Bà Ng. bà này lấy nước cho cô uống, sau đó cô thấy trong người khó chịu, ông N. liền đưa ngay cô vào phòng cưỡng hiếp. Cảnh sát đã bắt bà chủ và ông N. về bót. Ngày 28-1 cả 2 người bị giải tòa. (AH)

Mua của giả, tự tăng giá, tất cả bị giải tòa

SAIGON.— Cách đây 10 ngày Bà Nguyễn thị L. (33t) ở đường Hoàng Diệu Đà Nẵng vào Saigon tới tiệm bán nữ trang N.A. (ở đường Phan bội Châu) hỏi mua một chuỗi cẩm thạch, vừa lúc đó cô Phạm thị L. (31t nhà ở đường Hoàng Diệu Khánh Hội thư ký) quen biết với ông chủ tiệm đến chơi, bèn bán xâu chuỗi ngọc của cô với giá 50 ngàn. Bà L. trả 30 ngàn. Cô L. bằng lòng bán với hóa đơn của tiệm N.A.

Về tới Đà Nẵng bà L. cho người em sửa lại hóa đơn từ 30 ngàn thành 65 ngàn. Hai ngày sau bà L. xem ra mới biết là cẩm thạch giả liền vào Saigon trình nhà chức trách. Cô L. và ông chủ tiệm N.A. bị thẩm vấn. Nhưng bà L. liền bị ông chủ tiệm thưa lại là đã sửa hóa đơn 30 ngàn thành 65 ngàn. Bà L. bị bắt luôn. Chiều 28-1 tất cả bị giải Tòa. (AH)

Thêm 2 Sư Miên leo rào trốn khỏi chùa

SAIGON.— 6 giờ sáng 28-1, có 2 sư sãi người Việt gốc Miên ở chùa đường Trương Minh Giảng, đã lén leo rào trốn ra ngoài nhờ cảnh sát (canh gác bên ngoài) đưa về Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Ba và nhờ giúp phương tiện được trở về quê quán ở Vĩnh Bình. Nhà chức trách cảnh sát quận Ba đã giúp đỡ tiền lộ phí cho 2 sư sãi nói trên thực hiện ý muốn. (CC)

2 bà giận chồng treo cổ chết

GIA ĐỊNH.— 5 giờ sáng 27-1, người ta phát giác bà Nguyễn thị H. Y. (20t, ngụ tại ấp Tây Nhứt Phú Nhuận) treo cổ chết tòn teng trong trần nhà. Thi thể bà Y. có bị vết bầm nơi mí mắt và vài nơi khác. Theo người hiểu chuyện thì bà Y. có chồng là 1 quân nhân tên Võ T. N. Vào buổi chiều hôm đó vợ chồng có việc xích mích cãi vã đến ẩu đả, bà bị chồng đánh, nên đến trưa thừa lúc chồng ngủ lén xuống nhà sau dùng dây treo cổ tự tử. Hiện ông N. được Cảnh Sát mời tới bót để lấy lời khai. (DL)

— Sáng 28-, trong lúc dậy sớm đi làm, người ta phát giác có 1 tử thi treo tòn teng ngay mặt tiền nơi cửa ra vào một ngôi nhà ở gần chợ Thủ Đức, liền trình báo. Kẻ chán đời tên Trịnh thị K. (36t, vợ 1 Trung sĩ BĐQ). (PV)

Cướp 420 ngàn, 3 giờ sau cả lũ bị bắt

SAIGON.— 12 giờ ngày 27/1, Bà Trần thị B (30t) ngụ tại Long Khánh lên Saigon mua hàng về bán Tết, đang đi trên đường Trịnh Hoài Đức bị 3 tên cướp chặn lại, dùng dao uy hiếp, cướp chiếc xách tay đựng 420 ngàn nhảy lên xe Honda tẩu thoát. Bà B. tới bót trình, an ninh Quận 5 liền theo dõi, tới 3 giờ chiều cùng ngày bắt được tên Trần văn L. (13t, nhà ở bến Lê Quang Liêm) dính líu vào vụ cướp. L. thú nhận và hướng dẫn Cảnh sát tới đường Hưng Phú bắt tên Nguyễn văn Đ. (30t,) tên này khai ra là tướng cướp là Chín H. Cảnh Sát thâu của tên L. 27 ngàn. (AH)

Hai lần bà hỏa từ dây điện nhảo ra

SAIGON.— 9giờ sáng 28-1, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra trên từng lầu 3 của căn nhà 223 góc đường Trần Quốc Toản và Pétrus Ký. Sở cứu hỏa Đô Thành đến dập tắt được ngọn lửa. Căn nhà này do ông Phạm Văn C làm chủ, nguyên nhân vì dây điện chạm bắt cháy qua bàn ghế mùng mền ở trên từng lầu thứ 3.

— 0 giờ 50 phút sáng 29-1, tại hẻm 162 đường Trần nhân Tôn, bà hỏa lại xuất hiện tại căn nhà số 162/19/22A đường Trần Nhân Tôn do ông Nguyễn Trọng K. làm chủ. Cuộc cứu chữa hơi lâu vì căn nhà cháy chứa toàn cỏ khô làm bàn ghế. Sự thiệt hại khá quan trọng. Nguyên nhân cũng vì dây điện chạm nhau. (CC)

Yêu chẳng được, đến trước nhà nàng tự tử

SAIGON.— 2 giờ sáng 29-1, người ta phát giác một thiếu niên nằm bất tỉnh trước 1 căn nhà ở đường Dương công Trừng thuộc quận 11. Kẻ chán đời tên là Trương Hồng T. (15t ngụ tại hẻm 209 bến Nguyễn Văn Thành). Theo dư luận thì T. là thợ dệt có lẽ yêu cô Lê Minh K. (15t ngụ tại đường Dương Công Trừng) mà không được gia đình của cô K. chấp thuận nên cậu đến nhà cô K. uống độc dược tự tử. Chưa rõ cậu T. có thoát khỏi tay tử thần không. (CC.)

Từ Châu Đốc lên Biên Hòa thăm chồng rồi tự tử

BIÊN HÒA.— Chiều 28-1, người ta chở bà Đào thị Ph. 27t, uống độc dược tự tử vào bệnh viện cứu cấp. Theo dư luận, thì bà Ph. vừa từ An Giang (Châu Đốc) lên Biên Hòa thăm chồng đang thụ huấn tại Tam Hiệp nhưng không được chồng vồn vã, đón tiếp lại còn tỏ vẻ lạnh nhạt. Sau đó bà lại biết chồng đã có «tình nhân» khác trẻ đẹp hơn, nên chán thân không muốn sống. (PV)

Bị đốt nhà vì thù oán?

GIA ĐỊNH.— 9 giờ 45 đêm 27.1, người ta bỗng thấy có lửa cháy đỏ bên hông ngôi nhà số 4/3 của ông Võ văn D. ở trong hẻm đường Nguyễn Trãi gần hồ tắm Ngọc Thủy Thủ Đức. Chòm xóm kịp phát giác xúm nhau dập tắt nên tránh khỏi hỏa hoạn. Nguyên nhân vụ cháy chưa rõ, nhưng theo dư luận thì đã có kẻ vô danh lén đốt nhà ông D. vì thù oán sau đó và gia chủ đã đệ đơn thưa nội vụ nơi Nhà Chức trách. (DL)

Bán máy làm kem mà lấy trên nửa triệu

SAIGON.— Cách đây 1 tháng, bà Nguyễn thị M. (thương gia, nhà ở đường Phan Thanh Giản) có quen biết ông Giám đốc hãng TV và Trung sĩ Trần hữu P. và bà bằng lòng mua máy làm kem với giá 620 ngàn của 2 ông này. Vì tình quen biết, bà M. liền đưa tiền, nhưng không ngờ, khi lấy được tiền, cả 2 người lánh mặt. Chiều 27-1 Cảnh Sát gặp Trung sĩ P. bèn mời về bót điều tra. (AH)

Bị ném lựu đạn không phải vì lấy Mỹ

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 21-1, chúng tôi có loan tin về vụ lựu đạn ném vào nhà một thường dân ở ấp Chùa xã Bình Thành quận Thủ Thừa Long An làm bà lão và 2 em bé bị thương. Dư luận cho rằng có T. chủ nhà vì yêu 1 thanh niên cùng xóm trước đây sau lại bỏ đi lấy Mỹ nên xảy ra cớ sự. Cô T. đã đến tòa báo minh xác rằng cô không hề đi lấy Mỹ, vụ lựu đạn nổ ở nhà cô thì nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. Vậy xin nói rõ thêm theo lời cô T. để quý bạn đọc cùng rõ.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang hoặc cho thuê dài hạn 1 căn nhà 2 phòng, có bếp. Điện thoại, luôn đồ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Vì đi xa cần sang gấp. Một nhà hàng hiệu Sài-Gòn, bến xe mới, số 45 đường Hùng Vương Cần Thơ nhà dưới bán ăn, từng trên xở ná.h bar, từng nhì đề ở rộng rãi đầy đủ tiện nghi, khu Mỹ nhiều, ngang thành Em Bi.

Phố sang đường Bà Huyện Thanh Quan đầy đủ tiện nghi. Khu an ninh, mát mẻ. Hỏi 284 đường Công Lý Sg

Sang lại một phố lầu mới trang trí lại hoàn toàn đẹp nơi yên tịnh. Có chỗ để xe hơi. Hỏi 12/4 Nguyễn huy Tự Dakao Đ.T.23283 giá 2 000 000đ Phố 3.000đ (4mx20m) hay 190 Lê thánh Tôn Saigon.

Sang nhiều Apart (lầu 3 mặt đường), đủ tiện nghi. tiền nhà từ 5001. cho đến 1000đ. tiền sang từ 380.000đ đến 700 000đ hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2), điện thoại 41.145.

Sang Apart (lầu 2 mặt đường Cách Mạng), máy lạnh, điện thoại, nước nóng, 7mx15m, tiền nhà 20.0đ 1 tháng sang 1.050.000đ. Hỏi 124 Cách Mạng lầu 2 điện thoại 41145.

Sang tiệm phở Thiên Hương đang đông khách. 101 Phạm thế Hiển đầu cầu chữ Y.

Sang Apart lầu 2, máy lạnh, điện thoại, nước nóng 7mx15m, sang 950.000đ, tiền nhà 2000đ. Lầu 3 : 10mx7m5 sang 750.000đ, tiền nhà 1000đ. — 5mx15m sang 700.000đ, tiền nhà 1000đ. Hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) ĐT 41145.

Sang nhà Lầu 1 Lê Lợi hỏi 26 Trương Hán Siêu Chợ Đakao.

Cần sang hay mua 1 căn nhà mặt tiền vùng Phú Nhuận giá ngót 1 triệu Hỏi Cô Bích Lê 63 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận từ 1 đến 9g

NHÀ BÁN

Phố buôn bán, rộng nhiều người ở, giá đặc biệt cần gấp, xin hỏi 33 Thoại Ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

Building bán

Building Hẻm Hồ biểu Chánh 1909m2 bán thuê lợi. Building Nguyễn minh Chiểu 471m2 bán thâu lợi. Building Yên Đỗ Trương M Giảng Saigon 800m2 bán tháng 9-70 trống Building Hẻm Nghi 4 căn 280m2 bán trống. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon Đ.T. 90.167.

Phố lầu đúc thị tứ, 2 tầng lầu đúc, có kho 3 tầng đủ tiện nghi. Xin hỏi 635 Pétrus Ký (bến xe Đàlạt).

Bán biệt thự lầu rộng 766 thước vuông đường Cách Mạng Đ.T.40.245.

Pleiku bán nhà xây đủ tiện nghi rộng 1 000m2. Hỏi 72 Phan đình Phùng Pleiku.

Nhà bán luôn đất khu yên tĩnh. Xem nhà tại 612/114/1 đường Bàn Cờ SG từ 3 đến 5g chiều.

Nhà bán lầu đúc mới xây rộng rãi số 575/87 Phan đình Phùng Sg, xin hỏi 575/100.

Đà Nẵng Bán villa đầy đủ tiện nghi, đường Thanh long, khu Thạch bình, Đang có huê lợi. Xin hỏi 37 Trần Hưng Đạo Đà nẵng và 78 Phạm Đăng Hưng Saigon (Dakao).

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi đẹp 6thx20th bán Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 giờ tới 17g.

Mỹ Tho bán 1 căn nhà 5th,x20. khu Biệt thự đường Pasteur 350 ngàn xin hỏi Ô. Thủy Sở Động Viên số 5 gần nhà đèn.

Nhà bán điện nước, Compteur riêng 3m,2x11 mới xây, 2 từng, một được buôn bán được 1 triệu 550 ngàn. Hỏi lại 70/25 Cư Xá Đô Thành Phan thanh Giản đi thẳng vào.

Bán Nhà rộng 600m2 sẵn điện nước, đường Nguyễn Hoàng Cholon. — 1.000m2 đất vượt nền rồi ở Bà Quẹo. Hỏi : 87/36 Nguyễn Hoàng Cholon hoặc 30 Hồ Tấn Đức Bảy Hiền.

Bán nhà số 119/57 đường Cộng Hòa Saigon, 3mx10m đầy đủ tiện nghi, có lầu, bếp nhà tắm cầu tiêu lát gạch men xanh, gần chợ trường học nhà thờ. Xin hỏi nhà may Minh Châu số 372A Trần hưng Đạo Saigon.

340.000 thật rẻ 3mx16m tường xây, lafon hè gạch bông, có sân, mát mẻ yên tĩnh, mới tinh, còn 1 căn mua lẹ kẻo hết. Xa lộ chỗ mua bán vật liệu kiến trúc cây vàn phòn thịnh nhất 750 ngàn 1 căn có 3 căn liền nhau đều hỏi ông Đức Garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :
JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Vĩnh Long nhà đất bán (đang có huê lợi). Nhà gạch có điện nước, Trại nuôi heo. Đất sát đường lộ tiện làm garage hoặc xưởng Kỹ Nghệ. Hỏi 129/5A Công Lợi, 4. gần Poi Trường Vĩnh Long

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Ước hẹn giai nhân

Tiểu Bảo cười :

— Nhưng một mình tôi ăn, tỷ tỷ lại đứng bên cạnh dòm miệng thì... kỳ cục lắm !

Nhụy Sơ mỉm cười :

— Đó là phúc đức của ngươi chứ sao ! Ta chỉ hầu hạ riêng có mình Hoàng Thái Hậu thôi, cho đến hoàng thượng ta cũng chẳng có hầu hạ, nhưng bây giờ lại đứng hầu cho ngươi ăn kẹo bánh, còn phàn nàn gì nữa ?

Thấy nụ cười của cô bé vừa liến thoắng lại vừa xinh, Tiểu Bảo cũng nhăn răng ra cười đáp :

— Tôi ũ ng chỉ hầu hạ có một mình hoàng thượng thôi, bây giờ lại hầu tỷ tỷ ngồi chút kẹo bánh, như vậy không có người nào thiệt thòi gì cả !

Nhụy Sơ cười sặc lên, nhưng liền lấy tay bụm miệng lại ngay và le lưỡi ra nói :

— Ăn nhanh lên đi, nếu thái hậu biết ta và ngươi giỡn hớt ở đây, thế nào ngài cũng nổi giận !

Lúc còn ở Dương Châu, trong kỹ viện Lệ Xuân giai nhân oanh yến đẹp đìu, suốt ngày thấy toàn là đàn bà con gái, nhưng từ lúc vào cung đến giờ, hôm nay mới là lần thứ nhất được làm bạn với một người con gái bằng tuổi mình.

Gã vụt nảy ra một ý nghĩ, lên tiếng đề nghị ngay :

— Như thế này vậy. Tỷ mang một số bánh trái về nhà, tỷ tỷ sau khi hầu hạ Hoàng thái hậu xong, cứ ngoài cùng ăn với tôi !

Nhụy Sơ khuôn mặt lại thoáng ửng hồng lên :

— Không được đâu. Đợi khi ta phục thị Hoàng Thái Hậu xong, thì đã khuya lơ rồi !

Tiểu Bảo cố thuyết phục :

— Khuya thì khuya có sao, tỷ tỷ sẽ đợi tôi ở đâu ?

Nhụy Sơ được cắt đặt hầu hạ bên cạnh Hoàng thái hậu với một số chị em cung nữ khác, nhưng các nàng kia đều lớn tuổi hơn nàng nhiều, do đó chuyện trò nhau không mấy hợp ý lắm. Giờ đây Tiểu Bảo hết sức mời mọc nàng ăn kẹo bánh ý rất tình thật, nàng không khỏi phần nào động lòng.

Tiểu Bảo lại lên tiếng nài nỉ :

— Ở hoa viên bên ngoài kia được chăng ? Nửa đêm khuya khoắt chẳng ai biết đâu !

Nhụy Sơ trù trừ một lúc và gật đầu ưng thuận.

Tiểu Bảo mừng rơn :

— Hay lắm ! Một lời hứa cho chắc nhé ! Mau hốt cho tôi một mớ kẹo mứt bánh trái đi. cứ tha hồ lấy khá khá thứ nào mà tỷ tỷ thích ăn đấy.

Nhụy Sơ lại sặc cười lên :

— Đâu có phải một mình ta ăn, còn ngươi thích ăn những gì ?

Tiểu Bảo đáp ngay :

— Tỷ tỷ thích ăn thứ nào là tôi ăn thứ đó !

Vốn linh lợi, nếu miệng mồm của Tiểu Bảo rhật là ngọt xớt, càng khiến à Nhụy Sơ thêm thích ý bùi tai.

Nàng chọn luôn mười mấy thứ bánh mứt trái cây lại cả kẹo ngọt bỏ tất cả vào trong một hộp giấy lớn.

Tiểu Bảo hạ thấp giọng căn dặn :

— Canh ba nửa đêm, nhớ nhé, tôi đợi tỷ tỷ nơi vườn hoa đấy !

Nhụy Sơ gật đầu và cũng thấp giọng nói :

— Nhưng phải cẩn thận đấy !

Tiểu Bảo chớp mắt cười :

— Tỷ tỷ cũng phải cẩn thận nhé !

Gã cầm lấy hộp bánh tung tăng trở về chỗ ngụ.

Thật ra, tuổi của Tiểu Bảo vẫn còn nhỏ, chưa biết gì tình yêu giữa gái trai. Chỉ vì, đang cùng nhà vua trong lối Tiểu huyền Tử nô đùa, dầu vô tất hứng thích nhưng từ sau khi chào tướng nhà vua bại lộ, không còn dịp nào để giỡn chơi nhau nữa.

Tuy rằng từ mấy ngày nay, trong cung ai ai đối với gã cũng hết sức nể nang tâng bốc, dù Tiểu Bảo cũng có đôi phần đắc ý, nhưng gã vẫn thấy buồn vì không có gì để vui chơi theo bản năng của tuổi trẻ.

Giờ đây được cùng một cô bé cung nữ ước hẹn gặp nhau trong nửa đêm, trong sự vui chơi lại có mấy phần nguy hiểm, gã càng cảm thấy hứng khởi vô cùng.

Hải lão công tra gạn những việc làm hôm nay của Tiểu Bảo, gã liền thuật lại câu chuyện được sai phái đến nhà Ngao Bái kiểm soát tài vật, nhưng dấu biệt cái chuyện suốt châu báu bạc vàng cùng với thanh chủy thủ...

Sau rốt, Tiểu Bảo lại nói :

— Công công, Thái Hậu có sai tôi đến nhà Ngao Bái để lấy hai pho «Tứ Thập Nhị Chân Kinh», hai pho đó giống y như pho kinh để ở trên bàn của Thái hậu....

Hải lão công chẳng kịp đợi gã dứt lời, đứng phắt lên, hỏi gặng :

— Trong nhà Ngao Bái có đến hai pho Tứ thập nhị chân kinh à ?

Tiểu Bảo gật đầu :

— Phải, vì là của Thái hậu và Hoàng thượng sai đi lấy, bằng không tôi đã lấy trộm về cho công công, chưa chắc ai đã biết !

(Xem tiếp trang 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 9

Tình cô sơn nữ

Con gái ông lúc đầu thấy chồng mình bị hại thì lấy làm căm lắm, nhưng tới khi nghe nói hung thủ chính là Ố tế cách thì cặp má hồng tươi kia không khỏi nóng bừng và hồng thêm lên nhiều nữa. Lòng nàng bỗng thấy mềm lại. Nàng chớ lại ngày nào cùng với Ố tế Cách kỳ ngộ trên đỉnh núi Đông Sơn. Rồ cũng vì mối tình thắm thiết đó chàng đã tự tới cầu thân cắt tóc để lại. Nàng cho rằng tình yêu ấy chính nàng đã không xứng bởi vì nàng đã phụ rẫy trước chứ không phải chàng. Phụ thân nàng cố chấp cho nên mối lương duyên dành dang dở.

Ngày nay, xảy ra tai vạ phải chăng đó là do tiền oan nghiệp chướng ? Nàng nghĩ tới đó cũng vừa lúc thân phụ nàng quay lại nhìn nàng. Nàng chỉ còn biết thở dài một tiếng cho vợi bớt sầu tư. Rồi nàng lấy khăn lụa lau qua mấy giọt lệ còn vương lại trên đôi gò má mịn màng, cất bước vào phòng trong...

Hồi 10

Tình là dây oan

Ba Tư Hấn thấy con gái ông đã bước vào trong nhà rồi lúc là mới đem tất cả những tiền nhân hậu quả giữa con gái ông với Ố tế Cách kể ra một lượt. Ông Ba Nhan thà không nghe còn khá, nhưng sau khi đã vỡ lẽ liền nổi xung lên chỉ mặt Ba Tư Hấn chửi lớn :

— Lão già hồ đồ kia ! Con gái mi ở nhà tằng tịu với trai, thế mà mi còn để cho con đĩ ấy hại con tao !

Ba Tư Hấn đâu phải tay vừa, đời nào lại chịu để cho người nặng nhiếc, bởi vậy ông cũng chẳng nhường. Thế là hai bên ông sui bắt đầu một cuộc cãi vã chửi rủa om cả căn phòng khách. Họ đều là người cơ quan ngoại nên tính tình rất hung bạo nóng nảy, một lời mà không hợp tức thì tuốt đao để tương kiến ngay. Bởi vậy, hai ông sui vừa chửi được đôi lời, liền tuốt đao ra khỏi vỏ. Bọn thị vệ đứng hai bên hành lang nghe trong phòng khách náo loạn, vội chạy vào khuyên can 2 ông rồi một mặt đưa Ba Tư Hấn ra bên ngoài. Trong nhà bà phúc tấn, vợ ông Ba Nhan cũng chạy tới khuyên can chồng trở vào...

Từ hôm đó 2 vợ chồng ông Ba Nhan sống cuộc đời âm thầm đau khổ chẳng bao giờ còn thấy lại đứa con thân yêu. Suốt ngày hai ông bà đôi mắt lúc nào cũng đẫm lệ, cõi lòng nhàu nát như dưa. Tâm trạng thê thảm đó khiến ông Ba Nhan đến không chịu nổi nữa. Qua ngày thứ bảy, ông mặc đủ nhung trang, lên trên giáo trường, hạ lệnh cho quân sĩ toàn thành Chương Kim phải tề tập để nghe lệnh. Ông đứng trên Tướng đài, đem việc Ố Tế Cách âm mưu giết hại Ngoài Ngạch như thế nào, người Kiến Châu vệ khinh khi người Đồng ngạc bộ như thế nào nói cho toàn quân ông được rõ.

Ông nói bằng một giọng làm ly cảm động, khẳng khái hùng hồn đến nỗi bất cứ một tên quân nào cũng phải giơ quyền tung chưởng, đầu tóc dựng đứng, mắt trợn tròn xoe. Sau khi thuyết phục hàng quân, ông thao diễn trận đồ huy động mã bộ quân sĩ, mãi tối mới căng lều an nghỉ. Đêm hôm đó ông không về nhà, nằm một mình trong trướng vắt tay suy nghĩ. Bên ngoài trướng, đèn đuốc thắp sáng chưng. Tiếng tù và thổi u u từng chập truyền qua mang tai đến nhức óc. Ông nhớ tới đứa con cưng của ông bị chết một cách thảm thương. Ông càng căm hận, lòng nhiều khi như dao cắt, như lửa đốt...

Giữa lúc ông đang khắc khoải với bầu tâm sự não nề ấy thì tên thị vệ tiến vào bẩm báo :

— Bên ngoài có Phụng Cáp Đạt Hấn và Sách Tràng A bộ chủ lại yết kiến.

(Còn tiếp)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH.VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Tới Hắc Sâm lâm có lẽ sẽ theo kịp

Trần Tứ đáp :

— Đúng vậy. Không biết các bạ xưng hô ra sao ?

Người no đáp :

— Bốn chúng ta đều thuộc vai vế chữ «Hoàng».

Trần Tứ vừa nghe dứt vội khấu đầu hành lễ, cung kính nói :

— Trần Tứ xin ra mắt chư vị sư thúc.

Bốn đệ tử thuộc chữ «Hoàng» đồng thanh nói :

— Bất tất phải đa lễ. Hãy ngồi xuống nói chuyện đi.

Xung Vân đạo trưởng hỏi :

— Trần huynh đệ có lẽ từ xa tới đây ? Có chuyện gì khẩn cấp không !

Trần Tứ cung kính đáp :

— Vãn bối nguyên là người thuộc Kiện Khang phân đàn, bỗng tiếp nhận được một bức mật thư, do chim bồ câu đem tới, của Thi Huyền trưởng lão ở tổng đàn. Trong mật thư nói lần này từ xa của Viên đại nhân được di chuyển xuống miền Nam, tất nhiên Thông Thiên Hiểu sư gia của Đông doanh sẽ dùng kế «Kim thiền thoát xác» để đánh lừa tai mắt của giới hiệp nghĩa đạo võ lâm, cho nên phân đàn mới phái vãn bối đi tra xét tung tích của Viên đại nhân.

Trịnh Đại tiên sinh khua bàn toán kêu «lách cách» xen lời hỏi :

— Cái bang nhờ được người đông cho nên lan lỏi khắp nơi rất giỏi. Đúng lắm ! Đúng lắm ! Huynh đệ đã có biệt hiệu là Xuyên Địa Thử, bọn chúng dù có xử dụng kế gì gọi là «Kim thiền thoát xác» cũng chưa chắc gì thoát qua nổi được cặp mắt chuột của huynh đệ. Thế dọc đường huynh đệ đã dò la được những tin tức gì ?

Trần Tứ đáp :

— Ở hướng Tây, cách đây khoảng hơn mười dặm, vãn bối bỗng phát giác được một chiếc xe lừa rất thần bí. Vãn bối vội theo sát dò la một quãng đường dài, phát hiện thấy chiếc xe bao phủ kín mít, ọp bốn bề được bọn chúng ngấm ngầm bảo vệ rất cẩn mật. Người đánh xe là hai nhân vật vùng Quan ngoại, trông chẳng giống người phu xe tầm thường. Vãn bối đoán không lầm, thì trong chiếc xe lừa đó thế nào cũng áp giải Viên đại nhân.

Xung Vân đạo trưởng giơ tay lên vuốt râu, trầm ngâm không nói. Diệu Huyền sư thái bỗng cất tiếng hỏi :

— Thế chiếc xe ấy đi được bao lâu rồi ?

Trần Tứ đáp :

— Ước chừng nửa giờ. Nếu chúng ta lập tức đuổi theo ngay, thì có lẽ tới Hắc Sâm lâm sẽ đuổi kịp.

Dương Đại Hổ của Ba Lăng lánh bỗng đứng bật dậy, nói :

— Nếu vậy, chúng ta phải đi ngay mới được, còn chần chờ gì nữa !

Điện phu nhân vội xen lời :

— Chúng ta đã nói là sẽ chịu nhận sự chỉ huy của đạo trưởng, vậy giờ xin đạo trưởng định đoạt cho.

Xung Vân đạo trưởng suy nghĩ giây lát mới chậm rãi nói :

— Vì cần phải tranh thủ thời gian, cho nên chúng ta phải hành động càng nhanh càng tốt. Nhưng có việc này khiến bần đạo không được yên tâm.

Mạc Ác Tài vội hỏi :

— Đạo trưởng e ngại chuyện gì thế ?

Xung Vân đạo nhân đáp :

— Điều mà bần đạo băn khoăn đây là nhân số chúng ta không đủ sẽ hỏng mất đại sự.

Trịnh Đại tiên sinh bỗng nói :

— Tuy Cái bang huynh đệ bị thiệt mất hơn mười người, nhưng lúc này chúng ta đây còn những hơn hai mươi, chỉ với một hai tên đánh xe như thế thì có gì là đáng sợ ?

Xung Vân đạo trưởng đáp :

— Nếu chỉ có hai tên phu xe ấy thôi, thì Thi Huyền đạo trưởng đã không phải cho chim bồ câu cấp nhanh đưa thư tới. Theo như sự hiểu biết của bần đạo thì trí não của Đông doanh là Thông Thiên Hiểu sư gia, bụng chứa đầy huyền cơ, thường tự sánh mình ngang với Quản Trọng, Nhạc Nghị. Nếu y đã định dùng kế «Kim thiền thoát xác» để đánh lừa chúng ta, thì giả sử chiếc xe lừa ấy có áp tải Viên đại nhân, lẽ nào chúng lại không phòng bị một cách chặt chẽ ư ?

Diệu Thông sư thái chắp tay nói :

— Cứ như bần ni nhận xét, Thông Thiên Hiểu dùng kế «Kim thiền thoát xác, âm độ trần thương» này, không những chỉ riêng để phòng việc cướp tù xa, mà còn có dụng ý khác nữa.

Xung Vân đạo trưởng bỗng động lòng, nói :

— Đúng thế ! Bần đạo cũng nghĩ như vậy. Sư thái hãy tạm thời đừng tuyên bố vội, rồi chúng ta cùng viết ý nghĩ lên bàn tay, để xem có tương hợp không ?

Diệu Thông sư thái gật đầu tán thành. Xung Vân đạo trưởng liền cho gọi đem bút tới, thế rồi hai người liền cầm bút viết lên tay mình, xong đem ra đối chiếu, và hai người cùng vỗ tay cười lớn.

(Xem tiếp trang 10)

Bán và cho thuê ... đủ tiện ... 272 ... Vườn Chuối ... Phan ... hủ g.

Nhà bán 3 căn ... 4 x20m ... tiện ... từ 3, 4 ... 1 tháng ... triệu 8. Xin hỏi Bà Giao ... 7 Ngô tư Ba Hiền, hoặc Tiệm Vàng Trương Xuân, 99 Nguyễn Trung ...

Bán villa 7 Đại ... hạn ... cư xá Fatima ... Hưng Đ.T. 41521 và 20569

Bán nhà 15mx3.5 có sân rộng ... lợp tôn. Số 253 ... Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội và 1 chiếc xe Lambretta ... 3 bánh đời E... xe nhà. Hỏi 253 đường Tôn Thất Thuyết V.Hội.

Cần bán gấp một cơ xưởng trang trí đang hoạt động thâu huê lợi mỗi tháng trên 4 trăm ngàn nhà lầu đúc rộng 8mx20 có garage đủ tiện nghi đèn nước kế ... cho và mặt tiền, giá 5 triệu. Hỏi viện Uốn tóc Ánh Nguyệt 10A Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán nhà Số 511 Phan thanh Giản Saigon cơ thương mại đủ tiện nghi. Hỏi Việt Thanh 485 cùng đường.

Bán đất 648m2 khu club ... Phú Thọ mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 368A Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi và 1 tủ quầy bán vàng Hỏi 221 Nguyễn ... Thuật Saigon.

950.000đ một căn nhà ... cửa sắt, ... mở cửa ... đủ tiện nghi, giao ... Hỏi ... 6 lô B Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Bán ... nhà đúc ngang 8m ... mặt tiền đại lộ ... 3 triệu. Mời ... Lạc điện thoại : 50.896 ... số 124 Đại lộ Cách Mạng ... Hỏi ... tiền.

Cần tiền ... một căn 4mx15m Cư điện, ... 278/4 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định ... (Hẻm 21 Vua ...) Mua xong trao chìa khóa liền.

Bán nhà 3th 60x24 ... tiện nghi ... Hỏi số 134/10 đường ... Trường Phú Thọ.

Chánh Hưng nhà Bán ...

B... ...

Bán hoặc cho mướn

0 mẫu đất tại làng Tân Thới ... Hóc Môn 6 căn phố có huê hồng 1 nhà hàng trang trí sẵn đủ tiện nghi có giấy phép ... mặt tiền đường tại 82/7 ... Vũng Tàu. 1 máy cày 31 ngựa hiệu «Honomag». Hỏi 78 Nguyễn Huệ Sg.

Bán 1 căn nhà đúc luôn đất ở đường T.H.Đ. Chợ Lớn Đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng. Nhà trống mua xong giao nhà liền giá rẻ 3 triệu Hỏi 47C Võ Tánh Saigon.

Lầu đúc bán 1.200.000đ, 4mx16m, compteur điện (220v) nước, hẻm rộng, xe camion vào tận cửa, có đất trống phía sau. 4mx20. Hỏi 135/8 Bình Thới (cách trường đua Phú Thọ 300m), vô hẻm nhà thuốc Bình Thới số 133.

Cần tiền bán rẻ

(Cư xá) mặt tiền đường Tô Hiến Thành số, đất đủ tiện nghi 4x41 hỏi Cụ Bình 4/M Cư xá lữ đoàn hợp Phú Thọ.

Bán 1 các ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Đã có nhà

Rộ 2 mặt chỗ để xe, để quí vị ở tạm trong khi xây cất lại nhà cũ. BÁN GẤP : 2 căn nhà trệt nóc bằng 12mx4 đã xa lộ gần cầu Phan Thanh Giản, giá rẻ, xe vào tận nơi. Hỏi nhà thầu Trần văn Hanh 250/1 Hai Bà Trưng Sg.

Đi xa bán gấp 1 căn phố lầu đúc suốt 3m60x36m đầy đủ tiện nghi rất tiện mở tiệm thuốc tây, văn phòng xuất nhập cảng. Hỏi tại 198 T.M.Giảng Saigon.

Phố bán ngay mặt chợ Lò Da đủ tiện nghi có Tel. Hỏi số 73/6 Hương Lộ 15 Phú Thọ.

Phố bán rẻ

Phố lầu mới cất 2 năm, đường Thoại Ngọc Hầu 2 từng rồi 96m2 có đất diện 3 giây, compteur nước bán 2 triệu giao trống. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon Đ.T 90 167.

Đất bán 932... kế cận phố ... Phú Lâm A... điện nước Hỏi 88 Nguyễn trí Phương Cholon ĐT 50 158.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng. Hỏi số 206/M Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Dọn nhà ? xin gọi cô Yến, Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Sg. giá hạ, việc làm cẩn thận.

Bán nhà (căn bìa) số 93 Sương Nguyệt Ánh (bùi da) có 3 máy lạnh và 1 ... điện (110V và 220V) ... bé gia nhất ... 6 triệu, xem nhà từ 16g đến 18 giờ.

Bán gấp căn nhà đúc 2 từng lầu — 2T... tại 242/73 8. Nguyễn Thiện Thuật ... từ 14 giờ tới 19giờ.

Bán gấp Phố lầu đúc luôn ... mặt tiền đường Phan văn Trị Gia Định (Ngã 5 Bình Hòa) 4mx18m nước, điện 110 220... Có sân để xe, tiện ... bếp ... sạch — men — Gia ... B Xin hỏi 29 Nguyễn văn Học Gia Định — Trong giờ làm việc.

Bán lầu đúc mới cất luôn đất 212/35A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán trung tâm thành phố, tiện mở nhà thuốc tây vì chưa có hay mở cửa hàng, có hẻm bên hông, hẻm sau nhà, đủ tiện nghi điện nước giá Hai triệu chín. Hỏi nhà số 52 đường Ve Chai, hẻm 287 Phan đình Phùng có gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Saigon.

Bán 1 căn phố lầu 3 từng đẹp đủ tiện nghi, đường Nguyễn minh Chiểu số 192A cận giữa.

Bán nhà, 1 căn nhà 2 từng đủ tiện nghi. Hỏi 258 Hồng thập Tự Saigon

Cần bán 1 căn nhà, địa điểm tại chợ thuận tiện cho việc buôn bán giá 1.100 000đ Hỏi tiệm may Trường Xuân số 68/1 đường Nhật Tảo (chợ Đa Bà Bầu).

Bán gấp nhà đủ tiện nghi. Hỏi 22/14 Cư Xá Lữ Gia từ 18 đến 21 giờ. Mới 2 ông bán giờ chỉ đường Dương công Trừng Phú Lâm đều thương 1 ... g.

Nhà lý tưởng

Đủ tiện nghi, phòng khách, phòng ngủ, cầu tiêu máy, nhà tắm, có bằng khoán, có điện thoại. Xe hơi đến tận cửa. Coi nhà tại Cư xá ngân hàng Chu mạnh Trinh số 215F/6 đại lộ Chi Lăng. Đất giá 1 800 000đ Xin liên lạc với 57 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Lý tưởng nhất

Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp, tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v.. với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi, số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon), Đ.T. số 37.533.

NHÀ THUÊ

ROOMS đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Phòng tiện lầu cho mướn giá 3000đ, 2500đ tạ số 15 bis Lương hữu Khánh Saigon sau nhà thờ Huyện Sĩ (xem buổi sáng).

Phòng cho thuê 5x4,5 đủ tiện nghi, nước nóng, điện thoại g 8.000, 9.000, 10.000. Hỏi 361/10 Phan đình Phùng, Cô Hoàng

Phòng lầu 3 rộng, biệt lập, tiện nghi, muốn chia với một bạn gái đứng tuổi, thích yên tĩnh tháng 7000đ. 35/5D Phát Diệm 12g.1g.

Lầu cho ngoại kiều mướn rộng, mát đủ tiện nghi. 21/3 Nguyễn thiện Thuật.

Tết Vũng Tàu

Nhớ đến Khách sạn Hoàng Yến 1 Thành Thái Thủ Khoa Huân lúc nào cũng có phòng, đủ tiện nghi giá rẻ. ĐT 140.

Nhà 5 phòng đủ tiện nghi có sân xe cho ngoại kiều mướn 160 Nguyễn Duy Dương Cholon.

Phòng cho thuê 4000đ. một tháng có tủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt, gần chợ Nguyễn tri Phương.

Cho thuê 2 phòng tiện nghi lối riêng 5.000đ — 6.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà lầu thương mãi cho thuê. Trần Quý Cáp 240 000đ 1 năm Hỏi 112 A Bùi Chu Sg.

2 phòng đủ tiện nghi có sân để xe, cho ngoại kiều mướn, hỏi 68 Nguyễn V Mai Tân Định Sg.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Pl. Đ. Phùng Sg.

Cho thuê 2 căn phố mặt tiền đại lộ Cách Mạng 1-11. Tiện làm nhà ở hoặc thương mãi. Contrat từ năm một thế chưn 800.000đ. tiền nhà hàng tháng 3.000đ. Hỏi chủ nhà 126 và 128 Cách Mạng vào buổi sáng ĐT50896.

Chú ý dịp may cho người buôn bán. 1 tiệm nước gần chợ, ngay góc đường, cần cho một xe mì hay phở hoặc bán đồ nhậu thật ngon vào bán. Điều kiện dễ dàng. Xin gặp cô Lan 7 đường Nguyễn văn Giai Dakao (Saigon) từ 15 giờ đến 18 giờ.

Kỹ sư Nhật kiều cần mướn gấp, trả tiền dài hạn 1 Villa nhỏ hoặc Apt 2-3 phòng ngủ, khu Saigon Dakao. Liên lạc gấp 139j. Võ Tánh Saigon ĐT92775

Cho Ngoại kiều thuê nhà 4 phòng đủ tiện nghi, khu an ninh, có Garage. Xem nhà tại 315/11bis Trương minh Giảng. Hỏi điện thoại 22.631.

Phòng Cho mướn lối riêng Hỏi 50 Trần Tấn Phát T.Đ.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi đủ cở lớn nhỏ điều kiện dễ dàng, sau Rạp Quốc Thanh, 271 Võ Tánh Saigon.

Nhận ở trọ nhà lịch sự, đủ g đầu dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc. 1 tháng 2000đ. bao ăn 4500đ. nhận phái nữ độc thân hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày lễ, Chủ Nhật.

Cần thuê 1 căn nhà trung tâm Saigòn đủ cho 20 em bé ở. giá từ 15.000đ đến 25.000đ. Cần bếp, Phòng tắm. Sạch sẽ. Liên lạc : 195-197 Phạm ngũ Lão Saigòn

Mỗi ngày
300, 400, 500, 600
HOTEL STAR
Sạch sẽ, đẹp, yên tịnh, tiện nghi, 1097 Trần hưng Đạo Cholon

Villa Appts cho thuê : 6 phòng Đ.T. (40.522 máy lạnh nước nóng 50/10 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cho ngoại kiều mướn, lầu đúc đầy đủ đồ dùng, cầu tiêu, nhà tắm luôn trong phòng. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê 7000. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Cửa hàng cho thuê nơi buôn bán thuận lợi và 1 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 336 Thành Thái Sg.

Cho mướn văn phòng báo chí và Thương mại ở 333 Công Lý Đ.T. 20.683 xin hỏi ông Rô

Cần gấp nhà, villas, xe

Nhiều hãng thương mại cần thiết lập văn phòng, nhà, phòng đủ tiện nghi từ 100 đến 200 ngàn. Quận 1, 2, 3 và nhiều xe du lịch, Pickup. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp ĐT.90 689. cả lễ, chủ nhật.

Villa cho thuê

Cho ngoại kiều thuê 2 Villa rất đẹp sạch sẽ khu Công Lý và Cách Mạng 6pb 3 từng và 2 từng Ph. bồi, garge sân rộng có điện thoại máy lạnh nước nóng. Xin hỏi tại 141/10 Cách Mạng ĐT.40.474.

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh, tiếp đãi lịch sự.

XE HƠI

2CV semi aut. Bán, hoàn toàn đời mới, máy đang rodage. 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán Jeep capot bầu còn tốt. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tân Định.

Xe cưới xe du lịch Hoa Kỳ Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê, giá hạ, đi xa, gần, ngày, giờ, chuyến, tháng. Ông Pháo, Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Nhiều xe bán bớt

Opel EA 97 Máy đang Rodage sơn, đồng toàn hảo. 780.000đ. Hỏi Ô Đại 1053 Trần hưng Đạo Đ.T 37.402.

Đi lính không người chạy bán gấp Daihatsu kiểu chở hành khách chưa số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep, Pick-up, Microbus. Giá cao. Ô. Hùng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

P.404 mang số EH tình trạng thái tuyệt hảo, giá 1.500.000đ. P.203 tốt 530.000đ. Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Jeep capot bầu tốt, đời EH cần bán, hỏi tiệm vải số 139/4 đường Cao Thắng chợ P.N.

Bán gấp Desoto Ben (600) tốt EH5... Hỏi 8D khu Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Volkswagen du lịch EA

Bán hoặc đổi lấy xe Nhật 494 Lý Thái Tổ Sg.

Bán xe 2CV Fourgonnett, có bằng kiến toàn hảo. 42 Nguyễn Phi gần rạp hát bóng Long Phụng Sg.

Xe Taxi bán Hỏi tại số 74/123E Nguyễn Kim Chợ lớn.

Vauxhall Victor Super NBT đời EL sơn đồng nệm máy mới làm thật tốt bán rẻ 333 Trương M. Giảng Sg.

Bán 1 Volkswagen Pick up xe toàn hảo giá rẻ. Hỏi 411 Trương minh Giảng Saigon.

Daihatsu cuối đời EO dòng kiểu vận tải nhẹ vì chồng vừa đi lính xa, vợ cần tiền bán gấp. giá rẻ 458/1A Minh Phụng, Chợ Lớn.

Jeep Willys ca bô cao xe hoàn toàn mới cần tiền Tết bán gấp. 121A Nguyễn Thông nối dài (Sg).

DAIHATSU FAMILIAL

Rất tiện cho gia đình đông con. Cần tiền bán thật rẻ 385.000đ. 697 Pétrus Ký ngang bến xe Minh Trung Dalat.

Daihatsu PU Hijet front END đóng thành Jeep chưa số bán bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Taxi Renault 4CV EA và 1 xe nhà thật tốt. 270C Lê quang Định Gia Định.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch. Toyota, Mazda, Datsun, Volkswagen giá cao, đi trong thành phố, giữ gìn xe cẩn thận. Liên lạc gấp 139-j. Võ Tánh Saigon Đ.T 92.775.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

SIMCA EA 6 DU LỊCH

xe hoàn hảo, có Radio, bán gấp giá rẻ, do 506 Lý thái Tổ Sg.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

Cần bán gấp 1 chiếc xe du lịch hiệu Austin, đồng, đệm, vỏ ruột mới, máy hoàn toàn mới, giờ coi xe 8g đến 12g, chiều 14 đến 18g số nhà 2289, các 4 lô N, cư xá Trương Minh Giảng đường Huỳnh Quang Tiên chỗ nhà thờ Ba Chuông thẳng vào lò heo.

Bán D.K.W. du lịch EC

Xe hoàn hảo, bán gấp do 506 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Vauxhall EC5...

Xe hoàn hảo, có Radio, bán gấp giá rẻ 506 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Nissan, du lịch EI8...

Xe còn mới như trong hãng, bán gấp do 508 Lý Thái Tổ Sg.

Datsun Blue bird đời ED, màu rượu chát tình trạng toàn hảo. Hỏi 462 Trương Minh Giảng Sg.

FORD Thames 350 vận tải nhẹ toàn hảo cần bán. Hỏi tại 60/528 Lê Quang Định Gò Vấp tiệm tạp hóa Thành Phát gần rạp hát Đông Nhì.

Peugeot 404 du lịch EH 2 Super luxe thật mới. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda «1500» du lịch EI49 màu trắng, hoàn toàn mới. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần bán đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội 247 cần bán một chiếc xe Thammét loại 7 tấn chạy đường Hậu Giang đầy đủ tiện nghi.

Bán xe Traction 11 NM NBJ cốp vuông thiệt tốt đã đổi số rồi và một Honda EO thực dụng rất tốt mới chạy 7000 cây. Hỏi 15 Trưng Trắc Mỹ Tho.

TOYOTA Corona PU, EG 8 bán hoặc đổi Daihatsu PU. 410 Trương minh Giảng.

Daihatsu thùng nguyên xe mui tôle, băng nệm rồi, bán 460 000đ, bao sang tên. 2 CV du lịch thật tốt bán 450.000đ. Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Simca Beaulieu EA... 5.. nguyên thủy bán. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Impala ED toàn hảo. Hỏi ô. Bình garage Sít Ngô Tùng Châu Saigon.

Dauphine ED.6 Radio tự động còn như mới, cần tiền bán gấp. C11 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

VOLKSWAGEN NBT cần bán gấp, hỏi 93C Trần Hoàng Quân ngã Sáu C.L.

Taxi Juva 4 còn tốt bán gấp, 75.000đ. Hỏi 553 Phan Đình Phùng Saigon.

Dư dùng Bán 1 xe du lịch Austin 1 ... đời EC... toàn hảo. Hỏi 25 Đoàn thị Điểm (Saigon)

Bán 1 xe hiệu Ford FK vận tải nhẹ. Máy sơn đồng vỏ toàn hảo. Hỏi 13/1D. Nguyễn An Ninh Bến Đình (Vũng Tàu)

Datsun 1500 số T. năm 1967 radio xe như mới bán rẻ. 238 Võ di Nguy P.N.

330 gần, du lịch EB 9... 8m.l. radio, toàn hảo. 139/5C Yên Đỗ Saigon

Simca élysée P60 tốt nguyên thủy hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Chevrolet 55, số thường 6 máy, Radio. Vỏ ruột, accu, sơn (trắng) đồng, toàn hảo. Xe đi tết khỏi chê. Bán 300.000đ, hoặc đổi nhà nhỏ. Cần trung gian. Ô Thuần 2 Cư xá Đô thành Nhân G.Đ. (Sau trường Hồ ngọc Cẩn).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Dauphine EC xe nhà, trong thật đẹp, tình trạng chung đều mới, và 1 xe Renault 4 hoàn toàn tốt. Bán tại 212 Lục Tỉnh CholLon. Xem xe suốt ngày.

Wolkswagen EB. Cần tiền xài tết, bán gấp và 1 Mazda 1200 EO. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia định (Cinéma Cao đồng Hưng quẹo mặt.) tel. 20651.

BÁN DATSUN 1000 EO...

PC xe hoàn hảo bán gấp. Do 508 Lý thái Tổ Saigon.

R.8 EB 1 đời chủ tốt như mới 539 Phan đình Phùng Saigon

2 CV Đời NBS, Semi Automatic toàn hảo, bảo trì thực kỹ. Hỏi ông Triết, 28 Bis Mạc đĩnh Chi Saigon.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) xe du lịch và vận tải nhẹ, đủ loại Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Bán Hoặc đổi Daihatsu Hijet pickup EO-79 chưa hết rodage lấy Toyota 800 hay 2CV phụ thêm tiền. Hỏi 26 Nguyễn Huệ giờ làm việc.

Daihatsu Pick-up và kiểu Jeep, chưa số 3 chiếc có số EO, EP thật tốt, mui bố, mui tôle, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký (Sg).

Hillman I.M.P. EC 7.... còn tinh hảo, Sơn trắng, kiểu son trẻ, thể thao, rất lịch sự, một đời chủ, đi rất ít. Xem xe tại 57 Lê văn Linh, Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Toyota bán 1 Toyota Corona Familial Radio Antenne tự động đời EH.. tình trạng rất tốt. Giá 750.000đ Hỏi Quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định ĐT 20715.

Bán 1 xe xúc hiệu Barker tự động đời EO rất tốt. Hỏi bà Xuân 183/1, 2, 3, đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Đôi tám đôi mươi, trí óc bận rộn

Tới đây chúng ta bước lên một bậc cao hơn : bậc trí thức.

Đang khi con tim và các giác quan của ta đã chín chắn lần lần để có thể kiện toàn các sứ mệnh đang chờ đón ta, thì trí óc của ta cũng biến đổi theo, mỗi ngày thêm sáng suốt, phong phú và tự tư.

Đây là một cơ năng cao quý nhất của con người, là ngọn đèn soi sáng trong cõi giăng tỏ của các ý tưởng, các ý thức hệ, các quan niệm khác nhau trong mọi lãnh vực.

Trí năng có vai trò giúp ta thu thập những kiến thức cần thiết cho nghề nghiệp và cho cuộc sống. Nó còn giúp ta phán đoán, phân biệt thực hư, tốt xấu, cho ta thấy đường lối để thực hiện vận mệnh của mình.

Vì đó trí năng phải biến hóa và tăng trưởng theo tuổi lớn, chớ không thể nào ở mãi trong tình trạng ấu trí được nữa.

Nhưng trình độ phát triển của trí năng không đồng đều cho mọi người nó theo cá nhân khác biệt, trí suốt và nhiều năng, nhanh nơi người này, chậm nơi người nọ, người giỏi toán, kẻ giỏi văn chương kẻ giỏi nghệ thuật, v.v,

Cánh cửa trí thức sẽ rộng mở vào tuổi 16, 17 là bình minh của tinh thần và là thị trường hăng say của các thám hiểm tinh thần như chúng ta sẽ phân tách sau đây :

TUỔI KHÔN THỨ 2

1.- Ái mộ trí thức :

Hồi em lên 10, 12 tuổi em chẳng hề quan tâm đến những ý tưởng tổng quát. Ai hỏi em về văn học, triết lý hoặc các chủ nghĩa dân chủ, tư bản, thì em chẳng thèm để ý đến, em thích chơi bi và đá bóng hơn, em chú ý đến những sự vật cá thể, những người sống động, như ba, má, anh chị em trong nhà, các bạn học ở trường, hoặc những tác động rõ rệt như đi học, làm bài, ăn, ngủ chơi.....

Nhưng bây giờ khác hẳn. Em đã lớn lên. Em học lớp đệ tam, đệ nhị, đệ nhất trung học rồi vào đại học. Hôm trước giáo sư giảng về các tiêu chuẩn thẩm mỹ của nghệ thuật. Thầy phân tích về đẹp của vũ trụ và của nghệ thuật, Em không hiểu hết, nhưng vẫn thấy thích lắm. Trong giờ nghỉ và, trên đường nhà em tiếp tục bàn tán với các bạn học.

Em suy nghĩ thêm, và còn thương hại những ai không hiểu vấn đề này mà em cho là cao thượng và hấp dẫn.

Lần khác giáo sư Sử Địa dạy về đặc tính của các chủ nghĩa độc tài, chuyên chế hoặc dân chủ, làm cả lớp em say mê, ngồi im nghe phăng phắc.

Em đã khởi hành vào khu rừng rậm của các ý tưởng tổng quát, hăng say với các rung cảm trí thức vừa chớm nở.

2.- Những ý Kiến riêng tư :

Em có cảm tưởng rằng những ý kiến em mới khám phá được là của riêng mình và không ai biểu tỏ bằng mình, chúng như đứa con đẻ của mình, mặc dầu chúng còn dở dang, vụng về.

Ngày xưa em không có ý kiến riêng. Em theo ý của cha mẹ và thầy cô. Và để tự biện hộ mình, em hay nói «Ba em nói vậy, cô giáo em dạy thế»

Ngày nay đổi khác. Em đã có ý riêng, lắm khi nghịch lại ý kiến của cha mẹ và của thầy cô nữa. Và em coi đó là quyền lợi và là kho tàng thiêng liêng quý giá nhất của em :

Bằng chứng : khi em hùng hăng cãi lẽ để bênh vực lập trường riêng của mình. Nhất là trong bữa cơm với gia đình, em có ý riêng về mọi sự : tình hình chính trị, văn hoá, các loại xe hơi và tàu bay, các loại súng ống, nghệ thuật nuôi gà v.v..

Khổ tâm nhất là khi em bị Ba em mắng : «Mày nhất con, biết gì» Hoặc bị Má em la rầy : Im đi, mày không biết gì hết»

(Xem tiếp trang 6)

XUÂN MONG ĐỢI

✠ N. TRINH

Vào một buổi sáng sương còn đọng giọt trên kẽ lá. Trong bầu trời bát ngát, tia nắng vươn lên trong suốt như pha lê làm tan vỡ những giọt sương qua tia nắng ấm áp. Những nụ hồng hé nở như chào Xuân cành lá, những bông cúc vàng sắc thắm dịu dàng, mởi mọc, những cánh mai thẹn thùng khoe áo mới. Bên kia vườn nhà ai, nét hồng phơn phớt nhuộm lên áo mỏng hoa đào, cảnh tượng vì ngỡ ngàng tỉnh giấc, nhìn xuân đến má đỏ, hây, và cánh glaïeul thướt tha trong gió sớm.

Mùa xuân về với tiếng chim ríu rít ở đầu cành, hội mùa xuân kết tụ bằng những cánh én, màu vàng óng ả. Và người nổi bật hơn hết là nàng Xuân yêu kiều, trong sắc áo Hà đông mịn màng, chiếc nón bài thơ buộc quai tím xinh xinh bay trong e dè, thẹn thẹn.

Khúc thanh bình vang dậy khắp nơi nơi. Những tiếng nói câu cười rộn rã, những ánh mắt chan chứa, thiết tha.

Niềm hân hoan cởi mở nhường chỗ cho những lời chúc tụng chân thành, những âm thanh cợi buồn như kể lể chuyện nắng mưa của những ngày âm thầm phấn đấu với bao sóng gió. Nụ tia yêu đã nảy mầm để trái ngọt, hoa thơm cành tình thương không úa vàng, héo hắt. Để những cụ già mắt thôi mong ngóng. Những chiến binh giờ đẹp bỏ chuyện hành quân. Những người vợ thôi chờ đợi tin chồng. Những mái đầu xanh thôi nhớ, thôi mong cha về

Nhưng ông bà ngoại sung sướng nhìn đàn cháu nhỏ, để nét rạng rỡ che dấu đi vết nhăn trên vầng trán, thu hẹp nhớ thương bằng vòng tay gầy guộc, hằn đường gân xanh. Những áo bạc màu, những chiếc gậy thôi dò dẫm, và những dáng lưng còng thôi đếm tuổi già nua thôi chất chiu tia hy vọng...

Mùa xuân mới đã về. Mùa xuân dân tộc đã về với loài chim bồ câu trắng hiện hữu nhập cuộc từ những nẻo xa xăm.

Tia nắng Thanh Bình rộn ràng trải xuống bao ruộng đồng; bao dải đất, bao mái nhà và bao con đường phố .. Tiếng xuân đã mang vui, đã để tiếng cười tràn lan xuôi chảy qua lòng người. Những lòng người từ bao năm vẫn chơi vơi, túi buồn trong điêu tàn, thống khổ của khói lửa

Xin thù hận vơi đi. Xin cho người người không nhìn nhau bằng những nét xa lạ. Xin người người sớm đón nhau bằng cái siết tay ngọt dịu tình thương. Xin muôn vạn tấm lòng, chờ trông loài bồ câu trắng, cùng kêu gọi Thanh Bình về đậu trên đỉnh yên vui. Và cầu xin dứt hãi hùng để thôi mang tang quê hương, tang cho những thân người gục xuống để tin yêu loé sáng... Ôi ! Hòa bình ơi ! Ta cầu mong mi không ở trong tưởng tượng mãi nhé.. ! ✠ ✠

ANH EM LY

✠ QUỲNH NHƯ

Kể từ ngày mẹ mất Ba Ly một mình gà trống nuôi bốn đứa con : Chị Mai Anh Minh, Ly, Hùng. Anh Minh với thằng Hùng về 1 phe ưa trêu chọc Ly lắm. Chị Mai thì thương Ly hơn anh Minh, thằng Hùng và có cái gì chị cũng để phần cho Ly cả. Ác thay chị Mai lại học buổi chiều, còn Ly lại học buổi sáng và anh Minh. Thằng Hùng cũng học buổi sáng như Ly,

Ba đi làm, chị Mai đi học, u già ở dưới bếp nên «anh em họ» mặc sức «tung hoành» và Ly là cái đích của «họ». Vì vậy Ly ghét «hai người» đó lắm nhưng khi «họ» bị rầy la thì Ly lại cảm thấy thương «họ» ghê. Tuy bị trêu chọc nhưng Ly không dám mách ba, vì sợ ba đi làm mệt nhọc nuôi anh chị em Ly, nói ra sợ ba buồn giận.

x X x

Một buổi chiều nọ, Ly ngồi học bài nhưng sao học mãi vẫn chưa thuộc. Ly lơ đãng đưa mắt nhìn ra ngoài, bầu trời trong xanh, những cụm mây trắng trôi giạt về một phương trời. Những tia nắng yếu ớt nhảy múa trên ngọn cây vú sữa trước sân nhà của Ly, Hoa đã giận Ly hơn một tuần rồi chỉ vì tự ái không đứa nào chịu làm lành với nhau.

— Hù !

Ly giựt mình quay lại thấy thằng Hùng định mắng nhưng nó đã cướp lời Ly :

— Chị Ly nè, chị Hoa nhờ em trao cho chị cái hộp này.

Nói xong, nó đưa Ly 1 cái hộp gói giấy hoa, thắt nơ thật đẹp rồi tủm tỉm cười chạy vô nhà. Ly không hiểu nó cười gì, nhưng vui vì thấy Hoa làm lành với mình và quên ngay chuyện đó. Ly hồi hộp và hấp tấp xé giấy, mở cái hộp đó ra. Ôi chao khủng khiếp quá, Ly hét lên và quăng mạnh cái hộp xuống đất, người run lên và mặt xanh lè.

Ly đưa tay lên ngực tim Ly đập thình thịch và như muốn nhảy ra khỏi lồng ngực. U già ở dưới bếp vội chạy lên xem chuyện gì, thấy cái hộp và mấy con gián bò ở dưới đất; u đoán được phần nào câu chuyện và quay lại hỏi Ly :

— Có chuyện gì thế Ly, ai nghịch thế này ?

Nghe u hỏi, Ly òa khóc vừa tủi thân vừa tức mếu máo nói với u :

— U Nghị coi... Ly thì sợ gián... mà thằng Hùng mang cái hộp này nói là con Hoa gửi cho Ly. Ly tưởng thật mở ra coi ai ngờ...

U dịu dàng bảo :

— Thôi nín đi Ly, để lát nữa u nói cô Mai rầy hai cậu ấy nhé. Thôi u xuống làm cơm kẻo ông và cô Mai sắp về rồi.

Bỗng có tiếng xe chị Mai đi học về. Chị Mai bước vào nhà thấy Ly đang ngồi khóc, chị ngạc nhiên hỏi :

— Sao thế Ly ? Ai trêu Ly ? Nói chị nghe? Nghe chị hỏi Ly càng khóc lớn hơn

— Nín đi ba sắp về rồi đấy. chuyện gì kể cho chị nghe nào.

Ly tấm tức kể cho chị Mai nghe và kết luận

— Chắc chắn là Anh Minh bảo thằng Hùng chứ không ai vào đây. Thằng Hùng đâu có gan làm vậy nhỡ em mách ba làm sao ?

Nghe Ly nói như vậy chị bảo

— Được rồi để chị gọi hai đứa ấy lên đây. Minh, Hùng ơi lên đây chị hỏi này.

Hai người ở dưới bếp kéo lên rồi bấm nhau cười khúc khích, làm chị Mai cũng buồn cười vì lớn đầu như Ly mà còn sợ gián. Ly tức quá giương mắt nhìn với anh Minh và thằng Hùng. Anh Minh thấy vậy lè lưỡi ra rồi cười khì Giận quá Ly ngoảnh đi. Ô mấy chú gián mọi đây đâu cả rồi. Ly cũng không hiểu tại sao mình có thể sợ như vậy. Cái hơn không nằm chờ vô dưới đất. Chị Mai đương giảng cho anh Minh

— Em lớn rồi mà sao trẻ con thế, năm nay cũng bắt đầu Thi Tú tài rồi phải chăm lo học hành chứ sao lại chọc ghẹo em như thế,

Em phải biết là ba đi làm vất vả để nuôi chị em mình ăn học, em mà thi rớt ba buồn lắm Minh à.

Anh Minh hơi đỏ mặt 1 tí rồi đáp lại :

— Chị nói vậy chớ em đâu có xao lãng việc học. Em chỉ muốn thử xem con Ly nó sợ gián đến mức nào vậy thôi,

Chị Mai dịu dàng nói với anh Minh :

— Vậy từ rày em đừng chọc ghẹo Ly nữa, nó không thích đùa.

(Xem tiếp trang 6)

hương nhụy LY TAO

Ý Xuân

Đây cánh én, kia tiếng chim ríu rít
Nắng Xuân về e ấp ngủ trên cây
Hoa mai vàng tơ mìn giữa ngàn mây
Muôn điệp khúc đón chân Xuân dân tộc

Và Xuân về có lá hoa, mầm mọc
Bảo người người : Thôi xóa hận thù đi
Xiết tay nhau và tiếng nói thầm thì
Môi, mắt ngọt một tình thương trìu mến
Đây tiếng nói chân thành không bờ bến
Và môi khô chợt hé một nụ cười
Mắn mắt buồn rưng rưng lệ xiết vui
Chao ơi ! ánh Xuân hồng bừng sống dậy
Em bé vui tiếng cười ròn rã dậy
Thanh bình về không tạm bợ, vu vơ
Mùa Xuân về không cướp tuổi ngây thơ
Mà đong đến bằng yêu thương trọn vẹn
Mùa Xuân vang tiếng cười như hứa hẹn

NGUYỄN TRINH
(Nhóm Tinh Biển)

Bức tranh Xuân

Tiếng pháo nổ, rồi từng tràng pháo nổ ..
Trên bàn thờ nhang cỗ đã bày xong
Mẹ tôi tương chân dở nén hương vong
Và xếp lệ trái bồng mâm ngũ quả

✠

Anh tôi cắt khoanh giò đương bóc lá
Chị tôi bưng đĩa cá để lên mâm
Ông tôi ngồi im lặng nghỉ trên ngàn
Ngài khẽ đọc thơ thăm câu đối Tết

✠

Thằng cu Tuân tươi cười ...
Con Tuyết Anh châm pháo tên thằng Minh
Em út tôi xé nát bức tranh gà
Phân đương phá trò dâng nước cúng

✠

Cha tôi mặc áo đã lụng thụng
Lại bàn thờ quỳ xuống khấn gia tiên
Bỗng một tràng pháo chuột đốt ngoài hiên
Nghe tiếng pháo tôi liền ra mở cửa

✠

Một ông khách tươi cười hớn hở
Bước vào nhà mừng rỡ, mở phong bao
Làm cả nhà tấp nập chạy xôn xao
Chúc năm mới ồn ào không tiếng ngớt...

TUYẾT NGA

Xin một lần Xuân

Xuân này nữa là mấy Xuân chinh chiến ?
Quê nghèo ơi ! quằn quại vết binh đao
Vườn rau xưa nay rũ lá khô sầu
Ngõ trúc cũ bây giờ thành xơ xác
Xuân này nữa là mấy Xuân chinh chiến ?
Quê nghèo ơi ! khói lửa đã tang thương
Ruộng đồng xưa còn đâu lúa chín vàng
Con đê cũ còn đâu chiều đón gió

✠

Xuân này nữa là mấy Xuân thương nhớ ?
Mái tranh hiên khói bếp chẳng bay cao
Bờ ao xưa, còn ai nữa với bèo
Và ai ngắm đám lục bình xanh biếc ?
Quê nghèo ơi ! Mấy Xuân rồi tiếc thương
Bóng tàn cây cổ thụ ngả bên đình
Hồ sen hồng vào Hạ nở xinh xinh
Cầu tre nhỏ chông chênh giòng nước chảy
Quê nghèo ơi ! Bây giờ thương biết mấy
Những đêm dìu hương bưởi ngạt trong sân
Nhớ hương cau dìu dịu những ân tình
Nhớ hương lan thoảng ngọt ngào buổi sáng

✠

Xuân này nữa là mấy Xuân khao khát ?
Về quê xưa thăm hoa bí nở vàng
Dàn mướp xanh cơn gió nhẹ mơn man
Chim nhàn chim mộng trên cành sai trái
Xuân này đến xứ Xuân mùa Xuân an thái
Hương thanh bình sẽ tỏa khắp muôn nơi
Nắng bình minh rực rỡ hé mở cười
Người nô nức nhịp nhàng hòa nhịp thở

THỦY BẢO
(BN Tuổi Mây Hồng SG)

✠

Đón mùa Xuân mới

Ngạt ngào gió thoảng hương đưa
Mai vàng nở rộ lá xưa em về
Pháo hồng ...
Bánh chưng ... đời làm mê tuổi ngà
Tuổi em như ngọc như hoa
Như mùa Xuân mới với bao yêu thương
Hương Xuân còn đọng còn vương
Có hoa khoe sắc trên đường lãng yêu
Trời Xuân xanh ngắt mỹ miều
Ấp ôm kỷ niệm những chiều mùa Xuân
Bây chừ Xuân đã đến gần
Đón Xuân em đón với vần thơ vui

HUYỀN TRANG TỬ
(Tuổi trẻ hôm nay)

Truyện cổ tích

NGƯỜI ĐÁNH CÁ VÔ HÌNH

✠ NGÔ HOÀNG HẢI kể

Ngày xưa, ở hạt Xuân Linh, gần Cao Bằng, có một thanh niên tên là Triệu, nhà nghèo sống bằng nghề kéo lưới trên sông, 1 hôm bỗng nghe có tiếng sáo đàn dìu dặt ở trên bờ. Anh lần tìm đến gặp một ông lão diện mạo phương phi đang ngồi uống rượu một mình. Triệu lễ phép chào hỏi, ông lão cởi chiếc áo đang mặc đưa tặng anh ta, rót rượu mời cùng uống, rồi trong chốc lát thấy ông lão biến đâu mất.

Triệu cho là mình đã gặp tiên, mặc thử áo tiên vào người thì thấy trở nên vô hình, người hay thú không thể nhìn thấy mình, dù là ngày hay ban đêm cũng vậy. Nhận thấy xung quanh nghèo khổ, Triệu bèn khoác áo vô hình lên vào trong các kho tỉnh lấy lúa gạo đem phân phát cho những người cùng cực trong vùng. Chẳng mấy chốc quân coi kho nhận thấy tự nhiên bỗng hao hụt một phần lớn lương thực bèn tổ chức canh gác để rình bắt kẻ trộm. Họ chỉ thấy một con bướm chập chờn qua lại trong nhà kho rộng lớn. Quân canh dùng lưới vợt đuổi bắt thì bắt gặp một người đàn ông, chẳng ai khác hơn là Triệu. Chiếc áo thần diệu của Triệu bị thủng một lỗ, vá thành hình con bướm nên mới bị lộ. Triệu bị bắt và nhốt vào khám.

Được ít lâu, quân Tàu kéo sang xâm chiếm Việt Nam, Triệu dâng sớ lên vua Lê xin tình nguyện đi đánh giặc để lập công chuộc tội. Nhà vua chuẩn y, chẳng mấy chốc Triệu đã tụ tập được một số rất đông người tình nguyện theo Triệu để chiến đấu. Đó là những người nghèo trước đây đã chịu ơn Triệu lấy của công khố cấp phát cho. Triệu khoác chiếc áo vô hình vào người, dẫn đầu đám chí nguyện quân tiến về phía trại địch. Trước tiên, 1 mình Triệu lẻn vào doanh trại đối phương đâm chém các tướng tá Tàu khiến chúng không biết đâu mà đỡ. Trại địch rối loạn đoàn quân tình nguyện của Triệu liền thừa cơ xông vào chém giết đánh đuổi quân Tàu bỏ cả khí giới lại mà chạy.

Trước một sức mạnh vô hình tàn hại biết bao nhiêu tướng tá tài giỏi, quân Tàu phải thảm bại rút về Trung Quốc, Triệu được vua Lê phong tặng chức Hộ Quốc Tướng Quân, gả cho một vị công chúa xinh đẹp và ban cho đất đai hai tỉnh ở biên giới. Anh chàng đánh cá ngày xưa nghiễm nhiên trở thành một bậc phò mã uy quyền lớn lao.

Đến lúc Triệu qua đời, dân chúng nhờ ơn công đức của chàng dựng đền thờ tại hạt Xuân Linh. Hằng năm đến ngày húy kỵ 19 tháng giêng, người ta kéo đến đền chàng cúng tế đông đảo. ✠ ✠

BA ANH EM KHÔN NGOAN

✠ THANH THẢO kể

Ngày xưa có 1 gia đình nọ, người vợ trước cơn bệnh đau tim đã qua đời để lại cho chồng 3 đứa con nhỏ. Ba anh em chúng thương yêu nhau và rất mực hiếu thảo, anh cả tên Văn, thứ hai tên Nam và 1 đứa gái tên Thủy. Sau khi mẹ chúng chết, vì biết mình không thể dạy dỗ được con cái, nên đã rước về nhà 1 bà dì ghẻ.

Bà này thật gian xảo lúc có mặt ba chúng thì bà làm như thương anh em nó lắm nhưng khi vắng mặt thì chửi bới om sòm. Được ít lâu sau ba chúng vì làm nhiều quá nên cũng qua đời, thế là bà dì đã có thể chửi chúng thêm. Bà ta bán tất cả đồ đạc và căn nhà để đem anh em chúng về căn gác thật dơ bẩn.

Ngày ngày hai anh Thủy phải gánh củi ra chợ bán, còn nó thì dệt vải đem bán. Sáng sớm đã phải dậy từ lúc mặt trời chưa dậy thế mà anh em lại chả được ăn sáng.

Một buổi tối bà dì ghẻ được mời đi dự dạ hội, khi bà vừa ra khỏi cửa anh Văn mới họp hai em lại.

Vì không thể chịu nổi cảnh mẹ ghẻ con chồng nên sau 1 lúc bàn, Nam nói :

— Chúng ta hãy trốn qua đêm nay chứ em không phải là nô lệ để bà ta hành hạ như thế được.

Thủy nhìn hai anh ái ngại :

— Nhưng rồi tiền đâu để anh em ta sống ?

— Sẽ tính sau em đừng lo !

Thế là anh em chúng trốn vào rừng chờ đến sáng. Tối hôm ấy Văn đã qua trở lại nhà bà dì ghẻ để lấy bánh mì ăn cho no lòng. Sáng hôm sau, chúng lo xây 1 mái nhà để ở, Văn và Nam chặt cây ra để làm tường rồi đóng 1 bộ bàn ghế.

Thế là chúng đã có 1 căn nhà để ở rồi đây. Văn và Nam cũng đi đốn củi để kiếm tiền đưa cho Thủy đi chợ. Một hôm Thủy lượm được mảnh kiếng nó đưa cho hai anh xem có cần dùng không ?

Văn nói :

— Chúng ta đục 1 lỗ nhỏ rồi gắn vào cửa sổ nhé !

— Đúng rồi.

Một tối ba anh em họp lại bàn 1 kế hoạch trả thù mụ dì ghẻ ác độc.

Xong xuôi rồi Nam nói :

— Bây giờ Thủy vào lấy mấy cây tăm và nắm bông gòn còn Nam thì lấy 2 cái túi và đề lấy cát.

Ba anh em tới chỗ bà dì thì đã nghe tiếng ngáy của mụ ta. Chúng lần mò vào giường nhẹ nhàng như 3 con mèo, Văn lấy bông gòn quấn vào tăm rồi thọc vào lỗ tai, mũi và đổ cát lên người mụ. Bà dì ghẻ thấy nhột liền la :

— Bớ người ta ai mà thọc tăm mụ nhột quá nè,

Ba anh em chúng cười vang nhà làm mụ tưởng ma vùng dậy bỏ chạy vào rừng. Từ đó căn nhà của bà dì ghẻ đã bị bỏ hoang. Ba anh em chúng sống thật sung sướng. ✠

đảng cướp : LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Kỳ 275 —

Tô - Ngọc phỏng dịch

— Cách có một cây số mà lại là một khu rừng.. Còn ở gần đây thì toàn cây cỏ nhân tạo...Tôi chẳng hiểu gì cả ..

Ngừng lại một tý, nhà bác học lại tiếp lời :

— Nhưng dù sao chúng ta cũng phải liều.. Hãy xem lại một lần nữa cho chắc ăn. Có phải đúng là rừng cây thiệt không?

Chàng thanh niên đáp ngay :

— Đúng là một rừng cây.. phía trong có vẻ rậm rạp hơn nhiều. Tôi thấy có nhiều thứ hoa lạ...Không phải thứ hoa ở địa cầu...

Nét mặt nhà bác học có vẻ gay cấn lắm. Đây là một quyết định rất tế nhị. Nếu sai thì rồi đây sẽ nguy hiểm cho tất cả mọi người,

Nhưng rồi sau cùng ông nói :

— Ta cũng đành liều...

Nói đoạn ông ném mẩu gỗ ngoài có bọc một tờ giấy và được vê tròn xoe, chàng thanh niên đỡ lấy và hỏi :

— Làm sao cháu có thể ném xa hàng cây số với một viên gỗ nhẹ như thế này?

Nhà bác học gắt khẽ :

— Ngu như con bò ! Cho vào khẩu súng ấy rồi bắn chứ !

Chàng thanh niên gật đầu cười ngượng nghịu :

— Ờ nhỉ...Có thế mà mình không nghĩ ra thật là tối dạ quá xá !

Nhà bác học nhắc :

— Cẩn thận bắn vòng cung cho đỡ nguy hiểm... Bắn thẳng nhỡ đạn trúng thân cây nào đó, va chạm nặng nguy hiểm cho họ lắm ..

Chàng thanh niên gật đầu.

Sau đó chàng ta bỏ viên đạn vào nòng súng, lắc cho xuống sâu trong nòng, Rồi anh chàng ngắm qua ống ngắm có kính viễn vọng. Họng súng chếch lên trời khá nhiều. Lối bắn này nhằm đưa viên đạn đúng hướng rớt xuống đất, sự va chạm sẽ bớt hơn là viên đạn lao thẳng vào 1 thân cây hay 1 mô đá nào đó. Sức rơi của một cục gỗ nhẹ không đáng kể bằng sức ép do nòng súng bật ra và đi thẳng vào một vật cản trở lại.

Đang lúc mọi người đang sửa soạn việc bắn viên đạn gỗ đó ra ngoài thì chợt có tiếng chân người dồn dập đi tới..,

Chàng thanh niên hốt hoảng, trong khi đó nhà bác học ra lệnh :

— Làm lẹ lên !

Thanh niên bấm cò. Loại súng bắn hơi này rất tối tân và có một sức đẩy khá mạnh. Lập tức phát ra một tiếng rít nghe nhức óc, viên đạn gỗ bay ra khỏi nòng vút lên trời, rồi rớt về phía khu rừng ở phía xa ..

Ngay lúc đó cửa sắt giam mọi người bỗng hé mở. Nhưng đồng thời ngay khi đó thì đoàn thám hiểm đã nhảy cả xuống đất rồi...

Lần này không thấy mặt lão Ku-Kắc. Mà là một lũ người mặt mũi lạnh như tiền. Họ là những người thực chứ không phải là người máy, song toàn là những người vô tri giác, chỉ biết nghe lệnh một cách mù quáng mà thôi...

Tên đi đầu vóc dáng lực lưỡng, ngực nở râu đậm, nét mặt rất cương nghị, nhưng đôi mắt lờ đờ vô cùng...

Tên đó hét to :

— Hãy bắt chúng nhốt xuống hầm đá...

Bọn đi cùng, lối hai chục tên, đều mang súng lục điện tử...Chúng xúm vào và lập tức dùng xích xích ngay đoàn thám hiểm lại...

(CÒN TIẾP)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHÓNG TÁC của ĐINH HIỀN

Chuyện phiếm

TẾT VỚI NHẤT

● QUÝ

Trong 365 ngày đằng đẵng dành giật miếng cơm manh áo, con người chừa lại 3 ngày đầu tháng giêng để sum họp, chúc tụng, đớp hít.. gọi là những buổi mở màn cho một mùa đẹp nhất trong năm. Mùa Xuân cây cối tốt tươi, chim chóc ca hót ; vạn vật chuyển mình chào đón chúa Xuân. Loài người là sinh vật « yếu hèn » nhất trong vũ trụ tất nhiên không thoát khỏi quy luật thiên nhiên, vì thế cứ vào dịp cuối năm thiên hạ lại đua nhau sắm sửa, trưng diện để « ca », để « hót », để « tốt tươi » trong những ngày đầu năm mới.

Ngày xửa, ngày xưa ; khi dân chúng còn sống cảnh « tháng giêng là tháng ăn chơi » ba ngày Tết có ý nghĩa đặc biệt của nó. Tết nhất là dịp để anh em, bà con thân thuộc gặp gỡ nhau sau cả năm trời xa cách. Dù ở chân trời, góc biển ; khi ho cò gáy không đủ phương tiện di chuyển người ta vẫn chịu khó gánh gồng tìm về tổ ấm. Kẻ ở nhà chuẩn bị đón Xuân cả hàng tháng trước. Thịt mỡ, dưa hành được muối mắm cẩn thận, chờ ngày tiêu thụ. Khi Xuân ngào ngạt bốc lên từ hũ dưa, vại hành ; từ những bộ mặt hí hửng, vui mừng vì sắp được đoàn tụ. Đêm 30 Tết gia đình vui vẻ trong canh bài, cỗ chắn, bên bếp lửa hồng với nồi bánh chưng ngun ngút khói. Chuyện trò, tâm sự nổ ra như pháo rang. Chuyện làm ăn, sức khỏe, phúc lộc trên trời, dưới đất. Đủ cả.

Ngày nay, ngoài ý nghĩa đặc biệt trên Tết còn có thêm những phụ nghĩa rất đặc sắc ; Tết là dịp quân công « vớ » không được dăm ngàn nâng đỡ ; hoặc Tết là cơ hội để gian thương cứa cổ dân nghèo, dụ khị con nít. Tết còn là thời kỳ du dương nhất của những cặp vợ chồng mới cưới trong năm hay là những ngày « dự bị thăng quan tiến chức ».

Theo đà tiến triển của tự do, dân chủ của kinh tế, xã hội ; bà con — nhất là quân nhân, công chức — có quyền mua sắm, may mặc lúc nào cũng được, kể cả việc để ra Tết hãy ăn diện vẫn chưa muộn. Thường không mấy ai ưa thích quyền này nên mãi đến ngày chót giáp Tết thiên hạ mới cuống cuồng vỏ bèo gạt tép gọi là để con cái đỡ tủi với làng với xóm. Quần áo, giầy dép may sẵn đồ đống hàng lố, lựa bằng thích. Nhưng đã là con buôn nên họ lươn lẹo ra gì. Giá hàng không hạ một ly ông cụ. Không mua đừng mặc ; ế đâu mà sợ. Bậc cha mẹ hình như nghe thấy lập luận bắt chẹt man rợ trên đành phải méo mặt trả tiền cho xong chuyện. Về đến nhà chưa hẳn đã thoát nợ. Đứa lớn chê hàng rẻ tiền, thằng bé con dỗi vì không có màu mè sặc sỡ. Đến là khổ ! Một cảnh tượng chua xót ít ai nghĩ tới là ngoài giờ làm việc ở sở một số « quân công » còn phải kiếm nghề chở mướn.

Mùa Xuân còn là mùa của cưới hỏi. Các cô các cậu sau mùa đông lạnh giá có lẽ cần sưởi ấm « cõi lòng » từ lâu đông đặc. Trời Xuân mát mẻ còn khiến tinh thần phấn chấn, đỡ áy náy về số tiền chi dụng tiệc tùng.

Tiết Xuân cũng là tiết của cầu tự, xin ơn, cầu lộc. Giữa đêm 30 trai thanh, gái lịch đi xin xăm ở Lăng Ông đông như trẩy hội. Vị nào muốn rõ đường tình duyên của mình có chi khấp khểnh chỉ cần thành tâm khấn nguyện ắt được toại ý. Giữa cảnh khói hương nghi ngút, hàng trăm khuôn mặt thành khẩn lâm râm, van vái.

Nói đến Tết nếu không đề cập đến những lời chúc tụng lẫn nhau thì quả là thiếu sót. Từ sáng sớm mồng 1 người ta đã khăn đóng áo dài « vi hành » đi thăm bà con quyến thuộc để rồi muôn lời cầu chúc, tung hô (không có đả đảo đâu đấy nhé) được ban phát không chút thương tiếc. Cho dù trong năm có mặt gườm, mày nguýt thì ba ngày tết vẫn là dịp để « đại xá » cho nhau. Anh em giáp mặt mừng rỡ tay bắt, miệng cười :

— Năm hết Tết đến chúc anh buôn may bán đắt, phát tài, phát tướng bằng trăm, bằng nghìn năm cũ.

Hoặc « độc ác » hơn thì :

— Năm mới chúc bác đầu năm sinh con trai, cuối năm con gái. Con đàn cháu đống, vui vẻ cửa nhà.

Thế này thật vỡ mày, vỡ mặt.

Thời sự hơn tí nữa thì :

— Đầu năm chúc anh « tài » cao, bổng hậu ; ghế trên ghế dưới no đủ suốt đời.

Đó là những lời chúc phổ thông đang được sử dụng rộng rãi ; tuy vậy biết đâu năm nay chả có kẻ « lăng xê » mốt mới :

— Tết nhất bố chúc các con học hành tấn tới, chịu khó tiết kiệm, khắc khổ bằng hai bằng ba năm ngoái.

— Xuân về chúc em « dzui dzẻ » kiên nhẫn đợi anh mươi mười lăm nữa đất nước thanh bình, quân công thăng tiến...

Hình ảnh ba ngày tết không những gợi lên cảnh bài bạc, ăn hút thả giàn mà còn gây nhiều tác dụng khác nhau trong mỗi giới : Thương gia tính toán sao cho hàng mình đắt khách. Cha mẹ mỗi dịp tết đến nhìn con mà ngán ngẩm tương lai. Các cô độ tuổi cập kê xuân về đâm ra cuống cuồng, run sợ : tuổi trời mỗi ngày một cao nhưng hoàng tử lòng em sao chưa thấy ? Nhà nước nhiệm kỳ càng lúc càng tàn mà « quà tặng » cử tri cơ hồ quên lãng. Sâu bọ, tham nhũng coi Tết như dịp để nối bè, kết cánh ăn nhậu phè phỡn làm đau lòng chiến sĩ ngày đêm hy sinh chiến đấu.

Những tâm trạng hỗn độn trên ẩn kín trong lòng. Người ta chỉ còn cười, nói, vui đùa hầu như quên rằng sắp sửa phải đương đầu với một năm mới chưa chắc đã sáng sủa, no ấm như dự tưởng.

QUÝ

Nói với tuổi đôi tám

(Tiếp theo trang 5)

Mà tại sao em thích bám chặt lấy các ý kiến riêng tư của em như vậy ?

Không phải vì chúng mới mẻ, độc đáo, lạ thường, nhưng tại vì chúng đã làm em ý thức lấy trí năng của mình, cũng như mối tình đầu của con tim em vậy, vì chúng mặc khải mình cho chính mình, và vì chúng cho em cơ hội để khẳng định nhân cách của mình. Cái bản ngã của em đã lớn rồi đấy. Quý lắm.

Muốn [illegible] vậy, em phải mò mẫm và vấp ngã nhiều lần. Nhưng [illegible] ai chứng kiến sự cố gắng [illegible] đều vui mừng thấy em tự tư, tự lập hơn, và biết nếm thú vui cao thượng của tri thức, khác hẳn những thiếu niên thiếu nữ chỉ biết chạy theo thú vui vật chất và tầm thường dễ dãi.

Chúc em chóng trở thành một người có văn hoá rộng, biết phán đoán ngay thẳng, và gây ảnh hưởng xung quanh mình « như ngọn đèn trong nhà, bó đuốc trong thành phố, như hải đăng trên núi và ngôi sao trên trời ».

Anh em Ly

(tiếp theo trang 5)

Chị quay lại nghiêm nghị nhìn Hùng :

— Còn Hùng nữa phải chăm lo việc học, đừng theo trêu chọc chị Ly nữa ;

Ly thấy hả dạ trong lòng, và thầm buồn cười cho cái tính nhát sự của mình

Anh Minh nhìn Ly cười.

— Còn giận anh không Ly mai anh dẫn Hùng và Ly đi ăn kem nhé !

Thằng Hùng vỗ tay ;

— Hoan hô anh Minh

Có tiếng xe ba về, mỉm cười Ly chạy ra đón ba.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Cận Tết, nói chuyện thuốc trường sinh

NGUYỄN THỊ LINH sưu tầm

● TUỔI THỌ TRUNG BÌNH CỦA LOÀI NGƯỜI GIỜ ĐÂY ĐÃ VƯỢT QUA 60

● SỐNG LÂU PHẢI CHĂNG LÀ MỘT HIỆN TƯỢNG TỐT LÀNH ?

(Tiếp theo và hết)

« Số người già trước kia chỉ là thiểu số, nay dần dần chiếm đa số, mà phần lớn họ chỉ là những... ký sinh trùng. Ta phải thành thật công nhận điều đó mặc dù trong thâm tâm ta vẫn kính trọng tuổi tác của họ. Một nửa dân số trên hoàn cầu chỉ có 2 việc : bỏ phiếu và... ăn hại Đó là những cái miệng vô í.h. trừ 1 số người có nghề tự do trong giới mỹ thuật và khoa học, quản lý các xí nghiệp... Đã tới lúc phải công nhận rằng 1 phần ba các công dân trên hoàn cầu làm việc để nuôi 2 phần 3 dân số còn lại.

Vấn đề sống lâu phần lớn đã được giải quyết. Bây giờ tới vấn đề thanh niên, chúng ta cần phải sống một cách trẻ trung. Ngày nay chúng ta không còn lùi bước trước sự già nua. Định nghĩa chữ « già nua » rất khó, vì mỗi người trong chúng ta « già » một cách khác biệt nhau, mỗi bộ phận già một lối. Nguyên nhân của sự già nua hình như là bệnh sclérose, nghĩa là các mô, các tế bào bị nhão ra, mất hết tính cách dẻo dai bền bỉ.

Các cơ quan y tế trên thế giới đều công nhận bệnh nhức khớp xương kinh niên (rhumastisme) đã làm công quỹ bị bao hụt rất nhiều. Lý do : người bệnh nhức khớp xương tự nhiên bị mất năng lực làm việc kém hẳn đi, đồng thời số người nghỉ chữa bệnh lại quá nhiều cộng thêm với số tiền trợ cấp tàn tật. Đó là một gánh nặng cho xã hội từ lâu, đã làm lũng đoạn công quỹ quốc gia. Bệnh nhức khớp xương là một bệnh dai dẳng khó chữa, bài tiết do phần vỏ các hạch phía trên thận. Sau nhiều năm tận tụy nghiên cứu, một nhóm các nhà bác học đã tìm ra thuốc cortisone rất hiếm và đắt tiền.

Tiêm cortisone cho những người mắc bệnh nhức khớp xương, chỉ vài ngày sau sẽ hết đau nhức, và các khớp xương lại dẻo dai như hồi trai trẻ. Thuốc cortisone cũng chữa được một vài bệnh khác như hen suyễn, mất sức khi bị ốm nặng. Người ta thường thay thế thuốc cortisone bằng thuốc acth có chất kích thích hạch hypophyse (một hạch thuộc óc). Rất tiếc loại thuốc này quá đắt, muốn có 1 cân Acth (0.k4536) thuốc acth, phải giết 400.000 con lợn. Ngoài ra người ta còn tìm cách thay thế thuốc cortisone bằng cách dùng vài vị thuốc có tác dụng kích thích gián tiếp chất cortisone bài tiết từ hạch trên thận của bệnh nhân.

Nhiều lần chúng ta đã đẩy lui được sự già nua, không thể tới thuốc corti-sone thần hiệu. Các yếu tố về thể xác : sống đời lành mạnh, ăn uống đầy đủ chất bổ, ở nơi thoáng khí, tập thể thao, ánh sáng mặt trời làm bắp thịt thêm dẻo dai... Chính nhờ vậy, những người có tuổi thường làm trọn nhiệm vụ hơn các trai tráng. Trong một vài công xưởng những thống kê chứng tỏ những người thợ 50 tuổi ít bị tai nạn hơn những người từ 35 tới 40 tuổi. Hiện nay, 50./ thợ thuyền sốt ruột vì sắp bị về hưu. Phần đông cảm thấy còn nghị lực và sức mạnh để làm việc, họ mong mỏi ngày về hưu càng xa càng tốt.

Thêm vào các yếu tố vật chất là các yếu tố thuộc tinh thần. Nếu đôi khi trí nhớ theo thời gian bị sút kém, năng lực học hỏi vẫn còn nguyên vẹn khá lâu Chính vì lười biếng cho nên nhiều người sau khi rời bỏ ghế nhà trường đành để bộ óc bạn rỉ, không hoạt động, không học hỏi các điều mới lạ. Trái lại những nhà bác học bao giờ cũng là những SV ưa tìm tòi...

CÁCH TỐT NHẤT KHIẾN NGƯỜI TA LÂU GIÀ LÀ BẢO TỒN BẢN NĂNG KHAO KHÁT HỌC HỎI

Thêm vào các yếu tố thân thể, tinh thần và tâm lý, các bác sĩ còn căn cứ về các yếu tố trị bệnh nữa. Đó là công nghiệp của các nhà sinh vật học tương lai phải hoàn bị các phương pháp chống với sự già nua.

Hiện nay, với các chất kích thích tổ tiêm hoặc cấy trong cơ thể, và cách áp dụng các thuốc thuộc loại orthobiotique của Bogomoletz, người ta cố gắng bảo tồn cho mọi người trong chúng ta sống càng nhiều càng hay, sống với tất cả những đặc tính của tuổi thanh xuân, hăng hái và yêu đời.

Cánh hoa tư tưởng

● Thiện là những gì làm nảy nở, hay trì, phát triển sự sống của con người và xã hội.

Bác sĩ A CARREL

● Người ta lo khai trí những bạn trẻ, nhưng người ta không luyện chúng nó nên người.

CH. RIVET

● Tài năng là một sự kiên nhẫn lâu dài.

BUFFON

Sống mới

Làm mứt ăn Tết

BÀ CHU MINH THỦY

MỨT BÍ

Vật liệu :

— 1 trái bí
— 1 trái đu đủ non
— 100g thạch cao
— Vôi
— Phèn the
— Chanh

CÁCH LÀM :

Bí mua về gọt vỏ xắt miếng thành hình chữ nhựt, khía bỏ gân (cho thiệt hết và đẹp). chuốt cây nhọn xăm lỗ có hàng điều đặn.

Quậy nước vôi vừa mặn (nước đục), thả bí vô ngâm từ sáng đến chiều đoạn xả sạch Đâm nhỏ khoảng 1/2 chén phèn the, rồi quậy với nước. Khi thả bí vô ngâm, nước phải vừa ngập. Ngâm một đêm.

Sáng hôm sau, xả bí cho sạch, độ 5 nước. Quậy một thau nước chanh thiệt chua, lấy đu đủ non rửa sạch, xắt thành từng miếng nhỏ thả vô (để lấy mũ), rồi thả bí vô ngâm tới chiều, Vớt bí ra xả 10 nước Bắt nước lên lửa, đoạn cho thạch cao phi đâm nhuyễn vô, thả bí vô luộc (càng lâu càng tốt từ 2 đến 3 giờ tùy bí non hay bí già). Xong vớt ra xả lại sạch. Còn bao nhiêu bí thì bấy nhiêu đường. Ướp đường vô bí, khi đường tan hết thì đem phơi nắng (vẫn để bí trong thau). Thỉnh thoảng dùng muỗng múc nước đường xối lên bí cho tới khi đường rút hết vô bí. Đem bí sắp ra dĩa phơi cho tới khô là được.

Khi xả, nhớ rảy các miếng bí cho khô nước không nên vắt.

Mứt mảng cầu

VẬT LIỆU :

— 1 trái mảng cầu
— đường
— 1 cục thạch cao bằng ngón chân cái
— nho khô

CÁCH LÀM

Mảng cầu mua về xé ra từng múi. Quậy nước muối cho mặn, lóng trong, ngâm mảng cầu vào độ 1/2 giờ. Vớt ra vuốt cho ráo, đem xả chừng 3—4 nước. Cân mảng cầu bao nhiêu thì đường bấy nhiêu. Ướp mảng cầu với đường cho thấm. Bắt lên sên [illegible] gần tới, để thạch cao vào (thạch cao xay cho thật nhuyễn). [illegible] mứt tới, [illegible] vào giữa [illegible] vuốt múi mảng [illegible] đều, đem phơi cho khô ráo đoạn gói từng múi bằng giấy kiếng.

Các thất bại và cách cứu vãn

NẾU MỨT QUÁ ƯỚT, thì ta phơi thêm một vài nắng cho khô.

NẾU MỨT MỐC, thì : a/ mốc ít : lấy khăn lau sạch mốc, rồi phơi lại

b/ mốc hơi nhiều : rửa sạch sên lại

c/ mốc nhiều : đem đổ và... làm lại

NẾU MỨC CÓ VỊ CHUA (chẳng hạn mứt bí vì trái non và phơi chưa thiệt khô) thì luột bỏ nước Chua rồi sên trở lại. còn nếu mứt được phơi cho thật khô và không để bị ẩm ướt thì không gặp các trường hợp thất bại trên.

Bài vở gửi cho « MÁI ẤM GIA ĐÌNH » Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Hương xưa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 84

TRỌNG-TẤU phỏng theo « Les Quatre Soeurs Marsch » của LOUISA M. ALCOTT

Một vết nhăn hiện ra trên trán Luận và một nụ cười chua chát như bấu chặt trên môi chàng. Luận gấp bức thư của Diễm lại chàng bỏ bức thư đó vào trong ngăn kéo. Tia mắt chàng bỗng dừng lại trên 3 bức thư của Thủy, được cột lại bằng một sợi ruy băng xanh.

Bên cạnh mấy bức thư đó có một bông hồng trắng đã héo.

Luận chợt lầm bầm :

— Chà ! Lâu quá ta không viết thư cho Thủy.

Luận đã gửi ngay một bức thư cho Thủy và chàng cũng được hồi âm liền. Bắt đầu từ đó chàng lại nối liền giây liên lạc với Thủy. Luận đã hoàn toàn bỏ hẳn không sáng tác nhạc nữa. Luận tự nghĩ là những cuộc trao đổi ý kiến trực tiếp với Thủy cần hơn là kiểu trao đổi thư từ này. Do đó, Chàng đòi quyết định gặp lại Thủy và bà cô của nàng. Hai người này vừa rời khỏi Nice để trốn lánh những tia nắng gắt đầu tiên tháng năm.

Vào một buổi sáng mùa Xuân rất đẹp, chàng đã đặt chân bến Vevcy và vội vã đi thẳng tới một khách sạn trong đó có Thủy và bà cô nàng ở :

Một người bồi cho Luận biết là bà cô của Thủy vừa đi ra phố, còn nàng thì đang ở trong vườn, người bồi vội vã tính đi gọi Thủy nhưng Luận đã vội đơ tay cản lại, chàng đã nhìn thấy Thủy đang ngồi trên sân thượng. Nàng trải một số những bức thư lên trên đùi và đang lần dở ra đọc, thỉnh thoảng nàng lại ngưng đọc. Vẻ mặt nàng như đang chìm sâu trong mộng. Nghe thấy tiếng chân của chàng thanh niên, Thủy bỗng ngước mặt lên. Bỗng giật mình đánh rơi những bức thư xuống đất. Nàng chạy lại nắm lấy tay chàng :

— Anh Luận ! Em biết ngay mà ! Thế nào anh cũng sẽ trở lại

Gương mặt sáng rỡ của Thủy khiến cho Luận cảm thấy vô cùng vui sướng.

Thủy ngả đầu mình trên vai chàng. Luận có cảm tưởng như là chỉ mình Thủy mới có thể được chỗ của Diễm trong lòng chàng.

Hai người như đã ngầm hiểu nhau. Họ rất hài lòng trước vẻ đẹp này.

Nàng bỗng ngẩng đầu dậy, gương mặt ửng hồng. Thủy nói :

— Thật là kỳ dị hết sức ! Em vừa mới nghĩ tới anh thì anh cũng vừa tới, chắc là anh sẽ ở lại đây chơi lâu chứ !

— Thủy có muốn anh ở lại đây lâu không ?

— Em muốn lắm !

Nàng thốt ra mấy tiếng đó với một giọng rất cảm động khiến cho Luận lại xiết chặt nàng vào ngực và nói :

— Anh sẽ ở lại đây thật lâu theo như ý em muốn !

Ngay sau khi Thủy trở về khách sạn, bà cô của nàng đã thấy cháu khoác tay Luận đi vào, vẻ mặt vui tươi hẳn lên. Bà cả Tôn không hề để ý đến sự vui tươi đột ngột ấy của cô cháu và đã thân mật với Luận tới ở chung với Thủy cho vui.

Cuộc sống của đôi trai tài gái sắc này bắt đầu đi vào thời kỳ êm dịu khiến Luận lo sợ là mừng sẽ thú nhận tình yêu của mình với Thủy quá gấp rút chăng ? Chàng lấy làm ngạc nhiên vô cùng khi thấy vết thương lòng của mình được hàn gắn thật mau chóng. Chàng tự lý luận : « Tại bởi vì em của Diễm được coi gần như là Diễm, vì vậy ta mới yêu Thủy mau đến như vậy. »

(CÒN TIẾP)

Tiếng cú cầm canh

— 122 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 31

Tới cửa, Điệp mệt mỏi chống tay lên tường đứng nghỉ. Nhưng con Ba chưa thấy xuất hiện thì nàng đã thấy hoa mắt, chân tay bủn rủn. Rồi nàng bỗng thấy mặt đất dâng rất nhanh lên sát mặt nàng. Trước khi ngất đi, nàng còn nghe loáng thoáng có tiếng kêu thất thanh, lộn xộn của nhiều người cùng 1 lúc...

Vào khoảng quá nửa đêm, nàng chập chờn tỉnh dậy, nghe đầu đau như búa bổ. Dưới ánh ngọn đèn điện tù mù trên bàn ngủ, nàng thấy bà Tham ngồi cạnh giường nàng với 1 vẻ lo ngại buồn phiền. Nàng cựa mình định lên tiếng hỏi mẹ thì bà đã vội vàng vén màn chui vào trong. Bà đặt 1 tay lên trán nàng lẩm bẩm :

— Hãy còn nóng như lửa,

Bàn tay bà mát rượi khiến nàng khẽ rùng mình.

— Con thấy trong người thế nào ?

Nàng không đáp, mệt mỏi nhắm mắt lại. Bỗng nàng nghe thấy đâu đây có tiếng gọi tên nàng khe khẽ. Tiếng gọi thật âu yếm, trìu mến không khác những lời ngọt ngào của Trung hồi 2 người còn yêu nhau tha thiết. Nàng mở choàng mắt ngơ ngác ngó quanh. Bà Tham ngạc nhiên :

— Có chuyện chi vậy con ?

Nàng vẫn lắng tai chú ý nghe. Tiếng gọi hình như ở trong thinh không vọng xuống :

— Điệp ơi ! Điệp yêu quý của anh ơi.

Nàng bỗng sung sướng la to :

— Anh Trung ! A ha ! Anh Trung đã về với em

Bà Tham giựt mình :

— Có ai đâu !

Nàng ngồi nhỏm dậy, chỉ tay vào 1 góc phòng, cười khanh khách :

— Anh trốn em hả ? Em bắt được anh rồi. Lại đây với em đi.

Bà Tham định dìm vai nàng xuống để bắt nàng nằm, nàng vùng mạnh tay quát :

— Làm cái gì vậy ? Cút đi !

Bà Tham nhìn nàng chằm chặp, nhẹ nhàng :

— Con có nhận ra má không ?

Nàng quắc mắt :

— Ai má con gì với bà ? Cút đi cho người ta nói chuyện với chồng người ta.

Nàng quay về góc phòng, vẫy tay gọi :

— Lại đây với em đi cưng... Sao ? Cái mụ già này cản không cho cưng lại gần em à ? Thôi được, để em đuổi mụ đi cho.

Bà Tham nghe rờn rợn trong lòng, vội vàng ngồi xích ra xa giường nàng. Bà khẽ gọi :

— Điệp ! Điệp, con làm sao vậy ?

Nàng rít lên :

— Cút đi ! Mầy cút đi cho tao gặp chồng tao.

Vừa nói nàng vừa tung màn nhảy xuống đất. Bà hốt hoảng ôm lấy nàng định giữ lấy nàng, bắt nàng trở lại giường nằm. Nhưng bất thình lình nàng vung tay tát vào giữa mặt bà. Cái tát thật mạnh làm bà choáng váng. Bà vội buông nàng ra, chạy nhanh ra cửa. Nàng cất tiếng cười ngặt nghẽo, nói lớn :

— Em đuổi được mụ chằn đó đi rồi, Đừng có sợ nữa, cưng. Lại đây với em đi cưng lẹ lên !

Bà Tham mở cửa chạy vụt ra ngoài, Bà khoá trái cửa cẩn thận trước khi chạy xuống phòng Văn kêu hắn dậy. Hắn giựt mình khi nghe tiếng đập cửa và tiếng gọi ơi ới của bà. Hắn hỏi vọng ra :

— Chi đó má ? Pháo kích hay Việt Cộng tấn công ?

Bà hổn hển đáp :

— Con Điệp nổi cơn điên rồi.

Hắn nhảy ngay xuống giường, đi chân đất ra mở cửa, Bà nghẹn ngào :

— Lại đến lượt con Điệp... Thế có khổ không cơ chứ.

Hắn thở dài :

— Thì nó bắt đầu có triệu chứng từ lâu rồi.

Bà thiểu não :

— Bây giờ phải làm thế nào ? Nó có mòi nặng lắm, chớ không nhẹ như ba hồi trước đâu.

Ngẫm nghĩ giây lát, hắn tặc lưỡi :

— Để con coi lại đã. Con phải xem nó điên đến độ nào rồi.

Hai mẹ con thần thờ bước lên phòng Điệp, Tới cửa họ đứng lại nghe ngóng. Bên trong Điệp vẫn cười, vẫn nói với con người tưởng tượng và luôn miệng gọi tên Trung. Thỉnh thoảng nàng lại có giọng nũng nịu, hờn giận.

(CÒN NỮA)

Đón đọc :

Vùng biển lặng

Truyện dài của TẠ QUANG KHÔI sẽ khởi đăng khi TIẾNG CÚ CẦM CANH chấm dứt.

Nhà ông Cả

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 53 —

Vừa ra đến sân, Dũng thấy Kim Loan chạy theo. Cử chỉ ấy khiến chàng cảm động nhưng còn lý do khác thúc hối chàng nên ở lại đây. Ông anh rể là người táo bạo, ích kỷ.

Ông ta dám đầu độc ông Cả, cũng như xưa kia có dư luận cho rằng ông ta đầu độc mẹ ruột Dũng. Thuở ấy, ông không thả: mả: gì hết. Dường như mẹ chàng mắc vì bạo bịnh, bịnh thời khí đã giết mẹ chàng trong vòng hai tiếng đồng hồ...

Đến bến, chàng đứng lại.

Nếu Kim Loan ra đi, chàng sẽ sống những ngày lãng mạn bên cạnh Huyền. Bỗng dưng mà chàng thấy rằng hạnh phúc êm đẹp nhất trên cõi đời này chỉ có ở những tâm hồn nghệ sĩ Họ yêu nhau, họ chỉ biết hiện tại, vấn đề giai cấp, địa vị xã hội hoặc chia gia tài không có ý nghĩa gì cả

Đồng ý rằng những mối tình ấy thường tan vỡ nhưng lắm khi vẫn keo sơn gắn bó, như trường hợp ông Năm Đèn và mẹ Kim Loan.

Kim Loan chạy theo nắm vai người yêu.

— Anh ! Em làm gì anh giận ? Con Út, người chèo ghe đã nghe lời cãi vã giữa anh và em. Con Út đứng kia Anh giữ thể diện cho em chớ !

Dũng vuốt tóc Kim Loan :

— Anh không giận gì hết, Anh ở lại là giữ thể diện cho em đó. Lúc nầy, anh không muốn đóng vai trò 1 người cháu rể đào mỏ gia đình bên vợ. Anh cũng không muốn làm em vợ của người anh rể gian tham. Anh ở lại vì lẽ đó.

— Chừng nào anh đi Xẻo Cạn ?

— Vài ngày nếu anh vui.

Rồi Dũng đổi giọng, nói như ra lịnh :

— Con Út đưa cô về Xẻo Cạn. Nói với ông rằng Cậu còn đau, vài ngày nữa về sau. Còn đủ tiền ăn dọc đường không ?

Thấy Dũng quá cương quyết, Kim Loan đành cúi đầu vâng lệnh. Nàng trình bày :

— Em còn tiền, chị lo cho anh.

— Ở đây, sống mười năm anh cũng không sợ. Em về trước đi. Bây giờ em hiểu chưa ? Chẳng lẽ anh về để mắng chửi ông Cả rồi anh xách dao rượt chém người anh rể khốn nạn.

— Dạ, em hiểu rồi.

Kim Loan dựa đầu vào vai Dũng, Trăng đã lên cao khỏi ngọn dừa nước. Chó sủa văng vẳng phía nhà Bảy Tịch, Dũng ho lên vài tiếng rồi hỉ mũi.

— Thôi anh đi, Hừng đông nầy em về cho kịp nước lớn.

— Tại sao đêm nay anh không ở đây cho em săn sóc ?

— Ở đây, mình cãi vã, con Út nghe được thì còn gì thể diện. Coi chừng con nhỏ đó làm phản. Nó ham tiền nó tới lui với dượng Hai

Nói xong, Dũng bước nhanh.

Kim Loan đứng tần ngần trông theo. Nàng tin lời người yêu nhưng vẫn còn chút ít nghi ngờ.

Hôm trước, khi tới đây, nàng gặp Dũng, lúc Huyền săn sóc. Hay là Dũng muốn được tự do, bên cạnh cô gái nghèo nàn hơn.

Bỗng dưng mà nàng để rơi hai hàng nước mắt nóng sốt. Nàng là người bất hạnh, giàu không giàu nghèo không nghèo. Phải chi nàng được như Huyền. Nàng nhớ đến mẹ, ngày xưa, Mẹ nàng mang tiếng là con gái nhà giàu, con ông Cả nhưng khi về nhà chồng thì không mang theo một đồng một chữ.

Bóng Dũng khuất hẳn rồi, Kim Loan vào nhà nói nhanh :

— Đêm nay, hễ thấy nước lớn là về.

Con Út đáp :

— Dạ, cỡ mấy giờ nước lớn ?

— Hỏi chi vậy ?

— Để em kêu lão chèo ghe thức dậy. Lão ta ngủ rồi.

Kim Loan vặn tim đèn lên cao rồi hỏi :

— Em ăn cơm chưa ?

— Dạ mới ăn, Ở đây mát quá,

— Ở nhà có chuyện gì lạ không ? Ông ngoại có mạnh giỏi chớ.

Con Út nói :

— Dạ hổm rày ông Cả mạnh khoẻ, từ khi cô tới nhà.

Kim Loan ngáp dài, vào phòng mà nằm trong khi con Út mở cửa ra chui vào.

Bỗng dưng con Út thấy ông Cả và Kim Loan đều yếu ớt, nếu nó ra tay thì chắc chắc là ông Cả chết, Kim Loan không đủ thế lực để trả thù. Ngoài vùng Xẻo Cạn, trời đất còn bao la, nó có thể trốn đi nơi khác, làm ăn dễ dàng, nếu có chút ít vốn.

Chuyện nầy, về tới nhà chưa ắt nó được ông Cả tin cậy và trọng dụng như trước. Có thể là ông cả gọi Kim Loan về để lo việc bếp núc, vài ngày nữa là nó bị đuổi,

Nó muốn gặp dượng Hai để hỏi ý kiến, Dường như chỉ Dượng Hai là thương nó mà thôi,

— Gà gáy eo óc ở đầu xóm,

Kim Loan ngồi dậy, nhìn xuống sông. Nàng thắp nhang trên bàn thờ cha rồi khấn vái :

— Xin cha phù hộ cho con được bình tĩnh, làm vợ cậu Dũng là khó khăn, đâu dễ như Cha tưởng hồi tháng trước,

Ngọt ngồi buồn rầu, sau khi bị ông Cả rầy cao ức. Nàng cứ thao thức, ngủ không được.

Một chiếc xuồng ghé trước bến. Liếc nhìn ra ngoài, Ngọt đã đoán được người đang bơi xuồng Ngoài dượng Hai ra, không ai đến đây giờ, đây

Dượng đến cửa, gọi khẽ ;

— Ngọt ơi !

Ngọt không muốn trả lời. Nàng nằm xuống từ trước khi dượng Hai đến. Chờ đến lần thứ 2, thứ 3 nàng mới lên tiếng ;

— Ai đó ?

Dượng Hai nói :

— Quên giọng tôi rồi sao ? Có tin mừng.

Ngọt mở cửa. Dượng Hai hơi trầm ngâm, cứ hút thuốc phì phèo, Ngọt van nài.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

VÀI Ý KIẾN VỀ NHỮNG ĐIỀU « CẤM » TRONG DỊP TẾT CANH TUẤT :

CẤM TRẠI 100%, CẤM CỜ BẠC, CẤM BẮN SÚNG THAY PHÁO

Bài của QUYẾT-THẮNG

Cũng như những Tết trước, Tết Canh Tuất sắp đến sẽ mang lại cho người quân nhân những lệnh « cấm » như cấm trại 100o/o, cấm tổ chức cờ bạc dưới mọi hình thức, cấm bắn súng thay pháo v.v...

Chúng tôi xin phép được trình bầy vài ý kiến đối với những lệnh « cấm » đó như sau :

I— CẤM TRẠI 100o/o

Rút kinh nghiệm kỳ Tết Mậu Thân, tết năm ngoái rồi tết năm nay, nhằm mục đích đề phòng Cộng sản có thể mở những cuộc tấn công phản bội hưu chiến, Quân đội đã cho ban hành lệnh cấm đi phép tết và cấm trại một trăm phần trăm trên toàn quốc.

Nếu xét về « lý » lệnh cấm này rất đúng, nếu xét về « tình » lệnh cấm này có phần không thích hợp với sở nguyện của đa số quân nhân, tuy vậy, dù sao thì lệnh đó cũng là một sự thật.

Nay không xét đến « tình », đến « lý » nữa, mà cần... khai thác lệnh cấm trại 100 o/o trong dịp Tết để lợi dụng những điểm có ích.

Thật ra, ngày Tết, nằm trong trại lính, người quân nhân có nhiều điểm lợi. Điểm thứ nhất là có thể lợi dụng sự vắng mặt của mình tại nhà để tiết giảm được một số chi tiêu vào việc mua sắm những món đồ thết khách.

Theo thông lệ của giới... bình dân thì khi có khách, nếu chủ nhà ở nhà, cách tiếp khác mà vắng mặt chủ nhà, chỉ có vợ con chẳng hạn, cách tiếp lại khác. Có chủ nhà sẽ có la ve, nước ngọt hay rượu mạnh hoặc ít ra cũng có ấm trà Tầu ngon nhưng nếu chỉ có vợ con, có thể khách dùng một ly nước lạnh cũng không ai chê trách. Nói rõ ra thì có chủ nhà, cách thù tiếp khách nhất định là .. tốn tiền hơn, để phù hợp với lòng hiếu khách của đa số đàn ông ta.

Ngày tết, nhà nào cũng có khách, nay ta biết chắc trước rằng : thế nào Tết này ta sẽ vào nằm trại, ta sẽ có lý do chính đáng tránh tiếp một số khách và do đó, việc mua sắm sẽ đỡ được một món tiền, cách tổ chức tết tại nhà dù có... đạm bạc cũng không ngại người khác chê cười.

Quân đội cấm trại 100o/o trong dịp Tết tức là Quân đội đã giúp một cơ hội tốt cho những người quân nhân nghèo « trốn » được một phần lớn những tốn kém vì Tết.

Điểm thứ hai là sống trong quân đội, ta có nhiều anh em bạn bè, nếu phải đi chúc tết tất cả thì cũng mệt lắm, nay cấm trại, gặp nhau tại trại, chúc nhau dăm bẩy câu cũng.,. xong, như thế ta mà tiết kiệm được tiền bạc, vừa tiết kiệm được thời giờ, góp công vào việc thực thi chính sách tiết kiệm theo tinh thần... « thuế kiệm ước » của chính phủ, tốt lắm.

Duy có một điều chung của những người cấp dưới là : đã gọi là cấm trại một trăm phần trăm xin cấm trại hết cả đơn vị, chứ không phải chỉ cấm trại thành phần cấp dưới, còn cấp trên, cấp đơn vị trưởng thì có quyền... ở nhà, chở vợ con đi chơi hoặc đi chúc Tết những cấp... cao hơn cho... phải phép.

Quân đội vui cùng hưởng, buồn cùng chịu nên phải chấm dứt cái tệ trạng : người « được » cấm trại, kẻ « bị » ở nhà, nó tủi cho những người cấp dưới lắm.

III— CẤM TỔ CHỨC CỜ BẠC DƯỚI MỌI HÌNH THỨC

Tình trạng cấm trại đã đẻ ra nạn cờ bạc tại những đơn vị không tác chiến. Trước đây, thời chưa có lệnh cấm trại thường xuyên, người quân nhân phục vụ tại những đơn vị không tác chiến hễ hết giờ làm việc thì về với vợ con. Đời sống gia đình dĩ nhiên không thích hợp đối với sự phát triển của cờ bạc.

Nhưng từ ngày có lệnh cấm trại thường xuyên, nhiều người đã biết chơi và đã trở nên những tay tổ cờ bạc.

Nguyên nhân là vì thừa thời giờ, không biết làm gì, chỉ còn có... đánh bạc là thượng sách, vừa vui, vừa giết thì giờ, vừa có hi vọng gặp vận tấy kiếm số tiền làm vốn.

Tại những đơn vị không tác chiến, dù có hiện diện tại trại nhưng quân nhân cũng chỉ làm việc trong giờ làm việc mà thôi nên rất rảnh, nhất là về ban đêm. Trong hoàn cảnh rảnh rỗi như thế, nếu gặp bạn đồng đội rủ rê thì người dầu không có máu cờ bạc cũng rất dễ bị lôi cuốn.

Một đơn vị có nhiều người, mỗi người biết chơi một thứ rồi « huấn luyện » cho nhau thành ra người đã tỏ ra có nhiều... khả năng trên nhiều... môn cờ bạc.

Ở một đơn vị nhỏ cũng có thể diễn ra nhiều hình thức cờ bạc và hình thức nào cũng cần phải có... tiền mới.., hấp dẫn. Gọi là chơi để giải trí nhưng trò chơi giải trí nào cũng phải có kết quả là... tiền. Thậm chí đến chơi cờ tướng, chơi domino cũng phải có tiền mới gay cấn.

Chỉ khi nào không chơi bao giờ mới tránh được chứ hễ đã « tham gia » vài ván, được thua ít tiền, thì ít ai cưỡng được trước những vai trò chơi đen đỏ.

Trừ một số rất ít tay cờ bạc gạo, đa số người chơi « giải trí » đều bị thua, mà có được cũng phung phí hết, cho nên nhiều gia đình quân nhân phải lâm vào cảnh quẫn bách vì ông chồng thích đánh bạc.

Các cấp chỉ huy quân đội cũng đã nhận thấy điều đó nhiều biện pháp ngăn chận đã được ban hành nhưng phải nhìn nhận sự thật là nạn cờ bạc hiện vẫn còn và rất cần phải chú trọng đề phòng trong dịp Tết là một dịp mà nhiều người đã có thành kiến coi việc đánh bạc trong dịp tết như một « đương nhiên » nếu không là một điều « bắt buộc ». Năm nào họ cũng « chuẩn bị » một món tiền từ trước Tết, đúng ngày mùng một là đem ra đánh đề... thử thời vận năm mới.

Bởi vậy, muốn ngăn chận nạn cờ bạc, cần phải có những biện pháp mạnh.

Từ trước đến nay, các kế hoạch ngăn chận cờ bạc luôn luôn trao nhiệm vụ chính cho đơn vị trưởng. Các đơn vị trưởng có trách nhiệm bài trừ cờ bạc trong đơn vị. Điều này có thể thực hiện được nếu đơn vị trưởng là một vị chỉ huy liêm chính và không biết chơi cờ bạc. Trường hợp đơn vị trưởng lại « khoái » cờ bạc, chơi cờ bạc trước mặt lính, hay chơi ngay với lính của mình, thì kế hoạch có hay đến đâu cũng thành... vô hiệu.

Mình đã « chơi » thì còn cấm được ai nữa ! ! !

Chắc chắn mấy vị đơn vị trưởng ấy hiểu rất rõ như vậy nhưng cờ bạc cũng như.., tình yêu, có những lý lẽ riêng, không thể... giải thích !

Vị Sĩ quan An ninh của đơn vị cũng là người có trách nhiệm trong việc bài trừ cờ bạc song vị Sĩ quan này chỉ có thể làm việc được khi đơn vị trưởng không có đánh bạc, hay được sự tiếp tay tích cực của đơn vị trưởng.

● Chúng tôi đã thấy một trường hợp thật mâu thuẫn và thật khôi hài là mấy người đi « bắt bạc » lúc tới sòng bạc thì thay vì bắt bạc lại nhẩy ngồi ngay vào... tham dự cho thêm phần... long trọng, bởi lẽ lúc đó « không khí »

(Xem tiếp trang 8)

TẾT CON CHÓ, HUẾ VẪN RƯNG RƯNG KHÓC... TẾT CON KHỈ

phóng sự của NHƯ HÀ

Huế và miền Trung, thường gợi lên trong trí tưởng ta bao nhiêu hình ảnh của đau thương, của nghèo khổ, thơ mộng và tình. Tôi trở lại Huế vừa tròn năm năm xa cách, Tôi đến Huế mang theo hình ảnh giải khăn sô của Nhã Ca và bao nhiêu nấm mồ đã xanh cỏ... Huế trước biến cố Mậu Thân như giải lụa đào trên nền trời trong xanh. Huế sau Tết Mậu thân còn lại những gì ? Rồi hai năm sau biến cố đã hồi sinh trong cơn đau ra sao ?

Buổi sáng thứ tư hôm ấy Sàigòn còn ngái ngủ trong gió mai và hơi lạnh. Tôi lên đường cùng với nỗi xao xuyến từ cơn tỉnh mộng thức giấc trên sông Hương, Những Tuyết Mai Thu Thủy, những tôn nữ, công tằng.., con đường dài hun hút, Đôi mắt em long lanh từ phía xa xăm... tóc thì xõa bềnh bồng như con thuyền trên sông Hương nơi đó tôi từng được ru ngủ qua tiếng thì thầm.

Hình ảnh đầu tiên đến với tôi buổi sớm hôm ấy, vẫn là hình ảnh thương đau như Huế thương đau. Một chiếc GMC đang lăng bánh phía trước mặt. Trên xe một chiếc quan tài phủ quốc kỳ... có ba người ngồi trên đó Xe này từ đâu lại và sẽ đi về đâu trong buổi sớm mai này ? Có lẽ chiếc quan tài kia cũng lên phi trường để về miền quê an nghỉ trong lòng đất của ông cha.

Sau ba giờ hành trình trên không trung, chiếc Dakota của KQVN đáp xuống phi trường Phú Bài đúng 11 giờ. Trời nắng chói chang nhưng gió vẫn lạnh. Trong Phi cảng một tốp chừng mười người do tay vẫy chào , chúng tôi cũng đưa tay lên cao đáp lễ. Một tu sĩ chạy lại phía tôi với vẻ quan trọng :

— «Thầy đâu ? Thầy không ra hả ?»

Một ông bạn lanh ý đáp lại :

— «Có lẽ phái đoàn của Thượng tọa đi chuyến sau. Chúng tôi thuộc phái đoàn Quân sự ...»

Yên nói vu vơ :

— Các đây 6 năm nghĩa là sau ngày Cách mạng cũng ở nơi này tôi đã từng đi đón các Thượng tọa, đi đón Lm CVL. Dạo ấy vui quá đi anh ơi ... Từng đoàn xe có cả hàng trăm chiếc rồi hàng 5, 7 trăm chiếc xe máy dầu Poi chạy theo cuồn không nổi »

PHÚ THỨ : ĐỊA NGỤC CỦA TRẦN GIAN CHÔN VÙI HÀNG NGÀN ĐỒNG BÀO VÔ TỘI.

Nghỉ chưa được năm phút chúng tôi lại phải lên xe rời khỏi Phú Bài trên đường đến quận Phú Thứ, nơi mà VC đã chôn sống hàng ngàn trẻ già vô tội. Phái đoàn đi bằng 5 chiếc Jeep. Con đường thật «phong trần»...Xe rồ ga lắc lư rồi chao đi chao lại..tựa hồ như đang đi trên một cánh đồng hoang phế, bùn lầy. Qua đoạn đường gian truân xe lại rồ ga lấy hết sức bình sinh lăn trên bãi cát trắng phía xa là những rặng thông xanh. Rồi chiếc xe lại l ạch, cát lún sâu Xe đành nằm chết đi. Chúng tôi ba người lại rủ nhau đẩy.. Xe vẫn không đi Bốn chiếc xe bạn đã mất tăm hơi sau phía chân trời có bãi thông xanh Một người dân Huế hướng dẫn phái đoàn cho biết. Cách đây hơn một năm vùng này coi như tử địa Tết Mậu Thân, VC đã xuất phát từ đây để tiến về Huế.

Rồi chúng lại kéo về đây.. Bây giờ chúng lên núi cả rồi. Thực ra thì ta chẳng cần đánh VC cũng phải bỏ đi vì gạo đâu mà ăn... Ở đây chỉ còn những thông và cát cùng bao nhiêu nấm mồ hoang. Cách chỗ chúng ta đứng chừng 100 trước. VC đã từng đào hố chôn sống cả trăm người Hà thắc mắc :

— Ông bạn có trông thấy tận mắt không ?

Người dân Huế tắc đầu :

— «Lạ thiệt người Saigon ra đây ai cũng hỏi tôi như ông vậy. Tôi chắc các ông không đủ can đảm nhìn từng xác người luật đã thối rữa xương trắng phau».

Người dân Huế kể lại :

— Sau khi chiếm được Huế bọn VC nằm vùng nổi dậy Ngoài công tác tuyên truyền, bọn này còn đóng vai trò công an chỉ điểm Kinh hoàng lắm ông ơi. Cán bộ, công chức quân nhân chúng bắt là một chuyện. Còn đồng bào một khi chúng có thù bắn cá nhân hoặc bắt để lấy le chơi... Chúng cũng tóm cổ hết. Rồi chúng phân loại và giao cho các địa phương như mỗi thôn mỗi xã phải trách nhiệm giam giữ một số người... Khi Huế được giải phóng, bọn VC rút về các địa phương. Có nơi chúng « thanh toán » ngay các « tù nhân » để được rảnh tay tìm đường tẩu thoát.

Nhưng phần «lớn chúng» đều tập trung «tù nhân đồng bào» về vùng Phú Thứ này và một vài nơi khác như Nam Hòa, Truồi... Nguyên tại vùng Phú Thứ, trước khi rút khỏi đây thì VC đã ra tay tàn sát hết đồng bào. Thực ra, nói rằng VC đã tàn sát 9000 người.. đó mới chỉ là những xác đã tìm thấy hiện nay còn có cả ngàn đồng bào vẫn chưa tìm ra tông tích.

Được hỏi về vụ giết người tập thể như vậy, VC đã xử dụng kỹ thuật nào ? Một người dân Huế khác, trong vùng Phú Thứ cho biết :

— «Ngày 30 Tết, tôi bị bắt đi làm dân công tải đạn cho chúng. Tôi phải đi theo chúng cho đến ngày 6 cùng với Du Kích ở vùng này Sau đó, tôi được theo Du Kích trở về xã. Đi theo đoàn chúng tôi có vào khoảng 30 đồng bào bị chúng trói tay... Đồng bào bị giam ở đây, mấy ngày đầu còn được chúng cho mỗi người một chút cơm rồi sau bị bỏ đói... Lúc đầu chúng đưa về đây chỉ có vào khoảng 100 người sau thì đông lắm, có cả hàng ngàn người.

Đôi mắt người dân Huế rưng rưng như chừng muốn bật thành tiếng khóc :

— «Trong số đồng bào bị sát hại có cả đứa con trai của tôi»—

Ông kể lại qua giọng nghẹn ngào :

— «Thằng con tôi bỏ quê lên Huế học thợ may, sau nó bị bắt lính. Đã hơn ba năm trời con tôi không dám về quê. Từ ngày vùng này bị VC chiếm đóng tôi không còn lên được Huế thăm con... Nó đi trận bị thương cụt mất một chân .. Khi VC chiếm Huế nó bị bắt rồi đem về đây, tôi cũng không hay biết gì cả. Sau này tôi mới tìm được xác nó... Thằng con của tôi các ông ơi, đi trận cụt một chân rồi bọn nó lại chặt một chân nữa, chôn vùi con tôi trong một hố năm sáu chục đồng bào ..»

Bây giờ Tết lại đến ..., dù đã hai năm đằng đẵng trôi qua, Huế vẫn chưa thể khuây khoả tiếng khóc : trong con tim, tiếng khóc trong lòng đất, tiếng khóc đau đầu của hàng vạn oan hồn.

MỒ CHÔN ĐỒNG BÀO TRÊN VÙNG THƠ MỘNG

Chiếc Jeep vẫn nằm trên vùng cát lún. Biết đâu dưới chân tôi không còn một nắm chôn xác người. Cơn gió thoảng lạnh như đưa hồn ma Người dân Huế tiếp tục kể lại :

— «Ở dưới địa ngục không biết có cái cảnh nào ghê rợn hãi hùng hơn ở đây không ? «Huế và vùng Phú thứ này hai năm trước đây quả là cảnh địa ngục. Cho đến nay mỗi khi hồi tưởng lại, dân Huế vẫn còn rùng mình...Chết bom chết đạn coi đã ghê sợ nhưng còn cảnh ghê sợ nào hơn khi thấy một đồng bào bị chặt cả hai tay, quằn quại rên xiết trên vũng máu cho đến khi kiệt lực tắt thở rồi xác trương lên, thối rữa phơi trong nắng mưa cả hàng tuần mới có người từ tâm đem đi chôn cất.

Chúng tôi rời vùng cát lún với những hàng thông xanh và hố chôn người... tập thể .. với những hình ảnh tàn u sầu trong ký ức — ở đây, đã có hàng trăm hàng người bị bỏ đói Có hàng trăm người bị chôn sống — VC rất ít dùng súng đạn để tàn sát vì sợ tốn đạn... Họ đã dùng mã tấu chặt chân, chặt tay, chặt đầu Quận đường Phú Thứ heo hút trong cơn lạnh lạnh. Phái đoàn Quốc Phòng Thượng Nghị Viện đến thăm , ông quận tiếp khách ngay ở đầu cầu chiếc cầu mới dựng lên mấy tháng gần đây. Gió lộng Đất và bùn đỏ ngầu. Dãy phố gần quận khoảng chừng 50 chục nóc gia... Dãy phố như những chiếc bi dona xếp bên nhau...Mái lợp tôn, tường lá, cartoo

tôn mỏng... người ra vào chui rúc như loài chim. Bên kia dòng sông, là những cồn lá xanh. Bên đây vẫn còn nguyên những di tích hoang tàn trên vùng cỏ mọc. Các em thiếu nhi đã bắt đầu cắp sách đi học sau nhiều năm ngôi trường quận hoang tàn, đổ vỡ.

Năm sau em xúm lại đẩy chiếc Jeep của chúng tôi với bao nhiêu hân hoan khi được bám vào sau xe làm một « cuốc » ngắn, Tôi hỏi một em « Nhà ở mô ? » Em chỉ về phía hàng thông xanh tận đằng xa. Các em ở cách trường khoảng chừng 15 16 cây số và ngày hai buổi chân đi đất tần tội đến trường. Trong đám trẻ đó không một em nào có chiếc quần dài. Áo thì vá chằng chịt đen trắng xanh vàng Trời Huế rét căm căm

Chiếc trực thăng bay vòng qua quận rồi băng qua miền sông xanh. Họ đến đón chúng tôi... Vùng Phú Thứ xa dần bỏ lại phía sau. Chiếc trực thăng bay vùng Ngự Bình rồi xuống thấp Người sĩ quan Mỹ chỉ xuống phía dưới dơ hai tay với dấu hiệu ghê sợ ông PB Nghĩa bảo tôi :

— «Anh có nhìn thấy không, mồ chôn đồng bào sau Tết Mậu Thân đó...»

Ôi chao... tôi tưởng chừng như đang bay trên vùng liêu trai huyền hoặc nào. Bao nhiêu là mồ chôn, không hàng lối, không thứ tự, cái thì hình tròn cái thì chữ nhật... mà thực ra cũng chỉ những nắm đất đắp vội vàng trong cơn bão táp của máu, bom đạn và hận thù.

(CÒN 2 KỲ)

Câu chuyện KHOA HỌC

HỎA TIỄN XƯA và NAY

✦ CHU MINH THỤY
(viết theo T. DE GALIANA)

Mặc dầu không ai chối cãi hỏa tiễn được phát minh trên đất Tàu, nhưng chưa ai xác nhận một cách chắc chắn, do trường hợp nào, dưới thời đại nào nó được sáng chế ra.

Trong các truyện Tàu, người ta cũng thường đọc được các mẩu chuyện về tên lửa hỏa pháo, nhưng đó là những đoạn văn tiểu thuyết Hơn nữa, truyện được viết sau các biến cố khá xa nên không đáng cho ta tin cậy Người ta cũng cần phải phân biệt hỏa tiễn với tên lửa thứ trên dùng lửa như phương tiện để đẩy, và thứ dưới như phương tiện để đốt doanh trại địch quân.

Hình như vào khoảng đời nhà Đường (168 tới 907 sau Tây lịch), người Tàu đã biết chơi pháo bông. Áp dụng nguyên tắc đẩy của thuốc pháo vào việc phóng mũi nhọn về bên địch, người ta đã thấy đề cập trong các truyện kể về những trận đánh xảy ra giữa người Tàu và Mông cổ ở thế kỷ 13 Chẳng hạn, trong kỳ kinh đô (Hoàng Châu ?) bị vây hãm, người Tàu sử dụng hiệu quả một thứ tên lửa, được đẩy đi nhờ một kiểu hỏa tiễn thô sơ cột gắn đầu mũi tên và làm bằng ống trúc chứa đầy thuốc pháo.

Dân Mông cổ phổ biến kỹ thuật hỏa tiễn ở những nơi họ đặt chân tới Chẳng hạn, họ sử dụng nó gần thủ đô Budapest (Hung gia lợi) vào năm 1241, và ở Bagdad (Irak) năm 1258.

Người Âu biết được thuốc pháo và hỏa tiễn phần lớn nhờ người Á Rập. Trong quyển sách nhan đề « Về những kỳ quan trên thế giới » xuất bản vào thế kỷ 13, Albert le Grand có đề cập tới cách chế tạo lửa bay còn trong quyển Sách nói về các thứ lửa dùng đốt địch quân Marcus Graecus có tả tỉ mỉ một hỏa tiễn.

Vào thời Trung cổ, một người Ý tên Muratori, trong khi thí nghiệm các hỏa tiễn đã đặt cho chúng danh từ «rocchetta», người Pháp viết thành «roquette» và người Anh «rocket».

Suốt mấy thế kỷ sau đó, ngành hỏa tiễn không mấy tiến triển. Người ta chỉ dựa vào kinh nghiệm nên kết quả rất ư may rủi.

Cuối thế kỷ 17, trong các kỳ đốt pháo bông, người ta dùng hỏa tiễn để bắn lên cao một số cờ xí hoặc đồ vật khác, để chúng rơi lả tả xuống. Có khi người ta cột một con thú (chó, mèo, ..) dưới chiếc dù được chế tạo thô sơ để chúng rớt từ từ xuống — với tất cả sự kinh hoàng.

(CÒN TIẾP)

Nhà cầm quyền trả lời thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Giám Đốc Nha Nhân Viên Và Kế Toán Bộ Ngoại Giao
Kính gửi Ông Chủ-Nhiệm Báo Chính-Luận

Trong số báo ra ngày 22-1-1970 ở mục « thắc mắc và Nguyện vọng », Quý Báo có đăng tải nguyên văn bức thư của Ô. Đào-Hữu-Hùng, ngụ tại số 17 đường Tự-Đức Saigon, nêu thắc mắc về việc Bộ Ngoại-Giao không cho phép Ông Đặng-Đình-Cương, nguyên Chủ-sự Phòng Tín-Hàm Bộ Ngoại-Giao được ra vào công-sở Bộ Ngoại-Giao.

Bộ Ngoại-Giao cũng đồng ý với Ông Đào-Hữu-Hùng là mọi công-dân đều được phép vào công sở một cách ôn hòa như lời Ông Hùng đã nói, để hỏi han công-việc, yết kiến một vài giới chức để giải đáp thắc mắc v.v.., nhưng thử hỏi tại sao Ông Đặng-Đình-Cương lại không được ra vào Bộ Ngoại-Giao ?

Vì lý do «phòng gian bảo mật» Bộ tôi đã bắt buộc phải chỉ thị cho cơ quan an ninh không cho phép Ông Đặng Đình Cương được tự do ra vào Bộ như ngày trước, khi ông Cương còn là Nhân viên Bộ Ngoại Giao Trái lại mỗi lần đương sự muốn vào Bộ phải có lý do chánh đáng và được sự thỏa thuận của giới chức thẩm quyền để tránh lạm dụng.

Trong bài của Ông Đào Hữu Hùng thì vì Ông Cương bị giao hoàn về Tổng Nha Công Vụ mà chưa được biện minh nên thường trở lại để xin yết kiến Ông Tổng Trưởng để trình bày Nội Vụ hoặc thanh toán tiền do Bộ Ngoại Giao đã ứng trước bây tiền mà đương sự đã chi ra trong Công Vụ.

Thật ra khi bị giao hoàn về Tổng Nha Công Vụ, Ông Cương đã được Ông Tổng Trưởng Ngoại Giao cho nghỉ phép 15 ngày để Ông có thì giờ thu xếp công việc và cũng để chào cáo biệt Ông Tổng Trưởng cũng như các giới chức ở Bộ Ngoại Giao.

Trong thời gian 15 ngày nghỉ phép, Ông Cương vẫn thường ra vào Bộ Ngoại Giao và khoảng thời gian khá lâu này cũng đủ cho Ông Cương thu xếp công việc riêng tư. Nhưng Ông Cương đã lợi dụng sự dễ dãi của các giới chức Bộ Ngoại Giao thường lai vãng nơi Phòng Tín Hàm mà đương sự không còn có trách nhiệm nào Vì lý do an ninh chúng Bộ Ngoại Giao bắt buộc phải cấm chỉ sự ra vào của đương sự, việc ấy có lý do chánh đáng.

— Có lẽ Ông Chủ Nhiệm hẳn còn nhớ rõ là cách đây ít lâu, báo chí cũng đã đề cập đến việc một nhân viên Bộ Ngoại Giao đã lợi dụng Tín Hàm để làm điều phi pháp. Nhân viên đó chính là Ông Đặng Đình Cương mà Bộ tôi đã cho áp dụng biện pháp kỷ luật, và đã giao hoàn cho Tổng Nha Công Vụ, và vì vậy việc đương sự lui tới thường xuyên nơi Phòng Tín Hàm cần phải bị cấm chế

— Riêng tác giả bài báo nói trên Ông Đào Hữu Hùng là một công chức, thì Ông phải hiểu kỷ luật của cơ quan đối với công chức như thế nào.

Trước đây cũng là từng phục vụ tại Bộ Ngoại Giao, nhưng cũng vì lý do kỷ luật đương sự đã bị giao hoàn về Tổng Nha Công Vụ, nên việc thắc mắc về trường hợp của một người bạn đồng cảnh ngộ, tưởng rất dễ hiểu Nhưng tác giả lại thắc mắc một cách sai lầm, cố ý xuyên tạc nhằm tạo ra một luồng dư luận không tốt đẹp với một cơ quan công quyền.

Vậy, bộ Ngoại Giao trân trọng xin Ông Chủ Nhiệm vui lòng cho đăng tải bài này vào cùng trang báo nơi mục «thắc mắc và nguyện vọng» để trả lời cho tác giả của bài báo là Ông Đào Hữu Hùng.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm.

CAO HỚN CƠ

Thắc Mắc
Nguyện vọng

Xin ân xá cho tội nhân và cho họ về nhà ăn Tết

Kính thưa Tổng Thống.

Chúng tôi ký tên dưới đây là một số tù nhân các can phạm phần đông là quân phạm, hiện đang thụ hình tại Trung Tâm Cải Huấn Saigon, xin kính đệ lên Tổng Thống một số nguyện vọng như sau :

Nguyên hằng năm vào các dịp lễ Tổng Thống vì lòng nhân văn ban đặc ân ân xá ân giảm cho các can phạm, nhưng Hội đồng ân xá đã quá khe khắt làm mất đi ý nghĩa cao đẹp đó, trong, các can phạm được hưởng đặc ân đó thường chỉ vào khoảng 300, 400 cho toàn quốc (thì đã quá nửa là chính trị phạm) chỉ có độ 50, 60 người được trả tự do thôi ; những can phạm này thường là án tiểu hình 1 2 tháng hoặc vài ba ngày là mãn án nên việc ân xá này đối với họ chẳng có ý nghĩa gì cả.

Trái lại phần đông các can phạm án đại hình vẫn ước mơ được ân giảm để mong sớm trở về đoàn tụ với gia đình thì Bộ Tư Pháp lại quá khe khắt một cách rất khó hiểu ??? Đã thế cả can phạm dù đã được ân xá lại chẳng bao giờ được trả tự do trước các dịp lễ và ít nhất cũng phải 15 ngày, sau ngày ký sắc lệnh, vì thế lòng vị tha, bác ái của Tổng Thống đối với can phạm đã bị Hội đồng ân xá làm mất hết ý nghĩa...

(Xem tiếp trang 8)

QUỐC TẾ HỌC VIỆN
INTERNATIONAL INSTITUTE
95-101 Công Lý SAIGON (Crystal Palace) Tel. 92 115 Ext 252
Tổng khai giảng khóa II : 16-2-70

Đầy đủ các lớp : — Ngôn-ngữ Tây-Phương : ANH PHÁP ĐỨC
Và các cấp : — Ngôn-ngữ Đông-Phương : NHẬT HOA
— Bách-khoa Ứng Dụng : TỐC KÝ KẾ TOÁN.

Học viên tối đa mỗi lớp 25 người.
Các lớp đều có đàm thoại do giáo sư ngoại quốc hướng dẫn.
Phương pháp thính thị thiêu biểu : « Phương Pháp trực tiếp » linh động.
Ban giáo sư hoàn toàn đổi mới và chọn lọc :
— M. TROTTER MA. Diploma L.A. CABADING BSE, M.A
— HOÀNG NGỌC CẦN. Docteur Ingénieur NGUYỄN THĂNG THÁI Docteur-es-Lettres — TRẦN NHỰT TÂN Licence D'enseignement de Philo, Diplome D' Etudes Superieures de Philo
— PHẠM THỊ TỐ ANH, Cử nhân Anh văn M.C. GUIANG, B.S. M.A. PH. D — BÙI THỊ KIM KHUÊ Cử nhân giáo khoa Anh văn NGUYỄN THỊ TRƯỜNG NGHI, Cử nhân Anh Văn — PHẠM QUANG TÂM, Cử nhân giáo khoa Anh Văn — DAVID H. TREICHLER, BA — VINCENT CH. WAMBACH, B.A. — TYRUS K. BLOUNT, B.A. — NGUYỄN THỊ NGỌC HÒA, Cử nhân giáo khoa Anh-Văn, Cử nhân giáo-khoa văn chương Pháp....
DANH SÁCH GIÁO SƯ ĐẦY ĐỦ, XIN XEM TẠI VĂN PHÒNG :

ĐEM NGUỒN VUI SỐNG LẠI CHO TẤT CẢ MỌI NGƯỜI
ĐỂ BÁN KHẮP NƠI - TẠI 32C THỦ-KHOA-HUÂN, SG. ĐT. : 90853 hoặc 98916

XIN LƯU Ý : Để phục vụ khách hàng được tốt hơn, như cá thể mua nem thịt heo tươi SAIGON bất cứ ở đâu, tiện cho mình, gần nhà v.v... nhà sản xuất nem thịt heo tươi SAIGON mời Bất cứ quý vị nào muốn bán Nem thịt heo tươi

SAIGON

Do chúng tôi sản xuất, chỉ cần cho chúng tôi hay bằng cách : — Hoặc viết thư hay gặp chúng tôi tại 32C Thủ Khoa Huân Saigon (Ngay cửa Bắc chợ Saigon) hay 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 205) (gần chợ Thái Bình) — Hoặc điện thoại cho chúng tôi số 90.853 hay 98.916 Tức khắc, chúng tôi sẽ đem nem đến giao tận nhà quý vị, quý vị không phải trả tiền trước là chúng tôi gởi nem cho quý vị bán, bán xong chúng tôi mới lấy tiền sau. Và quý vị có tiền lời bằng hoa hồng.

Trong trường hợp bán không được quý vị vẫn không mất một phí tổn nào cả.

(Trường hợp này rất hiếm, khó xẩy ra được, vì nem chúng tôi làm không kịp để cung cấp đủ cho khách hàng mua càng ngày càng đông)

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO CHẾ TẠI VN)
Trị bình: - THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhãn hiệu ĐẦU CỌP
MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

Bố Cáo Tư Pháp

— Chiếu Án Tiêu Thâm số 899-TT ngày 22-8-1969 của Tòa Sơ Thẩm Khánh-Hòa.

Ô HUỲNH THIỆU, cư ngụ tại Ấp Tân Mỹ, Xã Ninh Xuân, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa, có đơn xin xác nhận Sở Hữu Quyền về Sở đất tục danh đất Ông Điệu, diện tích : 4 mẫu o sào 11 thước, tọa lạc tại Thôn Tân Mỹ, Xã Ninh Xuân, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa.

— Đông cận Công thổ mộ,
— Tây cận Tư điền của Trương Cửu.
— Nam cận Công điền.
— Bắc cận Công thổ mộ và Tư thổ của Trương Cửu.

Các người quan thiết có hạn Hai (02) tháng để khiếu nại tại Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

Bố Cáo Tư Pháp

— Chiếu Án Tiêu Thâm số 898-TT ngày 22-8-1969 của Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

Ô TRƯƠNG CỬU, cư ngụ tại Ấp Tân Mỹ, Xã Ninh Xuân, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa, có đơn xin xác nhận Sở Hữu Quyền về Sở đất tục danh Soi Ông Cuồn, diện tích 29 575 thước vuông (5 mẫu 9 s o 2 thước tọa lạc tại Ấp Tân Mỹ, xã Ninh Xuân, Quận Ninh Hòa Tỉnh Khánh Hòa.

— Đông cận Sông và Tư thổ Huỳnh Diệu
— Tây cận tư thổ Nguyễn Ngữ.
— Nam cận Bàu và Công thổ mộ.
— Bắc cận Sông.

Các người quan thiết có hạn Hai (02) tháng để khiếu nại tại Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

Tốt vào chuẩn bị tương lai : Theo học

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Khai giảng ngày 17-2-1970 Tối

Đào tạo chuyên viên thương mại ngành du lịch, công ty hàng không, tư sở qui mô có ban chuyền vận hàng không. Giáo sư Tốt nghiệp Cao Đẳng Đại Học đảm nhiệm. Số khóa sinh thâu nhận có hạn.

Ghi tên và chỉ dẫn : **107 Phạm ngũ Lão Saigon**

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 17 tháng 2 năm 1970 hồi 0900 giờ tại :
— Bộ Chỉ Huy 5 Tiếp Vận Trại Quang Trung Đường Ngô Quyền Nha Trang

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Chuyên chở từ Nha Trang đi các tỉnh Cao Nguyên Trung Phần (lô 12) năm 1970 thuộc ĐLS số 10518/MD/MƯ/4 ngày 8-12-69, trị giá ước lượng : 15 000 000$ 00.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 4)
— Bộ Chỉ Huy 5 Tiếp Vận, Trại Quang Trung Đường Ngô Quyền Nha Trang.

GIA ĐỊNH, ngày 23 tháng 1, 1970
CỤC MÃI DỊCH

CẤM TRẠI 100%, CẤM CỜ BẠC,

(tiếp theo trang 7)

đang... vui, lại có sự hiện diện của cấp cao hơn những người đi... bắt bạc.

Vả i để bài trừ cờ bạc rất phức tạp, muốn thành công, các đơn vị trưởng giữ 1 vai trò hết sức quan trọng. Đơn vị trưởng muốn là được - Đơn vị trưởng quyết tâm bài trừ, chắc chắn nạn cờ bạc trong đơn vị sẽ chấm dứt hoặc ít nhất cũng giảm thiểu tối đa.

Nhưng làm sao tạo được sự quyết tâm đó cho tất cả các Đơn vị trưởng ? Đó là vấn đề.

Ai cũng biết cờ bạc là nguy hại, chính người say mê cờ bạc cũng biết sự nguy hại ấy, mà họ vẫn chơi. Và cái nguy hại của cờ bạc không ảnh hưởng trực tiếp đến quyền lợi của người khác — ai thua ráng chịu —, Đó là hai điều khó khăn cho công cuộc bài trừ cờ bạc vì thứ nhất là do sự tự nguyện của người chơi và thứ hai là không ảnh hưởng đến quyền lợi của người có bổn phận bài trừ nên khó tạo hăng say trong bổn phận.

Cách bài trừ cờ bạc hữu hiệu hơn là phân tán các người đánh bạc, không cho họ gặp nhau, tất nhiên không... lập hội được. Nhưng với tình trạng cấm trại 100% trong dịp Tết, lại nghỉ liên tiếp ba ngày liền, thật là cơ hội tốt để cá. «tri kỷ» gặp nhau, đua tài... cao thấp. thử vận... đỏ đen, mà hậu quả thế nào cũng có gia đình vốn đã đói rách lại càng thêm... đói rách trong dịp xuân sang này.

Vì vậy, chúng tôi đề nghị Quân đội tiên liệu và ban hành những biện pháp mạnh hầu chận đứng được nạn cờ bạc trong dịp Tết một cách có kết quả thực sự.

III. CẤM BẮN SÚNG THAY PHÁO

Lệnh cấm bắn súng thay pháo Tết đã có từ nhiều năm nay và cũng từ nhiều năm nay, lệnh này đã bị vi phạm đối với một số đơn vị đồn trú nơi xa.

Dù ở cương vị 1 quân nhân hay một thường dân, chúng tôi cũng thấy rất khó chịu khi thấy lính đem súng ra bắn ầm ĩ trong đêm giao thừa. Tuy không thiệt hại gì nhưng sự kiện này nó có vẻ... Kỳ cục quá và nó tỏ ra tinh thần «vô kỷ luật» của một số quân nhân.

Cái tiếc rằng : những quân nhân bắn súng thay pháo đó lại không biết mình làm như vậy là kỳ cục và vô kỷ luật. Có thể trái lại, họ tưởng như thế là... hay ho, đáng hãnh diện lắm cũng nên.

Năm nay, Quân Đội đã nhớ đến tệ trạng bắn súng thay pháo Tết và đã phổ biến lệnh cấm rất sớm. Nhưng chúng tôi nghĩ rằng những biện pháp ngăn ngừa rất cần được các đơn vị áp dụng nghiêm chỉnh, nếu không, tệ trạng cũ vẫn có thể tái diễn.

Chúng tôi đã thấy, hồi tết năm ngoái, một trường hợp cũng rất mâu thuẫn và khôi hài là : xe phóng thanh đang kêu gọi quân nhân không được bắn súng thay pháo thì có ngay một tràng liên thanh trả lời lời kêu gọi đang loan ra từ xe phóng thanh.

Theo tâm lý chung, năm mới người ta hay xí xoá. Có lẽ vì thế những trường hợp vi phạm «lệnh cấm bắn súng thay pháo Tết» trong những năm trước đã được xí xoá ngay trong ngay trong ngày đầu năm nên không thấy đơn vị nào bị phạt vì lỗi đề cả.

Muốn lệnh được thi hành, điều cần thiết là Quân đội áp dụng nghiêm phạt đối với quân nhân vi phạm,

Năm nay, dù đã có lệnh cấm bắn súng thay pháo Tết, chúng tôi vẫn chờ nghe súng trong lúc đón giao thừa Canh Tuất. Nếu không có tiếng súng, chúng tôi sẽ rất hoan hỉ tinh thần kỷ luật của Quân đội đã lên rất cao được chứng minh trong sự tôn trọng lệnh cấm này.

Hội Tương Tế

Bình Phú Ái Hữu

Họp Đại Hội thường niên tại 65, Hồng Bàng Chợ Lớn
(gần chợ AN ĐÔNG)
lúc 15 giờ ngày 01-02-70
tức 25 tháng chạp âm lịch
Kính mời toàn thể quí vị Hội viên
và Thân hữu quán BÌNH ĐỊNH PHÚ YÊN
đến tham dự

Từ trái qua mặt : Ô. Trần ngọc Oánh, Giám đốc thương mại và Hành Chánh Ô. Trần văn Viên, tổng trưởng bộ Giao thông và Bưu điện — Bà Nguyễn tấn Đô, quản trị viên — Bà Nguyễn thị Hai, Tổng giám đốc TNBHCT — Ô. Nguyễn tấn Đời, Quản trị viên.

Tiếp tân ra mắt của TÍN NGHĨA BẢO HIỂM CÔNG TY

Buổi tiếp tân ra mắt của TÍN NGHĨA BẢO HIỂM CÔNG TY đã được tổ chức trọng thể tại nhà hàng CARAVELLE lúc 18 ngày thứ năm, 22-1-1970 với sự hiện diện của nhiều nhân vật cao cấp trong chính quyền và giới kinh doanh tại Saigon. Quan khách tỏ ý vui mừng là từ đây, TÍN NGHĨA BẢO HIỂM CÔNG TY sẽ giữ vai trò đắc lực để đem lại an ninh tinh thần và vật chất cho đồng bào trong công việc làm ăn hằng ngày.

Trước khi ra về, mỗi quan khách đều được ban giám đốc chờ ở cửa để trao tận tay một kỷ vật có khắc những chữ TÍN NGHĨA BẢO HIỂM CÔNG TY.

Tưởng cũng nên nhắc lại là trụ sở của TÍN NGHĨA BẢO HIỂM CÔNG TY đặt tại lầu số 50 Bến Chương Dương Saigon. Điện thoại số 99 735 và 90.153/35 ; đương kim chủ tịch Hội đồng Quản trị là Bà Dược Sư Nguyễn Thị Hai.

Thác Mắc Nguyện Vọng

(tiếp theo trang 7)

Vì vậy chúng tôi :

— Thiết tha cầu xin Tổng Thống vì lòng nhân đạo, ban cho các can phạm (nhất là các quân phạm) đặc ân Ân Xá Rộng Rãi nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp tới.

— Đối với các can phạm đã được Tổng Thống ân xá kính xin Tổng Thống chỉ thị cho Bộ Tư Pháp trả tự do ngay cho họ để họ có thể trở về đoàn tụ với gia đình trước Tết Nguyên Đán Canh Tuất.

TRẦN VĂN TÙNG
ĐÀO THỊ NGUYỆT
NGUYỄN THỊ TUYẾT MAI

TÌM VIỆC

— Sinh viên Đại Học Sư phạm (Tú Tài I và 2 ban B : Ưu và Bình) Cần tìm một nơi dạy Toán Lý Hoá từ Thất đến Nhị. Xin liên lạc với Nguyễn Đức Huy 121/18 Ngô Tùng Châu Saigon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG :

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.72
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công an Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 30-1-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 31-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh	159-161 Võ Tánh	Saigon
— Cao Xuân Sơn	509, Phan thanh Giản	Saigon
— Nghiêm Thị Thuần	480 Võ Di Nguy Phú Nhuận	GĐ.

TRUYỀN-HÌNH Thứ Sáu 30-1-1970

Việt Nam (trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Cải Lương «18 năm tình hận» Đoàn Kim Chung trình diễn
19g35	Thông Cáo
19g40	Cải Lương (tiếp)
20g00	Tin Tức
20g18	Người Dân Muốn Biết
20g40	Cải Lương (tiếp)
21g10	Thời sự Quân Đội
21g10	Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20	Cải Lương (tiếp)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Cải Lương (tiếp) Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ (trên băng tần 11)

1200	Mod Squad
1300	Rawhide
1400	Dean Martin
1500	Mid Afternoon Ropert
1515	Movie—The Big Lift
1700	Bewitched
1730	Nashville Vietnam
1800	Flying Nun
1830	Hollywood Palace
1930	Evening News
2000	Wild Wild West
2100	Star Trek
2200	Carol Burnett
2300	11 th Hour News
2320	Boxing

NGHĨ VỀ CHIẾN TRANH, VỀ HÒA BÌNH, VỀ QUÊ HƯƠNG ĐAU KHỔ

Tìm đọc :

GIÒNG SÔNG TRẮNG

PHẦN KHÚC 2
✤ TRUYỆN DÀI QUYỀN LINH
✤ QUẬT KHỞI XUẤT BẢN
(Đã bán tại các tiệm sách)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH KIẾN PHONG

Cáo Thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 11-01-1970, hồi 10 giờ tại
Tòa Hành Chánh Kiến Phong.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Về việc cung cấp :

— 11.430. th. kh. đá xanh 5/7 trị giá	: 19 431.000đ
(Chia làm 4 lô, mỗi lô : 4.845.000 :).	
— 3.752. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá	: 6.072.400đ
— 889. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá	: 1.511 300đ
— 3.943. th. kh. đất, trị giá	: 875.346đ
— Xây 10 gồi đấu cầu trị giá	: 1.184.835đ
— Đặt 5 đường cống chiếc trị giá	: 1.158.960đ

III— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ KỸ THUẬT :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Tòa Hành Chánh Kiến Phong (Ty Tài Chánh)
— Ty Công Chánh Kiến Phong
— Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ.

Cao Lãnh, ngày 23 tháng 01 năm 1970.
TL. Tỉnh Trưởng Kiến Phong
PHÓ TỈNH TRƯỞNG

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

Trụ Sở Trung Ương : 17 Bến Chương Dương-Saigon

ĐỐI-CHIẾU-BIỂU TỚI NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 1969

TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG và các CHI NHÁNH

MIỀN TRUNG	VÙNG THỦ ĐÔ SAIGON	MIỀN TÂY
PHAN-THIET	CHOLON	CAN-THO
NHA-TRANG	SAIGON—GA	SOC-TRANG
DA.NANG	CONG.LY	RACH-GIA
QUI-NHƠN	BINH-TAY	LONG-XUYÊN
	DAKAO	
	PHU-NHUAN	

(Công bố chiếu theo Quyết Định số 22/872/276-C ngày 21-11-1966 của Ngân-Hàng Quốc-Gia)

TÍCH—SẢN	VN$	TIÊU—SẢN	VN$
— Hiện-kim : ngân-quỹ, ký gởi tại Ngân-Khố, Ngân-Hàng địa-phương, Trung-khu Bưu-chi-phiếu	2 278.755 152	— Ký-thác hoạt-kỳ.	8.985.251.525
— Ký gởi tại Ngân Hàng Trung-Ương	5.097.983 874	— Trương-mục Tiết-kiệm và ký-thác định-kỳ.	13.338.490.669
— Ngân-Hàng Ngoại-Quốc, trương-mục tr	1 371.779 976	— Ngân-Hàng Ngoại-Quốc, trương-mục thải	—
— Công-khố-phiếu	6.124.000.000	— Các mục nợ	—
— Cho vay, ứng trước và phần hùn (đã khấu trừ dự trữ nợ khó đòi)	9.748.182.966	— Tiêu-sản linh-tinh	1.353.949.278
— Tài-sản bất-động-hóa : bất-động-sản, đồ đạc và vật-liệu trang-bị (đã khấu-trừ chiết-cựu	860.790.083	TỔNG-SỐ TIÊU-SẢN	23 677.691.472
— Tích-sản linh-tinh	787.165.788	— Vốn	200.000.000
		— Các mục dự-trữ.	1.702.966.367
		— Những mục vốn khác.	688.000.000
		TỔNG-SỐ CÁC MỤC VỐN	2.590.966.367
TỔNG-SỐ TÍCH-SẢN	26 268.657.839	TỔNG-SỐ TIÊU-SẢN VÀ CÁC MỤC VỐN	26.268.657.839
Tổng-số các mục-đối-chiếu	21.232.175 529		

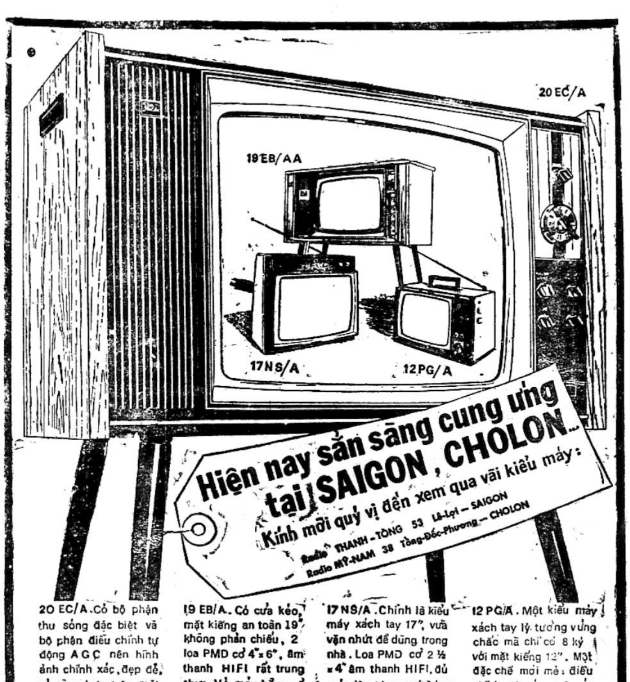
HỘI - ĐỒNG QUẢN - TRỊ

Chủ-Tịch :	NGUYỄN-VĂN-DŨNG,	Phó Thống-Đốc Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam
Hội-Viên :	PHẠM-MINH-DƯỠNG,	Phụ Tá Thương-Mãi Bộ Kinh-Tế
	LƯU-VĂN-TÍNH,	Tổng Giám-Đốc Ngân-Sách và Ngoại-Viện
	NGUYỄN-VÕ-DIỆU,	Tổng Giám-Đốc Việt-Nam Thương-Tín
	TỪ-NGỌC-ĐỈNH,	Chuyên-Viên Kinh-Tế Tài-Chánh
Ủy-Viên Chánh-Phủ :	NGUYỄN-VĂN-PHƯƠNG,	Giám-Đốc Nha Tiền-Tệ và Tín-Dụng, Bộ Tài-Chánh

BAN GIÁM - ĐỐC

Tổng Giám-Đốc : NGUYỄN - VÕ - DIỆU

Giám-Đốc :	PHẠM-VIẾT-GY	Phó Giám-Đốc :	VƯƠNG-ĐÌNH-QUÝ
	DƯƠNG-HOÀNG-DANH		NGUYỄN-VĂN-LOAN
	NGUYỄN-VĂN-THANH		LÂM-VÕ-HOÀNG
	LÊ-TẤN-LỘC		NGUYỄN-CÔNG-TỬ
	ĐẶNG [illegible]		HOÀNG-ĐÌNH-NHƯNG
	NGUY[illegible]		



20 EC/A. Có bộ phận thu sóng đặc biệt và bộ phận điều chỉnh tự động AGC nên hình ảnh chính xác, đẹp đẽ, rõ ràng hơn trên mặt kiếng 20". Vỏ máy làm bằng gỗ quí.

19 EB/A. Có cửa kéo, mặt kiếng an toàn 19" không phản chiếu, 2 loa PMD cỡ 4"x6", âm thanh HIFI rất trung thực. Vỏ máy bằng gỗ quí chọn lọc, trông rất huy hoàng.

17 NS/A. Chính là kiểu máy xách tay 17", vừa vặn nhứt để dùng trong nhà. Loa PMD cỡ 2½ x 4" âm thanh HIFI, đủ sức dùng trong nhà hay ngoài trời. Mặt kiếng an toàn không phản chiếu.

12 PG/A. Một kiểu máy xách tay lý tưởng vững chắc mà chỉ có 8 ký với mặt kiếng 12". Một đặc chế mới mẻ : điều chỉnh độ sáng và sức tương phản với một nút điều khiển duy nhứt.

TOSHIBA - Hãng điện tử vĩ đại của ngày mai !

TOSHIBA là một trong những nhà chế tạo sản phẩm điện khí và điện-tử lớn nhứt thế giới. Hãng TOSHIBA chế tạo bất cứ sản phẩm nào về điện-khí và điện-tử mà ta có thể tưởng tượng được ... từ những mạch điện nhỏ nhứt đến máy "turbines" vĩ đại nhứt... cơ khí... dụng cụ nội trợ... thính thị và tất cả dụng cụ tân tiến chưa hề thấy ngoài những phòng thí nghiệm về y-khoa và vật-lý.

Từ một cho đến bất cứ 6.000 sản phẩm nào mang danh hiệu TOSHIBA đều có giá trị hoàn toàn.

SOUTH EAST ELECTRIC CO., LTD.
53 Bld. LÊ LỢI, SAIGON, VIETNAM

Toshiba

TOSHIBA
TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.
Tokyo, Japan

Fiat 125 EO.5 radio Cassette mới nguyên, Opel rekord EI, radio 9 nút 6.000 m Corona Toyota EG9. Máy lạnh radio. Datsun 1000 E... radio. 3.000km Daihatsu EI 6 Pick up. Xem xe 18 Võ Trường Toản Gia Định, Rạp Cao Đồng Hưng quẹo mặt

Opel EP 1900 đi 5400 cây số Mazda EH 1500 deluxe có Radio, máy lạnh, Casette, bán hay đổi xe nhỏ. 430-432 đường Phan đình Phùng Saigon.

Mark II Toyota Pick-up mui bố rất tốt số EI 9.. bán rẻ, tiện du lịch chở hàng. Đến 51/66 Cao Thắng vô hẻm nhà số 20.

Fiat du lịch 4 cửa rất đẹp, đồng sơn mới. lốp mới, máy mới, cần tiền bán thật rẻ. Mời ông Đại uý trả 350.000đ. lại lấy xe. Xem cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Toyota PU Stout 2000 số EO bán gấp, mới chạy 500 cây số, mới nguyên. 72 Bùi Chu Saigon.

Bán Peugeot 203 thật tốt số máy 1T7... số cũ NBJ. Tại số 49 Nguyễn khắc Nhu SG.

Bán xe Commer EB55... vừa làm lại máy, làm đồng và sơn lại hoàn hảo. Xem xe và hỏi tại 81 Cao Thắng Sg trong giờ làm việc.

Bán xe Simca fami. Hỏi cô Phương 120 Phạm phú Thứ qua cầu Bình Tiên.

Taunus 12m EF 9 nút toàn hảo, cần tiền bán gấp 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán rẻ 1 Simca vận tải nhẹ còn tốt đã đóng thuế và bảo hiểm năm 70. Xem xe tại 169/1 Minh Mạng Phú Nhuận.

Datsun 1300 số T. Năm 1967 Radio xe như mới 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 350.000đ, xe du lịch Chevrolet 58 vỏ mới sơn đẹp, đi ít. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Bán xe Renault Juva vận tải nhẹ máy mới làm đồng sơn còn tốt. Hỏi 801 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán Daihatsu luôn thùng chưa số bao sang tên. Hỏi chủ tiệm café 83 Huỳnh quang Tiên Sg.

Cần mướn Nhiều xe du lịch P.U xe Benne cho ngoại kiều tư nhân và bằng tiền Liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần quí Cáp ĐT 90.689.

Jeep Wagon máy dầu toàn hảo và một máy cày lớn. Hiệu «John Deere» số 4020 máy dầu còn mới. bán rẻ giá cũ. Hỏi 339/4 Trương minh Giảng Saigon.

2CV vận tải nhẹ máy đồng toàn hảo. 298 Lý th. Tổ.

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng mới toanh có Radio tự động. 298 Lý thái Tổ.

Cần bán một xe Fiat 850 đời EE giá rẻ. Xin hỏi 96D Hiền Vương Sg.

Honda du lịch, màu trắng còn mới nguyên EI5 bán gấp. Hỏi 150/2 Võ Tánh Sg.

Dư dùng bán 220.000đ Bedfod vận tải loại1 tấn, và 2 Chevaux EB camionnette 300.000đ máy xăng. Hỏi 241 Lãnh Binh Thăng Phú Thọ.

Jeep ca bô bầu toàn hảo số EP coi kể từ 19giờ 292/12 Lê văn Duyệt (Saigon)

Bán gấp xe P 404 đời EA chín nút rất tốt. Xin hỏi 228B Trần Hoàng Quân.

Cần bán Cortina EB 99. thật tốt như mới có Radio do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Taxi 4CV đời NBO thiệt hoàn toàn tốt. Coi xe sáng từ 11g-12g chiều 17g-12g tại số 181/2 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Peugeot 203 đời cuối cùng, toàn hảo, giá 600.000đ. Hỏi ông Vinh tiệm Thành Công 124 Thoại ngọc Hầu GĐ (đường chợ Ông Tạ).

Taxi Dauphine bán. Số 47 Lê văn Duyệt Ngã 6 Saigon. Coi xe từ 12g tới 16g.

Bán Peugeot 204
79 Hai Bà Trưng Saigon

Taxi Peugeot bán, máy 1 triệu 7. đồng, nệm còn origine. Tại 29C Võ Tánh Tân Sơn Nhất (chỗ đậu nhiều Taxi). Hỏi Ô. Văn.

Thiếu chỗ bán gấp Impala 55 toàn hảo bán rẻ. 80/4 Võ Tánh Saigon.

Mercedes 180 máy, đồng sơn, vỏ, ruột toàn hảo. 183 Cộng Hòa Saigon.

Bán rẻ xe tốt Ford Thames đời NCD cũ. Corvair đời EG 5.., Hỏi 2/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Dịp may bán xe du lịch hiệu Prince Skyline NBW, số mới EL, giá rẻ đặc biệt Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Jeep Capot cao và Hillmen bầu, còn tốt. 14 Hùng Vương Cholon.

Opel Rekord đời EC-9 bán, có Radio. 170-172 Sư Vạn Hạnh An Đông.

Floride 2 mui đời EA.9... bán. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda 1500 Deluxe, radio (trắng) 172 Nguyễn thiện Thuật

Bán 2 chiếc xe Desoto 600 và 300. Hỏi 192 Nguyễn tri Phương Cholon.

2CV NBF thật tốt bán gấp 320.000đ Tại 75A Cộng Hòa.

Peugeot 404 đời EE mang EG. Vauxhall Super 4 cửa EC 5 ID. 19 EA radio 1 chủ Peugeot 203 NBD Peugeot 203 mui sập số máy 1 triệu 7. Wolkswagen EA bảng kiến toàn hảo và Wolkswagen EA bích bùng Jeep EP coassis long mới chạy 5.000 km. Salon 183 Trần quang Khải Tân Định SG.

Toyota Corona Du lịch E.O Màu trắng đang Rodage E.1.7. Deluxe Radio Bán gấp. 236 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Opel EA 4 cửa thật toàn hảo Peugeot 203 mui sập số máy 1 triệu 7. Salon 188 Trần Q. Khải Tân Định Sg.

DKW bán đời ED.. F.12. Hỏi 46 Cao Thắng Saigon.

Mazda 1500 B
Vận tải nhẹ EO còn mới nguyên, coi xe 37B Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Austin 1100 số EE 34, đi rất ít. thật như mới, bán vì dư dùng. Xin hỏi 3 Cư xá Tự Do, Lê V Duyệt Sg. nối dài (xế hồ tắm Cộng Hòa).

Panhard Tình trạng thật tốt, dư dùng bán rẻ 100 000đ xin hỏi 3 Cư xá Tự Do xế hồ tắm Cộng Hòa, đường Lê Văn Duyệt Sg. nối dài.

Peugeot 404 EI2, 9 nút radio antenne tự động, sơn nệm nguyên thủy Pháp. Một đời chủ. Hỏi 132 Hồ Văn Ngà.

Morris 1100 EC tình trạng toàn hảo. Hỏi 41 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Peugeot 404 EB
Mang số EH. Tình trạng toàn hảo màu trắng. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán DS 19 tình trạng toàn hảo Hỏi 321 Thành Thái Sg.

Daihatsu Pickup 1500cc dầu dài vận tải 1250 kilô mới chưa số. 474 Phan thanh Giản.

Bán xe Peugeot 403 Camionnette Toyota EH Camionnette Peugeot 203 NCB Camionnette, Traction 11 lé, ère Juvaquatre Fourgonnette 105 Bến Vân Đồn (góc Cầu Chong).

EI 19 EB màu trắng xài kỹ hoàn toàn tốt. 333 Trương minh Giảng Saigon.

403 EK sửa như mới. Coi xe từ 12 đến 20g. 118A/1 Nguyễn văn Thoại Cholon.

MORRIS MINOR 1000
đời NBT. Mới sơn lại, máy mới làm. Bán rẻ. Hỏi 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Bán xe Peugeot 403 du lịch, tình trạng rất tốt. 16 đường Đinh Công Tráng Tân Định.

Taunus 15m NBT đồ g. sơn, máy thật tốt. Chủ lái và săn sóc kỹ. Bán giá rẻ. Hỏi 115 Lê quang Định (Cầu Hang) Gò Vấp.

Taunus 17m de luxe đời NBU/EM. Jeep Willys capot thấp. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep cao, sơn đồng máy toàn hảo cần tiền tiêu tết bán gấp. Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường xe lửa 100 thước so nhà 231 điều kiện dễ dàng).

Xe bán 1 Morris Minivan EB7.. radio. 1 Jeep sang số tay bánh cả 2 xe toàn hảo Coi xe cả ngày. Hỏi 144 Hai Bà Trưng Sg.

Bán Mazda 1000 deluxe đời EH3 dầu. 58/6 Đỗ thành Nhân, xin mời ông Ba trả 860 000đ lại thương lượng

Daihatsu Bán 1 trong 3 chiếc. 1 kiểu Jeep có cửa víi và tôn. 1 chở hành khách. 1 Pick-up thực dụng chưa số hoặc đổi loại xe khác. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

TRIUMPH Hérald EB3.. mui sắt, toàn hảo. 1 đời chủ. bán rẻ 430.000đ. Hỏi 179 Gia Long Saigon.

Mazda 1200 de Luxe
Sơn trắng. Kính màu, vỏ secours chưa dụng đất, mới chạy 8 000cs Xe một đời chủ số E-I 3 đầu. Đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện thoại 93.299.

Mercedes 220S
(EB) 800 000đ
I.D.19 (EB) 760.000đ. Hỏi 69B Phan đ. Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Bán 1 Taunus 12m du lịch, 1 Cousul NBP du lịch Hỏi 149 đường Đề Thám Saigon.

Taxi bán gấp (NBL) EK 5746 mời ông Quang đến thương lượng 151/10 Trần Bình Trọng Chợ Lớn. Ngang nhà thờ Chợ Quán

I.D19 EA có Radio thật tốt 620.000 bán gấp. 150A Cộng Hòa.

Commer Famillial có Radio đời EB.7. Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi : 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

Renault 4CV xe nhà thật tốt. 301 Lý Thái Tổ chưa Taxi.

Xe bán du lịch Vauxhall NBO số mới EM. đồng, sơn mới, toàn hảo. Xem xe 34 Nguyễn Phi ĐT 91480.

Cần thuê
Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours. 162 Võ Tánh Sg. Tel 93.767.

Honda PU EI 9 ngàn dầu mui bố thật đẹp, còn rodage. bán 410.000đ. Do 612/77B đg Bàn Cờ Hớttoc Thanh Sơn Sg.

Cortina EE Vauxhall EE Standard còn tốt 120 ngàn. 479 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota 800 EH6.. bán. 189 Nguyễn văn Sâm Sg. ĐT 23266.

Taxi bán rẻ Renault 4CV đồng, sơn mới làm, máy thay cốt lớn đến xếu còn Rodage giá 330 000đ. Hỏi 89/5 Chi Lăng Phú Nhuận. Hẻm trường học Đức Tín vô 50m.

Nash rambler xe rất hoàn hảo. Có radio -I- máy lạnh bán rẻ 320.000đ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Sg. Hẻm trước rạp hát Long Vân.

403 EI thật tốt và Simca Beaulieu EA.5 thật nguyên hủy bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ xe Daihatsu Hijet EO 9.. Hỏi tại 1084 Bến Phạm Thế Hiển Q8 Saigon.

Jeep Capot bầu EH mới toanh bán 30 Võ Tánh Saigon ĐT : 21.572.

Peugeot 203 du lịch thật tốt. Bán rẻ tại 14 Phát Diệm Saigon,

Mercedes 200 EI Kiểu mới nhất, máy lạnh màu trắng tuyệt đẹp. Bán rẻ 2 triệu Hỏi 69B Phan đ. Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Toyota Corona Crow Pickup EO xe còn mới Hỏi 256 Minh Mạng.

203 du lịch kiểu to bánh lùn đẹp bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Cần mua xe Volkswagen đời EC, ED trở lên,1 đời chủ tình trạng tốt. Xin liên lạc : 49 Bùi thị Xuân. ĐT. 25.135.

Volkswagen microbus EI. EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

Renault R-10 Đời EI. xe màu trắng, một đời chủ, đi còn mới tinh. Hỏi 480/56 Nguyễn tri Phương Cholon.

Jeep Willys cabot cao máy mới vỏ ruột tốt đồng nguyên thủy, giá 390.000đ. Số 589 Bà Hạt Cholon.

Cortina de luxe 1500
2 cửa, máy lạnh và Radio, đời ED 3, xe thật tốt. cần tiền bán gấp giá 850.000đ. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán xe du lịch hiệu Simca 1000 toàn hảo. Tại số 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Đường Sư vạn Hạnh số 331, có bán một 1 chiếc xe Peugeot Deux CentTrois

Bán xe 2 Dauphine EB xe nhà, hoàn hảo mua đi liền, giá phải chăng Hỏi số 466 Hưng Phú Q.8 Coi xe suốt ngày.

Toyota Corolla 1100 EH còn mới cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Mazda P.U. B 1500 EH. xài kỹ tình trạng tốt nguyên thủy bán. 329 Nguyễn tiểu La. Ngang Trại Đồng Đa. Trần quốc Toản.

TẾT ! ĐÀO ĐÂU RA TIỀN ?
Các bạn công, tư chức cần kiếm thêm tiền và xe đi nhất là trong dịp Tết xin mời lại tiệm Mạnh Phát số 56/1 đường Bắc Hải (xế cổng cư xá Sĩ quan Chí Hòa) mua 1 xe Taxi 4cv hoàn toàn tốt điện, máy, mui nệm, sơn mới hết. Rất ít hao essence (Saigon Vũng Tàu hết 6 lít) ngày chạy 8 giờ chưa hết 12 lít. Vì phải dời đi xa cần bán gấp nên tính giá rất rẻ.
Dư dùng bán gấp một đồng hồ Taxi còn mới

Xe cần trục (wrecker) 5 tấn dầu cặn, số EP... toàn hảo, cần bán. Xin liên lạc xưởng máy Diesel Dương Châu Minh số 275 đường Lục Tỉnh Cholon. Điện thoại 50277.

Bán Consul 315 đời EB tình trạng tốt. Hỏi 230/1A đường Phạm văn Chí Q6.

Taxi bán 4CV NBI 312 Dương Bá Trạc (Tế bần).

Dauphine EB 8... toàn hảo, tình trạng rất tốt, vì dư dùng bán gấp. Hỏi cô Sáu 44 Tôn thất Thiệp Saigon, từ 17g đến 20g.

Cần bán rẻ P.203
Thật tốt NBI số mới EI. 300 000đ. Do 664 Phan Thanh Giản Sài Gòn.

Ngoại kiều cần mướn xe. Xe hơi cũ bán giá cao. Chiếu khán theo chồng về Mỹ Passprot, Xin đến 150 Bùi thị Xuân Đ.T. 25950.

Land Rover đời EG59 còn thật hoàn hảo Simca 9 còn tốt. Hỏi 298 Lý Thái Tổ.

Bán xe Toyota Hiluxe vận tải nhẹ đời EO 1 ngàn đầu chở 1 tấn số 133B đường Hòa Hưng Saigon gần Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa ít xài còn mới.

MERCEDES MICROBUS
NCE máy dầu, sơn. đồng. máy mới. bán rẻ. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Opel Familial EB8... nệm sơn toàn mới chủ lái lấy bán rẻ. Xin hỏi số 238 đường 46 gần CảnhSát PhạmVănChi TrầnQ.Toản.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG
Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau :
VINH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Casectt— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota Mark II bán vận tải nhẹ đời EI toàn hảo xin hỏi 441/13, Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Benne hiệu Mercedes đời EG đã đổi bon dít Inter 1800 và bên Inter thật tốt. Hỏi 103/5 hẻm 12 Thái Lập Thành gần Ngã Tư Phú Nhuận.

Volkswagen đời NBT toàn hảo bán. Hỏi 22 đường Bác Sĩ Calmette Saigon.

Morris du lịch máy sơn nệm mới gọn xinh giá 210.000đ và Taunus du lịch máy rất êm giá 270.000đ cả 2 toàn hảo Hỏi 216 Bà Hạt CL.

Commer EB Toàn Hảo 539 Phan đình Phùng Saigon,

Vì đi xa. Cần bán gấp xe Morris đời EB, 360.000đ. Máy tốt chạy êm — Vespa đời ED còn tốt ít đi giá 140.000đ. Hỏi lot 70/25 Cư xá Đô Thành (Cổng cư xá thẳng vào)

Taxi Renault, 4. cv. NBS. Toàn Hảo một đời chủ đang chạy vì đi xa bán gấp giá 350.000đ. Hỏi 75 Nguyễn Hoàng (Tiệm nước).

Préfect NBN. Và P.203 NBD thiệt. 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

WOLKSWAGEN MICROBUS
Bản kiến origiue. Đời EO. 6. Mới tinh. Cần tiền bán gấp giá 1triệu2. Hỏi 288 Lê thánh Tôn. Saigon.

Bán 1 chiếc xe Daihatsu vận tải nhẹ bao sang tên 500.000 hỏi 41 Tôn thất Thiệp Khánh Hội 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ EI bao sang tên 1.350 000 Hỏi 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.1 xe Toyota du lịch đời EO thiệt 1.480.000. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon Tél 90658.

Bán 1 xe 2CV Berline. Đời NBW. Xin hỏi 532 Thành Thái Cholon

Datsun 1000 Du lịch màu trắng mới đi 4000 c.s. EI 8... có Radio thâu băng. Hỏi 256 Minh Mạng

Vauxhall EM và Microbus EA toàn hảo Giá hạ. Hỏi 46C Phát Diệm Saigon

Volkswagen du lịch Bán đám thật tốt. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (ngang hãng thuốc MIC).

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ EK và xe Daihatsu thực dụng EO, đó g mui, Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh.

BÁN xe Datsun 1000 delux EI78. 188 đường Hậu Giang C L.

Jeep bán 1 Jeep Station. 1 Jeep Land Rover Hỏi : Garage Chín Dần 45 xa lộ (Qua cầu Phan thanh Giản)

Bán 2 Daihatsu 1 Pickup 1 Jeep giá 430.000đ bao sang tên lấy số hoặc đổi Vespa Lambreta 173 Nguyễn Trãi.

Bán một chiếc xe Daihatsu Pickup còn mới mọi chiều xe Renault 1T4, tại 187/18 Cô Giang Saigon.

XE SCOOTERS

Bán Vespa Sprint EI còn mới tinh ít đi. Hỏi 393 Phan T. Giản Sg.

Bán Puch 3 đèn đang xài còn tốt giá 6 000đ hay đổi Solex cũ bằng giá. Xin hỏi 65B Phát Diệm Saigon.

Lambro 550 EO bảng trắng mới tinh, Chưa Rodage và EH thùng hàng. 629Bis Trần hưng Đạo Sg.

Bán gấp xe Lambretta Spécial đời EH 8 đầu hỏi 127 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần mua xe gắn máy Nhật cũ mới đủ hiệu Mobylette Sachs xe cầm,xe đăng bộ tỉnh. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4).

Bán Lambro mới
với đủ giấy tờ, giá hạ. Ông Hồng ĐT 99.860, 145 Đề Thám Saigon.

Honda Z50 Monkey bán xe Honda Z50 Monkey 50 phân khối hỏi 135 Trần bình Trọng Chợ Quán.

SUPER 90 Honda bán xe Super 90 Honda, hỏi 135 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

BÁN 1 Honda C50 dame ít đi còn mới hẻm 108/25A Trần Q. Diệu Sg. Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

Suzuki M12 còn mới bán rẻ. 85, Phan thanh Giản Saigon.

Salon Scooters
HÒA HƯNG
276A Lê văn Duyệt SG
Mua, Bán, Đổi, Gửi Vespa Lambretta. Hiện có Lam EO... EI.. ED và nhiều xe khác. Kính mời.

Dư dùng bán rẻ một xe Suzuki M15 mới nguyên (37.000đ). Hỏi 84 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda Dame xanh vừa bết Rodage dư dùng bán 58.000đ, hoặc đổi Vespa Super bù tiền 242/73/8 Nguyễn th. Thuật Sg.

Cần mua xe Honda Yamaha đủ loại giá cao, quý vị muốn bán xin đem lại Salon Thanh Bình 277 Gia Long Saigon.

Salon Thế Kỷ
225A Trần quang Khải Sg
Mua bán đổi đủ loại xe Scooter Honda. Hiện có nhiều xe tại tiệm.

Bán rẻ Mini Lambretta. 37/2 Phát Diệm Saigon.

Lambretta NAZ (EM) dư dùng bán gấp giá rẻ 35.000đ hoàn toàn tốt, Hỏi X 4 Bis hoặc 9 R Bis Cư xá sĩ quan Chí Hòa

Bán Vespa Standard EE. Hỏi ông Đồng 167 đường Pasteur Saigon. Tel 20.351-20352. Xem xe trong giờ làm việc.

Bán Yamaha 50CC dame màu xanh mới nguyên. Hỏi Ô. Trung, số 1 đường Thủ k. Huân Sg.

Bán xe Vespa EN (NAA) 225 Nguyễn Kim Cholon

25.000 một xe Suzuki M15. Tình trạng toàn hảo. Bán một Cassette hiệu Sanyo 412W. Còn mới, Hỏi quán sách Nam Cường 61. Công Lý Sg.

Đổi đi xa bán Vespa EB7. Thay máy mới. Đồng Sơn mới. Mời ông trả 105.000 tới thương lượng. Hỏi 53/9 Trần khánh Dư Tân Định coi xe ban ngày.

Bán gấp 1 xe Motobecane vang 2 xe Bummi Đức và nhiều đồ phụ tùng. Xin hỏi 1097 Trần hưng Đạo.

Bán 1 xe Honda Dame đỏ hỏi số 85/27 Phát Diệm Sg.

Moto BMW R69 600cc toàn hảo. 65 Phan đ. Phùng Gia Định lò Heo mới.

Bán gấp và rẻ 1 Mini Lambretta còn mới. Hỏi 410/59 ấp 3 Lê văn Duyệt Gia định.

Bán 1 Vespa Sprint còn Rodage 4 Lambretta EB/EC, EG giá hạ 173 Ng Trãi.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vesp.. Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

SALON THU TIÊN
Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta và đủ loại Honda. Hiện có bán Vespa Super EF. Lambrett EE Honda S90—50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot cao cũ. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

TỦ LẠNH

MÁY LẠNH FEDDERS
13000 BTU và 18000 BTU điện 220V còn mới tủ lạnh Frigidaire 2 cửa 200 lít. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Sg.

Bán rẻ Máy đàn «Honda» E-300 (mới nguyên) «Sanyo» Cassette Stéreo -I- 2 loa -I- 2 Micros. 136/27 Trần quang Diệu Sài Gòn.

Bán Freezer Hitachi 140L nguyên thùng. 51 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp 1 tủ lạnh 90L, đang dùng, toàn hảo, xa đá tự động, giá 22.000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng Saigon gần hồ tắm An Đông.

Tủ lạnh Hitachi 140L chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơ).

MÁY NHỰA HÓA HỌC
Bán gấp một máy bơm lớn làm được đồ 700 gram, giá rẻ 800.000đ một máy nhỏ làm đồ 200gram, giá 350.000đ. Xưởng đang hoạt động Hỏi 161 Nguyễn Thái Học, Saigon Tel 20.521

Bán 1 tủ Hotpoint 2 cửa 400L giá 60.000đ và 1 Freezer 40.000đ. Hỏi số 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 máy may và thêu điện hiệu «Singer» (giá 30.000đ) và 1 radio Transistor 5 band hiệu «Zenith» (giá 14.000đ). Tất cả mới nguyên xin hỏi cô Năm số 3 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon sau 7 giờ tối.

Freezer máy lạnh, dư dùng bán 1 máy chứa kem còn trong thùng hiệu Sanyo K-1000 1 máy lạnh Fedders 110V 13000 BTU. 199 Cô Giang Saigon

Bán 1 máy phát điện Clinton 2.500w 110v (27.000) và 1 Survolteur 20A (3500). Hỏi 11A Cao Thắng Saigon

Tủ dầu hôi
Bán tủ lạnh dầu hôi 1 hiệu SERVEL 240 lít máy mới. thật tốt giá 65000 đồng—1 hiệu FRÉZEZ NORCOL 200L kiểu mới 65.000đ. Hỏi 160 Phạm Hồng Thái ngã ba Ông Tạ Chí Hòa Sg.

TỦ LẠNH VÀ FREEZER
Đẹp, bền, rẻ. bảo đảm một năm. Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228 - 230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T 20 165.

Tủ lạnh Hitachi. Toshiba 140L. National Jet Cycle 140L-115L. Sanyo 150L.Máy lạnh 3 ngựa. Giá rẻ giao tận nhà. Bột kem nguyên chất bán sỉ và lẻ. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Tủ lạnh máy lạnh hư gọi 40.758 chuyên viên đến tận nhà, nhanh và bảo đảm. 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

KỸ NGHỆ LẠNH
NGUYỄN TRỌNG
135, Trần bình Trọng Saigon Đ-T. 51.543 (trước cửa nhà thờ Chợ Quán) Chuyên sơn sửa máy lạnh, tủ lạnh phòng lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, điện nhà v. .v... Sửa tủ lạnh thành Freezer, nhận đóng tủ Freezer. Do thợ chuyên môn đảm nhiệm công việc nhanh chóng. Giá hạ.

Máy may cũ bán rẻ
do Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt Saigon chỉ dẫn.

Freezer 2 cửa
Còn dư 15 Freezer 180L 2 cửa, giá chính thức hàng về trước Tết. Tủ lạnh, lò gas đủ loại.
HOA MAI 454 Minh Mạng C.L. Bán lại 1 Pickup Honda lấy số rồi chưa đi.

Điện Thoại 41.963
Việt Hùng Frigo
413 Hai bà Trưng
Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ, máy lạnh, tủ giặt cũ, mới. Có xe lấy, trả hàng tận nhà.

Bao giấy đựng bắp rang
Có sẵn tại nhà in PhùngHưng.Nhận in nhãn hiệu nhiều màu. 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi C.L.

Máy lạnh 220V Westinghouse 16000 BTU, Fedders 13000. 14000. Kelvinator 13000. 199 Cô Giang Saigon. Đ.T.92.209.

Quà...biếu...
Quà biếu Tết, quà cưới, cho của, thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng, quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt hơn, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang. Hãng Thalaco 339B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưn bàn máy may, mô tơ và phụ tùng. xe hãng giao tận nhà

Máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V dư dùng muốn nhượng lại. Hỏi 32 Trần văn Thạch, Tân Định.

Máy lạnh Fedders
13000 BTU 220V và Westinghouse 220V còn mới. Nhượng lại.Hỏi 339 Trương minh Giảng Saigon.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Hitachi 140L, hoặc Sanyo 127L một, máy giặt National 4ky2 xảy khô. Hỏi tiệm tạp hóa Đồng Ích 380 Công Lý số vào 50m.

Tủ lạnh hiệu Hopoint dư dùng bán còn mới tin! và 1 quạt máy để bán. Hỏi 21/10 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Tủ lạnh Hitachi 140L. National Jetevcle 115L Sanyo 127L. **Máy giặt** Sanyo vắt tay 3kg5 điện 110V và 220V, National 4kg2 tự động sấy khô. Hỏi 441 Minh Phụng Chợ Lớn.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT
Tủ lạnh Hitachi 140L, National 115L tự động. Sanyo đủ loại. Máy giặt Hitachi 5kg5. National 4kg2. Sanyo vắt tay 3kg5. Bếp gas. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Freezer 150, 200 lít và có lớ. hơn kiểu nằm máy Mỹ. Lạnh tới thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm : Kem không chảy, bịt sinh tốt rất mau đặc. Do 183 Trần quí Cáp Saigon. Đ.T93243.

Bán 1 máy lạnh mới hiệu RCA 14.000 BTU còn trong thùng. Số 35/5 đường Bùi Viện Sg.

Máy ảnh Polaroid 100. Cassette Paros cả hai mới nguyên. thật rẻ. 55/5 Phát Diệm Saigon.

BÁN máy ép gạch bloc Nhật bền, sản xuất 12 cục 1 phút, nạp tự động. Hỏi 27 Phan Thanh Giản. ĐT 24595 Sg.

Bán máy may
ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gắn bền xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh. Có bán Radio và Verpa cũ

Cần bán 1 máy phát điện hiệu Clinton, 2 máy bơm. Rabord, général électric 1 máy T.V National 23 inch 1 máy thêu Singer điện. Xin hỏi 268 Bến Hàm Tử vào buổi sáng.

Hàng có sẵn :
Máy điều hòa National không khí mát như Đalạt. điện 110v. Freezer Sanyo, Hitachi. National. Hàng sắp về : Máy bào nước rau má, tủ lạnh Hitachi và National đủ cỡ, tại Quang Minh 61 Phạm Ngũ Lão. ĐT 22329 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Tủ lạnh, máy lạnh
Freezer, máy sửa chữa, tủ 400L 2 cửa.115L. 125L, 140L, 170L,260L mới cũ giá rẻ, máy lạnh 3/4 ngựa 1N, 1N50, 2N, 110V, 220V, Mỹ Tân 110 Trương Minh Giản, ĐT 40.265

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN
Thùng nhôm. máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cửu Long
57 Võ di Nguy Phú Nhuận
Bán các loại máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và nước nóng. Đặc biệt có hàng cũ của Mỹ nhưng rất tốt, giá đặc biệt. Bao luôn cả việc bảo trì sửa chữa.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
TS. Tuấn 214 Lê Lai
giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn bảo đảm có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Sửa máy đan
hư, đàn cong, kim queo, dầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

HỌC

Dạy Khiêu Vũ
Riêng từng người Bán bài vũ bằng hình vẽ dễ hiểu. Đỗ Long. Bán rẻ gắn máySuzuki M12. 85 Phan thanh Giản Saigon. dạy cả 3 ngày Tết.

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

Kế Toán ĐÁNH MÁY
Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điều toán Công Ty.
Máy mới Việt Anh Pháp.
70o/o học viên trúng tuyển QGTM.
Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.
Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.
Trường TẤNTHÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon. Khai giảng : 11-2-1970.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 165 sẽ khai giảng ngày 11-2-70. (mùng 6 Tết). Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor. sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
40 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Lớp Sinh Ngữ LA SAN
— Anh văn La San : English For Today I, II, III —Pháp văn Lasan Cours Mauger, I, II — Nhật ngữ La San : Vỡ lòng, Đàm thoại. Tại trường La San Hiền Vương. 282 Hiền Vương. Đ.T. 99.705. Khóa mới 16-2-70.

NHẬN DỊCH
Việt - Anh - Pháp
Ô. HIẾN (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT).
Ô. THẾ LINH (GS Cử Nhân, SP, nhà báo).
Bà M M. DAISY (Văn thi sĩ Mỹ). NHANH và ĐÚNG. Hỏi Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon, Đ T. 93.548.

Vô địch lái xe hơi
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lo, cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại mỗi người tập 1 xe

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

KHIÊU VŨ
Cô Phụng và ông Tony Thanh nhận dạy riêng một vài người theo giờ hẹn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi viện.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RACLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN
Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, bánh Thụy Sĩ — Cách làm hoa nhân tạo — Cách cắm hoa nhân tạo do Cô Tố Quyên đảm trách (Cordon Bleu Paris, Ik-bana Nhật bản) Xin ghi tên trước 80 Huỳnh tịnh Của nối dài Tân Định.

TRƯƠNG THỊ NHẬT NGỮ
(LỚP TỪ GIA)
Áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Quốc Tế. Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu 16-2-70 khai giảng nhiều lớp Vỡ lòng, Đàm thoại. Đọc bồi. 167 ĐL Đinh Tiên Hoàng Dakao.

GIÁO - SƯ DO
Bất cứ trò chơi nào xuất hiện ở đâu, lúc đầu thiên hạ nào nức hâm mộ. Sau rồi mãi cũng đâm nhàm và chán ngấy ngay. Dạy chỉ có KHIÊU VŨ là môn hấp dẫn nhứt. Đã bao thế kỷ nay, nó đã khuất phục tất cả mà còn trở thành cần thiết. Bởi vậy NGÀY TẾT, hãy HỌC VŨ Giáo Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh)

LỚP DẠY RADIO TELEVISION
Trường **VTTT** và **Truyền Hình**
TRƯỜNG - AN
770 Phan Đình Phùng Sg
Chính thức được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép dạy VT Truyền Hình. (Quyết định số 24/GD/KTHV/QĐ)
KHAI GIẢNG : 11-2-70
— Các lớp Sơ cấp và Trung cấp **Ráp. sửa Radio và Transistor.**
— **Lớp sửa Televison** (buổi tối) Mỗi khóa 2 tháng, tuần học 12giờ Lấy chương trình và ghi tên trước tại Văn phòng.
Mỗi lớp chỉ thâu 20 học viên.
Hiệu trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Trường Thợ Máy Thợ Điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) THỢ MÁY XE HƠI
và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ
(2) THỢ MÁY XE NHẬT
tháo ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ.
(3) ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tim-prao các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 7.000đ.
(4) LỚP VẤN DÂY
(Bobinage). Thực tập vấn lại các đồ điện : Transfo, các loại động cơ: quạt, máy bơm, compresseur, Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.
(5) THỢ ĐIỆN NHÀ
(mỗi lớp 3.000đ.)
(6) ĐIỆN XE HƠI
Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opera).

Dạy nấu ăn
Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ở bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sác tay, loét lăng, chóc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang.Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giây, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ con tre. bạch đới, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIẾN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dẫn dọc, bần thần. Bần ngay mỏi mệt. Đau gan nấc mỏ. Tại vì suyệt nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoàn hành. Làm cho Ngũ tạng. thận hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận làm hộ âm.

Quà biếu Tết
Không rượu nào quí hơn chai **Sâm Nhung Yến Kim Tâm** mùi thơm ngon chế tạo toàn bằng SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG hảo hạng. Uống rất bổ tăng cường sức khỏe thật quý. SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc Tết. Muốn có rượu Tết thật ngon quí ngài pha thêm rượu trắng vào với Sâm Nhung Yến Kim Tâm là thứ rượu đại bổ hợp với tặng người Việt Nam. **KIM TÂN** 311 Hai bà Trưng Tân Định Sg. Đ.T. 24.478.

TẶNG QUÍ BÀ, QUÍ CÔ đừng lo nữa ! Vì đã có :
PHỤ NỮ
TRƯỜNG XUÂN THẢO
Là một dược phẩm mới nhất chế toàn các vị thuốc quý giá dành cho quí Bà quí Cô để Điều Kinh Bổ Huyết, chuyên trị : Máu xấu, bạch đới, kinh kỳ không đúng, khi có kinh đau bụng, đau chằng dạ dưới, đau lưng, chóng mặt, ăn ngủ không được, nước da vàng mét, hiếm muộn... Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SŨNG NGUYÊN (Đông Dược Sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tại các nhà thuốc Việt Hoa.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và nồng họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.
ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6 69.

SỬA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bóng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A.A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Quà chúc Tết
Một loại Sâm thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế thành
SÂM NHUNG
SONG LONG TINH
(nhãn hiệu Cá Bay)
Sâm Nhung SONG LONG TINH là 1 Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt nhất, chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG, NHỨC XƯƠNG ĂN NGỦ KHÔNG NGON PHONG THẤP, PHỤ NỮ SẢN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa. Do Đông Dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SŨNG NGUYÊN 157 Hương lộ 14 Cầu Tre Cholon, bào chế KN. 30 7M.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
BÙA BỔ ĐẦU NGƯỜI

TIẾP THEO B TRANG 3

Nghị Nghi lại nói thêm rằng ông xem hình thấy ông Nghị Chính nói đ.m. với ông Phó quận đồng thời ông Nghị Chính từ xưa ở Hội đồng tỉnh vẫn hay nóng nảy nên ông nghi ông Nghị Chính... Ông Nghị Chính liền thanh minh là không đ.m. ông Phó quận Nguyễn Văn Thành. Ông Thành với ông là bạn nên khi đang quan sát mà ông Thành bỏ về ông liền nói rằng «về làm mẹ gì sớm thế»., ông Thành nghe lộn. Thế rồi ông Nghị Chính phản pháo ông Nghị Nghi nhấn mạnh là ông Nghị Nghi muốn nghi cái gì là quyền của ông và ông cũng có quyền nghi ông Nghi là người... rượu chè be bét. Đến đây thì ông Nghị Phạm văn Tám vào vòng chiến.

Ông Tám đã bênh nhà thầu đến cái độ cho rằng Công Chánh không hỗ trợ nhà thầu đúng mức thì họ bỏ cuộc và... dân bị thiệt thòi. Việc Công Chánh «yểm trợ» cho nhà thầu nhân viên là... hợp lý vì chuyên viên phải đi theo để bảo vệ xe cộ và nếu có trách thì trách... điều kiện sách sơ sót. Ông kết luận đây là một vụ chụp mũ tầm bậy, là một vụ tư hiềm, yêu cầu Hội đồng đứng ra ngoài vụ này. Ông còn trách ông Nghị Chính là hay dựng với chính quyền làm mất tình đoàn kết giữa Hội đồng và chính quyền.

Ông Nghị Chính phản công, cho lý do của ông Nghị Tám là trẻ con vì điều kiện sách là cáo bản pháp lý do những nhà chuyên môn thảo ra sao lại có chuyện sơ sót ? Ông cũng trách ông Nghị Tám là đã có sự «chuyển hướng rõ rệt». Ông Tám lại kêu gọi là Hội đồng không nên nhúng vào sự bới móc này. H Đ chỉ nên đứng vào ban tiếp nhận. Khi nhà thầu làm xong giao đường cho thì nhận, còn ai moi móc thì kệ họ. Hai bên nói qua lại, các ông Nghị Phương, A, bà Xá v.v... che miệng cười.

Nghị viên Nguyễn hữu Trí thấy vấn đề căng thẳng nên hòa giải bằng cách nhờ Giám Sát viện đủ chuyên viên và khả năng điều tra vụ này. Hội đồng lấy biểu quyết, nhưng 2 phe cứ nói đi nói lại mãi. Những chuyện như đã của nhà thầu hay đã của Công Chánh và chuyện Công Chánh cho nhà thầu mượn thêm xe ống cán nhỏ dần dần bị lu mờ đi và vấn đề chính xoay quanh chuyện Công chánh cho nhà thầu xử dụng nhân viên. Ô. Trưởng Ty Công chánh cho biết nhân viên được công biệt phái có sự vụ lệnh và có chữ ký của Đại Tá Tỉnh trưởng. Ông Nghị Chính hỏi sự vụ lệnh đó, ông Trưởng ty cho biết ông không mang theo. Ông Nghị Chính yêu cầu ông về Ty lấy. Kéo co cả nửa giờ đồng hồ. một bên lấy danh dự mà nói là có, một bên đòi về lấy cho coi và cuối cùng câu chuyện... hẹn họ bỗi phân giải trong cuộc họp tháng sau.

Tất cả những cô trẻ đẹp và giỏi nhất về Massage đều có mặt tại :

NHÀ TẮM HƠI

NHUNG

164/8 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ) (ngay số 108 Bàn Thành Thanh vô 30 thước)

ĐẶC BIỆT : Phòng rộng rãi, riêng rẽ, lịch sự, tiếp đãi nồng hậu. Mở cửa từ 8 đến 23 giờ mỗi ngày. (ti-ket 300đ).

TIẾP THEO M TRANG 3

hạn chế việc cấp chiếu khán cho người VN muốn đến Hồng Kông.

Trong cuộc phỏng vấn truyền hình ông Tổng Lãnh Sự nói biện pháp mới nhằm ngăn ngừa kẻ phiến động xét vì vị trí địa dư của HồngKông.

Người ta biết rằng Bộ Di Trú Hương Cảng nói biện pháp hạn chế được áp dụng vì số người VN lưu trú quá hạn đã gia tăng. Bộ cho hay trong khoảng từ tháng 6 đến tháng 11, 1969 có 800 người trong số 1.200 người VN tới đây đã ở quá thời hạn.

Trước đây người VN được ở Hương Cảng tới 7 ngày mà không cần chiếu khán.

TIẾP THEO N TRANG 3

Ham mua xe rẻ bị 4 tháng tù

SAIGON.— Cũng trong phiên nhóm sáng qua Tòa đã xử phạt thương gia Nguyễn thanh Liêm tự Nguyễn nam Luật 4 tháng tù ở về tội oa trữ đồ gian. Bà Nguyễn thị Lang vợ 1 Thiếu tá cũng bị phạt 4 tháng tù treo về tội mua 1 xe gian. Nội vụ như sau : Cùng trong lúc điều tra vụ cướp nói trên, bị cáo Đào văn Quý lại lòi ra thêm 1 tội trộm xe Toyota nữa. Quý khai : từ tháng 8-67 đến tháng 1-68 vì túng tiền y đã cùng với binh 1 Phan Thành Long thuộc Đại Đội 576/ĐPQ Phước Tuy trộm 3 chiếc xe Toyota đều mang số TN để tại đường Mạc Đĩnh Chi và tại đường Nguyễn văn Học Gia Định. Hai xe trộm này đều bán cho Nguyễn Thanh Liêm với giá 100.000đ một chiếc, còn chiếc thứ 3 Long gắn số giả và tạo thẻ chủ quyền giả để xử dụng. Mãi đến tháng 6-1968 y và Long mới bán xe này cho Thiếu Úy Phùng quang Chiếu ở Phước Tuy với giá 100.000đ.

Bị cáo Nguyễn thanh Liêm khai là không mua xe đó mà chỉ trung gian để bán cho ông Ngô Công Dzu, ông này mua đi được 4 ngày thì bị Cảnh Sát Công Lộ bắt. Bà Nguyễn thị Lang vợ của 1 Thiếu tá khai : vào tháng 7/67 vợ chồng bà gặp Đại úy Phước ông này cho biết muốn bán một xe Toyota với giá rẻ 600.000đ. bà Lang đưa trước 160.000đ còn số tiền thiếu thì chờ lâu quá không thấy Phước đến lấy, tìm đến nhà Phước thì cũng không gặp. Bà khai là không biết xe đó là của gian. Sau lời buộc tội của ThiếuTá Nguyễn văn Anh, Ủy viên Chánh phủ và lời bào chữa của các luật sư Hồ tri Châu, Dương hồng Lương, tòa đã xử phạt như trên.

tiếp theo G trang 3

— Gạo mặt thảo (15°/o tấm) : 3.800đ. 100 kí luôn bao. Giá lẻ sẽ do Thị Trưởng và Tỉnh Trưởng ấn định.

Mặt khác, Bộ Kinh Tế cũng đã ấn định giá sỉ gạo Thái Lan nhập cảng gạo 15°/o tấm như sau :

—3.000đ. 100 kí luôn bao tại cần trục tàu các bến Trung phần.

— 3950đ. 100 kí luôn bao tại 1 kho Tổng cuộc Tiếp Tế ở Saigon —Thủ Đức, giá lẻ tại Đô thành và các Thị. Tỉnh Vùng I, Vùng II và III Chiến thuật sẽ do Đô trưởng, Thị trưởng và Tỉnh trưởng ấn định.

Đà Lạt hầu như không Tết...

TIẾP THEO A TRANG 3

Tuy nhiên, «kỹ nghệ» mở số đề số đuôi phát triển mạnh và gần như công khai. Du khách thuộc loại «được quyền hưởng thụ vì có chiến đấu» nếu đến Đà Lạt để tìm «chị em ta» hay đánh bạc, nhảy đầm có thể thỏa mãn bất cứ lúc nào. Nên nhảy đầm được coi như tự do.

Trong 3 ngày thăm viếng và tìm hiểu tại chỗ, Chính Luận được các giới đồng bào cho biết đối với dân Đàlạt hiện nay thịt là một xa xỉ phẩm. Theo giá chính thức, cách đây 1 tháng thịt giá 280đ 1 kí lô (kể cả xương) nay đã tăng vọt lên 320đ. Hiện nay chợ Dalạt có 37 thớt thịt do tư nhân khai thác nhiều thớt thịt đã làm ăn cả hai chục năm tại thị xã, nay Tòa Thị Chính lại thu hồi tất cả môn bài và thẻ xanh của họ (với lý do để điều chỉnh ?) và trao cho HTX chăn nuôi được toàn quyền trong việc thu mua bò heo về xẻ thịt cung cấp lại cho 37 thớt thịt. Do đó, thịt bỗng tăng vọt lên 320đ. 1 kí lô.

Giá biểu mới này do HTX Chăn Nuôi và Ty Kinh Tế ấn định. HTX này qui tụ một số hội viên Hội đồng thị xã Đà lạt. Giới tiêu thụ tỏ ý than phiền vì giá biểu mới đã khiến cho thịt tăng giá một cách quá đáng nhất là giới tiêu thụ thuộc các Quân trường. Trước đây các thớt thịt tư nhân bán cho Quân trường chỉ có 200đ một kílô (vì mua nhiều) nay họ phải mua theo giá chính thức là 320đ.

Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận vào chiều hôm qua, Trung tá Lộ Công Danh, Thị trưởng Đàlạt thanh minh rằng ông không hề cho phép HTX Chănnuôi được độcquyền như vậy. Trong thời gian ông vắng mặt 2 tuần lễ để tham dự khóa Hội thảo tại Vũng Tàu, có thể ở nhà đã xảy ra những sự lạm dụng và mạo danh ông. Trung Tá Danh cũng đồng ý với Chính Luận là sẽ giải quyết ngay để làm sao cho hợp tình hợp lý cả 2 phía HTX Chăn nuôi và 37 thớt thịt của tư nhân đồng thời giúp cho giới tiêu thụ không bị thiệt thòi vì giá biểu mới. Trung tá Danh cũng cho biết, ông sẽ ra lệnh cho Ty Kinh tế phải trả lại môn bài và thẻ xanh cho 37 thớt thịt mà Ty này đã đơn phương thu hồi. Nhờ vậy, các thớt thịt sẽ hoạt động như cũ.

Về vấn đề an ninh tại thị xã, Trung tá Danh tỏ về tin tưởng, tình hình sẽ không bi quan như người ta tưởng, ông sẽ tập trung mọi nỗ lực để bảo vệ an ninh cho đồng bào và du khách.

Tiếp theo Q trang 3

gia cư tương tự. Tất cả, kể cả 152 đơn vị mới, đều có đầy đủ tiện nghi tối thiểu, và rất khang trang sạch sẽ đủ chứa 1 gia đình 5 người.

Sau khi Ông H.A. Hart, Đại Sứ Gia Nã Đại tại Việt Nam tuyên bố rằng 224 đơn vị gia cư do Gia Nã Đại xây cất tại khu Minh Mạng chỉ là một đóng góp nhỏ của Quốc Gia này nhằm chia xẻ nỗi bất hạnh của đồng bào Việt Nam. Thủ Tướng Chánh Phủ đã đại diện nhân dân và Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa ngỏ lời cám tạ sự giúp đỡ của Gia Nã Đại, một sự giúp đỡ tốt đẹp, đã biến đống tro tàn pha máu và nước mắt của dân lành thành những chung cư đồ sộ.

Trước đó, Kỹ Sư Dương Kích Nhưỡng, Tổng Trưởng Công Chánh cho biết biến cố Mậu Thân tàn phá trên 400 mẫu khu phố tại Saigon và vùng ven đô, làm hư hại trên 31.000 nhà cửa và đã gieo đau khổ cho hơn 40.000 gia đình chiến nạn.

Trên 780.000 bao xi măng và 1.000.000 tấn tôle đã được cấp phát cho đồng bào chiến nạn để tái thiết cấp thời.

Trong khi đó, vẫn theo Kỹ Sư Tổng Trưởng, các Quốc gia đã góp sức vào công tác tái thiết này một cách rất đáng khích lệ. Hoa Kỳ, có 2000 đơn vị. Nhật 228 đơn vị. Gia Nã Đại 224 đơn vị. Ngoài ra Anh Quốc đã dự trù xây tặng 2 trường Tiểu học, Hoa Kỳ xây 3 trường Trung học và tất cả đều nằm trong khu tái thiết Minh Mạng này. Hiện diện trong buổi lễ khánh thành 152 đơn vị gia cư do Gia Nã Đại xây tặng chiều nay, còn có Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên, Ngoại Giao Đoàn và một số đông Quốc Vụ Khanh, Tổng Bộ Trưởng trong Chính Phủ, Nghị Sĩ, Dân biểu cùng nhiều quan khách trong ngoài nước.

Đại Hội Hành Chính Đô Thành

9g sáng 29-1-70, Đại Hội Hành Chính Đô Thành đã được tổ chức trọng thể tại Tòa Đô Chính dưới sự chủ tọa của ông Thứ Trưởng Nội vụ Lê Công Chất. Trong diễn văn đọc trước buổi lễ, Đại Tá Đô Trưởng Đỗ Kiến Nhiễu cho hay sang năm 70, TĐC đã nghiên cứu và vạch định xong kế hoạch làm cho hữu hiệu hơn nữa công tác chính trong Đô thị nhất là các vùng ven đô đông dân lao động.

Trong dịp này, ông Thứ Trưởng Nội Vụ ban huấn thị kêu gọi anh chị em cán bộ hãy ý thức trọn vẹn tầm quan trọng cuộc đấu tranh chính trị một còn một mất này để cùng nhau tích cực hoạt động từ trung ương đến địa phương. Sau đó là phần gắn huy chương cho 30 nhân viên các cấp hữu công.

TIẾP THEO L TRANG 3

trực phạm địa dịch thối lui trước ngày ban hành Thông tư này, ở trong một khu vực. Chánh quyền địa phương có thể triệu tập Ủy ban tu sửa địa phương cứu xét mọi khía cạnh để xin cải hạng cả khu vực đó. Hồ sơ cải hạng sẽ được gởi về Tổng Nha Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị để cứu xét và trình cấp có thẩm quyền duyệt y.

Trong trường hợp xây cất trên đất đã được dự trù làm hoa viên, hoặc để dành xây cất cơ sở công cộng như hành chánh, y tế, văn hóa, xã hội v.v... nếu kiến trúc xây cất trên công viên dự trù không được cứu xét.

— Nếu kiến trúc xây cất trên các khu vực được dành lại cho cơ sở hành chánh, y tế, văn hóa, xã hội v.v... mà trong trường hợp chánh quyền xử dụng tức thời thì có thể cho điều chỉnh tình trạng với điều kiện đương sự phải phá bỏ các phần kiến trúc không phù hợp với địa dịch của khu hành chánh.

Về trường hợp các cao ốc và các cơ sở đại qui mô, thông tư nói rõ đối với các chung cư, cao ốc, mà đương sự đã xây cất với mục đích khai thác trục lợi việc cứu xét phải theo các tiêu chuẩn sau đây:

— Trường hợp xây cất trên đất công thổ hay trên đất của người khác : sẽ đưa qua Tư pháp xét xử.

— Trường hợp xây cất trên đất tư hữu hoặc trên đất đã được hợp lệ : đương sự phải phá bỏ các phần kiến trúc không hợp với thể lệ xây dựng của khu vực, sau đó mới được xin điều chỉnh.

— Trường hợp xây cất trên đất tư đã được dành làm công viên hay cơ sở công cộng : không được cứu xét.

Còn đối với các kiến trúc đại qui mô được xây cất để xử dụng vào các công tác có tính cách được coi là công ích : có thể xét theo các tiêu chuẩn về trường hợp nhà ở cá nhân nói ở trên.

Về trường hợp xây cất không đúng với họa đồ được phép thì trong trường hợp nhà ở cá nhân :

— Trường hợp xây cất phạm địa dịch có phương hại và không có sự ưng thuận của đệ tam nhân : đương sự bắt buộc phải sửa chữa lại kiến trúc (theo tinh thần Sắc luật số 16/62 ngày 31-7-1962) rồi mới được xin điều chỉnh.

— Trường hợp xây cất không phạm vào những địa dịch có phương hại đến đệ tam nhân : đương sự bắt buộc phải sửa chữa lại kiến trúc cho hợp với thể lệ xây dựng của khu vực rồi mới được xin điều chỉnh.

Còn trong trường hợp các chung cư, cao ốc xây cất với mục đích khai thác trục lợi : triệt để áp dụng sắc luật 16/62 ngày 31-7-1962.

Trong trường hợp các chung cư cao ốc xây cất với tính cách có lợi ích công cộng sẽ áp dụng theo các tiêu chuẩn trong trường hợp xây cất trên đất hữu hoặc trên đất đã thuê mướn hợp lệ kể trên.

Thời hạn tối đa cho phép lập hồ sơ xin điều chỉnh : thông tư cho biết thời hạn nay được ấn định là một năm, kể từ ngày Tòa Tỉnh ra Thông cáo công bố việc cho phép điều chỉnh tình trạng.

Về thể thức lập hồ sơ xin điều chỉnh, thông tư cho hay hồ sơ điều chỉnh gồm các giấy tờ sau :

— Đơn xin điều chỉnh và các giấy tờ về chủ quyền đất.

— Họa đồ kiến trúc (tại Đô thành Saigon, Gia Định, Huế, Đà Nẵng, Cần Thơ, Đàlạt v.v...) nơi nào có kiến trúc sư thì kiến trúc sư chứng nhận, nơi nào không có kiến trúc sư thì Trưởng Ty Kiến Thiết hoặc Công Chánh (nếu tại tỉnh không có Ty Kiến Thiết) chứng nhận đúng với hiện trạng đã xây cất.

Họa đồ vị trí kiến trúc đã được xây cất. Họa đồ sẽ do Trắc địa sư chứng nhận, nơi nào không có Trắc địa sư thì Trưởng Ty Điền địa chứng nhận là đúng y như họa đồ vị trí nạp trình.

Cuối thông tư, Thủ Tướng, chỉ thị các Tòa Đô Thị và Tỉnh cho áp dụng thông tư này trong việc cứu xét các hồ sơ xin điều chỉnh các kiến trúc đã xây cất bất hợp pháp, Đồng thời để ngăn ngừa trong khi kiến trúc bắt đầu khởi công hoặc khi đang xây cất, các Tòa Đô Thị và Tỉnh cần tăng cường nhân viên công lực chặn đứng việc xây cất lén lút không có giấy phép hoặc phạm pháp, để tự hậu có thể chấm dứt tệ trạng này.

TIẾP THEO T TRANG 3

sáng nay. Linh Mục Quỳnh phân nào rằng đó chỉ là đề nghị của một số chiến hữu bồng bột mà LM không can ngăn kịp.

Sau đó, Linh Mục Hoàng Quỳnh đã chính thức loan báo 1 cuộc họp mặt do LM tổ chức vào 18 giờ chiều 30-1-70 tại nhà hàng Continental như tin trước đây Chính Luận đã loan.

Cuộc tiếp tân này sẽ qui tụ lối 300 đại biểu chiến hữu toàn quốc của MTCDCG. tuy nội dung cuộc họp mặt không được loan báo, nhưng theo các Nghị Sĩ đã tiếp xúc với LM Hoàng Quỳnh, thì chắc chắn trong hoàn cảnh đất nước hiện tại, khi các chiến hữu bốn phương gặp nhau, thế nào cũng có chuyện quan trọng đem ra bàn luận.

TIẾP THEO C TRANG 3

cho GSV vì 3 lý do sau đây không tin GSV vô tư và khách quan khi xét vì uy tín của mình Giám Sát Viện sẽ không điều tra các Giám Sát Viên đúng mức và sau hết là những vụ tham nhũng, khi cả bên nhận và bên đưa đều có lợi, và đương nhiên họ giữ bí mật thì không thể có bằng chứng cụ thể được, chính GSV đã từng điều tra cũng hiểu rằng, mọi bằng cớ chỉ có tính cách gián tiếp.

Hơn nữa, những vụ lớn này NS Sách nói, chỉ để đưa cho Ủy Ban Điều Tra của Thượng Viện, chứ không dại gì đưa cho GSV.

Được biết, Ủy Ban Điều Tra TV đã được NS Nguyễn Mạnh Bảo đề nghị thành lập theo Hiến định nhiều lần, nhưng cho đến nay vẫn chưa thấy.

Thiếu chỗ bán gấp Xe « IMPALA SS » toàn hảo giá rẻ.

Hỏi 80/4 Võ Tánh Saigon

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Hải lão công hừ lên một tiếng, nét mặt thật âm trầm :

— Tốt, tốt lắm !

Đợi khi trà phòng dọn cơm lên, Hải lão công chỉ nuốt qua loa ó nửa chén cơm, rồi đôi mắt trắng đi cứ trợn tròn, ngửng đầu lên trần nhà trầm tư nghĩ ngợi, y như là có tâm sự gì lung lắm.

Tiểu Bảo cơm nước no nê xong, thầm nghĩ nên ngủ trước một giấc đến canh ba sẽ thức dậy ra nơi hẹn và gặp tiểu cung nữ nọ chuyện trò vui chơi.

Nhìn thấy Hải lão công vẫn ngồi yên trên ghế bất động, Tiểu Bảo để nguyên cả áo quần trèo lên giường ngủ.

Vì có tâm sự riêng, nên chỉ chợp chờn nhắm mắt một lúc, gã liền len lén trở dậy. Sợ đánh thức Hải lão công, gã rón rén từng bước một tiến đến bên cửa, nhè nhẹ rút chốt mở cửa...

Bất ngờ tiếng của Hải lão công hỏi lên :

— Tiểu Quế Tử, định đi đâu đó ?

Tiểu Bảo giật bắn mình, lúng túng :

— Tôi... tôi đi tiểu !

Hải lão công trầm giọng :

— Tại sao không đi tiểu ở trong phòng ?

Tiểu Bảo vội trớ đi :

— Tôi ngủ không được, nên định đến hoa viên tản bộ một lúc !

Vì sợ Hải lão công ngăn trở, cho nên gã chẳng dám dây dưa nhiều lời, miệng đáp chân đã khoác bước định chạy liền.

Chẳng ngờ, chân trái vừa chớm lên một bước, cổ áo đã bị Hải lão công túm chặt lôi trở lại....

(CÒN TIẾP)

TIẾP THEO H TRANG 10

Tại Medan (Bắc Sumatra), Cảnh sát dẹp bỏ những bích chương quảng cáo phim chiếu bóng có những hình trai gái hôn nhau và tại Ma...sa Nam Celebes), thanh niên Hồi giáo xông vào phá một rạp xi nê đang chiếu phim khiêu dâm.

Trong lúc đó, ông Widodo, giám đốc cơ quan di trú cho hay Chính phủ đã bác bỏ đơn của những quản lý hộp đêm xin chiếu khán nhập nội cho những vũ nữ thoát y ngoại quốc.

Tiếp theo Đ trang 3

nhật 15-2-70 thay đổi chút ít để có thêm hai giờ hành hương. Thánh lễ bế mạc sẽ do Đức Tổng Giám Mục Saigon cử hành hồi 19 giờ 30.

Việc mừng lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cách trọng thể vào dịp tân Xuân mỗi năm là do một đặc ân của Tòa Thánh ban cho từ gần 10 năm nay. Riêng họ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, vì là lễ Bổn Mạng của họ, nên các giáo hữu dâng trọn một tuần cửu nhật từ mồng 1 Tết trở đi để tôn kính Đức Mẹ và cầu nguyện cho Đại Hội đạt kết quả mỹ mãn.

Cần Thơ

Hãng CA RIC cần các thợ sau đây :
— Thợ tiện
— Thợ nguội
— Thợ xoáy

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm

Chợ Phiên Triển Lãm 70

TẠI BIÊN HOA

Mở cửa từ ngày 31-01-1970 đến ngày 14-2-70 tại sân Vận Động BIÊN HÒA

Nhiều gian hàng rộng lớn dành Quí vị CÔNG THƯƠNG KỸ NGHỆ GIA nhiều trò chơi giải trí hào hứng nhiều hình thức cổ động tăng kỷ tăng cường mãi lực.

Nhiều điều kiện dễ dàng dành cho Quí vị tham gia

CHỢ PHIÊN TRIỂN LÃM BÁN HÀNG TỪ THIỆN

Xin liên lạc với ban tổ chức tại sân Vận Động Biên Hòa

T Đ. Thanh Niên Ích Thiện VN
185B, đại lộ Võ di Nguy P.N.

Thông Cáo

Nhằm nâng đỡ Học sinh hiếu học gặt cáo bản vững giỏi và đạt được kết quả tốt đẹp trong những kỳ THI năm 1970.

Được Quí Vị Hảo tâm. Giáo sư chuyên nghiệp và Giáo sư người Mỹ đóng góp, T. Đ. T. N. Ích-Thiện quyết định :

KHAI GIẢNG 16-2-70 (Sáng, Chiều, Tối)

- TOÁN-LÝ-HÓA và ANH VĂN từ đệ Thất đến đệ Nhất
- LUYỆN THI TÚ TÀI I và II (chuyên giải bài TẬP và câu hỏi GIÁO-KHOA)

Ghi tên : Trụ sở 185B, Võ-Di-Nguy, Phú-Nhuận

Tổng Đoàn Trưởng

NGUYỄN-HỮU-KỲ

THÔNG CÁO

Các chị em Nữ tu Bác ái sẽ tổ chức Hội Chợ Từ Thiện «Nữ Vương Hòa Bình» tại số 42 Tú Xương Saigon (góc đường Bà Huyện Thanh Quan—Tú Xương) từ 31-01-1970 đến 09-02-1970 (nhằm ngày 24 tháng Chạp Kỷ Dậu đến 04 tháng Giêng Canh Tuất) dưới sự bảo trợ của Phu nhân Phó Tổng Thống.

Trân trọng kính mời quí vị đến tham dự đông đảo.

Ban tổ chức

Hội Chợ Từ Thiện « Nữ Vương Hòa Bình»

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Nhung (Vũng Tàu)

Bịnh đái đường tái phát, hai chân anh không đi được. Em về Saigon gấp, gia đình trông em

Nhắn tin gấp

Ô. TRÍ, con Bà LÊ THỊ LONG yêu cầu đến ngay HỨA PHƯỚC MỸ để giải quyết cấp tốc vấn đề mướn đất Xa Lộ, Thị Nghè.

Mất bóp vì vô ý nên để rớt mất cái bóp không có tiền trong đựng các giấy tờ cần thiết để tên Lê văn Phúc. Ai bắt được xin mang đến số 42 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận. Xin hậu tạ.

CÔ ĐÀO THANH LIỄU

Thư ký Nha Trung Tiểu Học tư thục. Xin mời Cô lại gặp Má tôi và tôi gấp trước Tết. Nếu không tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp. 85 Phan thanh Giản (Đăng lần thứ 1)

Cô ĐỖ THỊ NHÀN

HẬU TẠ 4.000 ĐỒNG

Tôi đi từ ngã Ba ông Tạ qua ngã tư Bảy Hiền đến đường Ng.VănThoại làm mất một bức họa cây trúc. Ai được xin đem đến tiệm cơm Đại Chúng, đường Lê văn Duyệt nối dài Số 300. Tức là Phạm Hồng Thái GiaĐịnh, gần hồ tắm CộngHòa

Yêu cầu Ô. Hai bên Khánh Hội mua chiếc Vespa số EM 6018 (số cũ NAQ 006) đến nhà tôi sang tên gấp và trả nốt tiền. Nếu chậm trễ tôi sẽ trình Cảnh sát Công lộ bắt giữ.

Ông PHƯƠNG 6J cư xá H.H. Phú Thọ đường Tô Hiến Thành nối dài

Rớt đồ Chiều 27-1-70 trên đường từ Lê văn Duyệt-Chợ Bến Thành-Hàm Nghi-Công Lý tôi có đánh rớt 1 radio Zénith 9 băng ở tình trạng phế thải nhưng là kỷ vật của người quá vãng. Ai lượm được xin đem tới 132 Lê văn Duyệt Saigon. Tôi xin hậu tạ.

Hỏi Ô. Nguyễn quang-Giám

Mất bóp có làm rơi mất 1 cái bóp trong có giấy tờ để tên Huỳnh Long Phước. Ai lượm được xin đem lại 202 Pétrus Ký Sg.

Mất chó Berger cái đen, vàng tên Đen, 10 tháng. Ai bắt được xin mang lại số 3 (ba) Cư xá Tự Do đường Phạm hồng Thái Gia Định (xế hồ tắm Cộng Hòa) hậu tạ 5000đ.

Mất chó lông vàng, chó ta 12 tuổi, móm, điếc mắt yếu, khó nuôi tên «Coco». Tối 24-1 đi lạc khu Trần nhật Duật Tân Định. Vì nuôi đã lâu nên rất quý. Ai biết xin liên lạc 11 Trần nhật Duật Tân Định. Hậu tạ.

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI

Bác SĨ HIỆP

Chuyên khoa : Tai. Mũi. Họng.

Bác Sĩ Tăng - Nhiếp

Trưởng phòng Bệnh lý Bệnh viện Bình Dân. Chuyên khoa thận sạn, đường tiểu, sinh dục. Đại học UCLA California Hoa Kỳ. Khám bệnh tuần khoa và chuyên khoa Rọi kiến — Thử nghiệm — Giải phẫu. Sáng 7g30 - 8g30. Chiều 4g30 - 6g30 468 Phan đình Phùng Sg. ĐT 91878

Nha sĩ Nguyễn Diệu Liên Hương, 154 Tôn thất Hiệp Phú Thọ. Đầy đủ dụng cụ nha khoa.

Biên Hòa BS. PHƯỚC Thường trực ban đêm. 67 Trịnh hoài Đức Biên hòa

Chuộc xe Xin chuộc lại 15.000đ 1 xe Honda C50, số máy 324 011 mất chiều 20/1/70 Bà Năm Liên lạc 430/50A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhắn tin Con Hồ thị Hà (Thu Nguyệt) về gấp có diện, đừng để mất gia phong.

Ba : L.H.

Thưởng 2000đ

Thưởng 2000đ cho ai lượm được chiếc bóp trong có đựng thẻ căn cước số 215.308 cấp tại Gò Vấp ngày 27-11-61 tên Huỳnh thị Rạng và biên lai xe Honda tên Toạn. Xin giao tại tiệm kem Đakao Mới số 19 Nguyễn Huy Tự (Đa kao). Cam đoan hậu tạ 2000đ và không làm khó dễ.

Hậu tạ

Sáng 27-1-70. tôi có đánh rơi một túi nylon xanh trên đường Lê văn Duyệt đến Dakao. Chỉ có giấy tờ và phiếu lãnh tiền ! Ai lượm được xin liên lạc với ông TRẦN-VĂN-ÚT (Ty Tiểu Học Gia Định) hoặc số 45bis B Nguyễn phi Khanh SG. Sẽ hậu tạ.

Mất căn cước

Tôi Huỳnh thị Bạch Lang sanh năm 1944, căn cước số 031209, cấp tại Đất Đỏ ngày 27-4-62, có mất thẻ căn cước và biên nhận tạm ai lượm được Xin mang lại 103B đường Lê quang Liêm C.oLon, Hậu tạ 1000đ, cam đoan không làm khó dễ.

Xin hậu tạ Ai lượm được chiếc bóp đựng giấy tờ có nhân cần thiết (thẻ lưu ngụ giấy thông hành v.v...) của Phi kiều D.N. Poblete. Xin mang lại số 2 đường Duy Tân. Xin hậu tạ.

Chủ phòng tắm hơi LAN ANH

BỐ CÁO

Cô NGUYỄN THỊ HƯƠNG tự LAN DẸO ở Tân Định Cầu Mới. Trước ở số 11P/27 Trần khắc Chân bây giờ ở số 110/2 Trần khắc Chân căn cước số 791632 cấp ngày 26-2-68 tại Quận I Sg. Yêu cầu cô tới gặp tôi có việc cần trong 3 ngày kể từ ngày đăng báo này.

I B 2 Chu - Văn - An

67 — 68

Mời tất cả các bạn đến dự buổi họp mặt Tất Niên tại 212/37 Nguyễn huỳnh Đức PN. Lúc 19 giờ ngày 3-2-70 (27 tết).

Xin liên lạc với

HUỲNH-SĨ-NGHỊ Q.G.B.Đ.

ĐẠI - HẠ - GIÁ

Bán dưới giá chánh thức

HONDA

SS-50 — C-50 — PC-50

ĐẠT - THÀNH

252-B, Lê thánh Tôn, Saigon

Chi nhánh **THANH-BẠCH** Phạm ngũ Lão Saigon — **TẤT NIÊN**

Quán Thanh-Tuyền

160 Đại lộ Nguyễn Cư Trinh

Nơi đặc tiệc tất niên thanh lịch nhất đô thành - rộng rãi mát mẻ - giá rất hạ—lại không tính service—ê kíp bếp chuyên nghiệp.—Thực đơn Việt-Pháp—Món nhậu có cả Chạo Tôm, Chả giò Gà. Nơi tiếp quý khách sành ăn.

SÁNG : Đặc biệt—Hủ tiếu Mỹ Tho

TRƯA : Cơm, món nhậu

Tết vẫn mở cửa như thường lệ.

Trân trọng Kính mời

Nhà hàng thanh lịch nhứt vùng Phú Nhuận. Giá phải chăng.

MỘT NHÀ HÀNG ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG !

Nhà kiến chót vót trên trời cao. Khung cảnh thanh lịch, thơ mộng, tiện cho các bạn tiếp đãi bạn bè riêng biệt. Ngồi ăn có thể nhìn thấy toàn khu trung tâm Thành phố, Bến Tàu và Sông Saigon, nhứt là về đêm cảnh rất đẹp.

Bếp Hong-Kong — Thức ăn Tây — Tàu.

NHÀ HÀNG *Mã-Nhật-Tân*

97-99 Tôn Thất Đạm Saigon. Lầu 7 Thang máy thường trực. Điện Thoại : 22.732

Đặc tiệc trước có giá đặc biệt.

Thông Báo

Dưỡng đường NHI KHOA Trần Bình Trọng, 113 Trần Bình Trọng Saigon, trước nhà Thờ Chợ Quán, Bịnh viện tư chuyên trị Bịnh trẻ em, hân hạnh thông báo cho quý thân chủ hay Bệnh viện chúng tôi làm việc và nhận bịnh trong dịp Tết Nguyên Đán y như ngày thường.

Giám Đốc

Bác sĩ TRẦN-VĂN-CÒN

Nhà Hàng Ăn

« ATERBEA »

84, Đại lộ Nguyễn Huệ (SAIGON)

Tạm đóng cửa để nhân viên nghỉ thường niên

Bắt đầu đóng cửa từ ngày : 01.02-1970

Ngày tái khai trương : 21-02-1970

Nhân dịp, Ban Giám Đốc trân trọng kính chuyển tới quý vị thân chủ khả ái và thành tín những lời chúc tụng chân thành nhất của chúng tôi cho một năm tốt lành và thịnh vượng.

BÁN

1 Xe Herald Triumph (1961) EB-1825, 7 mã lực, 4 máy. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc Phòng Mãi Dịch ESSO, 8 Thống Nhứt Saigon (Đ.T. 92.911 — 92.915 Máy 272).

VIỆT NAM CỘNG HÒA
ỦY BAN TRUNG ƯƠNG
CHƯƠNG TRÌNH HEO GIỐNG SAIGON

Cáo Thị Bán Đấu Giá

Chương trình Heo Giống sẽ đồng nhập cảng sẽ bán đấu giá vào lúc 09 giờ sáng ngày 27 tháng 01 năm 1970 tại Trại Kiểm Nghiệm Gia Súc CHÁNH HƯNG.

A—05 (NĂM) lô heo nọc và nái rặc dòng DUROC và BLACK FOLAND CHINA nhập cảng tại Hoa kỳ. Chia ra như sau :

LÔ THỨ NHỨT	gồm có 14 con	(1 nọc và 13 nái)	B.P.CHINA
LÔ THỨ HAI	gồm có 5 con	(1 nọc và 4 nái)	DUROC
LÔ THỨ BA	gồm có 10 con	(2 nọc và 8 nái)	DUROC
LÔ THỨ TƯ	gồm có 5 con	(1 nọc và 4 nái)	DUROC
LÔ THỨ NĂM	gồm có 12 con	(2 nọc và 10 nái)	DUROC
Tổng cộng :	46 con	(7 nọc và 39 nái)	

B— Giá ấn định là 32 000đ.00/con (BA MƯƠI HAI NGÀN ĐỒNG) và tùy theo số Heo của mỗi lô. Có thể đến xem Heo vào buổi sáng ngày 24-1-70 từ 8 đến 11 giờ.

C— Thể thức bán đấu giá miệng «khởi đầu từ giá 32.000đ/con và cứ mỗi tiếng nói ấn định là 500đ/con» (Năm trăm đồng thêm mỗi con).

Ba lần nhắc lại giá trả sau cùng nếu không ai trả thêm nữa—thì người trả giá sau cùng được mua. Sau khi hội đồng bán đấu giá tuyên bố kết quả người được mua lô heo nào (số 1.2.3.4 và 5) sẽ phải trả tiền mặt nhận heo ngay và tự túc phương tiện chuyên chở.

CƯỚC CHÚ : Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với (Sở Phát Triển Chăn Nuôi) tại Nha Thú Y và Chăn Nuôi số 29 Phan Đình Phùng SG.

Saigon ngày 12 tháng 1 năm 1970

TUN ỦY BAN TRUNG ƯƠNG

CHƯƠNG TRÌNH HEO GIỐNG

GIÁM ĐỐC NHA THÚ Y và CHĂN NUÔI

QUẦN ÁO TRẺ EM

Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139, Gia Long, Saigon

— HÀNG ĐẸP — MAY KỸ
— KIỂU MỚI — GIÁ PHẢI CHĂNG.

TẾT - TẾT - TẾT

BÒ 7 MÓN

Ngon — Rộng rãi mát mẻ — Lịch sự nhất.

Tại : Quán bò 7 món NGỌC - LAN

I A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH

Kính mời quý vị chiếu cố và đặt tiệc TẤT NIÊN tại Quán NGỌC LAN Quý vị sẽ được hoàn toàn vừa ý

Về cuốn BANDE nhạc ..«khá» nhất Việt Nam

... Nhật-Trường đã nói :

« Đó là một cuốn bande nhạc gồm những đặc điểm :

đặc điểm :

- Thu thanh tại một studio... « KHÁ » nhất.
- Qui tụ những giọng ca... « KHÁ » nhất.
- Tác phẩm... « KHÁ » nhất.
- Trình bày Băng nhạc... « KHÁ » nhất.

và nhất là :

★ **KÈM THEO 1 TẬP NHẠC CHÉP TAY... «KHÁ» NHẤT.**

(Gồm 22 bài ca trong bande 3 do chính Nhật Trường sưu tầm, ghi bộ các bạn)

Bởi thế :

NHÓM NHẬT - TRƯỜNG

nhất định phát hành Bande NHẠC HAY CỦA BẠN. Cuốn số 3 đúng vào ngày

29 - 1 - 1970

tại những nơi :

- Quán nhạc MỸ HẠNH... Kiosque Tân Trang. Số 51 đường Lê Lợi — Saigon.
- Quán THANH NGUYÊN, Kiosque 12 đường Nguyễn Huệ Saigon.
- Nhà xuất bản TINH HOA 51 Trần Hưng Đạo Saigon
- Nhà xuất bản MINH PHÁT, số 2 Nguyễn Trung Trực Saigon,
- Ở xa, xin gởi bưu phiếu 2100đ (loại bande 1800 feet) hoặc 1600đ (loại Cassette C-90) và xin đề :

Bà TRẦN-THỊ-LIÊN

Số 96/1 Dương Công Trừng, Thị Nghè— Saigon

Chúng tôi sẽ gởi đến tận nơi bằng đường bưu điện.

NHÓM NHẬT TRƯỜNG CHÂN THÀNH CẢM TẠ

Quí vị đã giúp ý kiến và nhiệt liệt hưởng ứng phong trào nghe....

NHẠC HAY CỦA BẠN

từ cuốn số 1 đến nay. Nhóm bạn chúng tôi nguyện sẽ cố gắng hơn để làm vừa lòng quí thính giả thân kính.

Xin quí vị nhớ đón mua Bande 4 và 5 phát hành sau Tết.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Bột sò Bán hỏi số 26 Trần văn Thạch Tân Định.

Quầy rượu tốt dài 2 thước cho tốt bán rẻ, 85 Phan thanh Giản Saigon.

Cơm tháng Dành người bán ăn sẽ lên cân món ăn Ta, Tàu, Pháp, ngon, sạch, Bồ thay đổi liền 2 tuần. Đặc biệt chúa nhật ngày lễ Tết không nghỉ. Phần ăn 7000đ. 35/5D Phát Diệm 3—7g chiều.

Piano 90.317 quí vị chỉ cần gọi Đ.T là có chuyên viên đến sửa sóa đàn ngay, hoặc đến tiệm đàn Phúc Trung 104-106 Hà văn Ngà.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bán 1 cặp ngà voi lớn, đặt trên 1 chiếc bộ luống long, song ngư còn giữ nguyên nét cổ kính xa xưa. Dùng làm tặng phẩm thì tuyệt diệu. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Minh Tâm 80A Cao Thắng coi tay coi quẻ. Chuyên gần và sửa sứa, người ra đi trở về, người đi xa gặp bảo khỏi ngo. Trị bệnh bằng nhơn điện các loại phong tim, phổi tê xụi.

Bán 1 cái cân hiệu Testut của nhà thuốc tây. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Chúc tết còn 1 số đồ Veste may sẵn mới toanh bán giá khác khỏ 2.500đ (1 bộ) cho quý vị cao từ 1m70 và tề bán với bất cứ giá nào tho ai mua mấo hết. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà may BELLA

96 Sương nguyệt Ánh Saigon
Bán sỉ và lẻ :
— Áo dài trẻ em kiểu mới, may kỹ. Giá dưới 1.000đ.
— Áo Blouses thêu tay, soie Thái Lan 1.300đ.
— Đồ bộ phụ nữ 1.200đ.

Tiệm mộc Đức Trọng

41 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ
Chuyên đóng tủ tạp hóa và thuốc Tây đã có tín nhiệm giá hạ nhận làm xa và tại nhà.

TV-RADIO

LOA AR-3 SP1500 CS88 PL41. 1 bộ Nivico gồm Ampli Cartridge AM-FM 2 loa rất đẹp. 32/30 Cao Thắng hoặc 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái».

TV Denon 19' — Gé. Elec 17' còn mới bán rẻ. Hỏi 628 Pétrus Ký Saigon.

Quảng Cáo Ti Vi

Mỗi TiVi bán rẻ bạc ngàn, đủ kiểu đủ hiệu National, Denon, Sanyo, loại tối tân nhứt Radio Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 3 máy chiếu bóng 16m có tiếng nói hiệu RCA 400. Và Victor. Hỏi 256 Minh Mạng.

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V. tại nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904 nhận sửa T.V. tại nhà quý khách từ 9g tới 18g.

Akai M-10 1710w. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn). Sg.

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. 54 Lê Lai Sg.

SONY 630 mới chưa xài bán giá nhất định 63 ngàn. Hỏi 9 Tr. M. Ký (TMG/ND).

RQ 230 Cassette National có radio, mới nguyên 17.000đ. Hỏi 598/21 Võ di Nguy (25A cư xá Phú Nhuận).

TV Giá rẻ

Còn 1 số TV Sanyo 9, 12, 16, 19 inche. Toshiba, Denon 20 - De luxe bán giá vốn. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Pioneer CS99 chưa khui. 103/7 Phát Diệm Saigon.

Akai M-10 Sony 560 và 540, Panasonic Ampli quay dĩa tự động 2 loa rời cả bộ xinh xắn gỗ. Panasonic Cassette Mouble loa rời gỗ gụ. Ampli Kenwood 140U, Reverberation (écho) Pioneer kiểu mới nhất, 1B Cao Thắng Saigon, (lầu 1 phòng 3, cô Dung).

Teac 2060 Auto Reverse hay hơn Akai 1800 Loa Sonic A61, 40W, 5 Speaker Nguyên thùng 242/99A Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sửa Ampli, Magne, Tivi, Akai, Denon, Sansui, Teac tại nhà quý vị. 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Teac R1100 écho, auto rev. 2 đầu mới tinh 1- 2 loa Teac có ampli rất hiếm. (40.000) hoặc đổi. lấy loa SP 200, CS 77. Tourne disque Dual luôn 50 dĩaVN. NQ 5000đ cả 2 tuyệt hảo. Linh 32B lầu 2 Thủ Khoa Huân Saigon.

Akai M9 Bán Akai M9. Hỏi ông Toản 199/6 Lê văn Duyệt Saigon.

150-D Akai bán rẻ 32.000đ Hỏi 452 Bà Hạt CL.

Radio Thuy Long

66 Ngô đức Kế Saigon
Hàng mới về đủ loại T.V. Radio, Casstte giá phải chăng.

Loa CS 99,SP. 2.000. Whar Fedal 60D (Anh Quốc) Sony 355, Quay dĩa Sony (13) Akai M10 200D, 315/22B Trương minh Giảng Saigon. (cây xăng).

Panasonic 230

thâu băng cassette có radio (15 ngàn) Pioneer SX 440 ampli tuner (24 ngàn) bộ loa CS-33 (16 ngàn) SP-100. 133 Trần Hoàng Quân căn i-12 từ 14 giờ.

Tivi rẻ

mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ Saigon.

Akai 4000D cần bán gấp Hỏi 171/1E Cô Bắc Sg.

Bán 1 T.V. Motorola 12 inc mới, C.R, 110V. Hỏi 27 Đinh Công Tráng Tân Định.

Loa CS 99 M10

M9 1800 SD Sony 230 SP 200 Ampli TK 88- 3000A Headphone Pioneer. Đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái» Gần Lớn.

Akai 1800SD trong thùng (57.000). Hỏi 6 Yên Đổ Sài Gòn.

Băng nhạc dân ca mới nhất

PHƯƠNG-OANH

NGUYỄN-ĐỨC-QUANG

TRUNG TÂM PHÁT HÀNH BĂNG NHẠC tại

THĂNG-LONG

25B Crystal Palace Saigon
(chân cầu thang cuốn)

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)
— Thâu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật dễ học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn — Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.
GIALONG'S RECORDS kính mời

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất.

Luôn luôn có nhạc mới.

Loa 99 SP2000 Ampli Akai AA-6000 120W, Kenwood 140U (30) Akai M10, 1800SD Sony 355, quay dĩa Nivico 5240 tốt hơn PL 41 Quay dĩa Sony (12). Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Magné dokorder 8010 Teac A 1500W Akai 1800SD Ampli Pioneer 1500TD quay dĩa Elac H10 SL34B-I- Loa CS20 bán rẻ tại 239 Nguyễn minh Chiểu (P.N).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

BÌNH MINH THÂU BĂNG

Để thưởng Xuân êm đềm, vui vẻ và tiết kiệm chi tiêu theo đà tiết kiệm ước. Sáng kiến đầu tiên tại VN nhạc được phân loại cho : Buổi Sáng, Trưa, Chiều, Tối và nhạc trẻ, hợp với mọi lứa tuổi và trình độ thưởng thức, dùng cho mọi loại máy. Nhạc Việt : Tiền chiến, Vũ trường, Phòng trà, Ca Bắc đủ điệu, Tân và Cổ nhạc, Nhạc Ngoại quốc thâu trực tiếp từ dĩa tới băng (chờ lấy liền). Âm thanh trung thực, giá bình dân. Phòng Thâu Băng BÌNH MINH số 355 Bà Hạt Cholon (gần Cao ốc Ấn Quang).

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa từng bản,** Nhạc **Xuân.**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

CS99 Teac 4010S.ĐT 20314 (8-15g Cô Dung).

Bán Sansui 5000 46.000đ,quay dĩa PL30 21.000đ. Xin hỏi ông Hoàng 284—286 Nguyễn Công Trứ Sg. ĐT 20898.

Ampli The Fisher bán 35 loa 33 bán 15 có thể bớt Hỏi 35C lầu 1 đường Lão Tử Cholon.

Akai dư dùng bán 1 Akai M8 và 1 cặp loa SS110. Hỏi 150 Cống Quỳnh Sg.

Thưởng xuân

Với những điệu Ca Bắc đặc biệt, Hát Cô Đầu, Ngâm Kiều, Chèo Cổ, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần, Kinh Phật Chầu văn, Nhạc Xuân; Phòng Trà, Tiền Chiến, Bán sẵn tại nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Thay đổi địa chỉ

Trung Tâm C.R.S. tạm dời về địa chỉ sau đây trong dịp **Tết** : Số 229 lầu 2 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Nhận thâu gấp Nhạc Xuân (300đ / 1800 feet) và bộ **English For Today** vừa ghi âm xong tại Columbia University.

1 TV 9 inch, 1 ghi âm cassette, 1 radio phonograph còn mới, đi xa bán rẻ. Hỏi y tá Lý (ngoài giờ làm việc). 847 Hậu Giang Cholon.

AMPLI FISHER 600T

Sansui 5000A, Teac 1500w, quay dĩa Nivico, loa Fisher 66B (120w model mới), Wharfedle W60D, AR2X, TV RCA 23inc thật đẹp, bán. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu cũ (PN)

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...
Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

HEAD DEMAGNE TIZER

Dụng cụ điện tử bỏi đầu Magnétophone để tiếng thu, phát được trong trẻo, dư vài cái mới nguyên mua từ Mỹ (3.000đ). Teac 4010S xài qua (42.000đ) giá chắc. 544 Đồng Khánh Cholon.

TV Général Eletric 19" còn mới và Sharp 12" xài bình và điện. 468/39 Nguyễn tri Phương.

SANSUI 5000A 4000, loa CS-77. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (Ngã tư Trần bình Trọng).

Sansui 1000A tuner, bán rẻ, Xin hỏi số 12/1 Phan Kế Bính Dakao.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Bán Loa Akai SS110 model mới (40w). SP200 (80w) Ampex 1113 (50w) có book shelf. Tape Deck Sony 355,Teac A1500w, ampli Pioneer 90w SMT84 (không tuner). Kenwood TK63U (60w). 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

Cassette xe hơi

STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o.** Nếu đến **T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

ĐÀ NẴNG

NHẠC XUÂN

tại **THIÊN KIM thu băng**
164 Độc Lập ĐàNẵng (cạnh nhà thờ)
— Đầy đủ tất cả các loại nhạc Việt Nam và ngoại quốc.
— Phối hợp nghệ thuật thưởng thức và kỹ thuật nhà nghề.
— Thực hiện băng nhạc thích hợp với từng loại máy quí vị đang dùng.
— Nhạc tiền chiến, chủ đề, thời trang, nhạc sống, nhạc vũ trường, tân cổ, tuồng cải lương.
— Nhạc pop, psychedelic, soul... đầy đủ top 100 các năm 67, 68, 69. Nhạc thịnh hành đang phát trên đài quân đội Mỹ — Nhạc êm dịu, cổ điển — Nhạc Trung Hoa.
— Băng học sinh ngữ Anh, Pháp, Đức; Nhật.
Và đặc biệt Cassette Stereo tại
THIÊN KIM THU BĂNG
164 Độc Lập—Đà Nẵng

« HOA SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán 1 Amplifier Sansui 3000A, 1 Teac A 1500 Cư xá Kiến Thiết lot P5 78/3 Bạch Đằng Gia Định. Ngoài giờ làm việc.

DOKORDER 8010, 7050, Teac 4010S, 1500w, Sony 540, 355, Akai 1800SD, 200D, 150D, M9 1710 (có loa rời) Ampli 5000A, 4000, 2000, 1000A, Pioneer 1500TD, 1000TW, 990, 440 Aiwa 1001, Cassette 101, loa Wharfedale 40w, SP 200, 2000 CS33, 88, 99 Panasonic 763S (Magné, loa, ampli tự động) rất độc đáo. TV Sanyo, Sharp 19', 16' Panasonic, Sony, 9'. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa bất kể ngày giờ nghỉ. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

SỐ 1

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon. Nơi đón tiếp, hàng trăm ngàn khách hàng yêu nhạc.

THÂU BĂNG

Trung tâm Thâu băng PHƯƠNG lầu I, do nhóm chuyên viên Tứ Quốc : Việt, Mỹ, Phi, Trung Hoa, điều khiển. — Âm thanh tuyệt hảo nhạc sống động nhất, nhiều bản nhạc trẻ, thị trường Saigon hiếm có. Quí vị Phòng trà, Quán kem, Café. Bar cần có 50 cuốn băng nhạc đặc biệt loại A để lôi cuốn khách hàng đông đảo, 100 bản nhạc Xuân vui tươi nhất để quí vị đón Xuân mới. Xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa xin biên thơ. Mở cửa tới 12g đêm mỗi ngày.
Kính mời.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
1) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.
CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.
Giá Tiền Băng Bán Sẵn : Stéréo (3600F : 3000đ) —Mono (4x900F 3.500đ). Cassette (4X C90 4500đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đổ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Bắt đầu nhận thâu BOOK/TWO kể từ ngày 20-1-1970.

Tiệm Ăn Nam Phát

tại 351 Trần quý Cáp Saigon. Sáng đặc biệt hủ tiếu Mỹ Tho. Chiều có đủ đồ nhậu Ngon rẻ, sẽ làm vừa lòng quý khách. Chủ nhân kính mời

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu, phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Đ.T. 162VT.

Phở Tân Tân

Ai đi thăm thảo cầm viên,
Rẽ qua đường Nguyễn bỉnh Khiêm,
Hỏi nhà hai mươi nhăm để uống trà,
Thưởng qua hương vị phở nhà
Tân Tân,
Chủ nhân kính mời.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767
ĐẶC BIỆT :
1) **Hội chợ quốc tế Osaka**
Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970.
2) **Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.**
Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

VIỆN UỐN TÓC

ÁNH LOAN

411 Phan thanh Giản Saigon
(Viện của Cô NGA và chính Cô NGA điều khiển).
— Phòng rộng rãi mát mẻ sạch sẽ
— Tiếp đãi lịch thiệp
— Dùng toàn thuốc Âu Mỹ, bảo đảm 100o/o (giá bình dân)
— Cắt chải bới hợp thời trang
— Có nhiều thợ làm móng tay

CHÚ Ý : Đặc biệt tăng cường chủ Hòa, Ozmowngr (trước ở Ly Ly P.Đ.P.), cô Wzar ở Thái Lan qua đã từng đảm nhiệm tại Bangkok với cấp bằng ưu hạng.
Chủ nhân kính mời
Cô NGA

TRUNG TÂM

NGHIÊN CỨU SỐ MẠNG

2093A Huỳnh Q. Tiên Phú Nhuận
Văn phòng 54 Lê Lai Saigon
Do Cụ TỐNG LẦU người Bắc Lạng Sơn sáng lập. MỤC ĐÍCH : Nói lên những khúc mắc, sự thật về CUỘC ĐỜI BẠN. Có nhiều giấy khen và xác nhận. Mời Bạn ghé lại Văn Phòng đăng rõ :
— Nhân dịp khai trương Xuân CANH TUẤT, Cụ sẵn sàng xem tặng tất cả Anh Em Chiến Sĩ 4 Vùng Chiến Thuật, các Nam, Nữ Ca, Nghệ Sĩ. Thời gian từ 01/2/70 đến 28/2/70. Các Bạn muốn coi SỐ MẠNG xin biên thơ ghi rõ :
Họ và Tên, năm sanh, địa chỉ, có thể thôi(Để TRUNG TÂM bởi âm bằng thơ bảo đảm). Bởi phí là : 95đ. có thể trả bằng Tem. Tiền (miễn bưu phiếu)gởi về (Ô. NHẠC BOX 364 SAIGON) bạn sẽ nhận bởi âm kèm theo tờ Phiếu. từ 01/03/70 lệ phí 500đ

Vì thiếu sức khỏe nhượng (trọn năm) «một thẻ mua 30 cây nước đá mỗi ngày» của hãng B.G.I Xin liên lạc tại 208 Bến Hàm Tử để được chỉ dẫn.

Nhà cưới NGỌC HƯƠNG

LẦU I
Đầy đủ tiện nghi trang hoàng lịch sự có xe và quả cho mướn (tức nhà hàng Ngọc Hương). Chuyên môn : nhận đặt giò, chả, nem, bánh chưng «Tết» đã được tín nhiệm lâu năm. 155 Gia Long Sg. ĐT 93.620.

Bán gấp giá rẻ một đàn Organ nhỏ. Xem đàn suốt ngày tại số 050 Lô A. Chung cư Tái thiết Nguyễn thiện Thuật Sg.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác
Số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà :
Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 46 Phạm Hồng Thái Saigon,
Phòng trà Hương Cỏ May trở lại mười lăm thước.

Nhận chuyên chở

SAIGON — CHOLON— GIA ĐỊNH — BIÊN HÒA
Giao hàng : từng chuyến, thường xuyên

CHỞ ĐỒ - DỌN NHÀ

Xin gọi Điện Thoại 40841
Văn Phòng : 329 Công Lý Saigon
Giá hạ — Mau chóng — Cẩn thận
(làm việc cả chủ nhật và ngày lễ)

Hôn thú Việt Mỹ

Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

PASSE-PRESENT - AVENIR

Votre destin en 1970, voyances précises, prévisions exactes, dates et initiales. CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL - Voyance sur PHOTO Lignes de la Main. de 8 à 21 heures et sur rendez vous. DISCRETION ABSOLUE. CLAIRE, voyante psychiste diplomée. 100 Hong thap Tu Saigon 1er étage. Tel : 22240.

GIẤY SỐNG CHUNG (Ký ngay)

VIỆT-MỸ. PHI-MỸ,
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Nhà thuốc Tây

CHUỒN CHUỒN
36 Ngô tùng Châu Saigon

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.
SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL. HONG KONG/TAIPEI/TOKYO / Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-1970.
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Đồng hồ Đàn bà Longin (29 ngàn) Rolex có ngày (18 ngàn) Hỏi 259/1 Ng. huỳnh Đức PN.

Bóng Bàn Bi Da. Bàn Banh. Có sẵn giao liền tại 194/151 Trần Quý Cáp SG.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

DỌN NHÀ

— **GIAO HÀNG**
— **CHỞ ĐỒ**
— **ĐƯA RƯỚC** thường xuyên Saigon - Cholon - GiaĐịnh - BiênHòa Xin liên lạc 329 Công Lý Saigon Điện thoại 40841 (làm việc cả chủ nhật và ngày lễ)

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miếu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buồn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thích «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE, PAN AM, CATHAY PACIFIC.
— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí kể cả các giấy tờ đi HOA-KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.
— Du lịch ÂU CHÂU : BELGIQUE, ROME, GENEVE, PARIS.
— Du lịch Á CHÂU : HỒNG KÔNG, THÁI LAN, TÂN GIA BA, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN.
— Hơn 85 triệu du khách các nước đã ghi tên dự HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA khai mạc tháng 3/1970. Sau HỘI CHỢ OSAKA, quí vị sẽ được HÃNG DU LỊCH THIÊN NGA đưa đi du ngoạn tại TOKYO, KAMAKURA, HAKONE, NAGOYA... Trên đường về, quí vị có thể ghé HỒNG KÔNG, THÁI LAN hoặc thăm viếng con em tại ÂU CHÂU. Quí vị đến ghi tên sớm mới giữ được chỗ.

Bán rẻ 10 bộ bàn ăn formica và 40 ghế ngồi bằng Simili giá rẻ còn mới. Hỏi 330 Trần quý Cáp Saigon.

Hãng kem Nam Việt

Khai trương 29-1-1970
SẢN XUẤT các loại kem hộp, kem cây, kem kí, ngon rẻ, bán sỉ và lẻ.
GIÁ ĐẶC BIỆT dành cho các mối ở xa tới lấy.
GIAO HÀNG có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần.
Xin hỏi 178/13, Cô Giang Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần một Cô đỡ Quốc Gia để mở nhà Hộ Sinh Lớn tuổi càng tốt. Hoặc Cô Đỡ Hương Thôn khóa 905 Hỏi tiệm cầm đồ bình dân «Thắng Sơn» tại Chợ Thông tây Hội. quận Gò Vấp Gia Định.

Cần gấp

— Nhiều chiêu đãi viên
— 10 cô massage
— Trẻ đẹp, lương hậu, bao ăn ở.
— Hỏi ông Câu 22 Võ Tánh Saigon
— Ông Hà Victory Restaurant góc đường Phan Chu Trinh và Trần Thượng Xuyên (Biên Hòa).

Cần gấp 1 bà đứng tuổi thạo việc nhà và săn sóc em bé, nhà ít người, 2 vợ chồng 1 đứa con, làm bao, lương tháng 5.000đ. Ăn ở nhà chủ. Hỏi 777 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần vú em người Bắc lương hậu. 130 Pasteur phòng 107

Cần 1 tài xế xe bằng 1 tài xế nhà. Hãng Võ Thanh 9 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Nhận làm đại lý phát hành sản phẩm nội địa. Có xe giao hàng và văn phòng tại Sg. Hỏi Ô. Hồng, ĐT.99860, 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 cô thâu ngân 1 Cậu phụ bán quán kem. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần tài xế, đứng tuổi, có kinh nghiệm lái xe du lịch lâu năm. Hỏi 30 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần một bà giúp việc nhà. Hỏi nhà thuốc tây Hương Giang số 598 Phan Thanh Giản Gò Vấp. Gần sân golf Phú Nhuận.

Cần 1 cô hoặc 3 cô thay phiên làm nhiều năm kinh nghiệm làm Bảo Sanh Cholon, và 1 cô Hương thôn để phụ. Hỏi 30 Trần Quý Cáp Saigon, sáng 8g trưa 2g.

Cần một người bếp đã có kinh nghiệm khoảng 40 tuổi trở lên lương 5000đ Hỏi hẻm Tân Văn số nhà 339/28B Trương minh Giảng từ 8 giờ đến 12giờ.

Cần 1 cậu 16, 17 tuổi để sai vặt biết chút ít tiếng Anh, ở lại nhà có người bảo đảm. Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Nấu ăn cần người nấu ăn siêng năng, sạch sẽ lương hậu. Hỏi 700 Phan thanh Giản Saigon (gần tạp cine Long Vân)

Cần một chị giúp việc giỏi, Hỏi 300 Phan-thanh-Giản Sg.

Tắm hơi có nhiều cô Massage 2 bà lão giữ em và giữ nhà. 284 Trịnh minh Thế Sg.

Cần Ba cô thợ phụ uốn tóc lương cao và cô phụ bếp. Hỏi Viện uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm Ngũ Lão (Gần chợ Thái Bình).

Hớt tóc cần nhiều thợ nam và nữ, nơi làm rất lợi. 53/1 Trần Khánh Dư TĐ.

Cần người giúp việc nhà có tánh cách gia đình, nhà ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần gấp 1 thâu ngân có điều kiện 6 cô chiêu đãi viên, 7 cô thạo Massage, không biết tiếng được chỉ dẫn thực hành. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần tuyển gấp 1 số nam nữ Kịch nói, lương khá. Liên hệ số nhà 110/1B Cần Sạn Trương Minh Ký Hỏi ông Đông.

Cần Cai giỏi về xây cất có chút vốn từ 300—500 hợp tác Hỏi 24/72, Bạch Đằng G.Đ. sau 6 giờ chiều.

Cần dùng 1 người thợ xếp chữ (compositeur) rành nghề, biết làm tableau, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 40-42 Võ Tánh Sg.

Cần gấp người biết nghề để hùn vốn khai thác nhà tắm hơi tại căn cứ Long Bình. Hỏi 122 Cao Thắng (hẻm quán cà phê Chiêu) Saigon.

Cần gấp 1 ông bồi biết giặt, 1 bà làm việc vặt, cả hai ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm đ. Hưng Dakao.

Cần 2 người thợ sửa xe gắn máy và các loại xe Nhật, lương hậu. Hỏi 37 Đại lộ Hồng Bàng Cholon.

Cần người — Maitre Hotel làm việc buổi tối. — Boys và Boyess cho Hotel. — Cai, Boys và Boyess cho nhà hàng ăn. Xin hỏi : Manhattan Hotel Restaurant 97-99, Tôn Thất Đạm Saigon.

VĂN PHÒNG

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

54 Lê Lai Saigon Đ.T. 98.467.
Cần 4 người giúp việc nhà ở lại, 2 cô thư ký Việt, 2 cô thâu ngân nói Anh văn làm xa Saigon, 8 cô Massage đẹp làm ở căn cứ Mỹ, 3 em trai gái chạy bàn cho tiệm ăn hay làm bồi ở lại (các em đến xin việc phải có cha hay mẹ đến) và 4 bà vú chuyên môn. Đặc biệt các dịch vụ liên quan đến cuộc đời về mọi phương diện. Mời đến gặp ông Hồng Đức sẽ được giải đáp rõ ràng. Viết thơ hỏi giải đáp nhớ kèm tem gởi về (ông Nhạc Box 364 Saigon).
Ngoài việc giải đáp, còn có Cụ **Tống Lầu** người sáng lập **Trung Tâm Nghiên Cứu Số Mạng.**
Chuyên xem **Số Mạng,** nói rõ những khúc mắc về Đời Bạn. Có nhiều giấy khen và xác nhận. Mời Bạn ghé lại đăng rõ sự thật. (Văn Phòng trên lầu).

Cần gấp 1 cô đỡ hương thôn thạo việc. lương hậu. Hỏi Bảo sanh Bình Dân 17 Ng. Huỳnh Đức, Mỹ Tho Chợ cũ.

Massage cần tuyển 50 cô trẻ đẹp làm tại căn cứ Long Bình. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Sg ĐT 41539.

PHÒNG TẮM HƠI

LAN ANH

87 Phạm Đăng Hưng SG
Cần gấp 3 cô rành nghề massage vui vẻ bặt thiệp, lương hậu.

Cần một Bếp Nấu phở Bắc Rành Nghề Lương Cao ăn ở tại nhà chủ và ngoài tuổi quân dịch Hỏi 15 Trưng Trắc Mỹ Tho.

Cần 2 người thợ làm nan. Tương Tự như nan đan, rổ rá, lương hậu. Xin hỏi số nhà 149 đường Tôn Thất Thuyết đi thẳng vào 100m nhà làm sáo không rành nghề miễn tiếp.

Cần 1 cô thợ làm móng tay Hỏi 98 Nguyễn-v-Thinh Saigon.

MASSAGE

Cần 6 cô trẻ đẹp làm tại **Nha Trang,** 10 cô làm tại **Cam Ranh,** 10 cô làm tại **Biên Hòa,** 6 cô làm tại **Sóc Trăng.** Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41.539

Cần 1 phụ tá Hành chánh và kế toán, làm việc tại Thủ Đức. Lương hậu, Thông thạo Anh ngữ. Xin hỏi ông Nhân. số 6 Trần Hoàng Quân Chợlớn.

Cần 1 chị giặt đồ cho Bảo sanh tại Cholon, 1 người làm công chuyện trong nhà. Hỏi 30 Trần Quý Cáp.

Cần người làm việc nhà. Nhỏ hay lớn tuổi cũng được. Nhà ít người. Hỏi 521/58B Lê văn Duyệt Saigon.

PHARMACIE cần 1 cô lịch sự, bán thuốc thật giỏi, lương hậu. Hỏi 142 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần tuyển

— Tài xế nói tiếng Pháp, ở vùng Tân Định. — Các dao nói tiếng Anh, có chứng chỉ tốt. Tất cả xin mời đến 39 Yersin (Saigon) phòng số 3 lầu 1.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Nơi sở làm
Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cần tài xế xe lam. Xin hỏi Bà Yến, 145 Đề Thám Saigon. ĐT 99860.

Cần người giúp việc nhà ít người, lương hậu. 48 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần bà đứng tuổi giúp việc nhà lương cao. Hỏi Tiệm Hải 218/2 Phan th. Thái Ngã tư Bảy Hiền.

BAR

Bar cần người hợp tác vì không đủ sức khỏe trông coi ... Saigon 30m ngay căn cứ Mỹ ... lợi rất nhiều liên lạc 190 Lê văn Duyệt Gia Định chuyển giao.

BONANSA Bar 138A Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi viên biết chút tiếng Anh điều kiện dễ dàng.

Cần C.Đ.V.

Bar rộng đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Cần nhiều chiêu đãi đi xa có lương hậu bao ăn ở biết Anh ngữ hay không biết cũng được. Bình Dân 46 Trịnh M. Thế K.H.

Bar lớn cần gấp 1 ban nhạc sống rất hay, và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar King Dom 95—96 Nguyễn V Thoại Phú Thọ Gia Định.

Thiếu nữ lái xe giỏi siêng năng nhận đưa rước Chiêu Đãi Viên cho Bar lớn, giao hàng cho các hãng, xưởng, nhà buôn. Xin Hỏi cô Phương 120 Phạm Phú Thứ, qua cầu Bình Tiên

Cần nhiều cô Massage và chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở có lương Hỏi 1 Nguyễn huy Tự Dakao từ 9g sáng đến 12 trưa.

Bar cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, uống nhiều có thưởng hậu Hỏi 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Bar Thanh Bình 273 Công Lý Saigon

Cần nữ chiêu đãi viên thạo tiếng Anh rành nghề, có khả năng đặc biệt phần thưởng. Bà Lạc Bar 82 Nguyễn Huệ Saigon.

Club Đại Hàn khai trương cần chiêu đãi viên đẹp bồi bàn người pha rượu. Hỏi cô Nguyệt số 62 căn 36 lầu 2 Trần H Đạo Saigon.

Bar đông khách Hoàng Hậu 98 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu.

Lyly Hotel Bar đẹp rất đông khách xa về cần thêm 3 cô chiêu đãi rành nghề, trẻ đẹp (bao ăn ở và có lương gấp chủ từ 20giờ đến 22 giờ đêm. tại Lyly Hotel Bar No : 71/229 Đường Nguyễn văn Thoại (ngoài đường vô 50m tới).

3 TIẾP THEO TRANG 1

mà là tinh thần hèn nhát».

Theo nhà phân chiến lừng danh này, trong thập niên 1970, Hoa kỳ phải dành ưu tiên cho việc chấm dứt hẳn chiến tranh VN, một hệ thống giáo dục tốt đẹp hơn, chấm dứt nạn đói, nạn nước và không khí bị ô nhiễm. Chính phủ cần giảm chi về quốc phòng để có thêm tiền đài thọ các chương trình trong nước. Hàng năm, mỗi người đóng thuế phải nộp cho công quỹ 400 mỹ kim về mặt quân sự nhưng chỉ phải góp có 2 mỹ kim rưỡi cho các chương trình bài nạn đói và thiếu dinh dưỡng. Đây là cả một trường hợp đặt sai ưu tiên.

Nixon thắng ở QH

HOATHỊNHĐỐN 29-1 (AP)

Thượng viện Hoakỳ đã thông qua và gửi tới TT Nixon để Tổng Thống ký một dự luật ngoại viện cho tài khóa chấm dứt vào ngày 30-6 dương lịch. Các Thượng nghị sĩ đã đồng thanh chấp thuận dự luật này, một dự luật cung cấp trên 1690 triệu Mỹ kim về ngân khoản cho công cuộc viện trợ quân sự và kinh tế.

Hạ viện quốc hội đã thông qua dự luật này trước đó. Ngoài ra hạ viện quốc hội Hoakỳ cũng đã ủng hộ TT Nixon trong việc ông phủ quyết những ngân khoản cấp cho vấn đề y tế và giáo dục, một dự luật mà Tổng thống đã coi là có tính cách gây thêm lạm phát.

Các lãnh tụ đảng Dân chủ tại hạ viện đã không thành công trong việc tập hợp đa số 2/3 cần thiết để vượt việc phủ quyết của Tổng Thống Nixon.

Cảm Tạ

Nghị Sĩ BÙI - VĂN - GIẢI

Chúng tôi là 54 sản chủ có nhà bị giải tỏa ở phía đầu cầu Trịnh Minh Thế (Đà Nẵng) và 15 sản chủ có nhà [illegible] đường Võ Tánh thuộc khu phố Hòa Thuận (Đà Nẵng) chân thành cảm tạ ông Nghị Sĩ đã tận tụy can thiệp cho chúng tôi [illegible] quyền lợi [illegible].

Chúng tôi kính chúc Nghị Sĩ [illegible] mãi mãi gặp được nhiều may mắn để phục vụ cho Quốc Gia Dân Tộc.

Đại Diện cho các sản chủ
NGUYỄN - HỮU - DIỆU
Chủ Tịch Hội Đồng Khu Phố Hòa Thuận

Chúc Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà Lưu-Hoàng-Linh (Vĩnh Long) sẽ làm lễ vu quy cho thứ nữ:

LƯU-THỊ-NGỌC-SƯƠNG

đẹp duyên cùng

PHẠM-VĂN-HỌC

Thành thật chúc mừng hai bác và cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà Lưu-Vĩnh-Lữ
— Phan-Công-Tâm

Chúc Mừng

Nhân dịp lễ thành hôn vào ngày 01-02-1970.
Thành thật chúc mừng đôi bạn trẻ:

— VÕ - VĂN - DŨNG
— DƯƠNG - THỊ - NGỌC - BÁU

Bá vạn sau ngàn ngày hạnh phúc.

Huỳnh-Văn-Tây
Trần-Văn-Tiếu
Trương-Ngọc-Thụy.

Chúc Mừng

Bạn Dương-Hồng-Dực
và Cô Phạm-thị Tường-Nguyên

trọn đời hạnh phúc.

Phạm dương Hiền — Lưu trường Quang
Phạm ba Lộc — Tạ quốc Tuấn
Nguyễn đình Nam — Cao xuân Tứ

Thân Chúc

Anh NGUYỄN-TRÍ-DŨNG và Chị VŨ-THỦY-LƯƠNG

Trọn đời hạnh phúc.

BAN CAO HỌC 4 HVQGHC

Tin Mừng

Được tin:

Bạn TRẦN - THẾ - PHONG

thành hôn cùng:

Cô NGUYỄN - THỊ - PHÚC

Thành thật chúc Cô Dâu, Chú Rể thương nhau trọn đời.

Các bạn: Hải, Hà, Đắc, Quan.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin:

Bạn Võ-Văn-Dũng

Sẽ thành hôn với

Cô Dương-Thị-Ngọc-Báu

vào ngày 01-02-1970.

Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng hai Họ, thân chúc hai bạn Dũng — Báu trọn đời hạnh phúc.

Giám Đốc Siêu Thị Dương-Văn-Tân
Giám Đốc Siêu Thị Nguyễn-Thông.

Tin Mừng

Được tin mừng vào ngày 31-1-1970, 2 Bạn:

HUỲNH - THOẢNG
TRẦN - THỊ - NGỌC - ANH

Sẽ về chung sống với nhau trọn đời.

Những thằng Bạn cũ Dalat chúc HAROLD DUI không còn đui nữa để tậu bướng 365.000 ngày hạnh phúc.

Ô. Bà Cảnh, Vinh, Khiêm, Nguyên, Trí
Các bạn: Cường, Công, Quang, Xuân, Vọng, Nghiêm

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

MAXIM'S

Số 13 - 15 - 17 Tự Do Saigon
ĐT 20.575 — 20.576

Nếu quý vị đã hài lòng. Thích thú qua những chương trình [illegible] UH Đô, Anh Đào, Trung Hoa, Việt Nam v.v...

XIN HÃY TỚI THƯỞNG THỨC

Chương trình BALÊ

Khởi diễn từ 1-1-1970

[illegible] ANTONIO [illegible] CAO THÁI [illegible]

Đặt biệt: Nữ nghệ sĩ KIM CƯƠNG lần đầu xuất hiện trong vở kịch bài

CÔ GÁI LỌ LEM

[illegible] WINNE HO [illegible]

Xin giữ chỗ trước.

6 TIẾP THEO TRANG 1

binh sĩ Thái sang VN. Thái đã được sự trợ giúp của các nước đồng minh.

Việc trợ giúp gồm vũ khí, quân cụ và tiếp vận. Ông không nói tên của các quốc gia đồng minh đã trợ giúp Thái.

Phó Thủ tướng Charusathien cải chính về lời tố cáo của vài thượng nghị sĩ Mỹ cho rằng Mỹ đã trả 1 tỷ Mỹ kim trong việc Thái đưa quân sang VN.

Ông nói lý do để Thái gửi quân ra chiến đấu ở nước ngoài là vì Thái không muốn «ngồi chờ» quân thù vào nước.

Người Thái ở Lào

VỌNG CÁC, 28-1 (AP): Một viên chức cao cấp Thái Lan tuyên bố «chúng tôi không hề có quân đội chính quy ở Lào. Nhưng chúng tôi không thể cấm dân chúng tôi tình nguyện chiến đấu tại đó.

Ngay cả người Mỹ cũng đang tình nguyện chiến đấu ở Do Thái».

Người ta ước lượng số người Thái ở Lào nhiều nhất là 12.000 người và ít nhất là 300 người.

Theo một nguồn tin ở Vọng Các thì những binh sĩ tình nguyện Thái được tuyển mộ tại quân khu Hai ở Korat Đông Bắc Thái Lan. Quân tình nguyện đều thuộc quân đội Thái, tuy nhiên phải xin giải ngũ trước khi gia nhập lực lượng tình nguyện.

Dân chúng vùng này tiếp giáp với Lào thường thường là nửa Thái nửa Lào.

Họ nói tiếng Lào, giống như người Lào, phong tục là người Lào và không thể nào phân biệt được họ là Lào hay Thái.

Hơn nữa, có khoảng 10 triệu người «Thái Lào» ở các tỉnh vùng Đông Bắc nghĩa là gấp năm lần dân số Lào.

Theo các nguồn tin từ Vọng Các, quân tình nguyện Thái được các lực lượng đặc biệt Hoakỳ huấn luyện thành những đơn vị du kích đặc biệt gọi là đơn vị SGU, một số được pha trộn với các đơn vị chính quy Lào để tăng cường cho những đơn vị Lào kém huấn luyện này.

Những đơn vị khác, được đặt tên là «đơn vị mũ đỏ» hợp tác với lực lượng đặc biệt Hoa kỳ hoạt động tại Nam Lào.

Họ được đặt dưới quyền chỉ huy của Đại tá Russell, Lục quân Hoa kỳ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

nay, và ông đã đi từ biên giới Thái Miên nơi ông chỉ huy 1 tiểu đoàn rồi vượt qua biên giới Việt—Miên.

Tại Nam Vang hôm nay, B Ngoại Giao Cao Miên cho biết Miên đã trao trả 16 tù binh VC cho đệ nhị Tham vụ «Tòa Đại sứ» VC tại Nam Vang.

Mười sáu người này bị bắt tại Miên từ tháng 11 đến tháng 12 năm 1969.

14 TIẾP THEO TRANG 1

không thể tính được của nền kinh tế Mỹ. Đế quốc Mỹ trước đây đã đạt được sự hùng cường qua hai cuộc thế chiến nhưng nay đã mất quyền bá chủ và chỉ còn là 1 ông Bụt đất.»

Từ một tháng nay, chiến dịch đả kích Mỹ phần lớn nhấn mạnh đến những khó khăn kinh tế tài chính của Mỹ.

Bài báo nêu tình trạng ngân sách Mỹ cùng số vàng dự trữ bớt đi, đồng Mỹ kim mất tín nhiệm, tăng thuế, giá cả tăng, sản xuất kỹ nghệ xuống.

Tờ Nhân Dân còn nói là Hoa Kỳ tự nhận là nước giàu có nhất nay là nước nợ nhiều nhất. Tuy nhiên bài báo nói «đế quốc Mỹ vẫn không từ bỏ chính sách xâm lăng và chiến tranh».

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn:

Cụ Nguyễn-đình-Liễn

HƯỞNG THỌ LỤC TUẦN

đã mệnh chung tại nhà riêng ở số 443/6 Phan thanh Giản Saigon ngày 28-01-1970. Lễ an táng sẽ cử hành ngày 30-01-70 hồi 09 giờ tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Vợ	Tô Thị Phương
Con trai	Nguyễn Đình Phai vợ và các con
	Nguyễn Đình Thị vợ và các con
	Nguyễn Đình Lương
	Nguyễn Đình Châu
	Nguyễn Đình Báu
	Nguyễn Đình Ngọc
	Nguyễn Đình Khanh vợ và các con
	Nguyễn Đình Luyện
Em ruột	Nguyễn Đình Quý vợ các con và các cháu
	Nguyễn Đình Độ vợ và các con
	Nguyễn đình Cương vợ và các con
	Nguyễn Thị Nhàn
	Nguyễn Thị Nhuận chồng và các con
Mẹ vợ	Cụ Quả phụ Tô Đình Chước
Em vợ	Tô Thị Hảo chồng và các con
	Tô Thị Tiến
	Tô Thị Bảo chồng và các con
	Tô Đình Huyến vợ và các con
	Tô Thị Cát chồng và các con

Đồng tang gia khấp cáo
(Xin miễn đồ phúng).

Khóc Bạn

Vô cùng đau đớn khi hay tin:

Thiếu Tá TQLC
NGUYỄN - VĂN - NGHIÊM

Nhà văn Song Linh.

Người chiến đấu can trường dưới hai màu mũ Cọp Nâu và Rồng Xanh đã anh dũng hi sinh tại Định Tường ngày 24-1-70. Thành kính chia buồn cùng tang quyến. Cầu chúc linh hồn bạn sớm tiêu diêu.

Bùi-Văn-Địch, Đinh-Hùng-Cường
Tô-Đồng-Phú, Nguyễn-Hữu-Cải, Lê-Thiệp.

Phân Ưu

Được tin

DÌ

của Trung Tá LÔ-CÔNG-DANH, Tỉnh Trưởng Tỉnh Tuyên-Đức kiêm Thị Trưởng Thị Xã Đalat, Tiểu Khu Trưởng Tiểu Khu Tuyên Đức mãn phần tạ thế tại Gò Công.

Toàn thể Quân Dân Cán Chính Đalat Tuyên Đức thành thực phân ưu cùng Ông Bà Trung Tá và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm được siêu thoát.

Phân Ưu

Được tin:

Thân - Phụ

Đại Úy Mai-Tăng-Trung, thuộc Trung Tâm Điều Hợp Bình Định và Phát Triển Kiến Phong vừa mệnh chung ngày 25-1-1970, tại Bình Dương.

Tỉnh Trưởng và toàn thể cán bộ Quân Cán Chính Tỉnh Kiến Phong thành thực phân ưu cùng Đại úy Mai-Tăng-Trung và tang quyến.

Thành kính cầu nguyện linh hồn Cụ sớm về nơi vĩnh cửu.

Đại Tá NGUYỄN-VĂN-THỪN
Tỉnh Trưởng Kiến Phong
và các cấp Quân Cán Chính.

7 TIẾP THEO TRANG 1

được hỏi về nguồn tin nhân viết về các nhân chứng tại phiên tòa xét xử một đại úy lực lượng đặc biệt can tội giết một đảng viên Khmer Serai năm 1968 cho rằng Hoakỳ đã mướn số người Miên này mặc dầu biết họ hoạt động chống lại chính phủ nước họ.

Được yêu cầu cho biết thêm chi tiết, ông đáp: «Vì chương vụ này đang được xét xử trước tòa án, tốt hơn hết tôi chẳng nên bình luận gì thêm cả».

Bị can, Đại Úy John Mc Carthy, và một số nhân chứng đã tuyên thệ khác, đã cung khai trong phiên tòa năm 1968 rằng Biệt bộ B-57 thuộc nhóm 5 Lực lượng Đặc Biệt đã thu dụng một số đảng viên khmer Serai để phục vụ cho một kế hoạch thực hiện ngoài lãnh thổ VNCN. Theo tin tức báo chí, sau khi kế hoạch này mệnh danh là chiến dịch Anh đào, kết thúc, số người Miên ly khai này được Hoa kỳ xếp cho vào làm với một cơ quan tình báo Mỹ làm nhiệm vụ dẫn đường hay thông ngôn cho các nhóm tình báo hoạt động trên đất Miên chống lại các bộ đội CS.

Theo bộ Ngoại giao Mỹ, Khmer Serai là một nhóm ly khai chống lại Thái tử Sihanouk và đặt căn cứ ở VNCH và Thái Lan từ những năm cuối cùng thập niên 1950.

Dân chúng Hoa Kỳ bắt đầu để ý đến vụ này khi đại úy McCarthy chính thức nộp đơn khiếu nại vào ngày thứ Ba 27-1 lên Tòa Tái Thẩm Quân sự rằng Lục Quân Hoa kỳ đã cấm không cho một số binh sĩ ra làm chứng tại phiên tòa xử vụ án giết người trên nhóm họp ở Long Bình (VNCH) năm 1967.

5 TIẾP THEO TRANG 1

nào. Cuộc họp báo của ông Wilson cũng chẳng soi sáng gì thêm.

Báo chí không đăng tin hội đàm này lên trang nhất. Các nguồn tin Anh Mỹ tuyên bố cuộc hội đàm diễn tiến tốt đẹp và hoàn toàn hòa hợp với nhau.

Hợp tác Pháp Mỹ

BA LÊ 28-1 (Reuter).— Ông Jacques Duhamel, bộ trưởng canh nông Pháp hôm nay tuyên bố tại phòng thương mại Mỹ ở Balê rằng cuộc viếng thăm sắp tới của TT Pompidou tại Hoakỳ sẽ đánh dấu bước khởi đầu một giai đoạn hợp tác mới.

Ông Duhamel đã cổ võ chính sách đầu tư của Mỹ cho các xí nghiệp Âu Châu chớ không phải chỉ nước Pháp mà thôi.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại trưởng Lắm đã đưa ra lời khuyến cáo trên sau khi nhận định rằng hiện nay không có Kiều dân Ấn & BV trái lại hiện có số đông người Ấn sinh sống ở Nam VN. Do đó theo lời Ngoại trưởng VNCH, Ấn Độ phải tiếp tục duy trì mối giao thiệp hiếu hữu với VNCH vì quyền lợi số kiều dân của họ ở VN.

Tại VNCH hiện nay có khoảng 4.000 kiều dân Ấn.

Ngoại trưởng VNCH nhấn mạnh rằng sau khi ông đã được đoan chắc rằng việc Ấn nâng cấp bậc ngoại giao với BV chỉ là một tin đồn vô căn cứ, thì các kiều dân Ấn ở miền Nam VN không có lý do gì để lo ngại về tương lai cư ngụ và sự phúc lợi của họ ở miền Nam này.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Seamans còn nói một vấn đề khó khăn là tìm đủ người có khả năng để trám vào mọi cấp bậc trong lúc không lực gia tăng.

Trả lời các câu hỏi của các ký giả về các vấn đề khác, Bộ trưởng Seamans tuyên bố:

— Nhờ các cuộc kinh lý Đông Á trong tháng Năm và tháng Giêng, ông hiểu rõ nhu cầu của không lực Nhật Bản, Trung Hoa Dân quốc và Đại Hàn Dân quốc. Nhưng ông chưa sẵn sàng thảo luận các điều đó.

12 TIẾP THEO TRANG 1

PRAGUE, TIỆP KHẮC: Thủ tướng Tiệp Cernik xin từ chức Thủ tướng và được ông Strougal (phe bảo thủ) lên thay thế. Cựu lãnh tụ Dubcek cũng xin từ chức khỏi ủy ban trung ương cộng đảng Tiệp.

Ngoài ra nhiều vụ thay đổi khác đã gạt nhiều nhân vật phe tự do ra khỏi chính phủ và đảng để thay thế bằng những nhân vật thuộc phe bảo thủ.

VARSOVIE: Ba Lan loan báo mở cuộc tiếp xúc chính trị đầu tiên với Tây Đức vào ngày 5-2 tại Varsovie.

KUALA LUMPUR, MÃ LAI Á: Hung và Mã Lai Á sẽ ký kết 1 thỏa ước thương mãi giữa 2 nước với sự thiết lập văn phòng thương mãi tại Varsovie và Kuala Lumpur.

SAIGON 29-1: Bốn bà mẹ người Mỹ có con tử trận tại VN vừa tới Saigon hôm nay để dự lễ khánh thành 1 bịnh viện dân sự tại Dalat do người Mỹ đóng góp tiền xây cất để «tưởng nhớ đến những người Mỹ chết tại V.N.».

LE CAIRE, AI CẬP.— Lần đầu tiên kể từ chiến tranh Do Thái - Á Rập năm 1967, phi cơ Do Thái đội bom vào ngay vùng phụ cận thủ đô Ai Cập. Có 3 người chết và 12 bị thương.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Thân mẫu, Tô Mẫu, Tằng tổ mẫu chúng tôi

Bà LÊ-THỊ-THOẠI

đã quy tiên ngày 25 tháng 1-1970 tức ngày 18 tháng chạp năm Kỷ Dậu, hưởng thọ được 90 tuổi, tại tư gia số 351/8-A đường Lê Đại Hành Saigon.

Lễ cất táng sẽ cử hành ngày 29 tháng 1-1970 tức là ngày 22 tháng chạp năm Kỷ Dậu lúc 6 giờ sáng tại Nghĩa Địa Mạc Đĩnh Chi Saigon.

CHÁU NGOẠI: Lê Bích Sơn Chủ Hãng xe đò ĐẠI NAM và tang quyến đồng khấp báo.

Phân Ưu

Được tin buồn

THÂN - PHỤ

của Đại Úy VĂN - BA Thuộc Ty ANQĐ/Bình Dương thất lộc ngày 26-01-70 tại Châu Phú, Châu Đốc, hưởng thọ 61 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Đại Úy và tang quyến. Kính cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Sĩ quan — Hạ sĩ Quan và Binh sĩ
thuộc khu 32 ANQĐ và Ty ANQĐ/Bình Dương

Phân Ưu

Được tin:

BÀ - NỘI

Chuẩn Tướng ĐỒNG-VĂN-KHUYÊN TCT/TCTV đã thất lộc ngày 21-01-1970 tại Gò Công.

Xin thành kính phân ưu cùng Chuẩn Tướng và Tang Quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá LÊ-VĂN-NGHĨA
Liên Đoàn Trưởng, cùng toàn thể quân nhân các cấp thuộc Liên Đoàn 30 CBCD

Khóc Bạn

Bàng hoàng xúc động khi hay tin muộn:

CỰU LÊ-TRỌNG-ANH

Cựu Sinh Viên Khóa 3/Quốc Gia Bưu Điện

đã bỏ mình vì công vụ tại Ba Ngòi (Nha Trang)

Chúng tôi thành kính chia sẻ đau buồn cùng Tang Quyến — và cầu chúc hương hồn Anh sớm về cõi Phật. Và nguyện thương nhớ Anh.

Toàn thể Cựu Sinh Viên
Quốc Gia Bưu Điện.

Chia Buồn

Được tin bạn:

PHAN - NHƯ - ĐƠN

Cố Thiếu Tá Tiểu Đoàn Phó Tiểu Đoàn 4 TQLC
Đệ Tứ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương.

Tử trận ngày 24-1-1970 tại Mỹ Tho.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Các bạn «Cơ Xá Lâm Xiếu»

Quý Bà quý Cô lưu ý !!!

Sự thật về Mỹ-Phẩm M-LARGER như thế nào?

Đây, một chứng minh cụ thể về Mỹ Phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên Báo Chí, nhất là tại các nước Á CHÂU như: NHẬT BỔN và ĐẠI HÀN... v.v... Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý bà quý cô có một vóc dáng lý tưởng, nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100% không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với Tổng Đại Lý và Phát Hành Duy Nhất số 84—86—88 Bùi Chu Saigon, hay gọi Điện Thoại số 25.596, sẽ có nhân viên mang đến tận quý vị. Ở xa xin gởi Bưu Phiếu 2.000đ00 để tên Cô NGUYỄN-LỆ-THU.

Cần Đại Lý các Tỉnh

Cần tài xế lái xe Camion bồn.
Phải có thể vào Tân Sơn Nhứt và Biên Hòa
Hỏi phòng Nhân Viên 15 Thống Nhất Saigon

SHELL

Công ty Shell Việt - Nam

10 TIẾP THEO TRANG 1

trong vùng kiểm soát của VNCH, ông chỉ nói:

«Có thể thấy rõ ràng một phần dân chúng nhiều hơn trước hiện sống tại các vùng khá an ninh. Trong khi tình hình thực sự không thể nào có thể được thẩm định một cách chính xác, cảnh náo nhiệt trên các con đường đưa tới chợ tại nông thôn, dân tỵ nạn trở về làng cũ để cày cấy ruộng đất bỏ hoang của họ, sự giao thông tấp nập trên đường xá và kinh đào chắc chắn xác nhận chiều hướng này.

«Trở lại những diễn tiến chính trị trong năm qua, chúng ta nên nhớ rằng Nam VN, mặc dầu quốc gia này có một lịch sử lâu dài, chưa có nhiều kinh nghiệm về các cơ cấu dân chủ. Hình thức chính quyền cố hữu đã bị suy yếu trầm trọng bởi những sự thiếu uyển chuyển của chính họ, và một thế kỷ bị người Pháp cai trị. Vì thế cơ cấu mới theo Hiến Pháp trở thành hết sức quan trọng khi nhân dân VN muốn tổ chức lại xã hội và các cơ sở của họ theo đường lối dân chủ.

«Tuy nhiên chúng ta không nên nhận xét tiến bộ của họ trong những cơ cấu này như thể những tiến bộ đó đã do kinh nghiệm lịch sử của họ mang lại như các tiến bộ của chúng ta. Các cơ cấu đó đang trưởng thành và chúng ta nên biết rằng họ đang gặp những khó khăn mỗi ngày một nhiều. Những cơ cấu phát triển đến cùng độ đã được điều hành một cách êm thắm không thể có trong một sớm một chiều.

«Đang có, và chúng ta phải dự liệu là có, một vài thiếu sót nhất là khi chúng ta biết rằng quốc gia này đang có chiến tranh.»

Về tình hình kinh tế, ông Bunker nghĩ là chính phủ VN đã làm một việc tốt đẹp trong việc điều hành nền kinh tế của họ. Nạn lạm phát, một vấn đề bao giờ cũng có trong thời chiến, đã được ngăn chặn trong những giới hạn hợp lý.

Kết luận Ô. Bunker nói: Lợi dụng an ninh gia tăng, Chính phủ VN đã thực hiện những tiến bộ trong năm 1969 trong việc thiết lập một nền tảng kinh tế khiến cho nền kinh tế hậu chiến lớn mạnh và phát triển [illegible] dàng. Điều này không có [illegible] năm vừa qua và năm sắp tới [illegible] được khó khăn về kinh tế. Nhưng nếu tình hình an ninh được duy trì trong năm 1970, thì căn bản này tất sẽ được vững vàng hơn và có lẽ cơ cấu kinh tế hậu chiến có thể bắt đầu lộ diện».

Nhắc đến chiến dịch tuyên truyền gay gắt của CS nhằm đả kích chính phủ VN, ĐS Bunker cho rằng «sự việc này chứng tỏ địch quân nhận chân được sự lớn mạnh của Chính phủ VN và họ thực sự e ngại là Nam Việt Nam rất thành công trong việc tiếp nhận lần lần trọng trách đó. Đối phương đang cố gắng một cách tuyệt vọng miêu tả việc đảm nhiệm trọng trách phòng thủ của Nam VN như là một hình thức khác của «chủ nghĩa tân thuộc địa.»

«Điều đó đưa tôi tới điểm cuối cùng mà tôi muốn nhắc lại là Hoakỳ sẵn sàng ngăn cản đường lối đó. Tôi sẽ không nói cặn kẽ về điều này, nhưng tôi sẽ chỉ nói là theo nhận xét của tôi thì sự hi sinh này của chúng ta sẽ có kết quả và những mục tiêu của chúng ta sẽ đạt tới được nếu chúng ta có đủ kiên nhẫn— như đối phương chắc chắn sẽ có».»

ĐS Bunker nói tiếp:

«Tôi tin tưởng rằng niềm tin tưởng trong quyết tâm của chúng ta sẽ là yếu tố tối quan trọng trong việc đạt tới những tiến bộ tại Ba Lê. Nếu Hà Nội và Mặt trận Giải Phóng thấy được dấu hiệu do dự của chúng ta, họ sẽ bám diết. Nếu chúng ta chứng tỏ sự cương quyết, họ cuối cùng sẽ quyết định thương nghị nghiêm chỉnh, hoặc giã từ bỏ nỗ lực xâm lăng của họ.»

4 TIẾP THEO TRANG 1

Lịnh Lực lượng Hoa kỳ ở VN hôm 27-1 cho biết một lực lượng Cộng quân không rõ quân số tấn công vào đoàn xe bằng súng nhỏ, súng tự động và súng phóng lựu. Xe quân cảnh Mỹ phản công và địch bỏ chạy 30 phút sau đó.

VIỆT - NAM THƯƠNG - TÍN

Trương - Mục Tiết - Kiệm

«CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG»

Kết quả cuộc Rút Thăm kỳ hai mươi chín tổ chức ngày 21.1.1970 tại Trụ sở Trung Ương

Được coi là may mắn, các Trương-Mục Tiết-Kiệm mở trước ngày 6-10-1969 và mang BA (3) số sau cùng là:

346
384
975

Số tiền lời phụ đem ra chia cho 208 Trương Chủ may mắn là:

VNđ. 5.563.043

Bảng phân chia tiền lời phụ sẽ được niêm yết tại các ghi sê «TRƯƠNG-MỤC TIẾT-KIỆM CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG».

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Bà Nguyễn-Văn-Chính

Bà Nội Dược Sĩ Nguyễn-Đức-Thụy đã mệnh chung tại Saigon ngày 21-1-1970.

Xin chia buồn cùng Anh chị Dược sĩ Thụy và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Dược sĩ Chỉ huy trưởng
Sĩ Quan và toàn thể nhân viên kho 7[illegible]

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi ghi nhớ và xin chân thành cảm tạ:

- — Đại Tá Cục Phó Cục Truyền Tin QLVNCH.
- — Trung Tá Tỉnh Trưởng/Tiểu Khu Trưởng Kiến Hòa
- — Trung Tá Phát, Tổng Cục Tiếp vận Bộ TTM/QLVNCH
- — Trung Tá Trải, Trưởng Khối Không vận TCTV/BTTM/QLVNCH
- — Trung Tá Chỉ huy Trưởng Trung Tâm Quản Trị Trung Ương
- — Trung Tá T.Đoàn Trưởng, cùng quí vị SQ.HSQ.BS. thuộc TĐTTin/TTM
- — Thiếu Tá Tham Mưu Tr. cùng quí vị SQ.HSQ.BS Tiểu Khu Kiến Hòa
- — Thiếu Tá Quận Trưởng Diên Khánh và Phu nhân.
- — Thiếu Tá T. Đoàn Trưởng TĐ672KTTTDD/MỸ THO.
- — Thiếu Tá Chỉ huy Phó Trung Tâm Quản Trị Trung Ương.
- — Đại Úy Quận Trưởng cùng quý vị SQ.HSQ. BS quận Hương Mỹ, Kiến Hòa.
- — Đại úy Chi Khu Phó cùng quý vị SQ.HSQ.BS. ĐPQ—NQ quận Diên Khánh.
- — Ông Trưởng Chi Cảnh Sát Quốc Gia quận Diên Khánh.
- — Đại đức Tuyên Úy Phật giáo tiểu Khu Kiến Hòa.
- — Đại đức cùng quý vị chư tăng chùa Thanh Minh quận Diên Khánh.
- — Ông Bà Thầy Lễ và Quý Ông trong ban lễ nhạc ai điếu.
- — Ông Bà Nguyễn Phố tỉnh lỵ Trúc Giang.
- — Quý vị SQ. và đoàn viên phi hành đoàn NP203/C119.
- — Quý vị SQ không quân Saigon, Nha Trang đồng khóa 66/B.
- — Đại Úy và bà Ngô văn Chức thuộc LD65KTTT/DD.
- — Trung Úy Thanh Sĩ Quan Truyền tin Chi Khu Diên Khánh.
- — Trung Úy Tr. Đội Trưởng và HSQ.BS. Trung Đội Chung sự NTQĐ Gò Vấp.
- — Ông Xã Trưởng cùng quý vị viên chức UBHC. xã Diên Lạc, quận Diên Khánh.
- — Ông Phân chi Trưởng Cảnh Sát cùng quý vị nhân viên thuộc quyền.
- — Quý vị giáo sư, giáo viên trường Trung, Tiểu học Khánh Hòa, An Định và Diên Khánh.
- — Quý vị Sinh viên Quốc Gia Hành Chánh Saigon.
- — Các anh Đỗ hữu Thanh, Nguyễn Dài, Nguyễn Trợ, thuộc TĐ662KTTT DD và Căn cứ HLKQ/Nha Trang.
- — Các anh chị em tổng đài viên Saigon, Mỹ Tho, Nha trang, Kiến Hòa và Diên Khánh.
- — Cùng tất cả Quý Vị quan khách, bạn hữu, thân bằng quyến thuộc nội, ngoại, đã tỏ lòng thương tiếc, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh [illegible] cháu, em, chồng, anh, cha, chúng tôi là:

Cố Trung úy

Lê - Văn - Anh

Cựu SVSQ/Không Quân Khóa 66.B/Nha trang.
Đại đội Trưởng Đại đội 303

đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 19/1/70 tại quận Hương Mỹ, Kiến Hòa lên nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối và đau buồn, có điều gì sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Cha	: Lê Thiệt.
Má	: Trần thị Bèo.
Chú	: Lê Tâm.
Cô	: Lê thị Mười.
Chị	: Lê thị Chắc, Huỳnh kim Phụng và các con.
Chị	: Lê thị Chấn, Đỗ hồng Khánh và các con.
Anh	: Lê văn Dũng, vợ và các con.
Chị	: Lê thị Vàng, Hồ Sóc và các con.
Chị	: Lê thị Sen, Phạm Khương và các con.
Vợ	: Huỳnh thùy Nhân.
Em	: Lê văn An.
Em	: Lê văn Dũng (Dũng em).
Con	: Lê Huỳnh Anh Thư.